DOCUMENT RESUME

ED 162 780 95 RC 010 835

TITLE	Intermediate SCDC Spanish Curricula Units. Spanish SL, Unit 1, Kits 1-4, Teacher's Guide.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	77
NOTE	374p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related documents, see RC 010 829-838
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar, Austin, Texas 78752 ($4.00)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; Decoding (Reading); Elementary Education; Grammar; Instructional Materials; Intermediate Grades; *Language Arts; Language Experience Approach; Language Skills; *Learning Activities; Learning Modules; Reading Comprehension; Reading Instruction; *Second Language Learning; *Spanish; Spanish Speaking; Spiral Curriculum; Student Evaluation; *Teaching Guides; Vocabulary Development
IDENTIFIERS	*Spanish (Second Language)

ABSTRACT

Focusing on the community, this Spanish as a Second Language unit provides the English-dominant child with the structures and vocabulary needed for effective communication in a bilingual environment. The instructional and assessment activities help the child build concepts in his new language through formal and informal language experiences. Focus, objective, and materials for each activity are given in Spanish and English; teacher instructions are in Spanish only. An illustrated Spanish reader is used to develop the skills of decoding, comprehension and interpretation. Activities in Kits 1-4 deal with the neighborhood and individuals in the neighborhood, the seasons and months of the year, the future tense in the first person plural, direct and indirect object pronouns, syllables, the initiation of change in the community, a cafeteria administrator's job, ordinal numbers, word division, the present perfect, verb forms, and the possible results of changes in the community. The kits also include the choral reading of some poems in Haiku, a review of the water cycle through an oral story, rhymes written by the children, the discussion of some occupations related to the production of a ballet, the practice of some manual skills related to the theater, the expression of some words through body movements, and the presentation of a ballet. (NQ)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED162780

RC 010835

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

INTERMEDIATE
SCDC SPANISH CURRICULA UNITS

1

TEACHER'S GUIDE

SPANISH SL

INTERMEDIATE

SCDC SPANISH CURRICULA UNITS

SPANISH SL * TEACHER'S GUIDE

UNIT 1 KITS 1-4

Developed by

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions of policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1977

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
7703 North Lamar, Austin Texas 78752

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Florida 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center (SCDC) fue establecido por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para respaldar los programas de instrucción bilingüe de la nación. Los materiales que se incluyen aquí son parte de una de las nueve unidades básicas de instrucción para los niveles intermedios y representan un cumplimiento parcial de esa obligación.

Cada unidad de instrucción del Spanish Curricula Development Center consta de cuatro kits. Las unidades incluyen guías del maestro que contienen actividades de instrucción para cinco áreas o hilos, así como materiales audio-visuales para facilitar el uso de las actividades sugeridas. Pruebas de criterios referentes a los cursos de estudios se pueden adquirir para cada unidad. Las cinco áreas de instrucción que se desarrollan en SCDC son: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Salud, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Esta Edición Multiétnica Revisada es una revisión de la Edición Experimental. La edición revisada incorpora reacciones de centros a través de la nación cuyas poblaciones de alumnos incluyen niños de origen cultural hispánico muy variado, pero especialmente refleja observaciones hechas en las comunidades del Suroeste, Noroeste, Medio Oeste y Sureste por méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos en muchas especialidades: maestros, administradores, consultores, miembros del personal de los centros nacionales de recursos y miembros del personal del SCDC. Esperamos que las escuelas que usen la Edición Multiétnica Revisada la consideren como un recurso adicional de gran valor al llevar a cabo los programas de instrucción.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center (SCDC) was established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instructional programs nationwide. The materials here included are components of one of nine basic instructional units for the intermediate level and represent a partial fulfillment of that obligation.

SCDC instructional kits are grouped into units of four kits each. The units contain teacher's guides with instructional activities for five disciplines, or strands, as well as audiovisual materials to facilitate the implementation of the activities suggested. Criterion-referenced achievement tests accompanying each unit are available. The five instructional strands developed by SCDC are: Language Arts, Social Science, Science/Health, Fine Arts and Spanish as a Second Language.

This Revised Multiethnic Edition is a revision of the Experimental Edition. It incorporates feedback from field centers across the nation whose pupil populations include children representing a wide range of Spanish backgrounds, but it especially reflects observations made in communities of the Southwest, Northeast, Midwest and Southeast by Mexican-Americans, Puerto Ricans and Cubans in many different capacities: teachers, administrators, consultants, members of the national Resource Centers and members of the SCDC staff. It is our hope that schools using the Revised Multiethnic Edition will find it a valuable additional resource to draw on in implementing their instructional programs.

Fabiola Cuevas Javor
Editor

Eneida M. Hartner
Coordinator

Ralph F. Robinett
Project Director

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción ix

Kit 1 - Intermedio 1

Describir el vecindario y hacer un dibujo 2

Identificar individuos en el vecindario y hacer el papel de uno de ellos 4

Repasar las estaciones 5

Repasar estructuras y vocabulario . . 8

Establecer la relación entre las terminaciones del futuro de algunos verbos 10

Reconocer palabras opuestas y repasar la tercera persona plural del pretérito 13

Escuchar la primera parte de un cuento 15

Escuchar la segunda parte de un cuento 21

Repasar estructuras y vocabulario, en especial algunos pronombres 26

Leer un cuento 29

Explorar sentimientos 32

Reconocer sílabas 34

CONTENTS

Preface iii

Introduction ix

Intermediate - Kit 1 1

Describing the neighborhood and making a picture 2

Identifying individuals in the neighborhood and role playing one of them 4

Reviewing the seasons 5

Reviewing structures and vocabulary . 8

Establishing the relationship between the endings of some verbs in the future 10

Recognizing opposite words and reviewing the third person plural preterit 13

Listening to the first part of a story 15

Listening to the second part of a story 21

Reviewing structures and vocabulary, especially some pronouns 26

Reading a story 29

Exploring feelings 32

Recognizing syllables 34

Vocabulario - Kit 1 - Intermedio . . . 37

Kit 2 - Intermedio 45

Discutir lo que es una comunidad . . . 46

Identificar individuos y sus contribuciones a la comunidad 48

Hacer el papel de varios oficios de la construcción 49

Discutir el ciclo del agua 52

Leer poemas en coro 59

Cantar una canción 61

Repasar el concepto de sílabas 63

Practicar números en forma de años . . 65

Participar en un juego usando las reglas del béisbol 67

Leer la primera parte del cuento . . . 70

Terminar de leer un cuento 74

Trabajar individualmente 78

Vocabulario - Kit 2 - Intermedio . . . 85

Kit 3 - Intermedio 97

Discutir cómo el individuo puede iniciar cambios en la comunidad 98

Leer en coro 100

Cantar una canción y agrupar verbos . . 103

Vocabulary - Intermediate - Kit 1 . . . 37

Intermediate - Kit 2 45

Discussing what a community is 46

Identifying individuals and their contributions to the community 48

Role-playing several construction occupations 49

Discussing the water cycle 52

Reading poems in chorus 59

Singing a song 61

Reviewing the concept of syllables . . . 63

Practicing numbers in the form of years . 65

Playing a game using the rules of baseball 67

Reading the first part of a story 70

Finishing reading a story 74

Working individually 78

Vocabulary - Intermediate - Kit 2 85

Intermediate - Kit 3 97

Discussing how the individual can initiate change in the community 98

Choral reading 100

Singing a song and grouping verbs . . . 103

Discutir el trabajo de la administradora de una cafetería 108

Presentar vocabulario nuevo 111

Practicar los números ordinales y la división de palabras 115

Repasar el pretérito perfecto 117

Producir diferentes formas verbales . . 121

Practicar vocabulario nuevo 122

Leer la primera parte de un cuento y hacer predicciones 124

Terminar de leer un cuento y verificar predicciones 127

Explorar sentimientos 129

Vocabulario - Kit 3 - Intermedio . . . 131

Kit 4 - Intermedio 143

Discutir posibles resultados de cambios en una comunidad 144

Hablar de la contaminación del medio ambiente 146

Presentar vocabulario nuevo 148

Identificar varias ocupaciones en una presentación teatral 152

Practicar las destrezas relacionadas con el lenguaje oral, especialmente la audición 157

Discussing the job of a cafeteria administrator 108

Presenting new vocabulary 111

Practicing ordinal numbers and the division of words 115

Reviewing the present perfect 117

Producing different verb forms . . . 121

Practicing new vocabulary 122

Reading the first part of a story and making predictions 124

Finishing the reading of a story and verifying predictions 127

Exploring feelings 129

Vocabulary - Intermediate - Kit 3 . . 131

Intermediate - Kit 4 143

Discussing possible results of changes in a community 144

Talking about the contamination of the environment 146

Presenting new vocabulary 148

Identifying various occupations in a theatrical presentation 152

Practicing the skills related to oral language, especially listening 157

Practicar algunas de las destrezas manuales relacionadas con el teatro . . 162

Expresar el sentido de algunas palabras por medio de movimientos ... 164

Presentar un ballet 168

Identificar la importancia de varias ocupaciones y la relación que hay entre ellas 170

Practicar destrezas de comprensión e interpretation relacionadas con la lectura 172

Continuar desarrollando las destrezas de la lectura 176

Practicar los nombres de varios oficios y repasar vocabulario y estructuras 179

Vocabulario - Kit 4 - Intermedio . . . 185

Practicing some of the manual skills related to the theater 162

Expressing the meanings of some words through movement 164

Presenting a ballet 168

Identifying the importance of various jobs and the relationships that exist between them 170

Practicing comprehension and interpretation skills related to reading 172

Continuing to develop reading skills 176

Practicing the names of several occupations and reviewing vocabulary and structures 179

Vocabulary - Intermediate - Kit 4. . . . 185

INTRODUCCIÓN

La función del hilo de Español como segunda lengua es tratar de proporcionarle al niño cuya lengua predominante es el inglés, las estructuras y el vocabulario que necesita para expresarse con éxito en un ambiente bilingüe. Las actividades se han diseñado con el propósito de ayudar al niño a desarrollar conceptos en la nueva lengua a través de experiencias formales e informales. Todas las actividades brindan al niño la oportunidad de participar activamente, de manera que asocie el lenguaje con sus experiencias. Las actividades de esta unidad están orientadas hacia el tema básico: NUESTRA COMUNIDAD.

Esta unidad consiste de una guía para el maestro, un libro de lectura, un suplemento y un conjunto de dittos, el cual contiene dos cuadernos de trabajo individuales para ser usados después de los Kits 2 y 4.

Kit 1: Este es el primer kit del nivel intermedio. Se refleja la pregunta espiral: ¿QUIÉN ES EL INDIVIDUO? El contenido incluye el repaso del concepto de un vecindario, la identificación de algunos individuos en el vecindario y el desempeño de los papeles de algunos de los mismos, el repaso de las estaciones por medio de la canción Las estaciones y el repaso de los meses del año, la práctica del tiempo verbal del futuro en la primera persona plural, el repaso de los pronombres usados como complemento directo e indirecto y la presentación del concepto de sílabas. Tanto las destrezas de comprensión e interpretación relacionadas con el lenguaje oral como las de escritura se desarrollan en relación al cuento oral El tesoro. Las destrezas de comprensión e interpretación relacionadas con el descifre se desarrollan en las actividades que tratan de la lectura del cuento El niño y el lobo.

INTRODUCTION

The function of the Spanish SL Strand is to help provide the English-dominant child with the structures and vocabulary he will need for effective communication in a bilingual environment. The activities are designed to help the child build concepts in his new language through formal and informal language experiences. The activities give the child the opportunity to actively participate so that he may associate language with his experiences. The activities in this unit are oriented toward the basic theme: OUR COMMUNITY.

The unit consists of a teacher's guide, a pupil's book, a supplement and a ditto packet, which contains two individual workbooks to be used after Kits 2 and 4.

Kit 1: This is the first kit for the intermediate grades. The spiral question is: WHO THE INDIVIDUAL IS. The content includes the review of the neighborhood concept, the identification and role-playing of individuals in the neighborhood, the review of the seasons in the song Las estaciones and of the months of the year, the practice of the future tense in the first person plural, the review of direct and indirect object pronouns and the presentation of the concept of syllables. The skills of comprehension and interpretation related to oral language as well as writing skills are developed around the oral story El tesoro. The comprehension and interpretation skills related to decoding are developed in the activities dealing with the reading selection El niño y el lobo.

Kit 2: The spiral question found in this kit is: WHAT THE INDIVIDUAL'S ALTERNATIVES ARE. The content consists of the discussion of what a community is, the identification of different individuals and their contributions to the community, the role-playing of a construction worker, the

Kit 2: La pregunta espiral que se encuentra en este kit es: CUÁLES SON LAS ALTERNATIVAS DEL INDIVIDUO. El contenido consiste en la discusión de qué es una comunidad, la identificación de diferentes personas y sus contribuciones a la comunidad; el desempeño del papel de un obrero de construcción, la lectura en coro de unos poemas Haiku, la canción El coquí, el repaso de sílabas, cómo decir los años y un juego de "béisbol". Una de las actividades repasa el ciclo del agua por medio del cuento oral Baja, sube y baja y a la vez, perfecciona las destrezas de la audición. Dos de las actividades tratan de la lectura de la selección El super-astro boricua y las destrezas del descifre siguen desarrollándose al igual que las de comprensión e interpretación. La última actividad les presenta a los alumnos sus cuadernos de trabajo individuales.

Kit 3: En este kit predomina la pregunta espiral: CÓMO EL INDIVIDUO PUEDE INICIAR CAMBIOS. El contenido incluye una discusión de cómo iniciar cambios en la comunidad, la lectura en coro, la canción El piojo y la pulga, la discusión del trabajo de una administradora de una cafetería, la práctica de los números ordinales y la división de palabras, el repaso del pretérito perfecto y la producción de diferentes formas verbales. Tres de las actividades giran alrededor de la lectura del cuento El triunfador y del desarrollo de las destrezas del descifre, comprensión e interpretación.

Kit 4: La pregunta espiral que une las actividades de este kit es: QUÉ SUCEDE COMO RESULTADO DE LOS CAMBIOS. El contenido comprende una discusión de posibles resultados de cambios en la comunidad, rimas escritas por los niños, un dibujo de su comunidad con el ambiente contaminado, la discusión de algunas ocupaciones relacionadas con la producción de un ballet, la práctica de algunas destrezas manuales relacionadas con el teatro, la expresión del significado de algunas palabras por medio de movimientos corporales, la presentación de un ballet

choral reading of some poems in Haiku, the song El coquí, the review of syllables, how to say years and a game of "baseball". One of the activities reviews the water cycle through the oral story Baja, sube y baja and, at the same time, perfects the listening skills. Two of the activities deal with the reading selection El super-astro boricua and decoding skills continue to be developed, as do the comprehension and interpretation skills. The very last activity introduces the students to their individual workbooks.

Kit 3: The spiral question that predominates in this kit is: HOW THE INDIVIDUAL CAN INITIATE CHANGE. The content includes a discussion of how to initiate change in the community, choral reading, the song El piojo y la pulga, the discussion of the job of a cafeteria administrator, the practice of ordinal numbers and the division of words, the review of the present perfect, the production of different verb forms. Three of the activities revolve around the story El triunfador and the development of the skills related to decoding, comprehension and interpretation.

Kit 4: The spiraling question that unifies the activities of this kit is: WHAT HAPPENS AS A RESULT OF CHANGE. The content is comprised of a discussion of the possible results of changes in the community, rhymes written by the children, their drawing of their community with pollution, the discussion of some occupations related to the production of a ballet, the practice of some manual skills related to the theater, the expression of some words through body movements, the presentation of a ballet, based on Coppelia and done by the children, and the review of various jobs in the song A mambró cható.

One of the activities deals with the oral story Coppelia. The activity has a double purpose: preparing the pupils for the presentation of the ballet of same name and helping them to practice the comprehension and interpretation skills related to oral lan-

basado en Coppelia y hecho por los niños y el repaso de varias ocupaciones a través de la canción A mambró cható.

En una de las actividades se trata el cuento oral Coppelia. La actividad tiene doble fin: el de preparar a los niños para presentar el ballet del mismo nombre y el de ayudarlos a practicar las destrezas de comprensión e interpretación relacionadas con el lenguaje oral.

Dos actividades se dedican a la lectura del cuento Soñando despierta y el desarrollo de las destrezas del descifre, comprensión e interpretación.

guage.

Two of the activities are dedicated to the story Soñando despierta and to the development of the skills of decoding, comprehension and interpretation.

J. Donald Bowen
Consultant

Denise B. Mesa
Chairman

INTERMEDIATE
KIT 1

21

1

ENFOQUE Describir el vecindario y hacer un dibujo

OBJETIVO El niño podrá repasar vocabulario y tratar el concepto de lo que es un vecindario al describir su vecindario y hacer un dibujo.

MATERIALES Hojas de papel manila, colores o crayolas, frascos o pomos de pintura de tempera azul, 4 ó 5 pinceles de más o menos 1 1/2 pulgadas de ancho

---

NUESTRO VECINDARIO

Inicie con los niños una discusión sobre su vecindario. Anímelos a que lo describan lo mejor que puedan, incluyendo no sólo las personas sino los lugares. Es probable que los niños necesiten ayuda pero trate que hagan lo máximo posible solos. Cuando usted crea necesario, ayúdelos con las oraciones o palabras difíciles.

Dígales a los niños que ahora ellos van a dibujar y colorear algún lugar o casa de su vecindario. Reparta los colores y las hojas de papel manila. Explíqueles que deben colorear fuertemente con las crayolas pues, una vez terminado el dibujo se le va a pasar una capa de pintura azul.

Para hacer una demostración de lo que van a hacer, dibuje una casita sencilla con árboles y flores, estando seguro de llenar los contornos con color. Luego unte un pincel con la pintura y exprímalo contra el filo del frasco hasta que esté casi seco. Páselo por encima del dibujo, empezando en la parte superior izquierda y llevándolo hasta el lado superior derecho. Pase el pincel una sola vez sobre el mismo lugar porque entre más pasadas le dé al dibujo más azul se vuelve.

FOCUS Describing the neighborhood and making a picture

OBJECTIVE The child will be able to review vocabulary and deal with the concept of what a neighborhood is while describing his neighborhood and making a picture.

MATERIALS Manila paper, crayons, 4 or 5 cans with blue tempera, 4 or 5 flat brushes about 1 1/2 inches in width

---

OUR NEIGHBORHOOD

The pupils discuss their neighborhood and draw a picture of it with a technique called crayon resist.

NUESTRO VECINDARIO (Continuación)

Pídales ahora que hagan el dibujo y que pongan su nombre en ellos. Adviértales que deben colorear fuertemente con las crayolas en aquellos lugares en donde ellos quieran que se pegue menos pintura. Dígales que en aquellos lugares en donde no coloreen o coloreen muy suavemente la pintura azul se va a pegar más.

Por ejemplo; si quieren un fondo o cielo azul en el dibujo no deben colorear mucho esa parte del dibujo para que de esa manera quede un fondo bien azul. Dígales que si quieren hacer nubes blancas sobre este fondo, las deben colorear fuertemente con crayolas de color blanco.

Cuando terminen el dibujo, pueden pasar a la mesa para pintarlo. Una vez que se sequen, guárdelos para usar en la siguiente actividad.

Nota: Para más práctica oral, véase la página 7 del Suplemento.

SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MÁS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS ORALES RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR LA CONCORDANCIA DE SUJETO Y VERBO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 3)

YO VIVO EN ESTE VECINDARIO.
(TÚ)
TÚ VIVES EN ESTE VECINDARIO.
(LUPE)
(SR. GÓMEZ)
(SRS. SMITH)
(DOROTEO Y PAUL)
(NOSOTROS)
(PETER)
(SUS TÍOS)

2. PRACTICAR LOS MESES EN ORDEN Y LUEGO MEZCLADOS. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 6)

ME GUSTA EL MES DE ENERO.
(FEBRERO)
ME GUSTA EL MES DE FEBRERO
(MARZO)
(ABRIL)
(MAYO)
(JUNIO)
(JULIO)
(AGOSTO
(SEPTIEMBRE)
(OCTUBRE)
(NOVIEMBRE)
(DICIEMBRE

3. PRACTICAR ME GUSTARÍA. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 8)

A) ME GUSTARÍA TENER 9 AÑOS.
(10) AÑOS.
ME GUSTARÍA TENER 10 AÑOS.
(12)
(20)
(5)
(11)
(15)

B) ME GUSTARÍA IR AL PARQUE.
(AL CINE)
ME GUSTARÍA IR AL CINE.
(A MÉXICO)
(AL LAGO)
(A PUERTO RICO)
(A LA TIENDA)
(A MIAMI)

ENFOQUE Identificar individuos en el vecindario y hacer el papel de uno de ellos

OBJETIVO El niño podrá usar la palabra nueva imagínense, repasar vocabulario e identificar la contribución de varios individuos al hablar de varios lugares del vecindario y hacer el papel de uno de estos individuos.

MATERIALES Dibujos hechos en la actividad anterior

IMAGÍNENSE

Entregue a cada niño el dibujo que hizo. Llame a un voluntario para que muestre su dibujo a la clase. Deje que la clase adivine qué lugar o qué cosa es. Siga así hasta que se hayan identificado todos los dibujos.

Ahora discuta con ellos qué personas se encuentran en estos lugares o a qué personas asociamos con las cosas que representan los dibujos. Anímelos a que hablen haciéndoles preguntas apropiadas sobre los dibujos. Si los niños no se nombran a sí mismos, ayúdelos a ver que ellos también tienen un papel en su vecindario.

Al terminar la discusión, escoja usted uno de los dibujos y muéstreselo a la clase. Llame a dos o tres niños al frente y dígales: Imagínense que están en este lugar. Explíqueles lo que quiere decir la palabra imagínense. Luego pídales que tomen parte en una conversación, desempeñando el papel de una de las personas que se encuentra en ese lugar. Siga el mismo procedimiento con los otros dibujos hasta que el mayor número posible de niños haya participado. Pueden usar los dibujos para decorar el salón y luego llevarlos a la casa.

Palabra nueva:

imagínense

FOCUS Identifying individuals in the neighborhood and role playing one of them

OBJECTIVE The child will be able to use the new word imagínense (let's imagine), review vocabulary and identify the contribution of various individuals as he talks about different places in his neighborhood and role plays one of these individuals.

MATERIALS Pictures drawn in previous activity

LET'S IMAGINE

The pupils discuss and role play several people in their neighborhood.

ENFOQUE Repasar las estaciones

OBJETIVO El niño podrá usar la palabra patinar al repasar las estaciones por medio de una discusión y la canción Las estaciones.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 2-6. Utilice la música grabada en el Cassette 23 del segundo grado de nivel primario de Bellas Artes

---

LAS CUATRO ESTACIONES

Pregúnteles a los niños si se acuerdan de las estaciones y pida que las nombren y que las describan. Ayúdelos cuando sea necesario. Luego pida que identifiquen las estaciones que tienen donde viven.

Pregunte: ¿Qué cambio hay en nuestro vecindario cuando cambian las estaciones? Pida que empiecen con el verano y describan los cambios en lo que se refiere a cómo se ve el vecindario y cómo viven ellos. Aquí tiene una lista de respuestas posibles según el cambio de la estación.

De verano a otoño
- Se cambia la ropa.
- Usamos chaqueta o suéter.
- Jugamos juegos diferentes.
- Se caen las hojas.
- Las flores empiezan a morir.
- Hace frío.

De otoño a invierno
- Hay que usar abrigo.
- Cae nieve.
- Hace mucho frío.
- Jugamos más en la casa.
- A veces no podemos ir a la escuela.
- Hacemos hombres de nieve.

FOCUS Reviewing the seasons

OBJECTIVE The child will be able to use the word patinar (to skate) while reviewing the seasons by means of a discussion and the song Las estaciones.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 2-6. Use the recorded music on Cassette 23 of grade two Primary level of Fine Arts

---

THE FOUR SEASONS

The pupils describe the seasons and then sing a song about them.

LAS CUATRO ESTACIONES (Continuación)

De invierno a primavera

Se va la nieve.
Llueve mucho.
Crecen las flores y las hojas de los árboles.
Necesitamos paraguas.
No llevamos abrigos gruesos.
Hay mucho viento o hace mucho aire.

De primavera a verano

Hace mucho calor.
Vamos a la playa o al lago.
Jugamos afuera.
No necesitamos ni chaqueta ni abrigo.
Salimos a pasear en bicicleta.
Vamos a pescar.

Acuérdese que éstas son algunas de las respuestas posibles y que hay que aceptar lo que digan los niños con tal que sea adecuado. Además no tienen el mismo ciclo de estaciones en todas partes. En algunos sitios hay nada más invierno y verano.

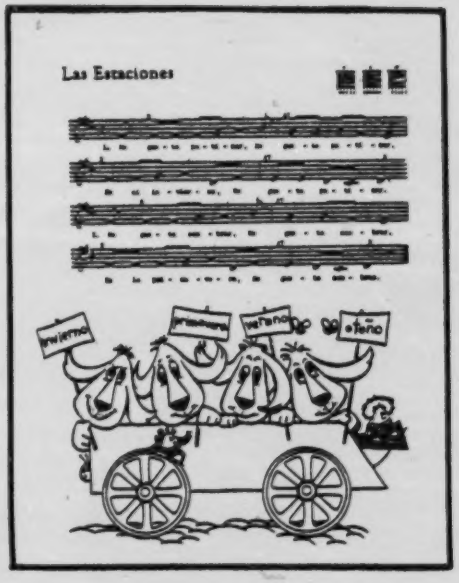
Ahora reparta una copia de cada hoja ditto, páginas 2-6 del Conjunto de dittos, a cada niño. Ayúdelos a ordenarlas y presillar las hojas en forma de libro.

Ponga el Cassette 23 de Bellas Artes para que escuchen la música. Este cassette pertenece al segundo grado del nivel primario. Luego lea con ellos las cinco estrofas. Las palabras sembrar, nadar, estudiar y cantar son formas nuevas de palabras ya conocidas. La palabra patinar es nueva.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 7.

Palabra nueva:

patinar



LAS CUATRO ESTACIONES (Continuación)

SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MÁS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS ORALES RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR LA CONCORDANCIA DE SUJETO Y VERBO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 3)

YO VIVO EN ESTE VECINDARIO.
(TÚ)
TÚ VIVES EN ESTE VECINDARIO.
(JUAN)
(SR. GÓMEZ)
(SRTA. SMITH)
(JOHNNY Y PAUL)
(USTEDES)
(PETER)
(LOS TÍOS)

2.. PRACTICAR LOS MESES EN ORDEN Y LUEGO MEZCLADOS. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 6)

ME GUSTA EL MES DE ENERO.
(FEBRERO)
ME GUSTA EL MES DE FEBRERO
(MARZO)
(ABRIL)
(MAYO)
(JUNIO)
(JULIO)
(AGOSTO)
(SEPTIEMBRE)
(OCTUBRE)
(NOVIEMBRE)
(DICIEMBRE)

3. PRACTICAR ME GUSTARÍA. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 8)

a) ME GUSTARÍA TENER 9 AÑOS.
(10) AÑOS.
ME GUSTARÍA TENER 10 AÑOS.
(12)
(20)
(5)
(11)
(15)

a) ME GUSTARÍA IR AL PARQUE.
(AL CINE)
ME GUSTARÍA IR AL CINE.
(A MÉXICO)
(AL LAGO)
(A PUERTO RICO)
(A LA TIENDA)
(A MIAMI)

ENFOQUE Repasar estructuras y vocabulario

OBJETIVO El niño podrá usar la palabra buho y repasar algunas estructuras y vocabulario al participar en varios ejercicios de repetición y en un juego en cadena.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 7-8.

¡ME GUSTARÍA ...!

Pregunte a varios niños cuándo es su cumpleaños y cuántos años van a cumplir. Puede ser que tenga que ayudarles con los nombres de los meses.

Haga que toda la clase repita: Su cumpleaños es en enero. Divida la clase en dos grupos. Dé al primer grupo la palabra clave enero para que diga: Su cumpleaños es en enero. Déle al segundo grupo la palabra clave febrero para que diga: Su cumpleaños es en febrero. Siga el mismo procedimiento con el resto de los meses para que los nombren en orden. Luego varíe el nombre de los meses y llame a los niños individualmente.

Maestro: Su cumpleaños es en enero.
La clase repite.
Maestro: /Divide la clase y dice al grupo 1/ enero...
Grupo 1: Su cumpleaños es en enero.
Maestro: /Al grupo 2/ febrero...
Grupo 2: Su cumpleaños es en febrero.
Maestro: /Al grupo 1 de nuevo/ marzo...
Grupo 1: Su cumpleaños es en marzo.

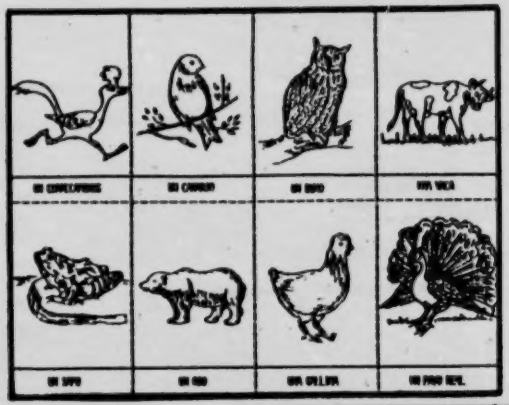
Pida ahora que todos repitan: Cumplirá 9 años. Si la mayoría de los niños no tiene 9 años, utilice la edad apropiada. Vuelva a los grupos de

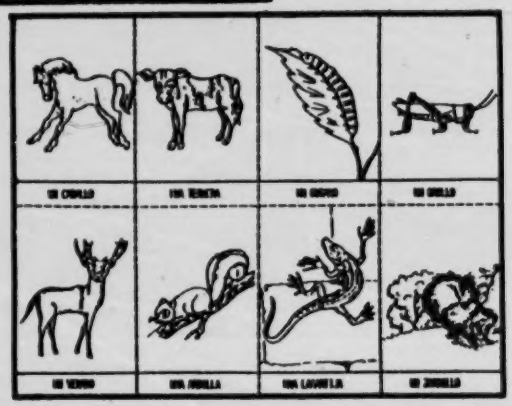
FOCUS Reviewing structures and vocabulary

OBJECTIVE The child will be able to use the new word buho (owl) and review some structures and vocabulary while participating in various repetition drills and a chain game.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 7-8.

I WOULD LIKE ...!





The pupils review the months of the year, some numbers, the names of some animals and four structures.

¡ME GUSTARÍA ...! (Continuación)

nuevo, sustituyendo el número de años como palabra clave.

Cuando terminen el ejercicio de repetición, diga: Hay mucho que hacer para una fiesta de cumpleaños. Hay que comprar muchas cosas. ¿Qué hay que comprar? Deje que ellos contesten, pero guíelos a contestar con oraciones completas. Es posible que digan que comprar helado o nieve, refresco, dulces, comida, etc. Cuando hayan dado sus respuestas, incorpórelas en un ejercicio de repetición: Hay que comprar (helado).

Pregúnteles ahora: ¿Les gustaría recibir un animal como regalo de cumpleaños? Puede ser que tenga que recordarles el significado de regalo.

Después que contesten varios, ayúdelos a repetir esta oración: Me gustaría tener un(a) (perrito). Dándoles las palabras claves, guíelos a repetir a coro e individualmente la oración con los nombres de diferentes animales que hayan aprendido. Algunas posibilidades son: un gato, un burro, un elefante, una paloma, una vaca y una jirafa.

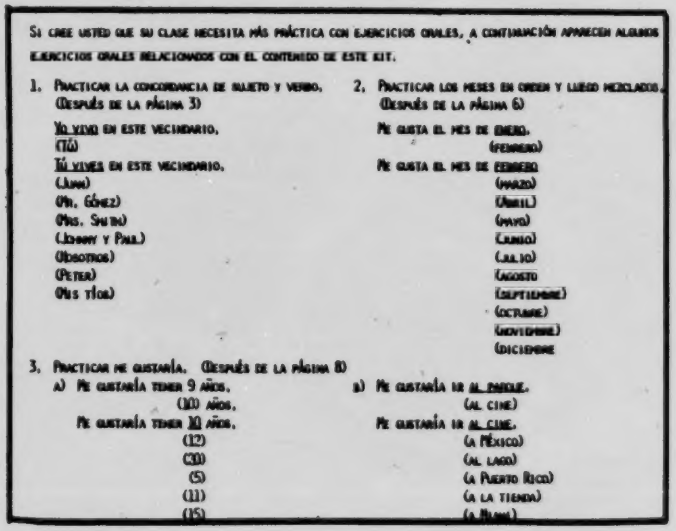
Maestro: Me gustaría tener un perrito.
La clase repite.
Maestro: Un gato.
La clase: Me gustaría tener un gato.
Maestro: Un burro.
Clase: Me gustaría tener un burro.
Maestro: /Señalando a Bobby/
Un elefante.
Bobby: Me gustaría tener un elefante.
Maestro: /Sigue llamando a niños individualmente/

Reparta un recorte del conjunto de dittos a cada niño. Guarde uno para usted. Si no le alcanzan los recortes para poder dar a cada niño el dibujo de un animal saque varias copias de las páginas ditto y de algunos de los animales repetidos.

Dígales que van a jugar a la cadena. Muestre su recorte a la clase y diga: Yo tengo (un león). Pregúntele a uno de los niños: ¿Qué tienes tú, Mary? Indíquele que mire su recorte, conteste y pregunte a otro: Yo tengo (un buho). ¿Qué tienes tú, (Paul)? Permita que continúen así hasta que todos hayan participado.

Para práctica adicional usted puede hacer que los niños cambien sus dibujos y continuar la cadena hasta que usted lo juzgue conveniente.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 7.



SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MÁS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS ORALES RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR LA CONCORDANCIA DE SUJETO Y VERBO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 3)

YO VIVO EN ESTE VECINDARIO.
(TÚ)
TÚ VIVES EN ESTE VECINDARIO.
(JUAN)
(SR. GÓMEZ)
(SRS. SMITH)
(JOHNNY Y PAUL)
(OBJETOS)
(PETER)
(MIS TÍOS)

2. PRACTICAR LOS MESES EN ORDEN Y LUEGO MEZCLADOS. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 6)

ME GUSTA EL MES DE ENERO.
(FEBRERO)
ME GUSTA EL MES DE FEBRERO
(MARZO)
(ABRIL)
(MAYO)
(JUNIO)
(JULIO)
(AGOSTO)
(SEPTIEMBRE)
(OCTUBRE)
(NOVIEMBRE)
(DICIEMBRE

3. PRACTICAR ME GUSTARÍA. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 8)

a) ME GUSTARÍA TENER 9 AÑOS.
(10) AÑOS.
ME GUSTARÍA TENER 10 AÑOS.
(12)
(20)
(5)
(11)
(15)

a) ME GUSTARÍA IR AL PARQUE.
(AL CINE)
ME GUSTARÍA IR AL CINE.
(A MÉXICO)
(AL LAGO)
(A PUERTO RICO)
(A LA TIENDA)
(A [illegible])

ENFOQUE Establecer la relación entre las terminaciones del futuro de algunos verbos

OBJETIVO El niño podrá establecer la relación entre las formas verbales nuevas iremos, buscaremos, llevaremos, seremos, haremos y tendremos y las formas del futuro que ya conoce al participar en una conversación dirigida y un juego.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 9.

IREMOS EN CARRO

Diga a los niños que van a hablar del sábado que viene. Pregúnteles individualmente: ¿A dónde vas a ir el sábado? Puede ser que digan: Voy a ir al parque. Voy a ir al zoológico. Voy a ir a la casa de mi tío, etc.

Acepte todas las respuestas adecuadas, pero ayúdelos a que contesten en oraciones completas. De este modo pueden practicar el verbo ir más un infinitivo, para indicar el futuro. Esté seguro de que entiendan que sus respuestas son correctas, pero que es necesario decir la oración completa como práctica de repaso.

Ahora escriba la pregunta ¿A dónde vas a ir el sábado? en la pizarra. Pregúnteles de qué otra forma se puede preguntar lo mismo. Permita que sugieran varias formas. Escríbalas en la pizarra o pizarrón. Guíelos a que se fijen en esta posible respuesta: ¿A dónde irás el sábado?

Borre todas las otras respuestas menos esta última Hágales esta pregunta ¿A dónde irás el sábado? para que puedan practicar la forma verbal iré al dar

FOCUS Establishing the relationship between the endings of some verbs in the future

OBJECTIVE The child will be able to establish the relationships between the new verb forms iremos (we will go), buscaremos (we will look for), llevaremos (we will take), seremos (we will be), haremos (we will do) and tendremos (we will have/be) and the future forms that he already knows, while participating in a guided conversation and in a game.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, p. 9.

WE'LL GO BY CAR

IRÉ	IRÁS	IREMOS
BUSCARÉ	BUSCARÁS	BUSCAREMOS
LLEVARÉ	LLEVARÁS	LLEVAREMOS
SERÉ	SERÁS	SEREMOS
HARÉ	HARÁS	HAREMOS
TENDRÉ	TENDRÁS	TENDREMOS

The pupils provide the missing verb forms as they review the future tense.

10

su contestación. Usted puede empezar a preguntar y luego dejar que ellos sigan preguntándose el uno al otro. Es probable que den las mismas respuestas que antes, cambiando sólo la forma del verbo.

Pregunte a varios: ¿Cón quién irás? Permita que contesten y guíelos a que incluyan el verbo en la respuesta. Dígales entonces: Yo iré al cine con un amigo. Iremos en autobús.

Ayúdelos a repetir estas oraciones y escríbalas en la pizarra, en orden en que están pero la una debajo de la otra. Delante del verbo Iremos escriba entre paréntesis Mi amigo y yo. Asegúrese que entiendan que se usa iremos cuando se habla de uno mismo y otra persona.

Borre todas las oraciones y escriba lo siguiente en la pizarra:

	Yo	Tú	Nosotros
ir	iré	irás	iremos
buscar			
llevar			
ser			
hacer			
tener			

Lea con ellos las palabras y luego pregúnteles quién se acuerda de otra forma de decir voy a buscar. Deberán responder buscaré. Escriba la palabra buscaré debajo de iré. Déles un ejemplo del uso de la palabra buscaré, diciendo: No sé dónde está mi libro. Lo buscaré más tarde. Pídales que repitan. Continúe con las formas de tú y nosotros, dando un ejemplo de cada uno para que lo repitan. Siga el mismo procedimiento con el resto de los verbos.

Recorte las tiritas con palabras de las copias ditto. Sin borrar lo que está en la pizarra, reparta una tirita de papel a cada niño. En cada una hay una forma verbal de las que están en la pizarra.

Explíqueles que usted va a leer una de las palabras que están a la izquierda y una de las que están arriba (yo, tú, nosotros) es decir, un verbo en infinitivo y un pronombre. El niño que tenga la tirita de papel con la palabra que corresponda, debe alzar la mano, leer la palabra en voz alta y luego decir una oración usando esa palabra. Por ejemplo, si usted lee hacer - nosotros, el que tenga la tirita de papel con la forma verbal haremos debe alzar la mano, leer la palabra y luego decir una oración con esa palabra.

Maestro: /Mira la pizarra y lee/
hacer - nosotros
Clase: /Miran sus tiritas/
Mary: /Alza la mano, lee la palabra y dice una oración/
Haremos.
Haremos un dibujo mañana.

Siga así hasta que el mayor número de niños posible haya participado. Hay 18 tiritas. Si hay más alumnos que tiritas, dos niños pueden tener la misma tirita. Los dos tendrán que leer la palabra y decir una oración diferente.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 8.

Formas verbales nuevas:

iremos
buscaremos
llevaremos
seremos
haremos
tendremos

4. PRACTICAR EL FUTURO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 11)

A) IREMOS EN CARRO.
(AUTOMÓVIL)
IREMOS EN AUTOMÓVIL.
(AVIÓN)
(TREN)
(CAMIÓN)
(BICICLETA)

B) LO BUSCARÉ MÁS TARDE.
(MAÑANA)
LO BUSCARÉ MAÑANA.
(ESTA TARDE)
(AHORA)
(EL VIERNES)
(A LAS SEIS)
(POR LA NOCHE)

C) VAMOS A IR EN CARRO.
(AUTOMÓVIL)
VAMOS A IR EN AUTOMÓVIL.
(AVIÓN)
(TREN)
(CAMIÓN)
(BICICLETA)

D) LO VAMOS A BUSCAR MÁS TARDE.
(MAÑANA)
LO VAMOS A BUSCAR MAÑANA.
(ESTA TARDE)
(AHORA)
(EL VIERNES)
(A LAS SEIS)
(POR LA NOCHE)

5. PRACTICAR IR + PARTICIPIO -NDO/-NDO
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 22)
LOS NIÑOS VAN CANTANDO.
(GRITANDO)
LOS NIÑOS VAN GRITANDO
(ACERCÁNDOSE)
(BUSCÁNDOLO)
(RIÉNDOSE)
(CANTANDO)

6. PRACTICAR LE Y SE LO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 26)

A) MARY LE DIJO ESO. (JOHN)
JOHN LE DIJO ESO. (PAUL)
(JUAN)
(PEDRITO)
(NANCY)

B) MARY SE LO DIJO. (JOHN)
JOHN SE LO DIJO. (PAUL)
(JUAN)
(PEDRITO)
(NANCY)

ENFOQUE Reconocer palabras opuestas y repasar la tercera persona plural del pretérito

OBJETIVO El niño podrá reconocer palabras opuestas, formas de palabras ya conocidas, y repasar la tercera persona plural del pretérito al participar en unos ejercicios orales de repetición y parear oraciones opuestas en un ditto.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 10.

EL OPUESTO ...

Dígales a los niños que van a hacer unos ejercicios orales. Dígales que repitan: Ellos empezaron a (trabajar). Asegúrese que los niños recuerden el significado del verbo empezar, que ya han estudiado anteriormente.

Empezaron es una forma de ese verbo que los niños deben reconocer. Hágales repetir la oración de nuevo y luego déles la palabra clave dibujar para que ellos digan Ellos empezaron a dibujar.

Maestro: Ellos empezaron a trabajar.
La clase repite.
Maestro: /Pregunta si saben lo que significa empezaron y vuelve a repetir la oración/
Clase: Ellos empezaron a dibujar.

Continúe así usando los infinitivos cantar, correr, saltar, jugar, brincar, comer. Practique con ellos las oraciones en grupo e individualmente.

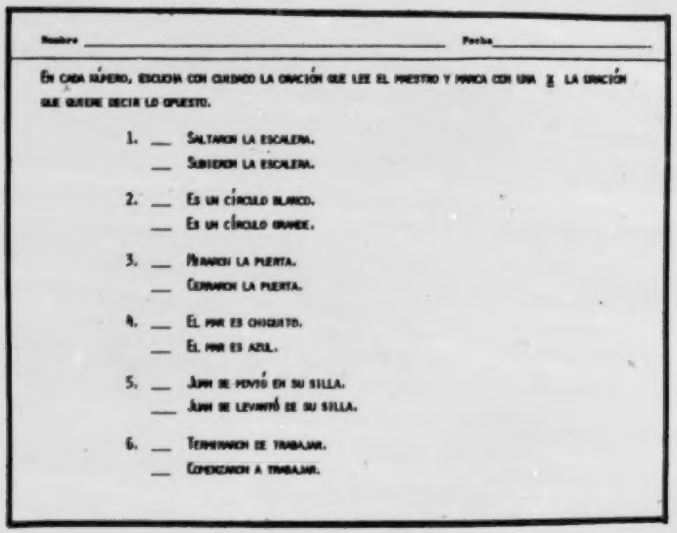
Después de terminar el ejercicio oral, escriba en la pizarra: Ellos empezaron a trabajar. Pregúnteles de qué otra forma se puede decir lo mismo. Si tienen alguna dificultad, dígales que hay una palabra que quiere decir lo mismo que empezaron. Ayú-

FOCUS Recognizing opposite words and reviewing the third person plural preterit

OBJECTIVE The child will be able to recognize opposite words, forms of known words, and to review the third person plural preterit while participating in some oral drills and matching opposite sentences on a ditto.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, p. 10.

THE OPPOSITE ...


Nombre _____ Fecha _____

En cada número, escucha con cuidado la oración que lee el maestro y marca con una X la oración que quiere decir lo opuesto.

1. ___ Saltaron la escalera.
   ___ Subieron la escalera.
2. ___ Es un círculo blanco.
   ___ Es un círculo negro.
3. ___ Abrieron la puerta.
   ___ Cerraron la puerta.
4. ___ El pan es chiquito.
   ___ El pan es azul.
5. ___ Juan se puso en su silla.
   ___ Juan se levantó de su silla.
6. ___ Terminaron de trabajar.
   ___ Empezaron a trabajar.

13

The pupils identify words and sentences that have opposite meanings.

EL OPUESTO ... (Continuación)

delos a ver qué es comenzaron. Escriba la oración Comenzaron a trabajar debajo de la otra. Vuelva a repetir con ellos el ejercicio anterior usando comenzaron en vez de empezaron.

Ahora pídales que repitan la oración. Ellos terminaron de trabajar. Esté seguro de que recuerden el significado de terminar. Guíelos en un ejercicio oral utilizando los mismos verbos de antes a fin de que repitan en coro e individualmente.

Maestro: Ellos terminaron de trabajar.
La clase repite.
Maestro: Dibujar.
Clase: Ellos terminaron de dibujar.
Maestro: Cantar
Clase: Ellos terminaron de cantar.

Al lado de las dos oraciones, escriba: terminaron de trabajar. Pregúnteles cuál de las oraciones quiere decir lo mismo que la primera: Ellos empezaron a trabajar. Deberán decir que es la que tiene comenzaron. Pregunte cuál oración quiere decir lo opuesto a esa primera oración. La respuesta sería que es la que tiene terminaron.

TAREA INDIVIDUAL Reparta una copia de la hoja ditto a cada niño. Lea con ellos las instrucciones. Al leer usted una oración, ellos tienen que escoger de dos oraciones la que significa lo opuesto. Aquí tiene la lista de las oraciones que usted tiene que leer:

1. Bajaron la escalera.
2. Es un círculo negro.
3. Abrieron la puerta.
4. El mar es inmenso.
5. Juan se sentó en su silla.
6. Empezaron a trabajar.

Respuestas

1. Subieron la escalera.
2. Es un círculo blanco.
3. Cerraron la puerta.
4. El mar es chiquito.
5. Juan se levantó de su silla.
6. Terminaron de trabajar.

Nota: Las palabras empezaron, comenzaron, terminaron, bajaron, subieron, abrieron y cerraron no se consideran nuevas porque son formas regulares de palabras ya conocidas y se presentan como un repaso del pretérito en la tercera persona plural. Cinco de las siete formas vuelven a aparecer en el cuento oral de este kit.

ENFOQUE Escuchar la primera parte de un cuento

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras dueño, baúles, fósforos y tanta y la expresión se dio cuenta al escuchar la primera parte del cuento El tesoro, contestar preguntas y hacer predicciones.

MATERIALES Dibujos de: un fantasma y una casa vieja, un fantasma con un niño y una niña, una niña y un niño en el piso, un niño y una niña en un sótano, una niña corriendo. Véase el Suplemento, págs. 2-4.

EL TESORO - PRIMERA PARTE

Dígales a los niños que hoy van a escuchar la primera parte de un cuento. El título del cuento es El tesoro. Pídales que le digan lo que ellos creen que es un tesoro.

Léales la primera sección del cuento que aparece al final de esta actividad, mostrando a la vez el dibujo de la página 2 del Suplemento. Habrá que explicar la palabra dueño, la cual, igual que las otras palabras nuevas, está subrayada en el cuento que aparece al final de esta actividad.

Las palabras escondiéndose, visitan y abuelita son formas de palabras ya conocidas y, por esa razón, no deben presentar mucha dificultad. Si ve que no han entendido una palabra, aunque no sea nueva, explíquesela. Para ver si han entendido, hágales algunas preguntas como: ¿Qué ven?, ¿Quién era el primer dueño?, ¿Cuántos años tiene la casa?, ¿Qué dicen que tiene la casa?, etc.

Enseñe el primer dibujo de la página 3 del Suplemento y léales la segunda sección. La única palabra nueva es baúles. Las formas que deberán re-

FOCUS Listening to the first part of a story

OBJECTIVE The child will be able to use the words dueño (owner), baúles (trunks), fósforos (matches) and tanta (so much) and the expression, se dio cuenta (realized) while listening the first part of the story El tesoro, answering questions and making predictions.

MATERIALS Pictures of: a ghost and an old house, a ghost with a boy and a girl, a girl and a boy on the floor, a boy and a girl in a basement, a girl running. See Supplement, pp. 2-4.

THE TREASURE - FIRST PART

15 The pupils predict how an oral story will come out.

conocer con bastante facilidad son: se divierten, encontraron, parecía y baúl. Hágales algunas preguntas. Si usted prefiere usar la palabra subterráneo en lugar de sótano, puede hacerlo.

Al leer la tercera sección, presente el segundo dibujo de la página 3 del Suplemento. Fósforos es la palabra nueva. Si usted prefiere usar otra palabra que se conozca más en su región, hágalo. Por ejemplo: cerillos o mechas. Deben reconocer las formas decírselo e importa. Pregúnteles algo sobre lo que han escuchado.

La cuarta sección corresponde al primer dibujo de la página 4 del Suplemento. Siga el mismo procedimiento anterior, explicándoles la palabra nueva tanta y la expresión nueva se dio cuenta. Las siguientes palabras son formas que probablemente reconocerán: ventanita, apagó y entraba. Hágales algunas preguntas.

Léales la última sección y muestre el último dibujo de la página 4 del Suplemento. En esta sección no hay palabras nuevas y sólo hay una forma, cayéndose. Ayúdelos a recordar lo que les acaba de leer por medio de preguntas.

Vuelva a presentar los dibujos en orden y guíelos a reconstruir el cuento. Escriba en la pizarra las palabras con las cuales tengan dificultad. Cuando terminen de reconstruir esta parte del cuento, pídales que hagan algunas predicciones sobre cómo va a terminar el cuento. Escriba esas predicciones en la pizarra, guardándolas para la actividad siguiente.

Palabras nuevas

dueño	fósforos	se dio cuenta
baúles	tanta	

EL TESORO - PRIMERA PARTE

1

¿VEN ESTA CASA, MIS AMIGOS? ES UNA CASA MUY VIEJA. EL PRIMER DUEÑO ERA UN HOMBRE RICO. LA CASA TIENE MÁS DE CIEN AÑOS. DICEN QUE TIENE FANTASMAS. LOS NIÑOS DEL VECINDARIO TIENEN MIEDO DE ACERCARSE A LA CASA. SIEMPRE LA MIRAN DE LEJOS, ESCONDIÉNDOSE DETRÁS DE LA CERCA.

HAY SOLAMENTE DOS NIÑOS QUE VISITAN LA CASA. SON CARMEN Y SU HERMANO MENOR ENRIQUE. ELLOS NO TIENEN MIEDO PORQUE ALLÍ VIVE SU ABUELITA.

EL TESORO - PRIMERA PARTE (Continuación)

2

CUANDO VISITAN A LA ABUELITA, SE DIVIERTEN MUCHO. NUNCA ESTÁN ABURRIDOS. LA ABUELITA TIENE MUCHAS COSAS INTERESANTES Y MUY VIEJAS EN SU CASA. TAMBIÉN SABE MUCHOS CUENTOS. CUANDO LA ABUELITA NO PUEDE ESTAR CON ELLOS, LOS DOS SUBEN AL SEGUNDO PISO. LES GUSTA MIRAR LAS COSAS QUE LA ABUELITA GUARDA EN UNOS BAÚLES GRANDES.

AHORA VOY A CONTARLES LO QUE LES PASÓ A CARMEN Y A ENRIQUE HACE POCO. ESTABAN EN EL CUARTO DE LOS BAÚLES CUANDO ENCONTRARON UN LIBRO. PARECÍA SER MUY VIEJO. LAS HOJAS ESTABAN AMARILLAS YA. ERA UN DIARIO. EMPEZARON A LEERLO. DE REPENTE SE CAYÓ UN PAPEL. ENRIQUE LO RECOGIÓ. AL ABRIRLO, VIO QUE ERA UN MAPA.

-¡CARMEN, MIRA!- DIJO ENRIQUE. -¡MIRA LO QUE ENCONTRÉ!

-¿QUÉ ES, QUIQUE?- LE PREGUNTÓ SU HERMANA.

ENRIQUE LE DIO EL MAPA A CARMEN. ERA UN MAPA MUY VIEJO Y ERA DIFÍCIL DE LEER LO QUE DECÍA.

-¡ES UN MAPA DE LA CASA! NO PUEDO LEERLO BIEN. ¡ESPERA! AQUÍ HAY UN NOMBRE- DIJO CARMEN. ¡AY! ES EL NOMBRE DEL PRIMER DUEÑO DE LA CASA. DICEN QUE ERA UN HOMBRE MUY RICO Y QUE SE VOLVIÓ LOCO.

-¡MIRA! AQUÍ DICE: "CUARTO SECRETO" -DIJO ENRIQUE. Y AQUÍ VEO CUATRO LETRAS MÁS: "T-E-S-O". FALTA PARTE DEL MAPA. ¿QUÉ HAREMOS?

-BUSCAREMOS POR TODO EL CUARTO- CONTESTÓ CARMEN.

EMPEZARON A BUSCAR. BUSCARON DENTRO DEL BAÚL DONDE ENCONTRARON EL DIARIO. NO ESTABA ALLÍ. POR FIN BUSCARON POR DETRÁS DE UN BAÚL NEGRO QUE ESTABA EN UN RINCÓN DEL CUARTO.

-¡AQUÍ ESTÁ, AQUÍ ESTÁ!- GRITÓ ENRIQUE. DICE: "R-O EN UN ... EN EL SÓTANO".

3

CARMEN PUSO EL MAPA EN EL PISO Y ENRIQUE PUSO LA PARTE QUE FALTABA AL LADO. EL MAPA DECÍA:

"HAY UN TESORO EN UN CUARTO
SECRETO EN EL SÓTANO"

-¡UN TESORO EN EL SÓTANO! ¡VAMOS, CARMEN! ¡A BUSCAR EL ORO!

-¿ORO? NO DICE QUE HAY ORO- DIJO CARMEN.

-EN LOS TESOROS SIEMPRE HAY ORO Y JOYAS Y DINERO. SI NO QUIERES IR, BUSCARÉ EL TESORO SOLO.

-NO PUEDES IR SOLO, QUIQUE. YO IRÉ CONTIGO. SEREMOS DETECTIVES, PERO DEBEMOS DECÍRSELO A LA ABUELITA.

17

LOS DOS BAJARON LA ESCALERA AL PRIMER PISO PARA BUSCAR A SU ABUELA. BUSCARON EN TODOS LOS CUARTOS.

-NO LA VEO. DEBE ESTAR EN EL JARDÍN- DIJO CARMEN.

-VAMOS, CARMEN. A LA ABUELITA NO LE IMPORTA SI BUSCAMOS EN EL SÓTANO. ELLA SIEMPRE DICE QUE ES NUESTRA CASA TAMBIÉN- DIJO ENRIQUE.

-ESTÁ BIEN- DIJO CARMEN.

FUERON HASTA LA PUERTA DEL SÓTANO. ENRIQUE LLEGÓ PRIMERO PERO NO PUDO ABRIR LA PUERTA.

-CARMEN, AYÚDAME. TRATÉ DE ABRIRLA PERO PESA MUCHO.

LOS DOS ABRIERON LA PUERTA.

-NO VEO NADA. ESTÁ MUY OSCURO ALLÍ ABAJO- DIJO CARMEN.

BUSCARON EN LAS PAREDES DE LA ESCALERA PERO NO ENCONTRARON LA LUZ.

-¡ESPERA!- GRITÓ ENRIQUE.

CUANDO VOLVIÓ TENÍA ALGO EN LA MANO. ERA UNA LÁMPARA MUY VIEJA.

-LA ABUELITA USA ESTO A VECES. AQUÍ HAY FÓSFOROS.

-¡CUIDADO! ESO PUEDE SER PELIGROSO- DIJO CARMEN.

-NO TE PREOCUPES. YO SÉ COMO HACERLO. VI A LA ABUELITA HACERLO UNA VEZ ... ¡YA!

4

YA DABA LUZ LA LÁMPARA. COMENZARON A BAJAR LA ESCALERA. UNA VEZ ABAJO ENCONTRARON QUE EL SÓTA-

NO ERA UN CUARTO INMENSO, LLENO DE CAJAS Y MUEBLES VIEJOS. AL OTRO LADO HABÍA UNA VENTANITA Y UNA PUERTA. ¿LA PUERTA DEL CUARTO SECRETO? MIRARON EL MAPA. DE REPENTE OYERON UN RUIDO FUERTE. YA NO HABÍA TANTA LUZ COMO ANTES.

-¡LA PUERTA! ¡SE CERRÓ LA PUERTA!- GRITÓ CARMEN.

-SÍ, Y ESTA LÁMPARA NO ALUMBRA MUCHO- DIJO ENRIQUE. -VAMOS A SUBIR.

CARMEN SE RIÓ Y LE PREGUNTÓ:

-¿POR QUÉ? ¿CREES QUE UN FANTASMA CERRÓ LA PUERTA?

-NO. YO SÉ QUE NO HAY FANTASMAS. DEBE SER QUE EL VIENTO CERRÓ LA PUERTA, PERO ...

ENRIQUE DEJÓ DE HABLAR.

-¿QUÉ TE PASA, QUIQUE?

-SENTÍ UN RUIDITO. VINO DE ALLÁ, AL LADO DE LA PARED.

BAJARON LA LÁMPARA PARA VER MEJOR.

-¡ES SOLAMENTE UN RATONCITO!- DIJO CARMEN.

ENRIQUE SUSPIRÓ Y DIJO:

-ABUELITA DEBE ESTAR BUSCÁNDONOS. VAMOS.

SUBIERON LA ESCALERA PERO, AL TRATAR DE ABRIR LA PUERTA, NO PUDIERON. PUSIERON LA LÁMPARA EN EL SUELO PARA PODER ABRIR LA PUERTA CON MÁS FUERZA.

-¡MIRA, SE ESTÁ APAGANDO LA LUZ!

EL VIENTO ENTRÓ POR DEBAJO DE LA PUERTA Y APAGÓ LA LÁMPARA. NO TENÍAN MÁS FÓSFOROS.

-¿QUÉ HAREMOS?- DIJERON LOS DOS AL MISMO TIEMPO.

EMPEZARON A GOLPEAR EN LA PUERTA Y A GRITAR. AL FIN CARMEN SE QUEDÓ CALLADA. ENRIQUE DIJO:

-ES IMPOSIBLE. ABUELITA ESTÁ AFUERA EN EL JARDÍN. NO NOS PUEDE OÍR.

MIRARON HACIA ABAJO. VIERON QUE TODAVÍA ENTRABA UN POQUITO DE LUZ POR LA VENTANITA DEL OTRO LADO DEL SÓTANO. BAJARON DE NUEVO. TENÍAN QUE IR HACIA LA LUZ PORQUE ALLÍ HABÍA OTRA PUERTA. LA PUERTA DEL CUARTO SECRETO. ENRIQUE TENÍA MIEDO. NO QUERÍA SEGUIR. CARMEN NO SE DIO CUENTA. SIGUIÓ HACIA LA LUZ.

5

¡PUM! SE OYÓ UN RUIDO TAN FUERTE, QUE PARECÍA EL RUGIDO DE UN GIGANTE CAYÉNDOSE. SALIÓ VOLANDO UNA NUBE DE POLVO, CUBRIENDO A CARMEN DE

PIES A CABEZA. DE PRONTO OYÓ UNA VOZ QUE SE QUEJABA.

-¡AAAY!, ¡AAAY!

VIO PARARSE UNA COSA BLANCA. ELLA GRITÓ:

-¡AY, UN FANTASMA! ¡SOCORRO! ¡AYÚDENME!

SALIÓ CORRIENDO HACIA LA PUERTA.

ENFOQUE Escuchar la segunda parte de un cuento

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras susto, sábana y explicó al escuchar la segunda parte del cuento El tesoro; contestar preguntas, verificar predicciones y dramatizar el cuento completo.

MATERIALES Dibujos usados en la actividad anterior y dibujos de: dos niños mirando por una rendija, dos niños saliendo de un sótano, una abuelita sonriente con dos niños, una abuelita abrazando a dos niños; hoja de papel ditto. Véase el Suplemento, págs. 2-6 y el Conjunto de dittos, págs. 11-14.

EL TESORO - SEGUNDA PARTE

Repase la primera parte del cuento oral El tesoro. El último dibujo de la primera parte que está en la página 4 del Suplemento, también corresponde a la primera sección de la segunda parte del cuento. Mostrándoles el dibujo a los niños, lea con ellos las predicciones que hicieron en la actividad anterior.

Léales la primera sección de la segunda parte del cuento que aparece al final de esta actividad. Habrá que explicar las palabras nuevas, susto y sábana. Hay algunas formas de palabras conocidas que se deben reconocer con más facilidad. Estas formas son sacudiéndose y tratando. Hágales algunas preguntas basadas en lo que acaba de leerles.

Al empezar a leer la segunda sección del cuento, señale el primer dibujo de la página 5 del Suplemento. Hay sólo dos formas que deben reconocer: acercándose y agarrándola. No hay palabras nuevas. Hágales algunas preguntas.

Al empezar a leer la tercera sección, enséñeles el segundo dibujo de la página 5 del Suplemento.

FOCUS Listening to the second part of a story

OBJECTIVE The child will be able to use the words susto (fright), sábana (sheet) and explicó (explained) while listening to the second part of the oral story El tesoro; answering questions, verifying predictions and dramatizing the complete story.

MATERIALS Pictures used in preceding activity, pictures of: two children looking through a crack, two children coming out of a basement, a smiling grandmother with two children, a grandmother hugging two children; ditto sheets. See Supplement, pp. 2-6 and Ditto Packet, pp. 11-14.

THE TREASURE - SECOND PART

The pupils verify the predictions they made in the previous activity.

EL TESORO - SEGUNDA PARTE (Continuación)

Hay sólo una forma nueva: quitó. Pregúnteles algo.

Lea la cuarta sección y muéstreles el primer dibujo de la página 6 del Suplemento. La palabra nueva es explicó. No hay formas nuevas. Hágales algunas preguntas.

Comience a leer la última sección y presente el último dibujo de la página 6 del Suplemento. Solamente aparece una forma nueva: explicarles. Haga las preguntas para ver si han entendido. Permita que ellos den sus ideas sobre qué era lo que tenía la abuela que era mejor que un tesoro. Es probable que se den cuenta que la abuela hablaba de sus nietos. Luego pídales que identifiquen las predicciones que eran correctas, por completo o en parte.

TAREA INDIVIDUAL Reparta las hojas ditto, ya cortadas, para que los niños las pongan en orden para formar un librito. Ayúdelos a asegurar las hojas con las presillas o grapas en el margen que se ha dejado en la parte de arriba de cada hoja. Pídales que escriban una o dos oraciones debajo de cada dibujo. Vaya de niño en niño, ayudándoles cuando sea necesario. A medida que vayan terminando, pueden formar grupos pequeños para dramatizar el cuento.

Palabras nuevas

susto
sábana
explicó

1

-¡ESPERA! ¡ESPERA, CARMEN! SOY YO, ENRIQUE. ESPÉRAME. NO SOY UN FANTASMA.

CARMEN DEJÓ DE CORRER. VIO A ENRIQUE QUITARSE ALGO DE LA CABEZA.

-¡QUÉ SUSTO ME HAS DADO! ¿POR QUÉ ME HICISTE ESO?

ENRIQUE SE SACUDÍA Y HABLABA:

-NO QUERÍA ASUSTARTE. SOLAMENTE QUERÍA SENTARME.

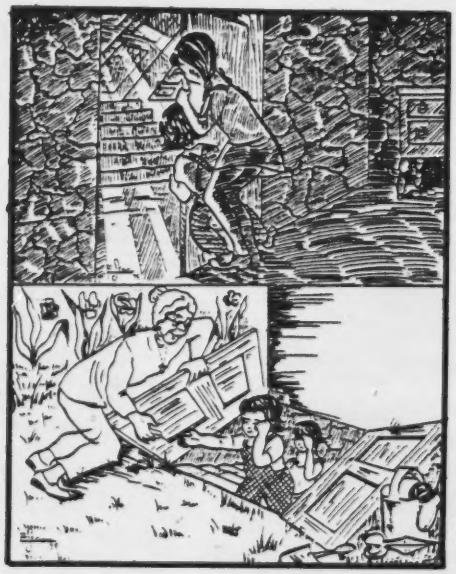
EL TESORO - SEGUNDA PARTE (Continuación)

ME SENTÉ EN UNA SILLA VIEJA, SE ROMPIÓ Y ME CAÍ. AL CAERME, LA SÁBANA QUE ESTABA CUBRIENDO LA SILLA ME CAYÓ ENCIMA. VÁMONOS DE AQUÍ.

-¿PERO CÓMO?- PREGUNTÓ CARMEN, SACUDIÉNDOSE TAMBIÉN. ¿CÓMO SALIMOS?

-NO SÉ- LE CONTESTÓ SU HERMANO.

-TENDREMOS QUE ABRIR LA PUERTA DEL CUARTO SECRETO. NO TENGO GANAS DE QUEDARME AQUÍ NI UN MOMENTO MÁS- DIJO CARMEN, TRATANDO DE SER VALIENTE.



2

MUY DESPACIO FUERON ACERCÁNDOSE A LA PUERTA.

AGARRÁNDOLA ENTRE LOS DOS, LA ABRIERON.

ENTRARON AÚN MÁS DESPACIO AL CUARTO. NO ESTABA TAN OSCURO COMO EL OTRO CUARTO, PERO NO BUSCARON EL TESORO. Y AHORA NO LO QUERÍAN. QUERÍAN SALIR. SIGUIERON UNA LUZ PEQUEÑA Y ENCONTRARON UNA ESCALERA CHIQUITA. SUBIERON UNOS PASOS CUANDO CARMEN SE DIO EN LA CABEZA CONTRA ALGO. ¡ERA OTRA PUERTA! NO ERA COMO LAS OTRAS DOS, PERO ERA UNA PUERTA. TENÍA UNA RAJADURA Y DE ALLÍ VENÍA LA LUZ. POR ENTRE LA RAJADURA PODÍAN VER A LA ABUELITA EN EL JARDÍN.

3

EMPEZARON A GOLPEAR EN LA PUERTA. LA ABUELITA OYÓ QUE SONABA ALGO. EMPEZÓ A BUSCAR DE DÓNDE VENÍA EL RUIDO. SE ACERCÓ A LA PUERTA DEL SÓTANO QUE DABA AL JARDÍN. OYÓ LAS VOCES DE SUS NIETOS. LA PUERTA ESTABA AMARRADA CON UNA SOGA. MUY RÁPIDO ELLA QUITÓ LA SOGA Y LA ABRIÓ.

AL ABRIR LA PUERTA, EL CUARTO SE LLENÓ DE LUZ. BRILLABA EL SOL TANTO QUE LOS NIÑOS NO VEÍAN BIEN.

-¡AY! NO PUEDO VER- DIJO CARMEN.

-ME DUELEN LOS OJOS- DIJO ENRIQUE.

LOS DOS DIJERON A LA VEZ:

-ABUELITA, ABUELITA, ¿DÓNDE ESTÁS?

LA ABUELITA LES AYUDÓ A SALIR.

4

-DÍGANME, ¿QUÉ HACÍAN EN EL SÓTANO?

-ABUELITA, ENCONTRAMOS UN MAPA... -ENRIQUE NO DEJÓ A SU HERMANA TERMINAR.

-Y DECÍA QUE HABÍA UN TESORO EN EL SÓTANO.

-SÍ, ABUELITA, DECÍA QUE ESTABA EN UN CUARTO SECRETO. FUIMOS A DECÍRTELO PERO NO ESTABAS EN LA CASA- EXPLICÓ CARMEN.

-AH, SÍ. EL MAPA- DIJO LA ABUELA.

-ENRIQUE Y CARMEN SE MIRARON. ¿CÓMO SUPO DEL

MAPA?

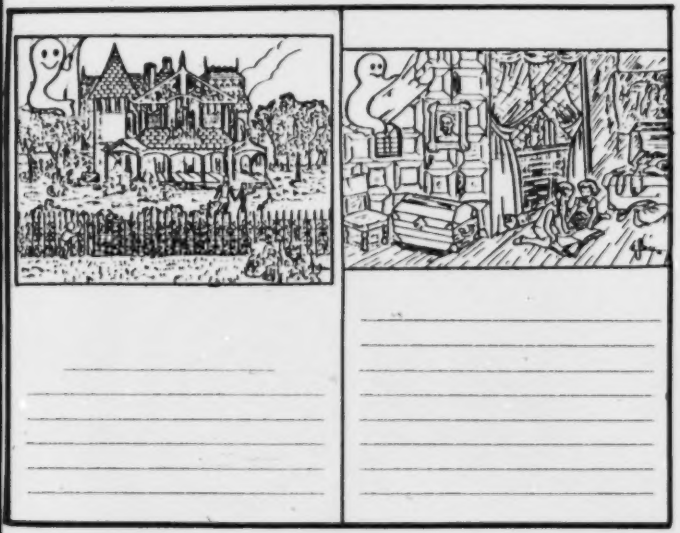
5

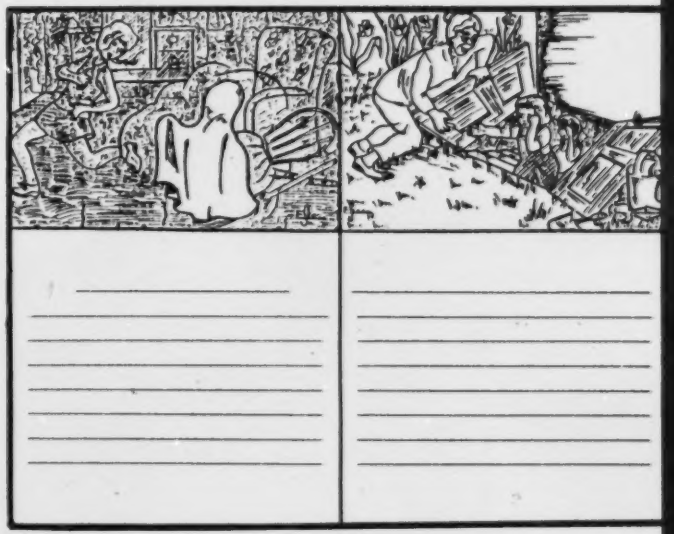
LA ABUELITA EMPEZÓ A EXPLICARLES:

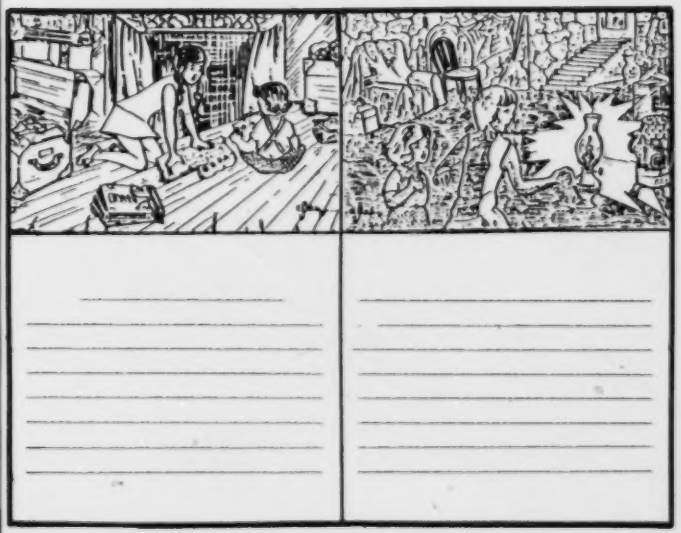
-CUANDO YO ERA NIÑA ME GUSTABAN MUCHO LAS AVENTURAS. YO PENSABA EN VIAJAR A TODAS PARTES DEL MUNDO. SIEMPRE SOÑABA CON ENCONTRAR UN TESORO. MI PAPÁ SE DIO CUENTA Y ME HIZO ESE MAPA. LO ESCONDIÓ EN ESE MISMO BAÚL. LO ENCONTRÉ UN DÍA Y EMPECÉ A BUSCAR EL TESORO. NUNCA ENCONTRÉ ESE TESORO, PERO AHORA TENGO ALGO MEJOR.

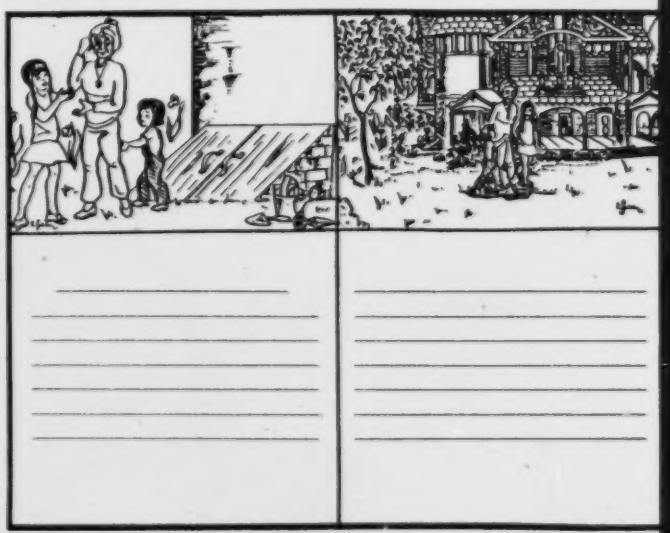
LOS ABRAZÓ A LOS DOS Y LE DIO A CADA UNO UN BESITO.

EL TESORO - SEGUNDA PARTE (Continuación)









25

ENFOQUE Repasar estructuras y vocabulario, en especial algunos pronombres

OBJETIVO El niño podrá repasar estructuras y vocabulario, en especial los pronombres me, te, le/se y lo, al participar en algunos ejercicios orales y en el juego del tesoro escondido.

MATERIALES Una bolsa de papel grande; objetos del salón de clase

EL TESORO ESCONDIDO

Diga a los niños que van a jugar al tesoro escondido después de practicar algunas oraciones. Si es necesario, recuérdeles lo que significa escondido.

Ayúdelos a repetir: Hay un tesoro escondido en la bolsa. Déles entonces la palabra clave libro y guíelos a decir: Hay un libro escondido en la bolsa. Continúe así con las palabras lápiz, borrador, y papel. Hágalos todos en grupo primero y luego individualmente.

Maestro: Hay un tesoro escondido en la bolsa.
La clase repite.
Maestro: libro.
Clase: Hay un libro escondido en la bolsa.
Maestro: lápiz.
Clase: Hay un lápiz escondido en la bolsa.

Después de practicar individualmente, y sin decirles que es otro ejercicio, déles la palabra clave pluma (pen). Esto es para ver si se acuerdan de cambiar escondido a escondida. Si tienen dificultad, ayúdelos a repetir la oración. Siga el ejercicio con las palabras flor, hoja, carpeta y botella.

FOCUS Reviewing structures and vocabulary, especially some pronouns

OBJECTIVE The child will be able to review structures and vocabulary, especially the pronouns me (me), te (you), le/se (him or her) and lo (it), while participating in some oral drills and in the hidden treasure game.

MATERIALS A large bag; objects from the classroom

THE HIDDEN TREASURE

The pupils try to guess what's hidden in a paper bag.

EL TESORO ESCONDIDO (Continuación)

Diga entonces: Alguien dijo que había un tesoro escondido en la bolsa. Asegúrese que entiendan la palabra alguien. Pregunte: ¿Quién dijo eso? Ayúdelos a contestar: Juan dijo eso. Pregunte: ¿Y quién le dijo eso a Juan?

Divida la clase en dos grupos y pida al primero que repita la pregunta. Guíe al segundo grupo a contestar: (María) le dijo eso. Ahora al grupo 2 le toca preguntar: ¿Y quién le dijo eso a (María)? El grupo 1 responde con el nombre provisto por el maestro: (Bob) le dijo eso.

Maestro: Alguien le dijo que había un tesoro escondido.
La clase repite.
Maestro: ¿Quién dijo eso?
La clase repite.
Maestro: /Da la palabra clave y la oración nueva/
Juan
Juan dijo eso.
La clase repite.
Maestro: Divida la clase.
/Da la palabra clave y la pregunta nueva/
A él.
¿Y quién le dijo eso a él?
Grupo 1: ¿Y quién le dijo eso a él?
Maestro: /Da la palabra clave al grupo 2 para que contesten/
María.
Grupo 2: María le dijo eso.
Maestro: /Da la palabra clave para que el grupo 2 pregunte/
A ella.
Grupo 2: ¿Y quién le dijo eso a ella?
Maestro: Bob.
Grupo 1: Bob le dijo eso.
Maestro: A él.

Grupo 1: ¿Y quién le dijo eso a él?

Permita que se pregunten y contesten varios niños individualmente. Escriba en la pizarra:

1. ¿Quién le dijo eso a él? María le dijo eso.
2. ¿Quién se lo dijo a él? María se lo dijo.

Ayúdelos a leer y repetir cada pregunta con su respuesta correspondiente.

Pregúnteles ahora en que son diferentes la pregunta 1 y la pregunta 2. Respuestas probables: la primera pregunta tiene las palabras le y eso y la segunda no las tiene; la segunda pregunta tiene las palabras se y lo que no tiene la primera pregunta.

¿Quién le _____ dijo eso?

Explíqueles que se puede usar lo (it) en vez de eso (that) una vez que se sepa a qué se refiere. Escriba el pronombre lo en el espacio entre le y dijo y tache eso.

Ahora pregúnteles si la pregunta está bien así y por qué. Se espera que se acuerden que no se pueden usar le y lo juntos, y que le se cambia por se. Si no se acuerdan, pídales que miren las otras oraciones que están en la pizarra. Cuando se den cuenta de eso, tache le con una X y escriba arriba se. Guíelos a leer la pregunta.

¿Quién le _____ dijo eso?
¿Quién se lo dijo?

Siga el mismo procedimiento que en el ejercicio anterior con estas oraciones:

¿Quién se lo dijo a él? (María) se lo dijo.
¿Quién se lo dijo a ella? (Bob) se lo dijo.
¿Quién se lo dijo a él? (Nancy) se lo dijo, etc.

27

EL TESORO ESCONDIDO (Continuación)

Si el tiempo permite, ponga varios objetos del salón en su escritorio o en una mesa identificando cada uno para que la clase sepa cuáles son. Llame a dos niños al frente y entréguele una bolsa a uno de ellos. Pídale al otro que dé la espalda a la mesa y a la clase que cierre los ojos. El niño que tiene la bolsa tiene que escoger uno de los objetos y esconderlo en la bolsa. Una vez escondido el objeto, el niño debe decir ya, para que los niños que están sentados abran los ojos. El que esté de espaldas tiene que adivinar qué hay en la bolsa por medio de preguntas a los que están sentados: ¿Qué hay escondido en la bolsa? El niño a quien pregunte responderá nombrando uno de los objetos. Pueden mirar a la mesa para ver los objetos que quedan. El diálogo debería ser así.

Johnny: /Escoge un objeto, lo muestra a la maestra y lo esconde en la bolsa/
¡Ya!

Norma: /Queda de espaldas y los niños de la clase abren los ojos/

Johnny: Hay un tesoro escondido en la bolsa.

Norma: /Pregunta a uno de los niños que están sentados/
¿Qué hay escondido en la bolsa, Paul?

Paul: /Adivina, nombrando uno de los objetos/
Hay un libro escondido en la bolsa.

Norma: /Se lo dice al niño que lo escondió/
El tesoro es un libro.

Johnny: ¿Quién te lo dijo?

Norma: /Nombra al que preguntó/
Me lo dijo Paul.

Johnny: No. El tesoro no es un libro.

Norma: /Vuelve a preguntar a un niño de la clase/
Betty, ¿qué hay escondido en la bolsa?

Betty: /Adivina, nombrando otro objeto/
Hay una pluma escondida en la bolsa.

Norma: /Se lo dice al niño que lo escondió/
El tesoro es una pluma.

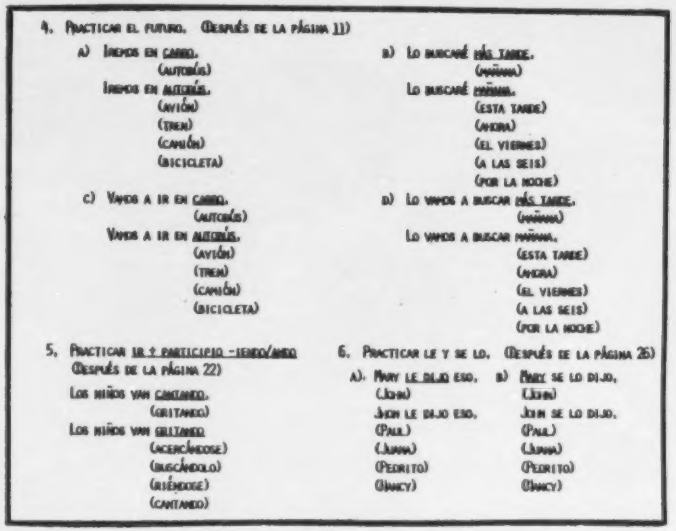
Johnny: ¿Quién te lo dijo?

Norma: /Nombra al niño/
Me lo dijo Betty.

Johnny: Sí. El tesoro sí es una pluma.

Llámelos de dos en dos para que se repita el juego el mayor número de veces posible.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 8.



4. PRACTICAR EL FUTURO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 11)

A) IREMOS EN CARRO.
(AUTOBÚS)
IREMOS EN AUTOBÚS.
(AVIÓN)
(TREN)
(CAMIÓN)
(BICICLETA)

B) LO BUSCARÉ MÁS TARDE.
(MAÑANA)
LO BUSCARÉ MAÑANA.
(ESTA TARDE)
(AHORA)
(EL VIERNES)
(A LAS SEIS)
(POR LA NOCHE)

C) VAMOS A IR EN CARRO.
(AUTOBÚS)
VAMOS A IR EN AUTOBÚS.
(AVIÓN)
(TREN)
(CAMIÓN)
(BICICLETA)

D) LO VAMOS A BUSCAR MÁS TARDE.
(MAÑANA)
LO VAMOS A BUSCAR MAÑANA.
(ESTA TARDE)
(AHORA)
(EL VIERNES)
(A LAS SEIS)
(POR LA NOCHE)

5. PRACTICAR IR Y PARTICIPIO -IENDO/ADO (DESPUÉS DE LA PÁGINA 22)

LOS NIÑOS VAN CANTANDO.
(GRITANDO)
LOS NIÑOS VAN GRITANDO.
(ACERCÁNDOSE)
(BUSCÁNDOLO)
(RIÉNDOSE)
(CANTANDO)

6. PRACTICAR LE Y SE LO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 25)

A). MARY LE DIJO ESO.
(JOHN)
JOHN LE DIJO ESO.
(PAUL)
(JUANA)
(PEDRITO)
(NANCY)

B) MARY SE LO DIJO.
(LEÓN)
JOHN SE LO DIJO.
(PAUL)
(JUANA)
(PEDRITO)
(NANCY)

ENFOQUE Leer un cuento

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras ovejas, lobos, aburrimiento, próximo, tercer, mató y respondió al leer y discutir el cuento El niño y el lobo.

MATERIALES Copias del libro Sueños, págs. 2-5.

EL NIÑO Y EL LOBO

Reparta los libros de lectura y pida a los niños que los abran en la página 2. Llame a un niño para que lea el título en voz alta.

Pídales que miren el dibujo en esa página y que lo describan. Es posible que digan algo como: Hay un niño. Está sentado. Veo unos animales. Y yo veo tres pájaros. Hay una piedra grande. Y yo veo unas chiquitas también. Explíqueles que los animales son ovejas y ayúdelos a repetir la palabra.

Llame a varios voluntarios para leer esta primera página. Es probable que tenga que explicar la palabra lobos. Las palabras cuidaba y pasaba son formas de palabras ya conocidas y por eso se deben reconocer fácilmente.

Permita que ellos traten de leer la palabra que está dividida por un guión cui-daba. Al terminar de leer esta página, pregúnteles por qué creen que hay que dividir esa palabra. Es probable que digan que no hay espacio para escribir toda la palabra.

Siga el mismo procedimiento en la página 3. La única palabra que se considera nueva es aburrimiento. Aunque ya conocen las palabras aburrido y aburrida, no están familiarizados con la terminación -miento. Algunas formas que deberán reconocer fácilmente son: pensó, lobo, oyeron, gritos, y

FOCUS Reading a story

OBJECTIVE The child will be able to use the words ovejas (sheep), lobos (wolves), aburrimiento (boredom), próximo (next), tercer (third), mató (killed) and respondió (responded) while reading and discussing the story El niño y el lobo.

MATERIALS Copies of the book Sueños, pp. 2-5.

THE LITTLE BOY WHO CRIED WOLF

The pupils predict the outcome of a story and then verify those predictions.

EL NIÑO Y EL LOBO (Continuación)

salieron.

Continúe con la página 4 siguiendo el mismo proceso. Las palabras próximo y tercero son nuevas. Las formas de palabras ya conocidas son: pensar, gritó y vinieron.

Cuando lean la frase El tercer día... que aparece en la página 4, antes de que puedan terminar la oración, pídales que dejen de mirar el libro. Vuelva a repetir la frase y pídales que hagan algunas predicciones acerca de lo que creen que va a pasar Escriba en la pizarra lo que los niños digan. Se puede hacer así si quiere:

Niño: /Leyendo/
El tercer día...

Maestro: Cierren los libros por favor.
/Leyendo con anticipación en la voz/
El tercer día...
/Espera un momento/
¿Qué creen que va a pasar el tercer día?

Clase: /Respuestas posibles que se escriben en la pizarra/
El niño va a gritar "lobo".
Los hombres sí lo van a ayudar.
No lo van a ayudar.
El va a decir otra mentira.
El niño no dirá la verdad.
Un lobo de verdad va a venir.
Un lobo grande se comerá las ovejas.

Cuando hayan dado sus predicciones, pídales que continuén leyendo empezando con la oración que no se terminó.

Continúe llamando a algunos niños para que lean la página 5. Hay dos palabras nuevas: mató y respondió. Las formas de palabras ya conocidas son:

El niño y el lobo

Una vez había un niño que cuidaba ovejas. Él las cuidaba de los lobos. Las buscaba cuando algunas se escapaban. Estaba con las ovejas todo el día. A veces, el niño se sentía aburrido. Nunca pasaba nada interesante en ese lugar.

2

Un día, pensó en algo para quitarse el aburrimiento.

-Voy a empezar a gritar. Voy a gritar que hay un lobo que quiere comerse a las ovejas.

El niño empezó a gritar con fuerza:

-¡Un lobo, un lobo!

Los hombres del pueblo oyeron los gritos. Salieron corriendo a ayudarlo. Buscaron y buscaron pero no encontraron el lobo.

EL NIÑO Y EL LOBO (Continuación)

gritaste y sabíamos.

Ahora guíelos a verificar sus predicciones. Ayúdelos a discutir por qué los hombres no vinieron a ayudar al niño y a hacer una generalización sobre lo que pasa cuando uno dice mentiras.

Palabras nuevas

ovejas
lobos
próximo
tercer
aburrimiento
mató
respondió

El próximo día, el niño volvió a gritar:

-¡Un lobo, un lobo!

Otra vez los hombres oyeron los gritos. Salieron corriendo a buscar al lobo. Buscaron por todas partes. Pero por segunda vez no encontraron al lobo.

El tercer día, el niño no tuvo que pensar en algo para quitarse el aburrimiento. Un lobo salió del bosque. El lobo se fue detrás de las ovejas. El niño, muy asustado, gritó:

-¡Un lobo, un lobo!

Pero esta vez los hombres del pueblo no vinieron a ayudar al niño.

El lobo mató muchas ovejas. El niño no pudo echarlo fuera.

Más tarde, el niño les preguntó a los hombres del pueblo:

-¿Por qué no vinieron a ayudarme?

Uno de ellos respondió:

-Niño, gritaste dos veces que viste un lobo cuando no había uno. ¿Cómo sabíamos esta vez que de verdad había un lobo?

ENFOQUE Explorar sentimientos

OBJETIVO El niño podrá hacer inferencias sobre los sentimientos del personaje principal del cuento El niño y el lobo, relacionar sus propios sentimientos y experiencias con los del personaje y dramatizar el cuento.

MATERIALES Copias del libro Sueños

¿CÓMO SE SENTÍA?

Reparta los libros para que los niños los abran en la página 2. Repase con ellos brevemente lo que sucedió en el cuento.

Pregunte cómo creen que se sentía el niño en el dibujo de la página 2. Es posible que digan: Se sentía aburrido. Se sentía triste. No estaba contento. Pregúnteles entonces por qué se sentía así. Algunas respuestas posibles son: No le gustaba estar solo. No había nadie allí. Porque no tenía amigos, etc.

Pregúnteles ahora cómo creen que se sentía el niño en el dibujo de la página 3. Puede ser que contesten: Se sentía satisfecho. Bien. Se sentía contento. Ya no estaba triste, etc. Al preguntarles usted por qué creen que se sentía así, es posible que digan: Porque le gustaba ver correr a los hombres. Le daba risa verlos correr. Porque los hombres vinieron corriendo. Porque era como una aventura. Porque los engañó, etc.

Siga el mismo procedimiento con las siguientes páginas. Es probable que las respuestas y las razones de la página 3 sean iguales a las de la página 4.

Pídales entonces que miren el dibujo en la página 5. Pregúnteles de nuevo cómo creen que se sentía

FOCUS Exploring feelings

OBJECTIVE The child will be able to make inferences about the feelings of the main character of the story El niño y el lobo, to relate his own feelings and experiences to those of the character and to dramatize the story.

MATERIALS Copies of the book Sueños

HOW DID HE FEEL?

The pupils relate their feelings to those of the main character of a story and then dramatize that story.

¿CÓMO SE SENTÍA? (Continuación)

el niño. Si dan respuestas parecidas a las que dieron en las páginas anteriores, recuérdeles que la tercera vez no le vinieron a ayudar y que perdió muchas ovejas. Algunas respuestas probables son: Estaba asustado. Estaba furioso. Muy triste, etc.

Pregúnteles por qué creen ellos que el niño se sentía así. Respuestas probables: Perdió muchas ovejas. Quería a sus ovejas. Le tenía miedo al lobo. El papá iba a estar furioso, etc.

Recuérdeles de lo que discutieron en la actividad anterior sobre lo que pasa cuando uno dice muchas mentiras. Pregúnteles si algo similar a lo que le pasó al niño del cuento les ha pasado a ellos o a alguien que conocen y cómo se sintieron. Deje que se expresen libremente, ayudándolos sólo si tienen mucha dificultad.

Ahora llame a varios niños para dramatizar el cuento. Guíelos a mostrar los sentimientos por medio de gestos o movimientos corporales además de la entonación y el vocabulario. Esté seguro que algunas niñas les toque hacer el papel del niño.

ENFOQUE Reconocer sílabas

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras palmada, dividir, guión y sílabas al reconocer las sílabas de diferentes palabras, discutir por qué se tienen que dividir a veces las palabras y formar palabras con recortes de sílabas.

MATERIALES Copias del libro Sueños; hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 15.

PA-LA-BRAS DI-VI-DI-DAS

Escriba la palabra cuidaba en la pizarra y pida a los niños que la lean. Reparta los libros de lectura y pida que los abran en la página 2. Pida que busquen esa palabra y pregunte cómo aparece en la primera línea. Es probable que contesten: La palabra no está completa. La palabra tiene una marca, un palito o una rayita. Cui está en una línea y daba en la otra.

Pregunte por qué creen que está así la palabra. Tal vez digan que porque es muy larga para esa línea. Diga: A veces hay que dividir las palabras en partes. Asegúrese de que entiendan la palabra dividir. Explique que estas partes se llaman sílabas.

Pida que se fijen en la marca después de cui y diga que a eso se le llama guión.

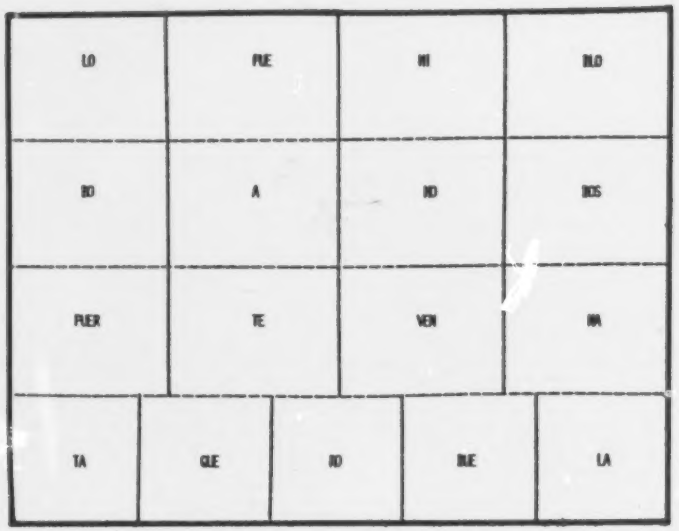
Señale la palabra en la pizarra o pizarrón y pregunte: ¿Cómo podemos dividir esta palabra? Pida que la lean en voz alta y que den una palmada por cada parte. Explique la palabra palmada. Sirva de modelo si es necesario. Escriba la palabra separada en sílabas: cui- da- ba. Pida que otra vez la lean y den las palmadas. Dígales que cada parte es una sílaba y que cuidaba tiene tres sílabas.

FOCUS Recognizing syllables

OBJECTIVE The child will be able to use the words palmada (clap), dividir (to divide), guión (hyphen) and sílabas (syllables) while discussing why words sometimes need to be divided and forming words with cutouts of syllables.

MATERIALS Copies of the book Sueños; ditto sheets. See Ditto Packet, p. 15.

DI-VID-ED WORDS



The pupils begin to explore the concept of syllabication.

PA-LA-BRAS DI-VI-DI-DAS (Continuación)

Repita el proceso con quitarse, detrás y ayudarme. Estás palabras también aparecen divididas en el cuento.

Para que los niños tengan más práctica en dividir las palabras en sílabas, déles otras palabras que ellos conozcan y que hagan el ejercicio de las palmadas.

Divida la clase en grupos y haga suficientes copias del ditto para que cada grupo tenga un conjunto completo de recortes con las sílabas. Diga a los niños que van a jugar a formar palabras. Cada grupo debe tratar de formar palabras con los recortes. El grupo que forme más y con más rapidez ganará.

Después de que formen las palabras, pídales que las lean en voz alta y den una palmada por cada sílaba. Ayúdelos cuando sea necesario.

Los niños podrán formar palabras que han sido presentadas anteriormente. Si forman palabras que no todos conocen, explíquelas brevemente.

RESPUESTAS PROBABLES

lobo
lobos
pueblo
niño
bosque
puerta
ventana
tesoro
abuela
loro
buena
año
bote

PA-LA-BRAS DI-VI-DI-DAS (Continuación)

OTRAS PALABRAS

venta
rota
queso
lata
bote
lote
bola
robos
lana
ata

Palabras nuevas:

palmada
dividir
guión
sílaba

VOCABULARIO - KIT 1 - INTERMEDIO

A continuación aparece una lista en orden alfabético del vocabulario y estructuras presentadas en el Kit 1 del nivel intermedio. Esta lista incluye tanto las palabras que se consideran nuevas, indicadas por un asterisco, como las formas de palabras ya conocidas que el niño debe de aprender a reconocer por medio de la aplicación de ciertos conceptos y de la asociación. Es a través de estos procesos que el niño podrá independizarse en su dominio del idioma. La mayoría de ellas tienen un nivel de dificultad bajo.

El número a la derecha indica la página en que empieza la actividad que presenta el contenido lingüístico para ser practicado por el niño.

VOCABULARY - INTERMEDIATE - KIT 1

The following is an alphabetical list of the vocabulary and structures presented in Intermediate Kit 1. This list includes the words that are considered new, indicated by an asterisk, as well as the forms of known words which the child should learn to recognize by means of the application of certain concepts and by association. It is through these processes that the child will be able to become independent in his mastery of the language. The majority of these forms have a low level of difficulty.

The number at the right indicates the page on which the activity that presents the linguistic content to be practiced by the child begins.

A

			Page
abrir -abrieron	Abrieron la puerta.	They opened the door.	13
abuelita	...porque allí vive su abuelita.	...because their grandmother lives there.	15
aburrimiento*	Un día pensó algo para quitarse el aburrimiento.	One day he thought of something to get rid of his boredom.	29
acercar(se) -acercándose	Muy despacio fueron acercándose a la puerta.	Very slowly they approached the door.	19
agarrar -agarrándola	Agarrándola entre los dos, la abrieron.	Grabbing it between the two of them, they opened it.	21
apagar -apagó	El viento entró por debajo de la puerta y apagó la lámpara.	The wind entered under the door and blew out the lamp.	15

			Page
	B		
bajar -bajaron	Bajaron la escalera.	They went down the stairs.	13
baúl(es)*	...que la abuelita guarda en unos baúles grandes.	...that the grandmother keeps in some big trunks.	15
buho	Yo tengo un buho.	I have an owl.	8
buscar -buscarás -buscaremos*	Lo buscarás más tarde. Buscaremos por todo el cuarto.	You'll look for it later. We'll look in every part of the room.	10 10
	C		
caer(se) -cayéndose	...que parecía un gigante cayéndose.	...that seemed like a giant falling down.	15
cerrar -cerraron	Cerraron la puerta.	They closed the door.	13
comenzar -comenzaron	Ellos comenzaron a trabajar.	They began to work.	13
cuidar -cuidaba	Una vez había un niño que cuidaba ovejas.	Once there was a boy that took care of sheep.	29
	Ch		
	D		
darse cuenta (de) -se dio cuenta (de)	Carmen no se dio cuenta.	Carmen didn't notice.	14

			Page
decir -decírselo	...pero debemos decírselo a abuelita.	...but we should tell grandmother about it.	15
divertir(se) -se divierten	Cuando visitan a la abuelita, se divierten mucho.	When they visit their grandmother, they have a lot of fun.	15
dividir*	¿Por qué creen que había que dividir las palabras?	Why do you think the words had to be divided?	34
dueño*	El primer dueño era un hombre rico.	The first owner was a rich man.	15
	E		
empezar -empezaron	Ellos empezaron a trabajar	They started to work.	13
encontrar -encontraron	Estaban en el cuarto de los baúles cuando encontraron un libro.	They were in the trunk room when they found a book.	15
entrar -entraba	Vieron que todavía entraba un poquito de luz...	They saw that a little light still came in...	15
esconder(se) -escondiéndose	...escondiéndose detrás de la cerca.	... hiding behind the fence.	15
explicar -explicarles -explicó*	Ella empezó a explicarles. ...explicó Carmen.	She started to explain to them. ...explained Carmen.	21 21
	F		
fósforos*	Aquí hay fósforos.	Here are some matches.	14

			Page
	G		
gritar -gritaste	Niño, gritaste dos veces que viste un lobo ...	Boy, you cried twice that you saw a wolf ...	29
gritos	Los hombres del pueblo oyeron los gritos.	The men from the town heard the cries.	29
guión*	Eso se llama guión.	That's called a hyphen.	34
	H		
hacer -haremos*	¿Qué haremos?	What shall we do?	10
	I		
imaginar(se) -imagínense*	Imagínense que están en ese lugar.	Imagine that you're in that place.	4
importar -importa	A la abuelita no le importa si buscamos en el sótano.	Grandmother doesn't care if we search in the basement.	15
ir -iremos*	Iremos en autobús.	We'll go by bus.	10
	J		
	K		
	L		
lobo(s)*	Él las cuidaba de los lobos.	He guarded them from the wolves.	29
	Ll		
llevar -llevaremos*	Llevaremos...	We'll take...	10

			Page
	M		
matar -mató*	El lobo mató muchas ovejas.	The wolf killed many sheep.	29
	N		
	Ñ		
	O		
ovejas*	Una vez había un niño que cuidaba ovejas.	Once there was a boy that took care of sheep.	29
oir -oyeron	Los hombres del pueblo oyeron los gritos.	The men from the town heard the cries.	29
	P		
palmada*	Den una palmada...	Clap...	34
parecer -parecía	...que parecía un gigante cayéndose.	...that seemed like a giant falling down.	15
pasaba	Nunca pasaba nada interesante en ese lugar.	Nothing interesting ever happened in that place.	29
patinar*	Me gusta patinar...	I like to skate...	5
pensar	... el niño no tuvo que pensar en algo para quitarse el aburrimiento.	...the boy didn't have to think of something to get rid of his boredom.	29
-pensó	Un día pensó en algo para quitarse el aburrimiento.	One day he thought of something to get rid of his boredom.	29
próximo*	El próximo día, el niño volvió a gritar...	The next day, the boy cried wolf again.	29

			Page
	Q		
quitar -quitó	Muy rápido ella quitó la soga y la abrió.	Very quickly she took off the rope and opened it.	21
	R		
responder -respondió*	Uno de ellos respondió...	One of them answered...	29
	S		
sábana*	Al caerme, la sábana... me cayó encima.	On falling, the sheet... fell on top of me.	21
saber -sabíamos	¿Cómo sabíamos esta vez que de verdad había un lobo?	How could we tell that this time there really was a wolf?	29
sacudir(se) -sacudiéndose	...preguntó Carmen, sacudiéndose también.	...asked Carmen, dusting herself off too.	21
salir -salieron	Salieron corriendo a ayudarlo.	They ran out to help him.	29
ser -serás -seremos*	Serás... Seremos detectives...	You'll be... We'll be detectives...	10 10
sílabas	...hay que dividir las palabras en sílabas	... we have to divide the words into syllables.	35
subir -subieron	Subieron la escalera.	They went up the stairs.	13
susto*	¡Qué susto me has dado!	What a fright you've given me!	21

			Page
	T		
tanta*	Ya no había tanta luz como antes.	There wasn't so much light as before.	15
tener			
-tendrás	tendrás...	you'll have ...	10
-tendremos*	tendremos...	we'll have ...	10
tercer*	El tercer día,...	The third day,...	29
terminar			
-terminaron	Ellos terminaron de trabajar.	They finished working.	13
tratar			
-tratando	...dijo Carmen, tratando de ser valiente.	...said Carmen, trying to be brave.	21
	U		
	V		
ventanita	Al otro lado había una ventanita y una puerta.	On the other side there were a small window and a door.	15
venir			
-vinieron	Pero esta vez los hombres... no vinieron...	But this time the men... didn't come...	29
visitar			
-visitan	Hay solamente dos niños que visitan la casa.	There are only two children that visit the house.	15
	W		
	X		
	Y		
	Z		

96

97

INTERMEDIATE

KIT 2

ENFOQUE Discutir lo que es una comunidad

OBJETIVO El niño podrá discutir lo que es una comunidad al describir dibujos, al nombrar los diferentes elementos de una comunidad y al participar en la confección de un mural de su familia y su comunidad.

MATERIALES Papel de envolver, colores; dibujos de una comunidad. Véase el Suplemento, págs. 10-11.

¿QUÉ ES UNA COMUNIDAD?

Pegue en la pizarra o pizarrón el dibujo compuesto de las páginas 10-11 del Suplemento y pídales a los alumnos que lo describan. Guíelos a identificar todos los elementos que puedan. Algunas de las cosas más esenciales son la gente, los edificios, las casas, las tiendas, los carros, etc.

Pregúnteles qué lugar creen que es. Algunas respuestas probables son: Es una ciudad. Es un vecindario. Una ciudad grande. Parece una ciudad pequeña. Es una comunidad. Si no dan con la oración Es una comunidad, recuérdeles que una ciudad, grande o pequeña, o un vecindario, se puede llamar comunidad.

Pregúnteles: ¿Qué necesitamos en una comunidad? Haga una lista en la pizarra de lo que le sugieran. Puede ser que digan: Necesitamos supermercados. Necesitamos gente para trabajar. Bomberos. Creo que necesitamos secretarias. Necesitamos tiendas de ropa. Agua. Alimentos. Policía. Necesitamos muchas casas nuevas. Y edificios de apartamentos, etc.

Cuando hayan hecho una lista bastante larga, pídales que ayuden a poner un título a la lista. Puede ser que sugieran algo parecido a la pregunta que usted les hizo: Cosas que necesitamos en una comu-

FOCUS Discussing what a community is

OBJECTIVE The child will be able to discuss what a community is by means of describing pictures, naming the different elements of a community and by participating in making a mural of his family and his community.

MATERIALS Butcher papers, crayons; pictures of a community. See Supplement, pp. 10-11.

WHAT'S A COMMUNITY?

The pupils formalize the concept of a community through actively participating in a discussion and making a mural.

¿QUÉ ES UNA COMUNIDAD? (Continuación)

nidad. Cosas de nuestra comunidad, Una comunidad, etc.

Divida la clase en grupos de cuatro o cinco y entregue a cada grupo el papel para hacer un mural y los colores. Explíqueles que cada grupo va a hacer un dibujo grande, o mural, de la comunidad en que viven. Deben dibujar su casa y cada miembro de su familia. También deben incluir elementos que están fuera de su propio barrio para que el mural refleje toda la comunidad. Así podrán ver la relación de su barrio con el resto de la comunidad. Pida que cada uno firme su mural y guárdelos para usar en la próxima clase.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 23.

SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MÁS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR EL VERBO NECESITAR.
   (DESPUÉS DE LA PÁGINA 47 Y 48)

   NECESITAMOS TIENDAS DE ROPA.
   (ALIMENTOS)
   NECESITAMOS ALIMENTOS.
   (SUPERMERCADOS)
   (GENTE PARA TRABAJAR)
   (CARROS)
   (LA POLICÍA)
   (LOS BOMBEROS)
   (AUTOBUSES)
   (NIÑOS)

2. PRACTICAR ACCIONES RELACIONADAS CON EL MISMO MISMO, CAMBIANDO EL INFINITIVO.

   YO JUEGO EN EL PARQUE.
   (IR AL CINE)
   YO VOY AL CINE.
   (CANTAR BIEN)
   YO CANTO BIEN.
   (BUSCAR MIS LIBROS)
   (NADAR EN EL RÍO)
   (VENIR TEMPRANO)
   (LEER MUCHOS LIBROS)
   (ESCRIBIR CARTAS)
   (SALTAR MUY ALTO)

3. PRACTICAR UNA ORACIÓN DIFÍCIL.
   (DESPUÉS DE LA PÁGINA 50)

   LOS QUE CONSTRUYEN CASAS TRABAJAN MUCHO.
   (JUEGAN BÉISBOL)
   (CONSTRUYEN APARTAMENTOS)
   (BAILAN BALLET)
   (CONSTRUYEN CARRETERAS)

ENFOQUE Identificar individuos y su contribución a la comunidad

OBJETIVO El niño podrá discutir las contribuciones de diferentes individuos en la comunidad al identificar los miembros de su familia en un mural, decir lo que hace cada uno en la comunidad y luego seleccionar la contribución u ocupación que le parece más importante y dar la razón de su selección.

MATERIALES Murales hechos en la actividad anterior

¿QUÉ HAGO YO EN LA COMUNIDAD?

Pídales a los niños que se pongan en los grupos en los cuales hicieron los dibujos de la comunidad. Entregue a cada grupo el mural correspondiente. Explíqueles que cada grupo va a describir su comunidad nombrando los lugares, identificando los miembros de su familia y diciendo qué es lo que hace cada miembro en la comunidad. Los niños deben incluirse a sí mismos en sus descripciones. No es necesario que nombren las ocupaciones exactas si no lo saben decir. Pueden decir, por ejemplo: Mi papá trabaja en la oficina de correos pero no es cartero; Mi hermano estudia y yo también estudio; Mi hermana cuida niños chiquitos, etc. Si los niños insisten en que usted les diga la ocupación exacta, ayúdelos a decirla. Para que los otros grupos no se distraigan, permita que ellos hagan preguntas a los que están haciendo la descripción.

En cuanto terminen, pregúnteles cuántos trabajos diferentes se nombraron, cuáles creen ellos que les gustaría hacer y por qué. Deje que se expresen libremente para que se sientan más independientes y tengan una sensación de éxito.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 23.

FOCUS Identifying individuals and their contributions to the community

OBJECTIVE The child will be able to discuss the contributions of different individuals in the community while identifying the members of his family in a mural, telling what each does in the community and the selecting the contribution or occupation he considers the most important and giving the reason why.

MATERIALS Murals made in the preceding activity

WHAT DO I DO IN THE COMMUNITY?

The pupils explore the contributions that they and their families make to the community.

ENFOQUE Hacer el papel de varios oficios de la construcción

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras construyendo, construyen, albañil, carpintero y mosaicos al participar en ejercicios orales y hacer el papel de uno de los oficios ayudando a hacer una casa de cartón.

MATERIALES Cartón, cartulina o papel grueso de colores, reglas, tijeras, pintura, pinceles, cinta de pegar, goma de pegar o pegadura, dibujo de obreros haciendo una casa; hojas de papel ditto. Véase el Suplemento, pág. 12 y el Conjunto de dittos, pág. 17.

NUESTRA CASITA

Repase rápidamente con los alumnos lo que han hecho en las dos actividades anteriores. Pídales que nombren los diferentes elementos que se encuentran en una comunidad.

Asegúrese que mencionan las casas y los edificios dentro de los elementos de una comunidad.

Muestre el dibujo del suplemento y pida que lo describan. Después que lo hayan descrito, diga: Están construyendo una casa. Indíqueles que repitan. Diga: Los que construyen casas o edificios trabajan mucho. Tienen que aprender su oficio de los otros que ya saben. Duran años aprendiendo a hacerlo. Ayúdelos a repetir cada oración. Si ve que tienen dificultad, divida la oración en frases pequeñas, uniéndolas una por una hasta repetir la oración completa. Por ejemplo:

Maestro: /Señale las personas en el dibujo/
Están construyendo una casa.
Repitan.

FOCUS Role-playing several construction occupations

OBJECTIVE The child will be able to use the words construyendo (building), construyen (build), albañil (bricklayer), carpintero (carpenter) and mosaicos (tiles) while participating in oral exercises and role-playing one of the occupations in the construction of a cardboard house.

MATERIALS Cardboard, construction paper, rulers, scissors, paint, brushes, scotch tape, paste, picture of workers building a house; ditto sheets. See Supplement, p. 12 and Ditto Packet, p. 17.

OUR LITTLE HOUSE

The pupils get "first hand" experience in construction work as they build a cardboard house, each one role-playing a different occupation.

NUESTRA CASITA (Continuación)

Clase: Están construyendo una casa.
Maestro: Repitan: construyendo.
La clase repite.
Maestro: Los que construyen casas o edificios trabajan mucho.
Clase: Los que construyen...
Maestro: ...trabajan mucho.
La clase repite.
Maestro: Los que construyen casas o edificios...
La clase repite.
Maestro: Los que construyen casas o edificios trabajan mucho.
La clase repite.
Maestro: Bien. Repitan de nuevo.
Los que construyen casas o edificios trabajan mucho.
La clase repite.

Pregúnteles ahora: ¿Qué pasa si ellos no hacen un buen trabajo? Algunas respuestas posibles podrían ser: Se puede caer la casa. La casa no será buena. Será peligroso. Nadie quiere vivir allí, etc.

Señale al albañil en el dibujo del suplemento y diga: Este señor es un albañil. Guíelos a repetir. Siga el mismo procedimiento con las oraciones: Este señor es un carpintero y Este señor es un pintor.

Dígales a los niños que ahora ellos van a construir una casa. Divida la clase en grupos de tres y entregue a cada grupo cartón, cartulina, reglas, tijeras, pintura, pinceles, cinta de pegar y goma de pegar. Reparta también el modelo de cómo lo podrían hacer que se encuentra en el Conjunto de dittos, página 17. Esto lo deben usar solamente como modelo. Ellos podrán hacer sus casas como quieran.

Pida que cada uno del grupo escoja un número del 1 al 3. El que escoge el 1 será albañil, el que escoge el 2 será carpintero y el que queda con el 3

SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MÁS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR EL VERBO NECESITAR.
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 47 Y 48)

NECESITAMOS TIENDAS DE ROPA.
(ALIMENTOS)
NECESITAMOS ALIMENTOS.
(SUPERMERCADOS)
(GENTE PARA TRABAJAR)
(CARROS)
(LA POLICÍA)
(LOS BOMBEROS)
(AUTOBUSES)
(NIÑOS)

2. PRACTICAR ACCIONES RELACIONADAS CON EL NIÑO MISMO, CAMBIANDO EL INFINITIVO.

YO JUEGO EN EL PARQUE.
(IR AL CINE)
YO VOY AL CINE.
(CANTAR BIEN)
YO CANTO BIEN.
(BUSCAR MIS LIBROS)
(NADAR EN EL RÍO)
(VENIR TEMPRANO)
(LEER MUCHOS LIBROS)
(ESCRIBIR CARTAS)
(SALTAR MUY ALTO)

3. PRACTICAR UNA ORACIÓN DIFÍCIL.
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 50)

LOS QUE CONSTRUYEN CASAS TRABAJAN MUCHO.
(JUEGAN BÉISBOL)
(CONSTRUYEN APARTAMENTOS)
(BAILAN BALLET)
(CONSTRUYEN CARRETERAS)

NUESTRA CASITA (Continuación)

será pintor.

El carpintero mide y corta un pedazo de cartón para hacer el piso, 4 más para hacer las paredes y 2 para unir y formar el techo. Mientras tanto el albañil recorta cuadritos y si no tiene papel de colores, los pinta con dibujos para formar los mosaicos del piso. Luego los pega al piso con la goma.

En cuanto el carpintero tenga cortadas las paredes, el pintor las pinta por un lado con los colores que él escoja. Puede mezclar diferentes colores o hacer diseños. Después el carpintero asegura las paredes al piso, puede hacerlo con cinta de pegar o con goma, como él quiera. Si piensa en otra solución para asegurarlas, trate de proveerle con lo que necesite. Ahora debe juntar los dos pedazos del techo y asegurarlos a las paredes. Ya el pintor puede pintar las paredes por fuera. Si es muy difícil recortar ventanas y una puerta, el pintor las puede pintar. Se puede colocar la casa en un cartón más grande. El pintor lo puede pintar de verde para dar la impresión de hierba o zacate y el albañil puede pegar unos cuadritos para formar una acera o banqueta.

Mientras trabajan vaya de grupo en grupo haciendo preguntas como, por ejemplo: ¿Qué pasa si el albañil (el carpintero, el pintor) no les ayuda a los otros? ¿Por qué tienen que trabajar con otros? ¿Te gustaría trabajar con otros? ¿Por qué te gustaría? ¿Te gustaría ser albañil (carpintero, pintor)? Trate de que ellos concluyan de que todos los trabajos u oficios son importantes, que en cada uno tienen que trabajar con otros y que cada uno tiene algo interesante.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 23.

Palabras nuevas:

construyendo
construyen
carpintero
albañil
mosaicos

ENFOQUE Discutir el ciclo del agua

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras elevador, alcanzarla, se unen, encima, piedras, tras, olas, invisibles y desaparecen al escuchar el cuento oral Baja, sube y baja y discutirlo.

MATERIALES Dibujos de: Una mujer subiendo las escaleras, una nube y el mar, una niña con un vaso en la mano, un niño bañándose, un hombre cocinando, una mujer lavando platos, una viejita regando las plantas, niños nadando, una niña pescando, un hombre navegando, una gotita de agua, una gotita de agua en un río, una gotita de agua en el mar, una gotita de agua subiendo, tres nubes, lluvia, el mar; hojas de papel ditto. Véase el Suplemento, págs. 13-21 y el Conjunto de dittos, págs. 18-21.

¡BAJA, SUBE Y BAJA!

Muestre los dibujos de las páginas 13 a 17 del Suplemento y pregúnteles a los niños quién le puede dar una respuesta a esta adivinanza.

Bajo, subo y bajo
elevador ni escalera soy.
A veces corro y a veces no.
Nube, aire y mar soy yo.

Mientras vaya diciendo la adivinanza, señale los objetos en los dibujos. La palabra elevador es nueva pero es una palabra fácil de reconocer por su semejanza a la misma palabra en inglés. Deberán darse cuenta que la respuesta es el agua. Si tienen dificultad, ayúdelos diciendo que es algo que necesitan en la comunidad y que sin eso las plantas no pueden crecer.

FOCUS Discussing the water cycle

OBJECTIVE The child will be able to use the new words elevador (elevator), alcanzarla (catch up with it), se unen (they join), encima (over), piedras (stones), tras (after), olas (waves), invisibles (invisible), and desaparecen (disappear) while listening to the oral story Baja, sube y baja and discussing it.

MATERIALS Pictures of: a woman going up stairs, a cloud and the sea, a girl drinking, a boy taking a bath; a man cooking, a woman washing dishes, an old lady watering the plants, boys swimming, a girl swimming, a man navigating, a drop of water, a drop of water in a river, a drop of water in the sea, a drop of water rising, three clouds, rain, the sea; ditto sheets. See Supplement, pp. 13-21 and Ditto Packet, pp. 18-21.

IT COMES DOWN, GOES UP AND COMES DOWN!

The pupils listen to an oral story as a stimulus for a discussion about the water cycle.

¡BAJA, SUBE Y BAJA! (Continuación)

Dígales ahora que van a escuchar un cuento oral que se llama Baja, sube y baja cuyo texto aparece al final de esta actividad. Mientras les lee la rima que aparece al principio del cuento señale en los dibujos de las páginas 14 a la 17 del Suplemento, el dibujo que corresponda a cada verbo. Por ejemplo, cuando diga "...Agua para tomar...", señale el dibujo de la niña tomando agua y así sucesivamente.

Léales la primera parte y luego muéstreles el dibujo de la gotita de la página 18 del Suplemento y empiece a leer la segunda parte. Es probable que tenga que explicar la palabra nueva, alcanzarla. Como los niños ya tienen cierto vocabulario establecido, hay en el cuento algunas palabras que se pueden reconocer por ser formas de palabras ya conocidas. En la rima y las primeras dos partes estas formas son: bañarse, nadar, pescar, gotita, parecen, se oyen y sonar. Hágales algunas preguntas para ver si han entendido.

Enseñando el dibujo del arroyo que se encuentra en la misma página del suplemento, siga leyendo la tercera parte. Señale los elementos del dibujo mientras lee. Hay cuatro palabras nuevas: se une, encima, piedras y tras. La palabra barquito es el diminutivo de la palabra conocida barco. Hágales algunas preguntas sobre lo que han escuchado.

Presente el primer dibujo de la página 19 del Suplemento y lea la cuarta parte. La única palabra nueva es olas. Hay una forma que deben reconocer: se divierte. Pregúnteles por ejemplo: ¿A dónde llega al fin? ¿Cómo es el mar?, etc.

Al empezar a leer la quinta parte, muéstreles el segundo dibujo de la página 19 del Suplemento. La palabra invisibles es nueva. Las formas son: agarrarse, subiendo y se unen. Hágales algunas pre-

guntas.

Enseñe el dibujo de las nubes volando que aparece en la primera parte de la página 20 del Suplemento, y lea la sexta parte. No hay palabras nuevas y deberán reconocer la forma diminutiva calientito.

Siga leyendo la séptima parte y presente el dibujo de la lluvia que está en la misma página del suplemento. Hay sólo tres formas: dura, pesada y rápidamente.

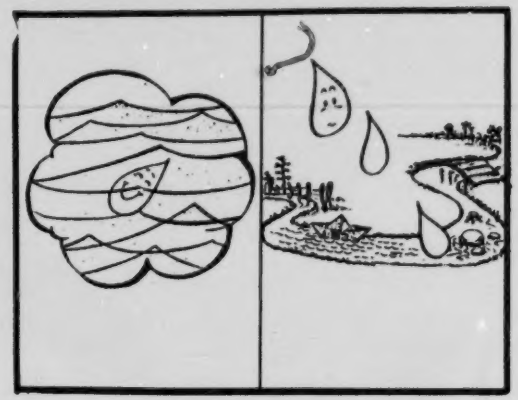
Lea la última parte y muestre el dibujo de la página 21 del Suplemento. Desaparecen es una palabra nueva; estará y se perdió son formas. Hágales algunas preguntas sobre la última parte.

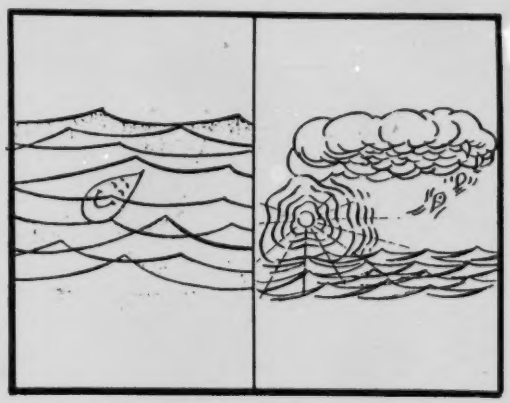
TAREA INDIVIDUAL Reparta las hojas ditto después de recortadas. Pídales que pongan las hojas en orden según los números que tienen abajo. La hoja que no tiene número es la portada. Ayúdelos a asegurar las hojas con grapas o presillas.

Ahora explíqueles que usted va a hacerles algunas preguntas y que ellos tienen que buscar la respuesta en sus libritos. El que encuentre la respuesta alza la mano y la lee en voz alta. Dígales que van a ir de página en página.

Aquí tiene una lista de posibles preguntas. El número que aparece a la izquierda indica la página donde está la respuesta.

1) ¿De dónde viene el agua?
2) ¿Qué van a seguir?
   ¿Todas parecen diferentes?
   ¿Cómo se oyen sonar?
   ¿Por dónde va la gotita?
   ¿A dónde llega?
   ¿Con qué se une?



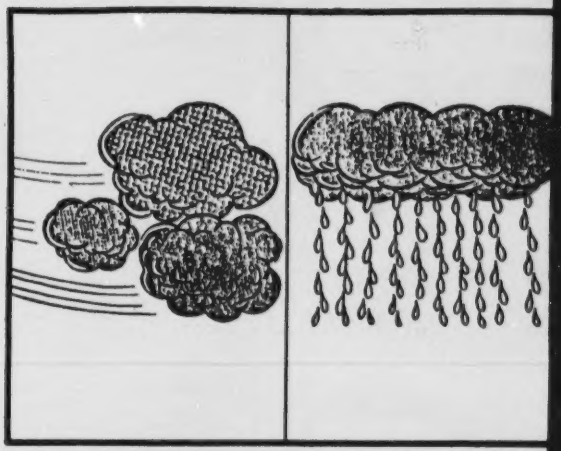


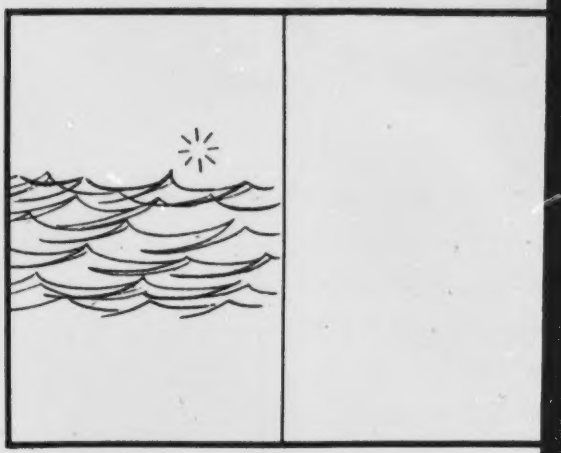
¡BAJA, SUBE Y BAJA! (Continuación)

¿Por dónde pasan todas juntas?
3) ¿De qué está cansado?
¿A dónde llega la gotita?
¿Qué hace en el mar?
¿Cómo es el mar?
4) ¿Cómo se pone el sol?
¿Cómo comienza a sentirse la gotita?
¿Qué trata de hacer?
¿Qué empieza a hacer?
¿Se pueden ver las gotas cuando suben?
¿Cómo son las nubes?
5) ¿Qué siente la gotita de pronto?
¿De qué se da cuenta?
¿Cómo es el viento?
¿Qué ven por el camino?
¿Qué les gusta a las nubes?
¿Cómo es el viento?
6) ¿Dura mucho el paseo?
¿Qué empieza a sentir la gotita?
¿Cómo corren?
¿Por qué desaparecen algunas gotitas?
¿Cuál sigue bajando sola?
7) ¿Dónde estará la gotita?

Baja, sube y baja

Agua para beber. Agua para bañarse.
Agua para cocinar. Agua para lavar.
Agua para las plantas. Agua para nadar.
Agua para pescar. Agua para navegar.
Agua, agua, agua.





55

¡BAJA, SUBE Y BAJA! (Continuación)

1

BUENO, Y ¿DE DÓNDE VIENE EL AGUA? PUES, ES MUY FÁCIL.
EL AGUA VIENE DEL CIELO.
¿QUÉ DIJE? ¿DEL CIELO?
VAMOS A VER SI ES VERDAD.

2

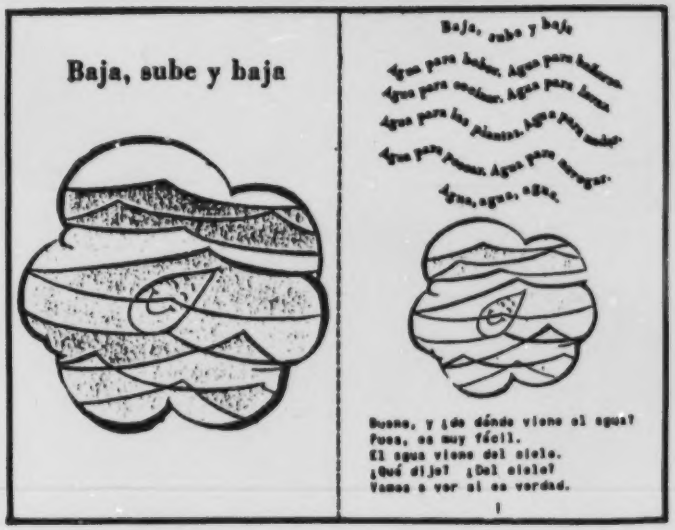
¿VES ESA GOTITA DE AGUA? CORRE, CORRE, VAMOS A SEGUIRLA. HAY MUCHAS GOTITAS COMO ESA EN LA CALLE.
TODAS PARECEN IGUALES CUANDO ESTÁ LLOVIENDO.
CUANDO CAEN SE OYEN SONAR COMO MARACAS.
Y ¿DÓNDE ESTÁ MI GOTITA?
AH, YA SÉ, ALLÁ VA.
DÉJAME CORRER PARA ALCANZARLA.

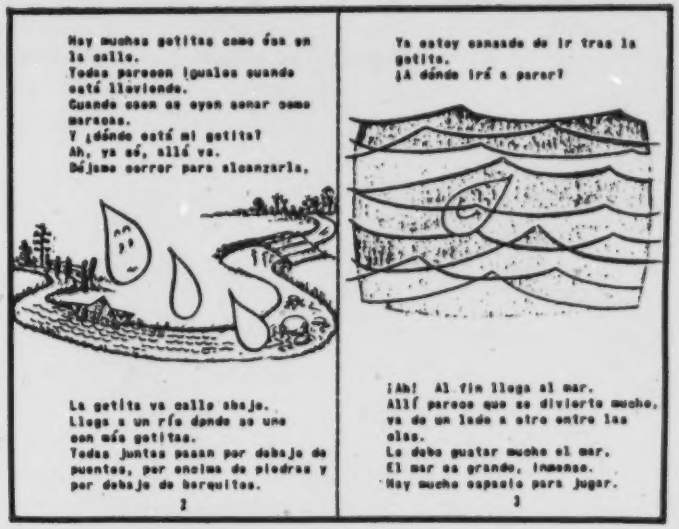
3

LA GOTITA VA CALLE ABAJO.
LLEGA A UN RÍO DONDE SE UNE CON MÁS GOTITAS.
TODAS JUNTAS PASAN POR DEBAJO DE PUENTES, POR ENCIMA DE PIEDRAS Y POR DEBAJO DE BARQUITOS.
YA ESTOY CANSADO DE IR TRAS LA GOTITA.
¿A DÓNDE IRÁ A PARAR?

4

¡AH! AL FIN LLEGA EL MAR.





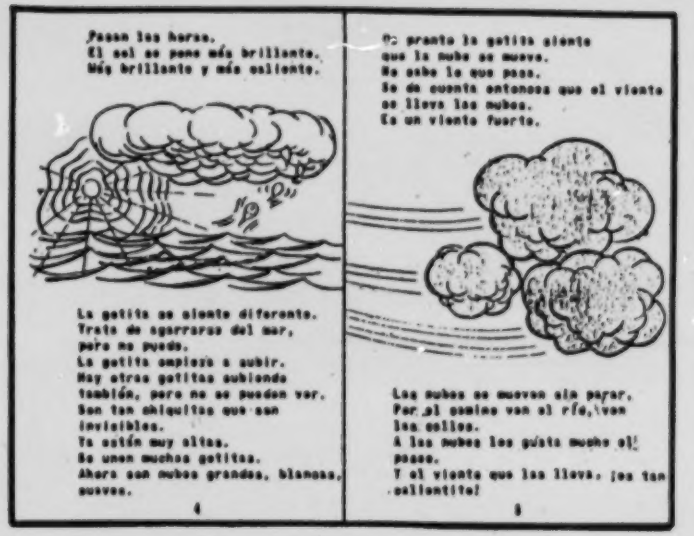
ALLÍ PARECE QUE SE DIVIERTE MUCHO, VA DE UN LADO A OTRO ENTRE LAS OLAS.
LE DEBE GUSTAR MUCHO EL MAR.
EL MAR ES GRANDE, INMENSO.
HAY MUCHO ESPACIO PARA JUGAR.

5

PASAN LAS HORAS.
EL SOL SE PONE MÁS BRILLANTE.
MÁS BRILLANTE Y MÁS CALIENTE.
LA GOTITA SE SIENTE DIFERENTE.
TRATA DE AGARRARSE AL MAR, PERO NO PUEDE.
LA GOTITA EMPIEZA A SUBIR.
HAY OTRAS GOTITAS SUBIENDO TAMBIÉN PERO NO SE PUEDEN VER. SON TAN CHIQUITAS QUE SON INVISIBLES.
YA ESTÁN MUY ALTAS.
SE UNEN MUCHAS GOTITAS.
AHORA SON NUBES GRANDES, BLANCAS, SUAVES.

6

DE PRONTO LA GOTITA SIENTE QUE LA NUBE SE MUEVE.
NO SABE LO QUE PASA.
SE DA CUENTA ENTONCES QUE EL VIENTO SE LLEVA LAS NUBES.
ES UN VIENTO FUERTE.



¡BAJA, SUBE Y BAJA! (Continuación)

LAS NUBES SE MUEVEN SIN PARAR.
POR EL CAMINO VEN EL ROCÍO, VEN LAS CALLES.
A LAS NUBES LES GUSTA MUCHO EL PASEO.
Y EL VIENTO QUE LAS LLEVA ¡ES TAN CALIENTITO!

7

PERO EL PASEO DE LA GOTITA NO DURA MUCHO.
EMPIEZA A SENTIR FRÍO, MUCHO FRÍO.
LA GOTITA SE SIENTE PESADA.
EMPIEZA A CAERSE.
MUCHAS MÁS GOTITAS SE CAEN TAMBIÉN.
BAJAN MÁS Y MÁS.
CORREN RÁPIDAMENTE.
EN EL CAMINO, ALGUNAS GOTITAS DESAPARECEN PORQUE SE UNEN CON OTRAS. PERO LA MÍA SIGUE BAJANDO SOLA.

8

AL FIN LLEGA.
YA NO LA VEO.
¿DÓNDE ESTARÁ?
¡YA SÉ! ¡YA SÉ! MI GOTITA SE PERDIÓ EN EL INMENSO MAR.

Palabras nuevas

elevador	piedras	desaparecen
alcanzarla	tras	
se unen	olas	
encima	invisibles	

58

ENFOQUE Leer poemas en coro

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras rocío, cristales, rotos, poema, Haiku, Japón, rocas, espuma y rodando al repetir y leer en coro cuatro poemas en la forma Haiku.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 12-24.

HAIKU

Repase con los niños lo que discutieron el día anterior en relación con el cuento La gotita de agua.

Dígales entonces que cuando el agua forma gotitas en las hojas de las plantas se llama rocío. Pídales que escuchen bien y léales el primer poema:

En la mañana
las gotas de rocío.
Cristales rotos.

Deje que ellos traten de dar las definiciones de las palabras nuevas cristales y rotos. Luego haga que repitan cada verso y ayúdelos a no tener una entonación monótona.

Ahora diga: Esto es un poema. Este poema es un Haiku. Un Haiku es un poema muy corto y muy bonito. Viene del Japón. Guíelos a repetir cada oración. Explíqueles las palabras poema, Haiku y Japón si es necesario.

Reparta una copia de cada hoja ditto a cada niño y ayúdelos a ordenar el librito y asegurarlo con grapas o presillas. La primera parte de la página 22 del Conjunto de dittos corresponde a la portada. La segunda parte es la última página del libro.

FOCUS Reading poems in chorus

OBJECTIVE The child will be able to use the words rocío (dew), cristales (crystals), rotos (broken), poema (poem), Haiku (Haiku), Japón (Japan), rocas (rocks), espuma (foam) and rodando (rolling) while repeating and reading in chorus four poems in the form of Haiku.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 22-24.

HAIKU

The pupils practice choral reading.

HAIKU (Continuación)

Pídales que abran el librito en la página 1 y que lean el primer poema en coro. Pida que miren el segundo Haiku y que lean cada verso después que usted lo lea. Luego pídales que lo lean en coro.

Siga el mismo procedimiento con los otros dos. Las palabras nuevas son: rocas, espuma y rodando.

Si el tiempo permite, juegue con ellos El ahorcado, repasando así las palabras nuevas que han tenido en las actividades recientes.

Para jugar al ahorcado, un niño piensa en una palabra, va a la pizarra y hace un 7 muy grande en la pizarra. Luego hace una rayita por cada letra que tenga la palabra. Por ejemplo: si el niño pensó en la palabra rocas, hace 5 rayitas _ _ _ _ _. El resto de la clase trata de adivinar las letras de la palabra. Cada vez que la clase ofrezca una letra equivocada o que no esté en la palabra, el niño dibuja una parte del cuerpo de un muñequito. Cada vez que la clase acierte, el niño escribe la letra en el espacio correspondiente. Si el niño completa el muñeco, él gana. Ejemplo: r _ c a _.

Palabras nuevas

rocío
cristales
roto
poema
Haiku
Japón
rocas
espuma
rodando

ENFOQUE Cantar una canción

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras coquí, me encanta, acostarme y me adormece al cantar la canción El coquí y acompañarse con instrumentos sencillos.

MATERIALES Instrumentos sencillos; hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 25-27. Utilice la música que aparece en el Cassette 25-28 de Bellas Artes, nivel primario, SCDC.

EL COQUÍ

Dígales a los niños que hoy van a cantar una canción que se llama El coquí. Reparta una copia de cada hoja ditto a cada niño. Ayúdelos a ponerlas en orden, la portada primero y luego las páginas 1 y 2, y a asegurarlas con grapas o presillas. Reserve una copia del cancionero para usted.

Pídales que miren la portada y dígales que el coquí es un animal que se encuentra en Puerto Rico y que canta muy bonito. Antes que abran los cancioneros, guíelos a repetir cada verso en grupo e individualmente. Habrá que explicar las palabras nuevas Me encanta acostarme, y me adormece. Cantar es una forma que deberán reconocer.

Para que escuchen la canción ponga el cassette. Deje que escuchen la canción una vez y luego permita que abran los cancioneros para cantar con el cassette. Pueden cantar la canción las veces que usted crea necesarias. Si tiene a su disposición algunos instrumentos, permita que ellos acompañen la canción después.

El cassette 25-28 es parte del programa de Bellas Artes del tercer grado. Si no le es posible conseguirlo, presente la canción como poema. Los

FOCUS Singing a song

OBJECTIVE The child will be able to use the words coquí (little tree frog), me encanta (fascinates me), acostarme (going to bed) and me adormece (puts me to sleep) while singing the song El coquí and accompanying himself on simple instruments.

MATERIALS Simple instruments; ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 25-27. For music see SCDC Fine Arts-Primary Cassette 25-28.

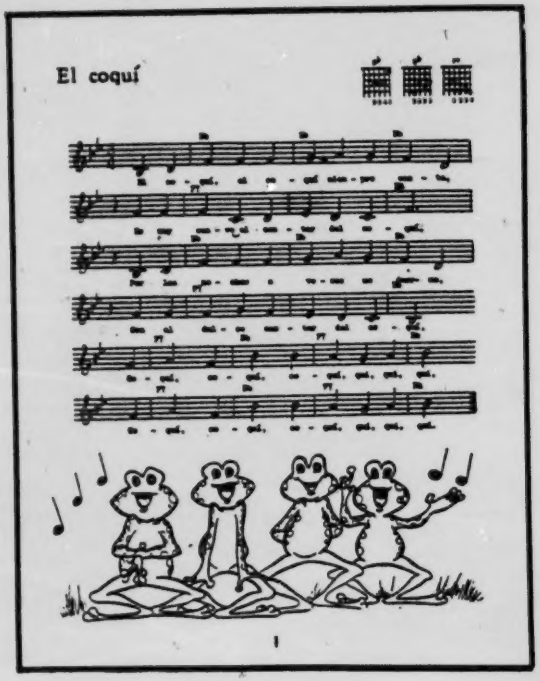
THE LITTLE TREE FROG

The pupils accompany themselves on simple instruments as they sing the song El coquí.

EL COQUÍ (Continuación)

niños la pueden aprender como poesía coral.

Palabras nuevas:

coquí
me encanta
acostarme
me adormece

ENFOQUE Repasar el concepto de sílabas

OBJETIVO El niño podrá repasar el concepto de sílabas y aprender dónde se dividen algunas palabras conocidas al dictar y escribir las sílabas que hacen falta y formar palabras con sílabas sueltas.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 28.

¿CUÁL SÍLABA FALTA?

Pregunte a los niños si recuerdan lo que se hace cuando no hay espacio para escribir una palabra completa en una línea. Si es necesario dígales que hay que dividir la palabra en partes. Escriba cuidaba en la pizarra. Pida que la lean en voz alta y a la vez den una palmada por cada parte de la palabra. Pregunte: ¿Cuántas palmadas dieron? La respuesta será tres. Después pregunte: ¿Cuántas partes tiene la palabra? Deben decir que tres. Escriba cui-da-ba separada en sílabas y pregunte si recuerdan cómo se llaman las partes de una palabra. Probablemente dirán que sílabas. Señale el guión y pregunte cómo se llama esa marca. La respuesta debe ser guión.

Escriba esta oración de la canción El coquí en la pizarra dejando espacio para poner un círculo debajo de cada palabra.

Por las noches a veces me duermo
O O O O O O O

Con el dulce cantar del coquí
O O O O O O

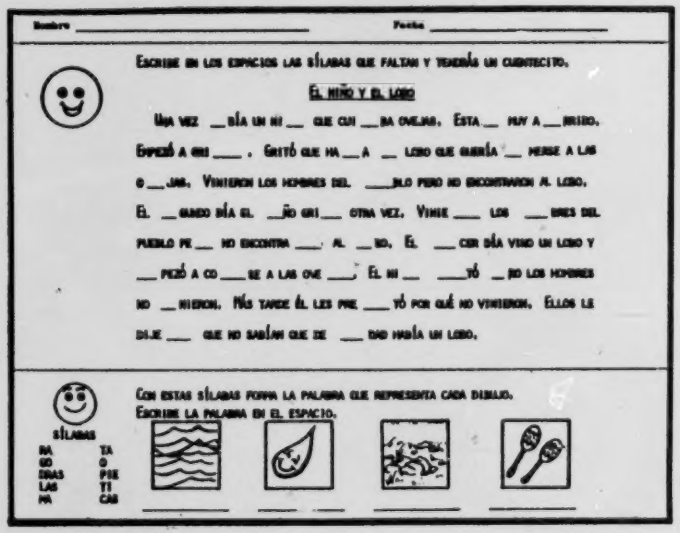
Pídales que la lean en coro y luego llame a voluntarios para que den una palmada por cada sílaba y escriban el número de sílabas de cada palabra en el círculo que está debajo.

FOCUS Reviewing the concept of syllables

OBJECTIVE The child will be able to review the concept of syllables and learn the point at which familiar words can be divided as he dictates and writes the missing syllables and forms words with separate syllables.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, p. 28.

WHICH SYLLABLE IS MISSING?


Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE EN LOS ESPACIOS LAS SÍLABAS QUE FALTAN Y TENDRÁS UN CUENTECITO.

EL NIÑO Y EL LOBO

UNA VEZ __DÍA UN NI__ QUE CUI__BA OVEJAS. ESTA__ MUY A__RRIBO. EMPEZÓ A GRI____. GRITÓ QUE HA__A __ LOBO QUE QUERÍA __MERSE A LAS O__JAS. VINIERON LOS HOMBRES DEL ____BLO PERO NO ENCONTRARON AL LOBO. EL __GUNO DÍA EL __ÑO GRI__ OTRA VEZ. VINIE____ LOS ____BRES DEL PUEBLO PE__ NO ENCONTRA____ AL __BO. EL ____CER DÍA VINO UN LOBO Y __PEZÓ A CO____SE A LAS OVE____. EL NI__ ____TÓ __RO LOS HOMBRES NO __NIERON. MÁS TARDE ÉL LES PRE____TÓ POR QUÉ NO VINIERON. ELLOS LE DIJE____ QUE NO SABÍAN QUE DE____CHO HABÍA UN LOBO.

CON ESTAS SÍLABAS FORMA LA PALABRA QUE REPRESENTA CADA DIBUJO. ESCRIBE LA PALABRA EN EL ESPACIO.

SÍLABAS

BA GO NAS LAS MA TA O PES TI CAS

_____ _____ _____ _____ _____

63 The pupils supply the missing syllables in a story.

¿CUÁL SÍLABA FALTA? (Continuación)

Llame a otros alumnos para que vayan a la pizarra para hacer un círculo alrededor de las partes de cada palabra. Permita que la clase ayude a corregir lo que se va escribiendo en la pizarra. Luego dígales: Estas partes de las palabras se llaman sílabas. Ayúdelos a repetir la palabra sílabas. Pregunte: ¿Cuántas sílabas tiene la palabra por? Es probable que digan que tiene una. Siga así con las otras palabras, dejando que el niño que conteste bien pregunte al siguiente.

Pregúnteles ahora si se acuerdan del cuento del niño y el lobo. Ayúdelos a reconstruirlo rápidamente. Dígales que usted va a escribir algunas de las palabras de ese cuento en la pizarra, pero que les faltan unas sílabas. Pídales que le dicten las sílabas que faltan mientras usted las va escribiendo en los espacios. A continuación aparece la lista y entre paréntesis están las palabras completas, las cuales no se escriben.

___bía (había)
ni___ (niño)
cui__ba) (cuidaba)
_vejas (ovejas)
esta__ (estaba)
empezó a gri___ (empezó a gritar)
__gundo (segundo)
Pre___tó (preguntó)

Cuando hayan dictado todas las sílabas no borre las palabras.

A un lado escriba las sílabas: cui, ni, ha, da, ño, bi, ba, a. Dígales a los niños que en estas sílabas hay tres palabras escondidas. Las tres vienen del cuento del niño y el lobo. Llame a voluntarios para que identifiquen las sílabas de cada palabra y las lean en voz alta. Escriba cada palabra en la pizarra debajo de las sílabas. Las tres palabras son: cuidaba, niño y había.

TAREA INDIVIDUAL Reparta una hoja ditto a cada niño. Lea con ellos las instrucciones de la primera parte. Haga la primera oración como ejemplo. Lea también las instrucciones de la segunda parte. Explíqueles que esta parte es para los que terminen más rápido y quieran saber el secreto de las palabras. Dígales que si no lo terminan hoy, lo pueden terminar en otra ocasión. Vaya de niño en niño, ayudándolos cuando sea necesario.

ENFOQUE Practicar números en forma de años

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras naciste, nací y mil novecientos al participar en un ejercicio en cadena y un juego de adivinanzas.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 29.

EN 1966...

Pregúnteles a los niños cómo se llama la canción que cantaron el día anterior. Deberán decir que se llama El coquí. Pregúnteles entonces cómo se llama la canción que se les canta a las personas en el día de su cumpleaños. Es posible que digan algo así, como Feliz cumpleaños; Tu cumpleaños; Feliz cumpleaños a tí, Las mañanitas, etc.

Pregunte si hay alguien que cumpla años en el mes en que están. En caso de que haya alguien, cántenle Feliz cumpleaños con la música de Happy Birthday.

Feliz cumpleaños a tí
Feliz cumpleaños a tí
Feliz cumpleaños, _____,
Feliz cumpleaños a tí.

Pregunte a uno que tenga el cumpleaños en ese mes: ¿Qué día es tu cumpleaños? Cuando haya contestado, pregunte: ¿Cuántos años tienes? Guíelos a contestar con una oración completa. Pregunte entonces: ¿En qué año naciste? Deje que los niños traten de entender la forma verbal naciste sin traducir inmediatamente. Ayude al niño a quien preguntó, a responder: Nací en 19( ).

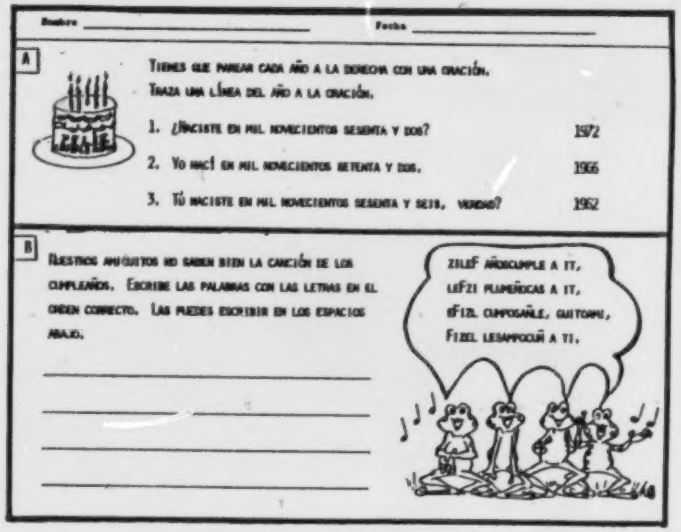
Luego guíelos a practicar empleando un ejercicio en cadena:

FOCUS Practicing numbers in the form of years

OBJECTIVE The child will be able to use the words naciste (you were born), nací (I was born) and mil novecientos (one thousand nine hundred) while participating in a chain drill and a guessing game.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, p. 29.

IN 1966...


Nombre _____ Fecha _____

A

TIENES QUE PAREAR CADA AÑO A LA DERECHA CON UNA ORACIÓN.
TRAZA UNA LÍNEA DEL AÑO A LA ORACIÓN.

1. ¿NACISTE EN MIL NOVECIENTOS SESENTA Y DOS? 1972
2. YO NACÍ EN MIL NOVECIENTOS SETENTA Y DOS. 1965
3. TÚ NACISTE EN MIL NOVECIENTOS SESENTA Y SEIS, VERDAD? 1962

B

NUESTROS AMIGUITOS NO SABEN BIEN LA CANCIÓN DE LOS CUMPLEAÑOS. ESCRIBE LAS PALABRAS CON LAS LETRAS EN EL ORDEN CORRECTO. LAS PUEDES ESCRIBIR EN LOS ESPACIOS ABAJO.

_____
_____
_____
_____

ZELIF AÑOSCUMPLE A IT,
LEFZI FLUMEÑOCAS A IT,
OFIZ. CUMPOSAÑE, GUITONU,
FIZEL LESAMPOCUÑ A TI.

The pupils ask each other in what year they were born.

EN 1966... (Continuación)

Maestro: ¿En qué año naciste?
Mary: Nací en 1966.
Joe, ¿en qué año naciste?
Joe: Nací en 1967.
¿En qué año naciste, Pedro?
Pedro: Nací en 1965.
/Sigue preguntando/

Ahora llame a un niño al frente y pídale que pregunte a la clase en qué año nació él para que la clase adivine el año.

Patti: /Con la ayuda del maestro si lo necesita/
¿En qué año nací?
Joe: Naciste en 1966.
Patti: No.
Nancy: Naciste en 1970.
Patti: No.
Johnny: Naciste en 1965.
Patti: Sí. Nací en 1965.
Johnny: /Pasa al frente/

Repita el proceso hasta que todos hayan participado.

TAREA INDIVIDUAL Reparta las hojas ditto. Pídales que lean las instrucciones con mucho cuidado. Dígales que en una parte van a parear los años escritos con numerales y palabras. En la otra parte van a escribir en orden las letras de algunas palabras.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 24.

Palabras nuevas

naciste
nací
mil novecientos

66

4. Practicar el verbo hacer y los años (Después de la página 64)

A) Hací en 1966 (1964)
Hací en 1968 (1968) (1965) (1967) (1969)

B ¿Hiciste en 1970? (1960)
¿Hiciste en 1967? (1961) (1965) (1962) (1971)

5. Practicar la frase a medida que (Después de la página 68)

A medida que crece, practica más. (Lleva mejor)
A medida que crece, juega mejor. (Trabaja más) (baila mejor) (lee más rápido) (aprende más) (escribe mejor)

6. Practicar quería + infinitivo (Después de la página 72)

A) Quería ganar el Guante de Oro. (un premio)
Quería ganar un premio. (dinero) (la serie mundial) (el juego)

B) Quería ganar. (1a)
Quería ir. (venir) (comprarlo) (salir) (leer) (estudiar)

ENFOQUE Participar en un juego usando las reglas del béisbol

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras béisbol, jugador, equipo, Serie Mundial, campeón, fama, carrera, base y jonrón, al hablar de béisbol y participar en un juego.

MATERIALES Colores, tijeras, goma de pegar; dibujo de un partido de béisbol; hojas de papel ditto. Véase el Suplemento, pág. 22 y el Conjunto de dittos, págs. 30-32.

¡QUE VENGA EL BATEADOR!

Dígales a los niños que van a hablar de un deporte que casi todos conocen. Si no se acuerdan explique la palabra deporte. Muestre el dibujo del suplemento y pregunte: ¿Qué están jugando? Puede ser que digan que están jugando a la pelota o baseball. Ayúdelos a decir: Están jugando béisbol.

Maestro: ¿Qué están jugando?
Clase: /Respuestas posibles/
A la pelota.
Baseball.
Maestro: Están jugando béisbol.

Señale ahora uno de los jugadores y diga: Éste es un jugador de béisbol. Guíelos a repetir la oración y luego pregunte: ¿Quién sabe cuántos jugadores hay en un equipo? Es probable que digan que hay nueve. Para ayudarles a entender el significado de la palabra equipo, guíelos a decir: Un equipo de béisbol tiene nueve jugadores.

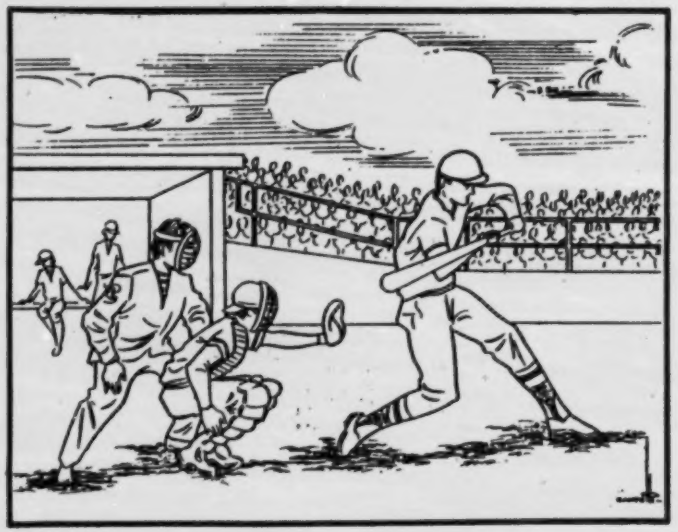
Todavía mostrando el dibujo, diga: Éste es uno de los juegos de la Serie Mundial. La Serie Mundial es muy importante. El equipo que gana más juegos

FOCUS Playing a game using the rules of baseball

OBJECTIVE The child will be able to use the words béisbol (baseball), jugador (player), equipo (team), Serie Mundial (World Series), campeón (champion), fama (fame), carrera (run), base (base) and jonrón (home run) while talking about baseball and participating in a game.

MATERIALS Crayons, scissors, paste; pictures of a baseball game; ditto sheets. See Supplement, p. 22 and Ditto Packet, pp. 30-32.

BATTER UP!



The pupils learn to play baseball in preparation for a reading lesson.

¡QUE VENGA EL BATEADOR! (Continuación)

es el campeón del mundo. Los jugadores de ese equipo ganan mucho dinero y fama. Ayúdelos a repetir cada oración. Asegúrese de que hayan entendido el significado de serie mundial, campeón y fama.

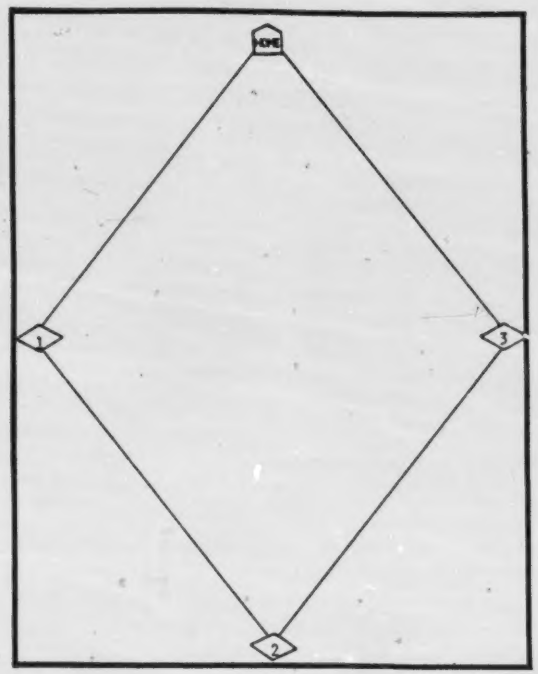
Dígales que ahora que van a jugar béisbol. Divida la clase en grupos de dos y entregue a cada grupo colores, tijeras, una copia del campo de béisbol que se encuentra en la página 30 del Conjunto de dittos, los recortes de la página 31 y los jugadores y la hoja de anotación de la copia ditto, página 32. Sería bueno hacer copias de los recortes, los jugadores y el campo de béisbol que van a usar como tablero, pegarlas en cartulina y luego recortarlas para que no se doblen mientras juegan los alumnos.

BÉISBOL Se pone el montón de tarjetas bocabajo al lado del tablero. Cada niño pinta los uniformes de 9 jugadores del color que él quiera. El niño que empieza pone uno de sus jugadores en home y coge una tarjeta. Él lee en voz alta lo que dice la tarjeta y luego, con la ficha en forma de jugador, lleva a cabo lo que dice. Por ejemplo, si la tarjeta dice que vaya a primera base, él corre el jugador del home a la primera. Si hay una ficha en primera ya, ése forzosamente va a segunda base porque dos jugadores no pueden estar en la misma base. El niño sigue bateando hasta que escoja tres tarjetas que digan fuera. Luego juega el otro niño. Cada jugador que llegue a home equivale a un punto o una carrera.

Se tiene que escribir en la hoja de anotación las veces que sacan fuera y las carreras que hacen. Explíqueles también las palabras base y jonrón. Deje que jueguen el tiempo que usted crea conveniente. No tienen necesariamente que jugar las 9 entradas.

Palabras nuevas

béisbol
jugador
equipo
Serie Mundial
campeón
fama
carrera
base
jonrón



¡QUE VENGA EL BATEADOR! (Continuación)

¡JONRÓN!	¡JONRÓN!	¡JONRÓN!
VE A TERCERA BASE.	VE A TERCERA BASE.	VE A SEGUNDA BASE.
VE A SEGUNDA BASE.	VE A PRIMERA BASE.	VE A PRIMERA BASE.
VE A PRIMERA BASE.	VE A PRIMERA BASE.	VE A PRIMERA BASE.
FUERA!	FUERA!	FUERA!
¡FUERA!	¡FUERA!	¡FUERA!

	EQUIPO 1		EQUIPO 2	
	FUERA	CARRERAS	FUERA	CARRERAS
1	///	//	///	////
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

ENFOQUE Leer la primera parte de un cuento

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras bola, super-astro, pelotero, imaginarnos, coach, profesional, Estados Unidos, boricua, Piratas, respetan y la expresión a medida que al leer el principio del cuento El super-astro boricua y contestar preguntas sobre el mismo.

MATERIALES Copias del libro Sueños, págs. 6-12; dibujo de un partido de béisbol. Véase el Suplemento, pág. 22.

EL SUPER-ASTRO BORICUA

Muestre el dibujo del partido de béisbol del suplemento que vieron en la última actividad y pídales que lo describan. Ayúdelos a repasar lo que aprendieron en esa actividad.

Después de una discusión breve, escriba la palabra pelotero en la pizarra y pregunte: ¿Quién sabe lo que quiere decir esta palabra? Si tienen dificultad, recuérdeles las palabras zapatero, cajera, mensajero, cocinera, relojero, etc. y cómo se forman éstas.

Después que reconozcan el significado de la palabra, diga: En Puerto Rico le llaman pelotero al jugador de béisbol. Diga entonces: Uno de los peloteros más famosos de Puerto Rico fue Roberto Clemente.

Mientras reparte los líbros de lectura, dígales: Ahora vamos a leer un cuento sobre la vida de Roberto Clemente. Si cree que es necesario, explíqueles la palabra vida.

FOCUS Reading the first part of a story

OBJECTIVE The child will be able to use the words bola (ball), super-astro (super-star), pelotero (baseball player), imaginarnos (imagine ourselves), coach (coach), profesional (professional), Estados Unidos (United States), boricua (Puerto Rican), Piratas (Pirates), respetan (respect) and the expression a medida que (as) while reading the beginning of the story El super-astro boricua and answering questions about it.

MATERIALS Copies of the book Sueños, pp. 6-12; picture of a baseball game. See Supplement, p. 22.

THE PUERTO RICAN SUPER-STAR

The pupils read and discuss the first part of a story about Roberto Clemente.

EL SUPER-ASTRO BORICUA (Continuación)

Pídales que abran los libros en la página 6. Guíelos a leer el título y a adivinar lo que significa. Las palabras super-astro y boricua son nuevas. Explique que la palabra boricua viene del nombre que los indios dieron a Puerto Rico antes de llegar los españoles.

Llame a varios niños para que lean en voz alta dos o tres oraciones. Hay dos palabras nuevas: bola y Piratas. Hay también algunas formas de palabras ya conocidas que los alumnos deberán reconocer. Son: ganará, batear, se oyen y aplausos. A medida que vayan leyendo, hágales preguntas para ver si han entendido. Podrían ser, por ejemplo: ¿Qué juego es de la Serie Mundial?, ¿Quién viene a batear?, ¿Quiénes ganan la Serie Mundial?, etc.

Continúe la lectura de la página 7. Hay una sola palabra nueva: imaginarnos. Las formas que fácilmente se deben reconocer son: parar y tirando. Pregunte: ¿Qué vamos a parar por un momento?, ¿Dónde vamos a imaginarnos que estamos?, ¿A quién vemos?, ¿Qué está haciendo el niño?, etc.

En la página 8, habrá que explicar la expresión a medida que. Las formas son gran y prácticas. Hágales algunas preguntas como: ¿Con qué sueña Roberto?, ¿A dónde va todos los días?, etc.

Pídales ahora que lean la página 9. Reparte es la única forma. No hay palabras nuevas. Hágales algunas preguntas, por ejemplo: ¿Roberto pasa todo el día jugando?, ¿Qué hace todos los días a las seis?, etc.

Al terminar de hacer las preguntas sobre lo que leyeron en silencio, continúe el mismo proceso con la lectura de las páginas 10 a la 12. En la página 10, coach, profesional y Estados Unidos son nuevas.

El super-astro boricua

Es el último juego de la Serie Mundial. El equipo que gane será el campeón del mundo y ganará mucho dinero y fama. Ya falta poco para terminar el juego. Algunas personas se ponen de pie. Viene un jugador a batear.

-¡Ahí viene Roberto Clemente!

-¡Queremos un jonrón, Clemente, un jonrón!

Se oyen aplausos y gritos. Roberto Clemente le da a la bola. La bola va por el aire. ¡Se llevó la cerca! ¡Es un jonrón! La gente grita y aplaude al super-astro. Los Piratas ganan la Serie Mundial. Roberto Clemente es el mejor pelotero de la serie.

Roberto Clemente, y ¿quién es Roberto Clemente? Vamos a dejar al jugador al bate. Vamos a parar el juego. Vamos a cerrar los ojos y a imaginarnos que estamos en Puerto Rico unos años atrás...

Vemos a un niño de cinco años tirando una bola contra la pared. La mamá lo llama a comer pero el niño sigue jugando. Le gusta jugar a la pelota más que comer.

EL SUPER-ASTRO BORICUA (Continuación)

Seguramente reconocerán la forma escoge.

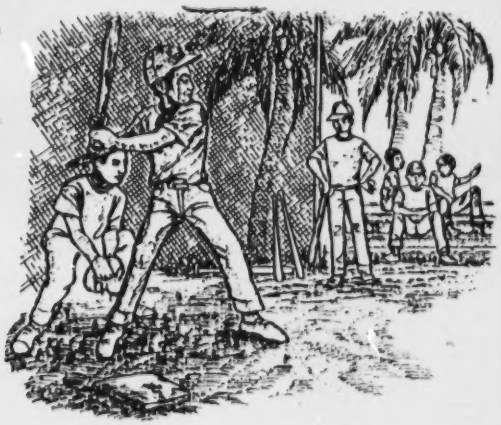
En la 11 no hay palabras nuevas y hay una sola forma: famoso. En la 12 la palabra nueva es respetan. Las formas son: bateador y escogen.

Si el tiempo permite pueden jugar el juego de béisbol que aprendieron en la actividad anterior.

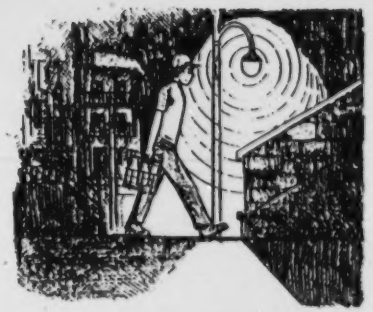
Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 24.

Palabras nuevas

bola
super-astro
pelotero
imaginarnos
a medida que
coach
profesional
Estados Unidos
boricua
Piratas
respetan



A medida que el niño crece, sueña más y más con ser un gran pelotero algún día. Roberto empieza a practicar con un equipo. Él va a las prácticas todos los días. Es el primero que llega. Es el último que se va.



¿Creen ustedes que Roberto se pasa todo el día jugando pelota? No es así. Él va a la escuela y también trabaja. Reparte leche por las casas todos los días a las seis de la mañana. Gana un centavo al día. Durante mucho tiempo Roberto trabaja y guarda lo que gana para comprar una bicicleta. Después de tres años, tiene el dinero que necesita para comprar la bicicleta.

Así pasa el tiempo. El muchacho sigue trabajando y sigue practicando pelota. Practica todos los días. Cada vez juega mejor.

El campo se llena de gente cada vez que Roberto juega. El coach de un equipo profesional lo ve jugar. Se queda sorprendido de lo bien que juega Roberto. El coach lo escoge para jugar en su equipo.

Roberto juega tan bien que al poco tiempo un equipo de los Estados Unidos lo escoge. Los sueños de Roberto empiezan a ser realidad. Muy orgulloso, Roberto viaja a los Estados Unidos.

¿Creen que todo sale bien para el pelotero boricua? No. A veces Roberto se siente triste. Es un pelotero muy bueno. Él juega mejor que muchos otros peloteros, pero ellos ganan más que él. No sabe qué hacer.

EL SUPER-ASTRO BORICUA (Continuación)

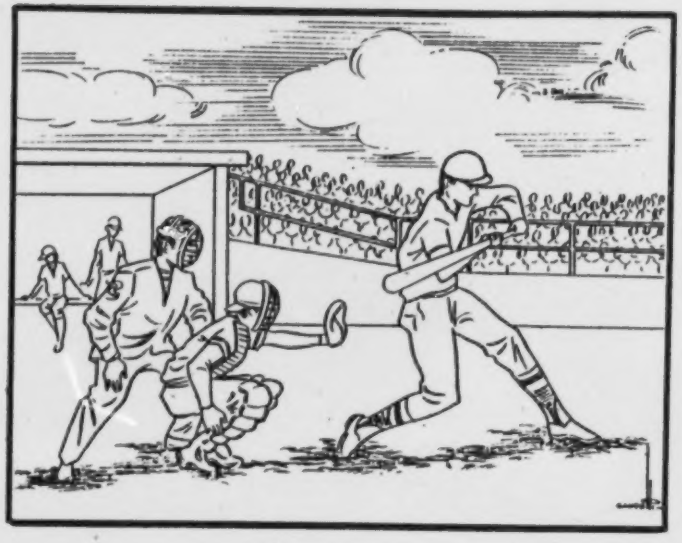
Roberto no habla inglés muy bien y por eso no puede decir lo que quiere.

Roberto sigue jugando cada vez mejor. Un día los Piratas, un equipo muy famoso, escogen a Roberto para jugar con ellos. Empieza entonces la fama de Roberto Clemente como el super-astro boricua.

II

Poco a poco el boricua va ganando premios. Cuatro veces es el mejor bateador. Lo escogen como el mejor peletero en el año 1966. Doce veces gana el Guante de Oro. Algunos dicen que Roberto es el mejor peletero de los Piratas. Él les da ánimo a los otros jugadores de su equipo. Todos lo respetan mucho.

II



4. PRACTICAR EL VERBO HACER Y LOS AÑOS (DESPUÉS DE LA PÁGINA 69)

A) NACÍ EN 1966 (1964)
NACÍ EN 1968 (1968) (1965) (1967) (1969)

B ¿NACISTE EN 1970? (1960)
¿NACISTE EN 1967? (1961) (1965) (1962) (1971)

5. PRACTICAR LA FRASE A MEDIDA QUE (DESPUÉS DE LA PÁGINA 68)

A MEDIDA QUE CRECE, PRACTICA MÁS. (JUEGA MEJOR)

A MEDIDA QUE CRECE, JUEGA MEJOR. (TRABAJA MÁS) (BAILA MEJOR) (LEE MÁS RÁPIDO) (APRENDE MÁS) (ESCRIBE MEJOR)

---

6. PRACTICAR QUERÍA + INFINITIVO (DESPUÉS DE LA PÁGINA 72)

A) QUERÍA GANAR EL FUANTE DE ORO. (UN PREMIO)
QUERÍA GANAR UN PREMIO. (DINERO) (LA SERIE MUNDIAL) (EL JUEGO)

B) QUERÍA GANAR. (IR)
QUERÍA IR. (VENIR) (COMPRARLO) (SALIR) (JUGAR) (ESTUDIAR)

ENFOQUE Terminar de leer un cuento

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras cariño, bendición, esposa, pobres, terremoto, víctimas, lechón asado, nenes, honor y excelente al leer la conclusión del cuento El super-astro boricua y al analizar los valores del personaje principal y sus propios valores.

MATERIALES Copias del libro Sueños, págs. 13-17.

ADIÓS, ROBERTO

Reparta los libros y pídales a los niños que los abran en la página 6. Yendo de página en página repase con ellos rápidamente lo que ha pasado en el cuento hasta la página 12.

En la página 13, llame a varios niños para que lean. Ayúdelos con la entonación si es necesario. Hay dos palabras nuevas que necesitarán explicación: cariño y bendición. Las formas que deben reconocer son: respeto, oírlo, orgulloso, he sentido y pido. Hágales algunas preguntas para ver si han entendido, por ejemplo: ¿A quiénes quiere mucho? ¿Hacia quiénes siente cariño y respeto? ¿El astro boricua habló en inglés o en español?, etc.

Siga llamando a los alumnos para que lean. En la página 14 las palabras nuevas son: esposa y pobres. La única forma es deportiva. Pregúnteles: ¿A quiénes más quiere mucho? ¿Qué quiere que tengan todos? ¿Qué empieza a hacer? ¿Para qué lo hace?

Pídales que lean la página 15 en silencio y que traten de entender cualquier palabra nueva a través del sentido de las oraciones. Cuando hayan

FOCUS Finishing reading a story

OBJECTIVE The child will be able to use the words cariño (affection), bendición (blessing), esposa (wife), pobres (poor), terremoto (earthquake), víctimas (victims), lechón asado (roast pork), nenes (small-children), honor (honor) and excelente (excellent) while reading the conclusion of the story El super-astro boricua and analyzing the values of the main character and of himself.

MATERIALS Copies of the book Sueños, pp. 13-17.

GOOD BYE, ROBERTO

Para él es muy importante jugar béisbol, pero hay otras cosas importantes en la vida de Roberto Clemente. Él quiere mucho a sus padres. Siente cariño y respeto hacia ellos. Una vez Roberto recibe un premio muy importante. Con el premio en las manos cuando todos esperan oírlo hablar en inglés, el astro boricua dice en español:

-En éste, el momento en que más orgulloso me he sentido en mi vida, les pido a ustedes la bendición.

Frente a todos Roberto le pide la bendición a sus padres.

u

The pupils discuss the values of the main character of a story and their own values.

terminado pregúnteles qué creen que significa la palabra nueva terremoto. También pregúnteles qué significan interesan, se preocupa y necesidad. Pueda ser que no se acuerden de la palabra alimento. Ahora hágales algunas preguntas para que la reconozcan. Luego pregunte: ¿Por quién se preocupa Roberto?, ¿Qué pasa en Nicaragua en 1972?, etc.

En la página 16, llame a diferentes alumnos para que lean en voz alta de nuevo. Las palabras nuevas son: víctimas, lechón asado, nenes y regreso. Si es necesario explique que lechón es lo mismo que cerdo, marrano o puerco. Las formas son pide y pierde. Para ver si han entendido pregunte: ¿En qué día sale Roberto?, ¿Qué lleva en el avión?, ¿Es un avión nuevo?, etc. Tal vez sea necesario explicar que en algunos lugares se dice montar en el avión y que significa lo mismo que subirse al avión.

Siga el mismo procedimiento en la página 17. Las únicas palabras nuevas son: honor y excelentes. Las formas son: famosos y ayudó.

Al terminar de leer el cuento, pídales que miren los dibujos de las páginas 7, 8 y 9 y pregúnteles qué creen que era importante para Roberto Clemente cuando era pequeño. Algunas respuestas posibles son: Jugar béisbol. Practicar con sus amigos. Tener una bicicleta. Trabajar, etc.

Ahora pídales que miren los dibujos de las páginas 11, 12 y 13. Pregunte: ¿Qué creen que era importante para él en estos dibujos? Es posible que digan: Jugar béisbol. Jugar bien. Ser un superastro. Quería ser el mejor jugador. Quería ganar el Guante de Oro. Ganar muchos premios, etc.

Dígales que pasen ahora a los dibujos de las páginas

El astro boricua quiere mucho a su esposa y a sus hijos. Pero también siente cariño hacia otros niños. Él quiere que todos tengan un lugar donde jugar. Por eso Roberto empieza a hacer una ciudad deportiva para que los niños pobres de Puerto Rico no tengan que jugar en la calle.

A Roberto no sólo le interesan los niños de Puerto Rico. También él se preocupa por los niños y la gente pobre de otros países. En diciembre de 1972 hay un terremoto en el país de Nicaragua. Se caen casi todos los edificios de una ciudad. La gente se queda sin casas, sin agua y sin alimento. Roberto Clemente siente la necesidad y el dolor de la gente de Nicaragua. Él decide ir a llevar ropa, alimento y otras cosas para ayudar al pueblo.

ADIÓS, ROBERTO (Continuación)

14, 15 y 16. Repita la misma pregunta para estos tres dibujos. Posiblemente dirán: Los niños pobres. Los niños de Puerto Rico. Gente pobre. La gente pobre de otros países, etc.

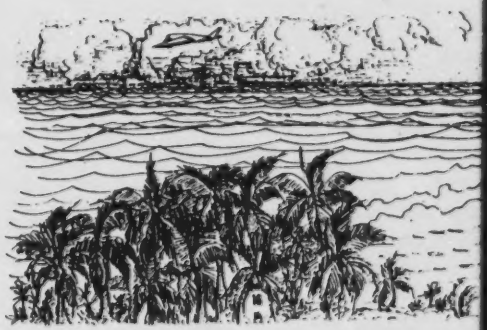
Ayude a algunos alumnos a decirle a la clase qué es importante para ellos, relacionándolo con el cuento. Pregúnteles si ellos ayudaron alguna vez a alguien así. También pregúnteles si han visto un terremoto y cómo creen que se siente la gente en un terremoto.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 24.

Palabras nuevas

cariño
bendición
esposa
pobres
terremoto
víctimas
lechón asado
nenes
honor
excelente

El último día del año, Roberto Clemente sale de Puerto Rico en un avión con ayuda para las víctimas del terremoto. Es un avión viejo, pero Roberto decide montarse en él. Le dice adiós a su esposa. Le pide que le tenga lechón asado para comer con ella y los nenes a su regreso. El avión viejo sale y no vuelve. Se cae en el mar. El astro boricua pierde la vida...



ADIÓS, ROBERTO (Continuación)

Tres meses después de la muerte de Clemente, ponen su nombre en el Salón de la Fama. Este honor se da a los deportistas famosos. A Roberto se lo dieron porque fue un pelotero tan excelente y porque ayudó a los demás.

Los sueños de Clemente se van haciendo realidad. La ciudad deportiva de Puerto Rico se sigue haciendo en nombre del super-astro.

4. Practicar el verbo hacer y los años
(Después de la página 64)

A) Hací en 1956 (1964)
Hací en 1958 (1968) (1965) (1967) (1969)

B. ¿Hiciste en 1970? (1980)
¿Hiciste en 1967? (1961) (1965) (1962) (1971)

5. Practicar la frase A MEDIDA QUE
(Después de la página 68)

A medida que crece, practica más. (Juega mejor)

A medida que crece, juega mejor. (trabaja más) (baila mejor) (lee más rápido) (aprende más) (escribe mejor)

6. Practicar quería + infinitivo
(Después de la página 72)

A) Quería ganar el Guante de Oro. (un premio)
Quería ganar un premio. (dinero) (la serie mundial) (el juego)

B) Quería ganar. (ir)
Quería ir. (verlos) (conocerlo) (salir) (jugar) (estudiar)

ENFOQUE Trabajar individualmente

OBJETIVO El niño podrá usar la palabra cuaderno al participar en una presentación de los materiales que él va a usar para estudiar independientemente.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 33-50.

¡YO SOLITO!

Esta actividad tiene como objetivo ayudar a los niños a acostumbrarse a trabajar independientemente. Esta será la única actividad dedicada a este propósito. De ahora en adelante se les entregará el cuaderno de trabajo y ellos harán los ejercicios en cualquier tiempo libre que tengan durante el día escolar o en la casa. Pueda que usted estime que ciertos niños los necesiten más que otros. Use su mejor criterio al asignarlos. Tenga presente que estos ejercicios no les debe parecer a los niños ni aburridos ni una forma de castigo. Se ha proyectado entregarles un cuaderno cada dos kits para que así, los niños tengan la oportunidad de repasar constantemente. Se espera que esto ayude al maestro en esa tarea tan importante y difícil.

Reparta una copia de cada hoja ditto a cada niño. Ayúdelos a ordenar las páginas y asegurarlas con grapas o presillas. Explíqueles que estos libritos son para ellos. Ellos pueden guardarlos en su mesa o escritorio para trabajar en ellos en su tiempo libre o pueden llevarlos a la casa. Si los llevan a la casa deben volverlos a traerlos a la clase para enseñárselos a usted. Dígales que los libros tienen muchos juegos de palabras y ejercicios divertidos y que está seguro de que ellos los podrán hacer muy bien.

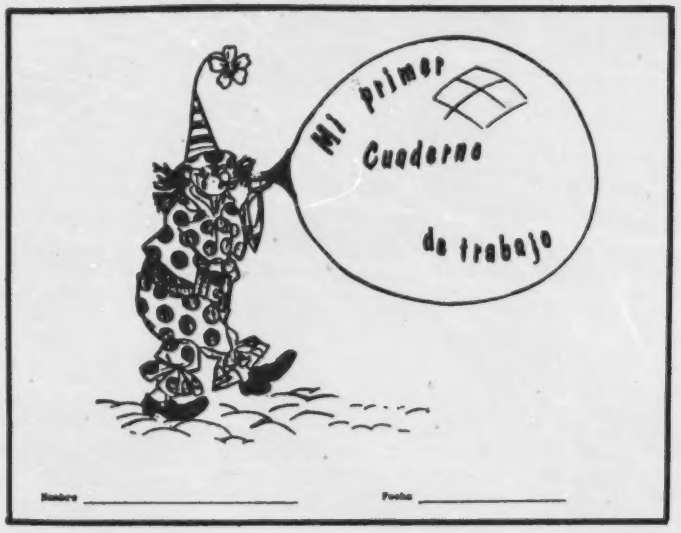
Pídales que abran sus cuadernos en la página 1 y

FOCUS Working individually

OBJECTIVE The child will be able to use the word cuaderno (notebook) while participating in an introduction to the materials he will be using to study independently.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 33-50.

ALL BY MYSELF!



The pupils are presented with materials that enable them to review, each one at his own individual pace.

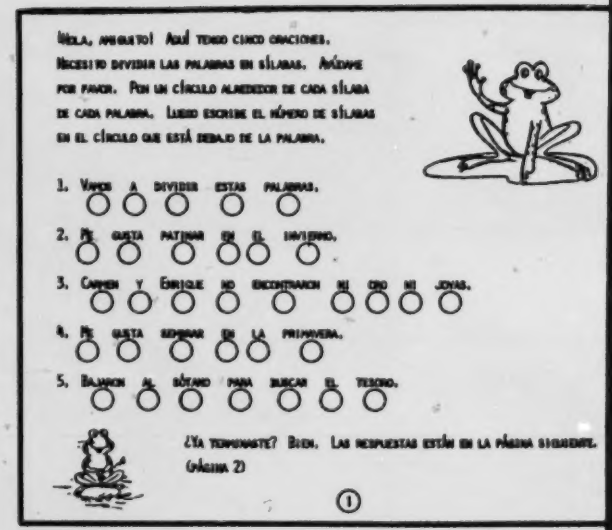
¡YO SOLITO! (Continuación)

que empiecen ese ejercicio. Las instrucciones están escritas y les dice dónde pueden encontrar las respuestas. Hágales ver que deberán hacer los ejercicios antes de mirar las respuestas. Deje que trabajen solos el resto de los ejercicios ayudándolos cuando sea necesario.

Sería conveniente que los niños guardaran los cuadernos en un sobre ó con los libritos de español que han recibido. Así podrán tener todos sus trabajos juntos.

Palabra nueva:

cuaderno



¡YO SOLITO! (Continuación)

AQUÍ TIENES LAS RESPUESTAS.

1. VAMOS A DIVIDIR ESTAS PALABRAS.
   ③ ① ③ ② ③
2. ME GUSTA PATINAR EN EL INVIERNO.
   ① ② ③ ① ① ③
3. CARMEN Y ENRIQUE NO ENCONTRARON NI ORO NI JOYAS.
   ② ① ③ ① ④ ① ② ① ③
4. ME GUSTA SEMBRAR EN LA PRIMAVERA.
   ① ② ② ① ① ④
5. BAJARON AL SÓTANO PARA BUSCAR EL TESORO.
   ③ ① ③ ② ② ① ③

¿CÓMO TE FUE? ¡BIEN! ¿TE ACUERDAS DE MÍ? YO SOY EL FANTASMA QUE TE CONTÓ EL CUENTO DE CARMEN Y ENRIQUE. ¿TE ACUERDAS AHORA? SÍ. ESO ES. EL CUENTO EL TESORO. ¿TE GUSTARÍA TENER ESE CUENTO EN TU PROPIO LIBRITO? MUY BIEN. RECORTA LAS HOJAS DEL CUENTO QUE ESTÁN EN LAS PÁGINAS 3-8 DE ESTE CUADERNO. ASEGURA LAS HOJAS CON PRESILLAS O GRAPAS. ¡YA TENDRÁS TU LIBRO! LÉELO A TU FAMILIA.

2

El tesoro

¿Van esta casa, mis amigos? Es una casa muy vieja. El primer dueño era un hombre rico. La casa tiene más de cien años. Dicen que tiene fantasmas. Los niños del vecindario tienen miedo de acercarse a la casa. Siempre la miran de lejos, escondiéndose detrás de la cerca.

Hay solamente dos niños que visitan la casa. Son Carmen y su hermano menor Enrique. Ellos no tienen miedo porque allí vive su abuelita.

1

Cuando visitan a la abuelita, se divierten mucho. Nunca están aburridos. La abuelita tiene muchas cosas interesantes y muy viejas en su casa. También sabe muchos cuentos. Cuando la abuelita no puede estar con ellos, los dos suben al segundo piso. Les gusta mirar las cosas que la abuelita puerda en unos baúles grandes.

Ahora voy a contarles lo que les pasó a Carmen y Enrique hace poco. Estaban en el cuarto de los baúles cuando encontraron un libro. Parecía ser muy viejo. Las hojas estaban amarrillas ya. Era un diario. Empezaron a leerlo. De repente se cayó un papel. Enrique lo recogió. Al abrirlo, vio que era un mapa.

-¡Carmen, mira!- dijo Enrique. ¡Mira lo que encontré!

-¿Qué es, Quique?- le preguntó su hermana.

Enrique le dio el mapa a Carmen. Era un mapa muy viejo y era difícil leer lo que decía.

-¡Es un mapa de la casa! No puedo leerlo bien. ¡Espera! Aquí hay un nombre- dijo Carmen. ¡Ay! Es el nombre del primer dueño de la casa. Dicen que era un hombre muy rico y que se volvió loco.

-¡Mira! Aquí dice: "Cuarto secreto"- dijo Enrique. Y aquí veo cuatro letras más: "t-e-s-o". Falta parte del mapa. ¿Qué haremos?

-Buscaremos por todo el cuarto- contestó Carmen.

Empezaron a buscar. Buscaron dentro del baúl donde encontraron el diario. No estaba allí. Por fin buscaron por detrás de un baúl negro que estaba en un rincón del cuarto.

-¡Aquí está, aquí está!- grita Enrique. Dice: "r-o en un...en el sótano".

3

Carmen puso el mapa en el piso y Enrique supo la parte que faltaba del mapa. El mapa decía:

"Hay un tesoro en un cuarto secreto en el sótano".

-Un tesoro en el sótano. ¡Vamos, Carmen! ¡A buscar el oro!

-¡Oro! No dice que hay oro- dijo Carmen.

-En los tesoros siempre hay oro y joyas y dinero. Si no quieres ir, buscaré el tesoro solo.

-No puedes ir solo, Quique. Te iré contigo. Seremos detectives, pero debemos decírselo a abuelita.

Los dos bajaron la escalera al primer piso para buscar a su abuelita.

4

Buscaron en todos los cuartos.

-No la veo. Debe estar en el jardín- dijo Carmen.

-Vamos, Carmen. A la abuelita no le importa si buscamos en el sótano. Ella siempre dice que es nuestra casa también- dijo Enrique.

-Está bien- dijo Carmen.

Fueron hasta la puerta del sótano. Enrique llegó primero pero no pudo abrir la puerta.

-Carmen, ayúdame. Traté de abrirla pero pesa mucho.

Los dos abrieron la puerta.

-No veo nada. Está muy oscuro allí abajo- dijo Carmen.

Buscaron en las paredes de la escalera pero no encontraron la luz.

-¡Espera!- gritó Enrique.

Cuando volvió tenía algo en la mano. Era una lámpara muy vieja.

-La abuelita usa esto a veces. Aquí hay fósforos.

-¡Cuidado! Eso puede ser peligroso- dijo Carmen.

-No te preocupes. Yo sé cómo hacerlo. Ví a la abuelita hacerlo una vez... ¡Ya!

Ya daba luz la lámpara. Comenzaron a bajar la escalera. Una vez abajo encontraron que el sótano era un cuarto inmenso. Tenía de cajas y muebles viejos. Al otro lado había una ventanita y una puerta. ¿La puerta del cuarto secreto? Miraron el mapa. De repente oyeron un ruido fuerte. Ya no había tanta luz como antes.

-¡La puerta! Se cerró la puerta- gritó Carmen.

-Sí, y ahí tampoco no tenemos mucho- dijo Enrique. Vamos a subir.

Carmen se rió y le preguntó:

-¿Por qué? ¿Crees que un fantasma cerró la puerta?

-No. Yo sé que no hay fantasmas. Debe ser que el viento cerró la puerta, pero...

Enrique dejó de hablar.

5

¡YO SOLITO! (Continuación)

-¿Qué te pasa, Quique?
-Sentí un ruidito. Vino de allí, al lado de la pared.
Bajaron la lámpara para ver mejor.
-¡Es solamente un ratoncito!- dijo Carmen. Suspiró Carmen y dijo:
-Abuelita debe estar buscándonos. Vamos.
Subieron la escalera pero, al tratar de abrir la puerta, no pudieron.. Pusieron la lámpara en el suelo para poder abrir la puerta con más fuerza.
-¡Mira, se está apagando la luz!
El viento entró por debajo de la puerta y apagó la lámpara. No tenían más fósforos.
-¡Qué horrores!- dijeron los dos al mismo tiempo.
Empezaron a golpear en la puerta y a gritar. Al fin Carmen se quedó callada. Enrique le dijo:
-Es imposible. Abuelita está afuera en el jardín. No nos puede oir.
Miraron hacia abajo. Vieron que todavía entraba un poquito de luz de la ventanita del otro lado del sótano. Bajaron de nuevo. Tenían que ir hacia la luz porque allí había otra puerta. La puerta del cuarto secreto. Enrique tenía miedo. No quería seguir. Carmen no se dio cuenta. Siguió hacia la luz.

¡Pum! Se oyó un ruido tan fuerte, que parecía el ruido de un gigante cayéndose. Salió volando una nube de polvo, cubriendo a Carmen de pies a cabeza. De pronto oyó una voz que se quejaba.

¡Ayy!, ¡Ayy!

Vio pararse una cosa blanca. Gritó:
-¡Ay, un fantasma! ¡Socorro!
¡Ayúdenme!
Salió corriendo hacia la puerta.
-¡Esperen! Esperen,¡Carmen! ¡Esperenme! Soy yo. Enrique. Espérame. No soy un fantasma.

Carmen dejó de correr. Vio a Enrique quitarse algo de la cabeza.
-Qué susto me has dado. ¿Por qué me hiciste eso?
Enrique se escudía y hablaba:
-No quería asustarte. Solamente quería asustarme. Me senté en una silla vieja, se rompió y me caí. Al oscurecer, la sábana que estaba cubriendo la silla se me cayó encima. Vamonos de aquí.
-¿Cómo?- preguntó Carmen, escudiéndose también. Cómo salimos?
-No sé- le contestó su hermano.
-Tendremos que abrir la puerta del cuarto secreto. No tengo ganas de quedarme aquí ni un momento más- dijo Carmen, tratando de ser valiente.
Muy despacio fueron acercándose a la puerta. Agarrándola entre los dos, la abrieron.
Entraron aún más despacio al cuarto. No estaba tan oscuro como el otro cuarto, pero no buscaron el tesoro. Ya no lo querían. Querían salir. Siguieron una luz pequeña y encontraron una escalera chiquita. Subieron unos pasos cuando Carmen se dio en la cabeza contra algo. Era otra puerta! No era como las otras dos, pero era una puerta. Tenía una rajadura y de allí venía la luz. Por entre la rajadura podían ver a la cabeza en el jardín.
Empezaron a golpear en la puerta. La abuelita oyó que sonaba algo. Empezó a buscar de dónde venía el ruido. Se acercó a la puerta del sótano que daba al jardín. Oyó las voces de sus nietos. La puerta estaba amarrada con una soga. Muy rápido ella quitó la soga y la abrió.

Al abrir la puerta, el cuarto se llenó de luz. Brillaba el sol tanto que los niños no veían bien.
-¡Ay! No puedo ver- dijo Carmen.
-No dejen los ojos- dijo Enrique.

Ella empezó a resollarles:
-Cuando yo era niña no gustaban mucho las aventuras. Yo pensaba en viajar a todas partes del mundo. Siempre soñaba con encontrar un tesoro. Mi papá se dio cuenta y se hizo ese mapa. Lo escondió en ese mismo baúl. Lo encontré un día y empecé a buscar el tesoro. Nunca encontré ese tesoro, pero ahora tengo algo mejor. Los abrazo a los dos y los dio a cada uno un boatito.

-Vamos. Yo los doy gratiste y ustedes me cuentan su aventura. Todos entraron a la casa a contar su aventura.

Los dos dijeron a la vez:
-Abuelita, abuelita, ¿dónde estás?
La abuelita los ayudó a salir.
-Díganme, ¿qué hacían en el sótano?
-Abuelita, encontramos un mapa...
Enrique no dejó a su hermana terminar.
-Y decía que había un tesoro en el sótano.
-Sí, abuelita, decía que estaba en un cuarto secreto. Fuimos a descifrarlo pero no estabas en la casa- explicó Carmen.
-Ah, sí. El mapa- dijo la abuela.
Enrique y Carmen se miraron: ¿Cómo supo del mapa?

¡HOLA! YO SOY UN PESCADOR DE PALABRAS. HAY MUCHAS PALABRAS EN EL AGUA PERO YO NO SÉ DÓNDE PONERLAS. ¿TE PUEDES AYUDAR? LEE LAS ORACIONES Y PESCA LA PALABRA QUE NECESITA CADA ORACIÓN. ESCRÍBELA EN EL PEZ.

1. VOY A AYUDAR AL PESCADOR A
2. UNO DEBE
3. MARÍA QUIERE
4. TENGO QUE
5. A PEPE LE GUSTA
6. ¿QUIERES IR A LA PLAYA A
7. ¡A MÍ ME GUSTARÍA
8. HAY QUE

PALABRAS.
TODOS LOS DÍAS.
UN ...LLO PARA LA COMIDA.
LAS MANOS ANTES DE COMER.
MUCHA LECHE.
?
UN BARCO GRANDE!
LAS PLANTAS CON AGUA.

¡YO SOLITO! (Continuación)

¿CÓMO TE FUE EN LA PÁGINA 9? ¡QUÉ BIEN!

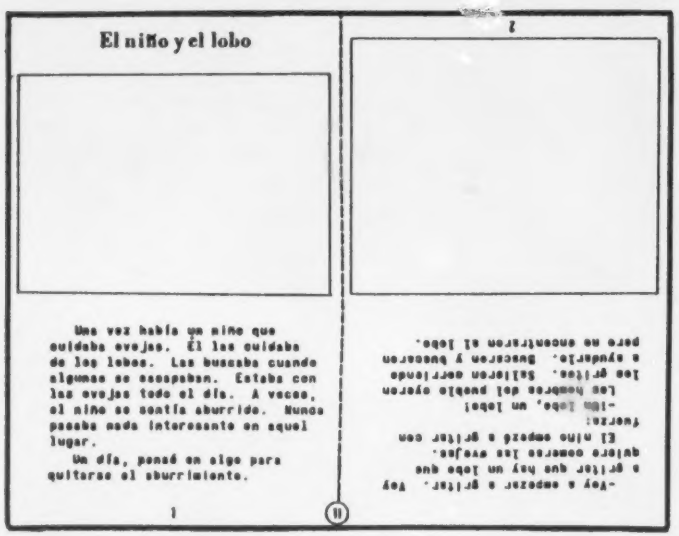
AHORA YO VOY DE VIAJE Y TENGO QUE EMPACAR ESTAS PALABRAS PERO NO ESTÁN CORRECTAS. LAS LETRAS NO ESTÁN EN ORDEN. LÉELAS TÚ Y ESCRIBE LAS PALABRAS CORRECTAS EN LOS ESPACIOS.

1. ÑONI _____
2. VEJASO _____
3. OBOL _____
4. YÓORI _____
5. DADVER _____
6. PRÓMOKI _____

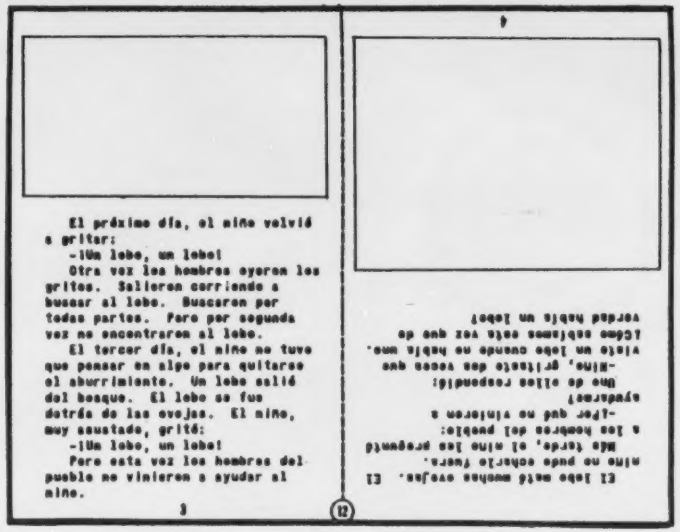
PERO AMIGUITO, PUEDES BUSCAR LAS RESPUESTAS EN LA PÁGINA 17. TODAS SON PALABRAS QUE VIENEN DEL CUENTO EL NIÑO Y EL LOBO.

¿TE GUSTARÍA TENER ESE CUENTO EN UN LIBRO? MUY BIEN. TE VOY A AYUDAR. RECORTA LAS HOJAS DE LAS PÁGINAS 11 Y 12. ENTONCES RECORTA LOS DIBUJOS DE LA PÁGINA 13. PON LAS HOJAS EN ORDEN. TIENES QUE LEER CADA PÁGINA, ESCOGER EL DIBUJO QUE VA EN ESA PÁGINA Y PEGARLO ENTRE LAS LÍNEAS. CUANDO PONGAS GRAPAS O PRESILLAS, TENDRÁS TU LIBRO.

10



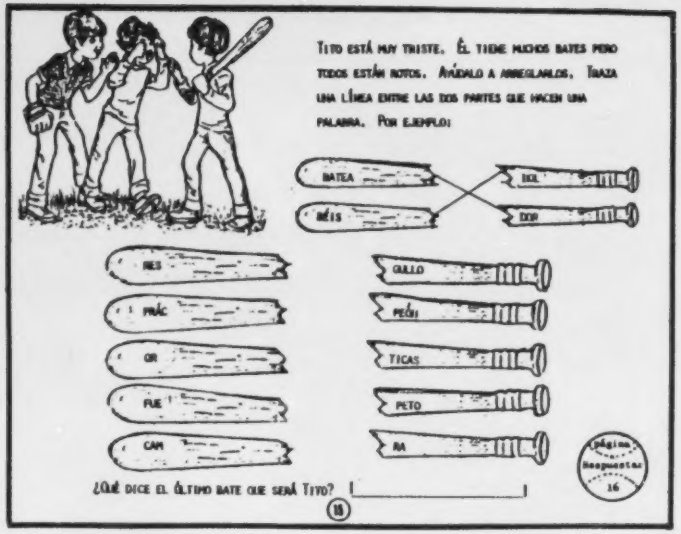
11

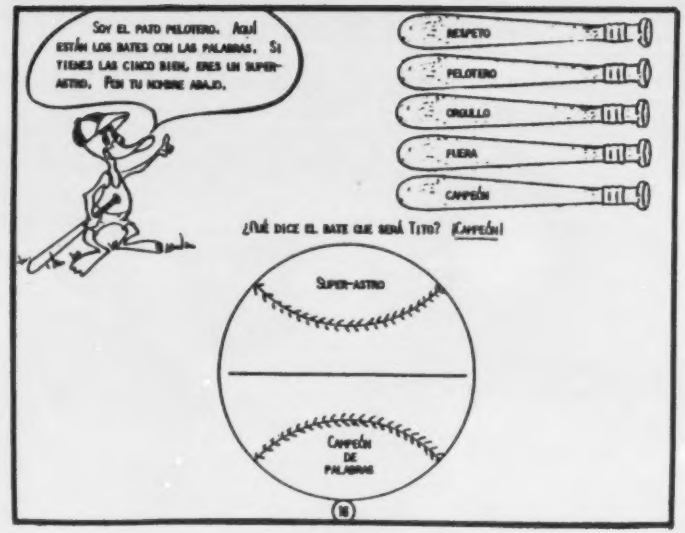


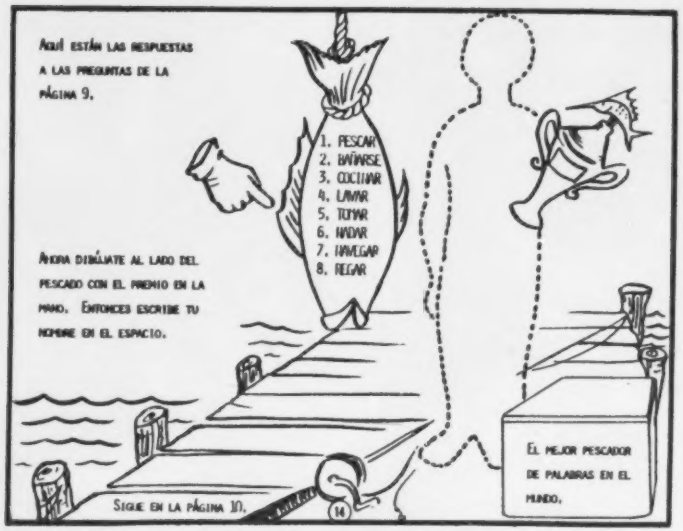
12

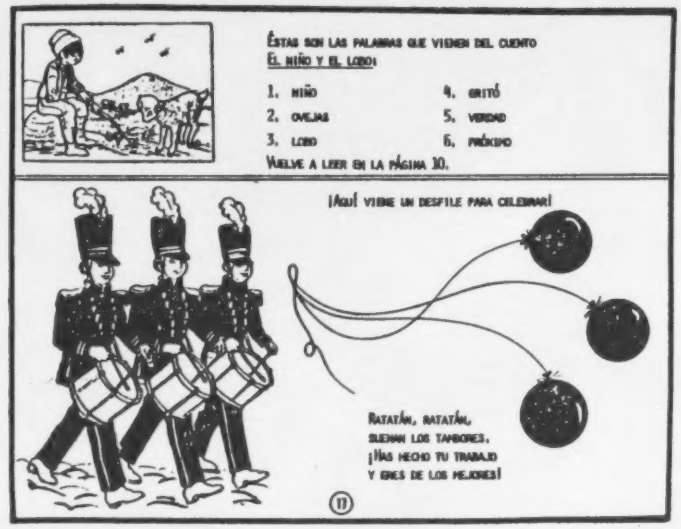
13

¡YO SOLITO! (Continuación)









VOCABULARIO - KIT 1 - INTERMEDIO

A continuación aparece una lista en orden alfabético del vocabulario y estructuras presentadas en el Kit 1 del nivel intermedio. Esta lista incluye tanto las palabras que se consideran nuevas, indicadas por un asterisco, como las formas de palabras ya conocidas que el niño debe de aprender a reconocer por medio de la aplicación de ciertos conceptos y de la asociación. Es a través de estos procesos que el niño podrá independizarse en su dominio del idioma. La mayoría de ellas tienen un nivel de dificultad bajo.

El número a la derecha indica la página en que empieza la actividad que presenta el contenido lingüístico para ser practicado por el niño.

VOCABULARY - INTERMEDIATE - KIT 1

The following is an alphabetical list of the vocabulary and structures presented in Intermediate Kit 1. This list includes the words that are considered new, indicated by an asterisk, as well as the forms of known words which the child should learn to recognize by means of the application of certain concepts and by association. It is through these processes that the child will be able to become independent in his mastery of the language. The majority of these forms have a low level of difficulty.

The number at the right indicates the page on which the activity that presents the linguistic content to be practiced by the child begins.

A			Page
acostar -acostarme*	Por la noche al ir a acostarme...	At night when I go to bed...	61
adormecer* -adormece*	...me adormece cantando así.	...puts me to sleep singing like this.	61
albañil*	Este señor es un albañil.	This man is a mason (bricklayer).	49
alcanzarla*	Déjame correr para alcanzarla.	Let me run to catch up to it.	52
agarrar(se)	Trata de agarrarse del mar, pero no puede.	It tries to hang on to the sea, but it can't.	52
aplausos	Se oyen aplausos y gritos.	Applause and shouts are heard.	70
ayudar -ayudó	..y porque ayudó a los demás,...	...and because he helped others,...	75

166

page 84 blank

167

			Page
	B		
bañar(se)	Agua para bañarse.	Water to bathe with.	52
barquito(s)	Todas juntas pasan...por debajo de barquitos.	All together...they go under little boats.	52
base*	Ve a primera base.	Go to first base.	67
bateador	Cuatro veces es el mejor bateador.	He's the best batter (batter of the year) four times.	70
batear	Viene un jugador a batear.	A player comes up to bat.	70
béisbol*	Están jugando béisbol.	They are playing baseball.	67
bendición*	...les pido a ustedes la bendición.	...I ask your blessing.	75
bola*	La bola va por el aire.	The ball goes through the air.	70
boricua*	Empieza entonces la fama de Roberto Clemente como el super-astro boricua.	Then the fame of Roberto Clemente as the Puerto Rican super-star begins.	70
	C		
caliente	...¡es tan calientito!	...It's so warm!	52
campeón*	El equipo que gana más juegos es el campeón del mundo.	The team that wins more games is the world champion.	67
cantar	...con el dulce cantar del coquí.	...with the sweet song of the little tree frog.	61
cariño*	Sienten cariño y respeto hacia ellos.	He feels affection and respect towards them.	75
carpintero*	Este señor es un carpintero.	This man is a carpenter.	49

			Page
carrera*	Cada vez que llegan a "home" de nuevo, es una carrera.	Every time he gets to "home" again, it's a run.	67
coach*	El coach de un equipo profesional lo ve jugar.	The coach of a professional team watches him play.	70
construir			
-construyen*	Los que construyen casas o edificios trabajan mucho.	Those that build houses or buildings work hard.	49
-construyendo*	Están construyendo una casa.	They're building a house.	49
coquí*	El coquí...siempre canta.	The little tree frog...always sings...	61
cristales*	Cristales rotos.	Broken crystals.	59
	Ch		
	D		
desaparecer*			
-desaparecen	En el camino algunas gotitas desaparecen.	On the way some little drops disappear.	52
durar			
-dura	Pero el paseo de la gotita no dura mucho.	But the little drop's ride doesn't last long.	52
divertir(se)			
-se divierte	Allí parece que se divierte mucho	It looks like it's having a good time there.	52

			Page
deportiva	Por eso Roberto empieza a hacer una ciudad deportiva.	Because of that Roberto begins to make a sports city.	75
	E		
elevador*	Bajo, subo y bajo, elevador ni escalera soy.	I go down, I go up and down, I'm neither an elevator nor a staircase.	52
encantar* -encanta	El coquí...a mí me encanta...	The little tree frog... fascinates me...	61
encima*	...pasan por encima de piedras...	...pass over stones...	52
equipo*	Un equipo de béisbol tiene nueve jugadores.	A baseball team has nine players.	67
escoger	...escoger a Roberto para jugar con ellos.	...(they) choose Roberto to play with them.	70
-escogen	...escogen a Roberto para jugar con ellos.	...(they) choose Roberto to play with them.	70
esposa*	Le dice adiós a su esposa.	He says good-bye to his wife.	75
espuma*	Espuma blanca.	White foam.	59
Estados Unidos	Muy orgulloso, Roberto viaja a los Estados Unidos.	Very proud, Roberto travels to the United States.	70
estar -estará	¿Dónde estará?	Where can it be?	52

			Page
excelente*	...fue un pelotero tan excelente...	...(he) was such an excellent baseball player...	75
	F		
fama*	Los jugadores de ese equipo ganan mucho dinero y fama.	The players on that team win a lot of money and fame.	67
famoso	Un día los Piratas, un equipo famoso, escogen a Roberto...	One day the Pirates, a famous team, chooses Roberto ...	70
famosos	Este honor se da a los deportistas famosos...	This honor is given to famous athletes ...	75
	G		
ganar -ganará	...y ganará mucho dinero y fama.	...and (it) will win a lot of money and fame.	70
gotita	¿Ves esa gotita de agua?	Do you see that little drop of water?	52
gran	...sueña más y más con ser un gran pelotero.	...(he) dreams more and more about being a great baseball player.	70
	H		
Haiku*	Este poema es un Haiku.	This poem is a Haiku.	59
honor*	Este honor se da a los deportistas famosos.	This honor is given to famous athletes...	15

			Page
	I		
imaginarnos*	Vamos a...imaginarnos que estamos en Puerto Rico.	Let's imagine that we're in Puerto Rico...	70
interesar -interesan	A Roberto no sólo le interesan los niños de Puerto Rico.	Roberto isn't interested only in the children of Puerto Rico.	75
invisibles*	Son tan chiquitos que son invisibles.	They're so small that they're invisible.	52
	J		
Japón*	Viene del Japón.	It comes from Japan.	59
jonrón*	¡Es un jonrón!	It's a home run!	67
jugador*	Este es un jugador de béisbol	This is a baseball player.	67
	K		
	L		
lechón asado*	Le pide que tenga el lechón asado para comer con ella y los nenes...	He asks her to have pork roast to eat with her and the children...	75
	Ll		
	M		
a medida que*	A medida que el niño crece, sueña más y más con ser un pelotero.	As the boy grows, he dreams more and more about being a great baseball player.	70
mil novecientos*	(La lectura de los años	(The way to read the years	

			Page
	empezando con 19__).	beginning with 19__).	65
mosaicos*	Los mosaicos.	Floor tiles.	49
	N		
nacer			
-nací*	Nací en (1966).	I was born in (1966).	65
-naciste*	¿En qué año naciste?	What year were you born?	65
nenes*	Le pide que tenga lechón asado para comer con ella y los nenes...	He asks her to have pork roast to eat with her and the children...	75
	Ñ		
	O		
olas*	Va de un lado a otro entre las olas.	It goes from one side to the other in the waves.	52
oír(se)			
-oírlo	...cuando todos esperan oírlo hablar en inglés,...	...when everyone expects to hear him speak English,...	75
-se oyen	Cuando caen, se oyen sonar como maracas.	When they fall, they sound like maracas.	52
orgullo	En este, momento en que más orgullo he sentido en mi vida,...	In this, the moment in my life in which I've felt the proudest,...	75
	P		
parar	Vamos a parar el juego.	Let's stop the game.	70

			Page
parecer -parecen	Todas parecen iguales cuando está lloviendo.	All of them seem the same when it's raining.	52
pedir -pide	Le pide que tenga lechón asado para comer con ella y los nenes...	He asks her to have pork roast to eat with her and the children...	75
-pido	...les pido a ustedes la bendición.	... I ask your blessing.	75
pelotero*	En Puerto Rico dicen pelotero al jugador de béisbol.	In Puerto Rico they call a baseball player "pelotero".	70
perder -pierde	El astro boricua pierde la vida.	The Puerto Rican star loses his life.	75
-se perdió	Mi gotita se perdió en el inmenso mar.	My little drop got lost in the immense sea.	52
pesada	La gotita se siente pesada.	The little drop feels heavy.	52
pescar	Agua para pescar.	Water to fish in.	52
piedras*	...pasar...por encima de piedras...	...pass... over... stones.	52
Piratas*	Los Piratas ganan la Serie Mundial.	The Pirates win the World Series.	70
pobres*	...para que los niños pobres no tengan que jugar en la calle.	...so that the poor children wouldn't have to play in the street.	75

			Page
poema*	Esto es un poema.	This is a poem.	59
prácticas	Él va a las prácticas todos los días.	He goes to the practices every day.	70
preocupar(se) -se preocupan	También se preocupan por los niños y la gente de otros países.	He also worries about the children and the poor people in other countries.	75
profesional*	El coach de un equipo profesional lo ve jugar	The coach of a professional team sees him play.	70
	Q		
	R		
rápidamente	Corren rápidamente.	They run rapidly.	52
respetar -respetan*	Todos lo respetan mucho.	Every one respects him very much.	
respeto	Siente cariño y respeto hacia ellos.	He feels affection and respect towards them.	75
rocas*	Rompen las rocas las olas de la playa.	The waves of the beach break the rocks.	59
rocío	En la mañana las gotas de rocío...	In the morning the dew drops...	59
rodar -rodando*	Corre ardillita, las hojas van rodando.	Run little squirrel, the leaves go rolling by.	59
rotos*	Cristales rotos.	Broken crystals.	59

			Pages
	S		
sentir -he sentido	En este momento en que más orgullo he sentido en mi vida,...	In this moment in my life in which I've felt the proudest,...	75
Serie Mundial*	La Serie Mundial es muy importante.	The World Series is very important.	67
sílabas	Estas partes de las palabras se llaman sílabas.	These parts of the words are called syllables.	63
sólo	A Roberto no sólo le interesan los niños de Puerto Rico.	Roberto isn't interested only in the children of Puerto Rico.	75
sonar	Cuando caen, se oyen sonar como maracas.	When they fall, they sound like maracas.	52
subir -subiendo	Hay otras gotas subiendo también pero no se pueden ver.	There are other drops rising too but they can't be seen.	52
super-astro*	Empieza entonces la fama de Roberto Clemente como el super-astro boricua.	Then the fame of Roberto Clemente as the Puerto Rican super-star begins.	70
	T		
terremoto*	En diciembre de 1972 hay un terremoto en el país de Nicaragua.	In December of 1972 there is an earthquake in the country of Nicaragua.	75
tirar -tirando	Vemos a un niño de cinco años tirando una bola contra la pared.	We see a 5 year-old boy throwing a ball against the wall.	70

			Page
tras*	Estoy cansado de ir tras la gotita.	I'm tired of running after the little drop.	52
	U		
unir(se)			
-se une	...donde se une con más gotitas.	...where it joins other little drops.	52
-se unen	Se unen muchas gotitas.	A lot of drops join together.	52
	V		
víctimas	...Roberto Clemente sale... con ayuda para las víctimas del terremoto.	...Roberto Clemente leaves... with help for the victims of the earthquake.	59
	W		
	X		
	Y		
	Z		

186

187

INTERMEDIATE

KIT 3

page 96 blank.

ENFOQUE Discutir cómo el individuo puede iniciar cambios en la comunidad

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras cambiar cambios, comparten, ideas y unirnos, al describir su comunidad, nombrar las cosas que le gustan y las que no le gustan y decir por qué y proponer algunas formas de cambiar lo que no le gusta.

MATERIALS Murales y dibujos de la comunidad hechos en kits anteriores

---

¿QUÉ PUEDO HACER PARA CAMBIARLO?

Si todavía tiene a la mano los murales o dibujos de su comunidad que hicieron los niños en los dos kits anteriores, muéstreselos y pídales que describan su comunidad. Si no los tienen, pídales que la describan sin la ayuda de dibujos. Anímelos a nombrar las cosas que les gustan de su comunidad mientras usted las va escribiendo en la pizarra.

Ahora pregúnteles: ¿Qué cosas les gustaría cambiar en nuestra comunidad y por qué? Cambiar es una palabra nueva. Haga una lista de las cosas que les gustaría cambiar bajo el rótulo cambios y al lado escriba las razones. Esté seguro de que vean la relación entre las palabras cambios y cambiar. Puede ser que digan que les gustaría tener más parques porque no tienen donde jugar; que les gustaría cerrar una fábrica porque echa mucho humo; que les gustaría tener edificios y casas nuevas porque los de ellos están muy viejos; que les gustaría tener menos tráfico porque es peligroso y no pueden jugar en la calle; que les gustaría quitar una estación de trenes porque no está en servicio, etc.

Pídales entonces que digan lo que les gustaría tener en lugar de estas cosas o cómo les gustaría

FOCUS Discussing how the individual can initiate change in the community

OBJECTIVE The child will be able to use the words cambiar (to change), cambios (changes), comparten (share), ideas (ideas) and unirnos (join together) while describing his community, naming the things that he likes and dislikes and saying why, and proposing ways to change what he doesn't like.

MATERIALS Murals and pictures of the community from previous kits

---

WHAT CAN I DO TO CHANGE IT?

The pupils are led to see that many others share their concerns.

¿QUÉ PUEDO HACER PARA CAMBIARLO? (Continuación)

Escoja una o dos de las cosas de la lista y pregunte: ¿Cómo creen que podemos empezar a cambiar esto? Permita que se expresen libremente. Si están discutiendo el tráfico, por ejemplo, es posible que digan que ellos y sus padres pueden hablar con la otra gente de la comunidad y entonces todos pueden llamar a la policía o hablar con una persona representante del gobierno de la comunidad.

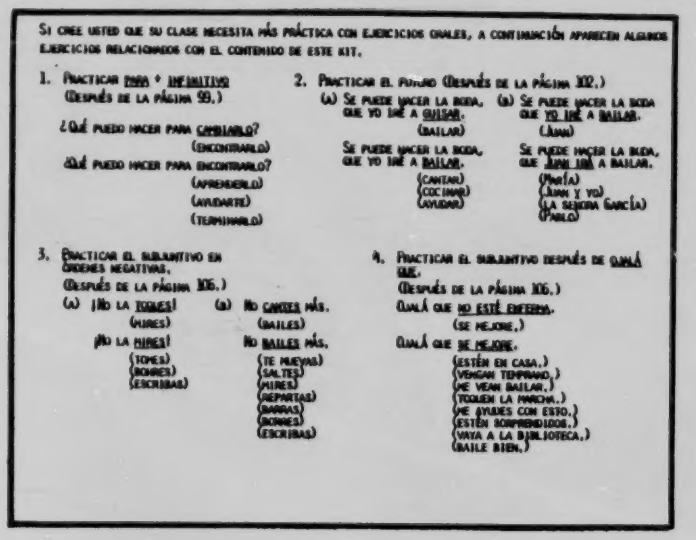
Ayúdelos a ver que muchas veces nos sentimos solos y creemos que no podemos hacer nada, pero casi siempre hay otros que comparten nuestras ideas y que hay que buscar a esas personas para unirnos y así hacer lo que se tiene que hacer. Puede ser que tenga que explicar comparten, ideas y unirnos.

Si usted lo estima conveniente, puede pedir a la clase que entreviste a varias personas de la comunidad, incluyendo miembros de su familia, para que ellos se den cuenta de lo que piensan los demás miembros de la comunidad a este respecto.

Nota. Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 33.

Palabras nuevas

cambiar
cambios
comparten
ideas
unirnos



SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MÁS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR PARA + INFINITIVO (DESPUÉS DE LA PÁGINA 99.)

¿QUÉ PUEDO HACER PARA CAMBIARLO?
(ENCONTRARLO)
¿QUÉ PUEDO HACER PARA ENCONTRARLO?
(APRENDERLO)
(AYUDARTE)
(TERMINARLO)

2. PRACTICAR EL FUTURO (DESPUÉS DE LA PÁGINA 102.)

(a) SE PUEDE HACER LA BODA, QUE YO IRÉ A GUISAR.
(BAILAR)
SE PUEDE HACER LA BODA, QUE YO IRÉ A BAILAR.
(CANTAR)
(COCINAR)
(AYUDAR)

(a) SE PUEDE HACER LA BODA QUE YO IRÉ A BAILAR.
(JUAN)
SE PUEDE HACER LA BODA, QUE JUAN IRÁ A BAILAR.
(MARÍA)
(JUAN Y YO)
(LA SEÑORA GARCÍA)
(PABLO)

3. PRACTICAR EL SUBJUNTIVO EN ÓRDENES NEGATIVAS.
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 105.)

(a) ¡NO LA TOQUES!
(MIRES)
¡NO LA MIRES!
(TOMES)
(BORRES)
(ESCRIBAS)

(a) NO CANTES MÁS.
(BAILES)
NO BAILES MÁS.
(TE MUEVAS)
(SALTES)
(MIRES)
(ESPANTAS)
(BARRAS)
(BORRES)
(ESCRIBAS)

4. PRACTICAR EL SUBJUNTIVO DESPUÉS DE OJALÁ QUE.
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 105.)

OJALÁ QUE NO ESTÉ ENFERMA.
(SE MEJORE.)
OJALÁ QUE SE MEJORE.
(ESTÉN EN CASA.)
(VENGAN TEMPRANO.)
(ME VEAN BAILAR.)
(TOQUEN LA PANCHA.)
(ME AYUDES CON ESTO.)
(ESTÉN BORRACHOS.)
(VAYA A LA BIBLIOTECA.)
(BAILE BIEN.)

ENFOQUE Leer en coro

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras piojo, pulga, casar, guise, chinche, boda, hallaremos, rana, araña, telar, padrino, chillido, madrina y se arregló, al escuchar el cuento El piojo y la pulga, practicar la lectura oral en coro individualmente y dramatizar el cuento.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 52-55.

EL PIOJO Y LA PULGA

Repase rápidamente con los niños lo que discutieron de la comunidad en la clase anterior. Luego dígales que hoy van a hablar de otra comunidad -una comunidad de animalitos- y que dos de los animalitos necesitan ayuda.

Reparta entonces las hojas del librito, páginas 52-55 del Conjunto de dittos. Ayúdelos a ponerlas en orden y asegurarlas con grapas o presillas. Lea con ellos el título y explíqueles lo qué es un piojo y lo qué es una pulga, señalándolos en el dibujo. Léales las primeras dos líneas y por medio de gestos, si es posible, explíqueles el verbo casar. Siga con las siguientes dos líneas, demostrándoles por medio de pantomima el significado de guise.

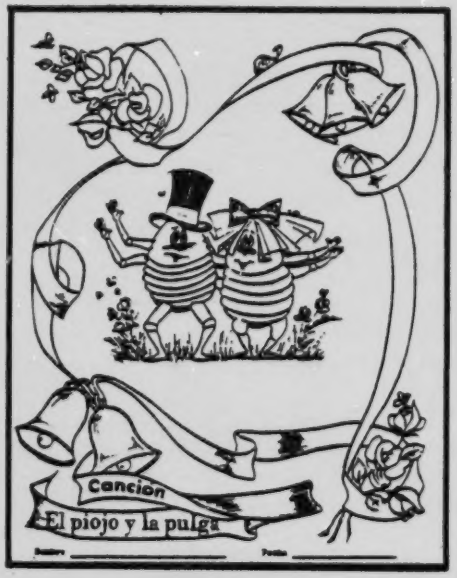
Continúe así con la siguiente estrofa, explicando las palabras nuevas chinche y boda. Las formas de palabras ya conocidas que deberían reconocer son responde, chinchal y guisar. Puede decirles que guisar es cocinar. Ayúdelos a notar, si es necesario, que chinchal viene de la palabra chinche

FOCUS Choral reading

OBJECTIVE The child will be able to use the words piojo (louse), pulga (flea), casar (to get married), guise (to cook - subjunctive), chinche (bed bug), boda (wedding), hallaremos (shall we find), rana (frog), araña (spider), telar (loom), padrino (best man), chillido (squeal), madrina (maid of honor) and se arregló (it turned out) while listening to the oral story El piojo y la pulga, practicing choral and individual reading and dramatizing the story.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 52-55.

THE LOUSE AND THE FLEA



The pupils read and dramatize a folk rhyme.

EL PIOJO Y LA PULGA (Continuación)

y que es el nombre del lugar donde vive este insecto. Deberán relacionar guisar con la forma verbal guise, la cual acaban de aprender en la estrofa anterior.

Ahora divida la clase en cuatro grupos para que cada grupo lea dos líneas. Guíelos a leer con expresión. Sería así:

Grupo 1: /Lee en coro/
El piojo y la pulga
se quieren casar;...

Grupo 2: /Lee en coro/
...por falta de quien guise
no se pueden casar.

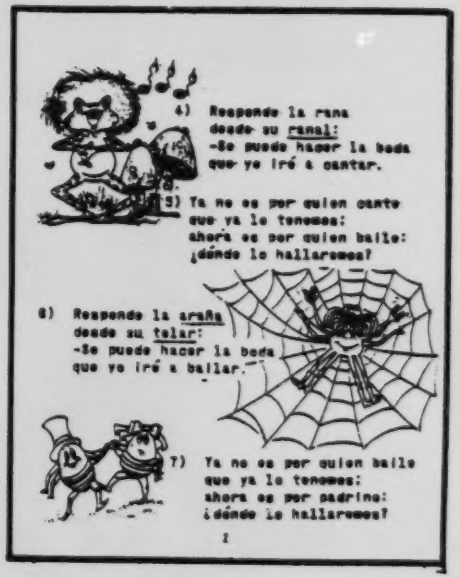
Grupo 3: /Lee en coro/
Responde la chinche
desde su chinchal:

Grupo 4: /Lee en coro/
Se puede hacer la boda
que yo iré a guisar.

Continúe así con las estrofas tres y cuatro. Las palabras nuevas son hallaremos y rana. Las formas que deben reconocer son tenemos y ranal. Hágales ver la relación entre rana y ranal y entre ranal y chinchal. Guíe a los grupos mientras leen las estrofas.

Siga el mismo procedimiento con los siguientes tres pares de estrofas. Las palabras nuevas que aparecen son: araña, telar, padrino, chillido y madrina. Las formas que no deberán presentar mucha dificultad son ratón, amarran, gata y llamada.

En la última estrofa la única palabra nueva es se arregló. Las formas son se hizo, cantaron, bailaron y se acabó. Cada grupo puede leer una línea.



EL PIOJO Y LA PULGA (Continuación)

Llame a los niños individualmente para leer cada línea. Al terminar, llame a un niño para que haga de narrador y otros niños para que hagan el papel de cada uno de los animales: el piojo, la pulga, el chinche, la araña, la rana, el ratón y la gata. El narrador leerá la primera estrofa y las primeras dos líneas de la segunda estrofa. El que hace de chinche leerá las dos líneas que siguen al guión. La tercera estrofa la leerán los que hacen de piojo y pulga.

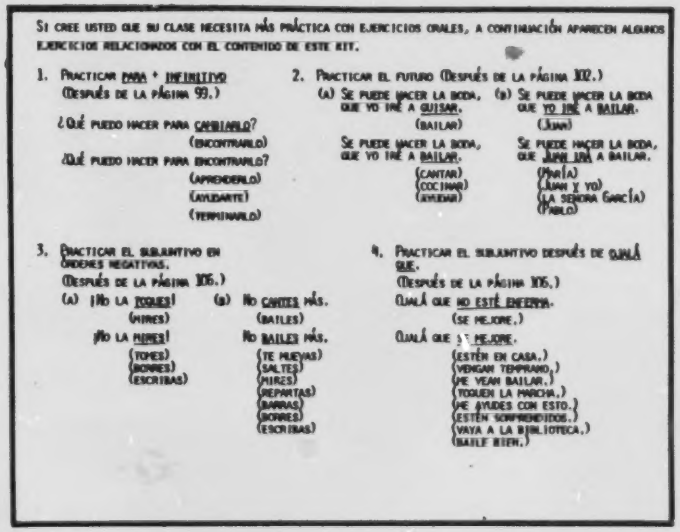
Después deben continuar leyendo así. Al narrador le tocará leer las líneas que empiezan con Responde... hasta los dos puntos (:). Los otros niños leerán las dos líneas que corresponden a los animales que representan. Los que hacen de piojo y pulga leerán las estrofas que empiezan con Ya no es por quien... Todos pueden leer la última estrofa en coro.

Esta actividad se presta para hacer una presentación a otras clases.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 33.

Palabras nuevas

piojo
pulga
casar
guise
chinche
boda
hallaremos
rana
araña
telar
padrino
chillido
madrina
se arregló



ENFOQUE Cantar una canción y agrupar verbos

OBJETIVO El niño podrá usar la expresión forma(s) del verbo y repasar vocabulario y el concepto del presente del subjuntivo al cantar la canción El piojo y la pulga, agrupar varias formas verbales, dar las razones de la agrupación y participar en un ejercicio escrito.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 56-65. La música se encuentra en el Cassette 22 de Bellas Artes del nivel Primario

---

¡QUIERO QUE BAILES!

Dígale a los niños que usted va a empezar una rima y que ellos la tienen que terminar. Diga:

El piojo y la pulga
se quieren casar,...

Deberían terminar así:

... por falta de quien guise
no se pueden casar.

Si tienen dificultad ayúdelos. Luego déles dos líneas más para completar:

Responde la chinche
desde su chinchal:

Las líneas que la completan son:

-Se puede hacer la boda
que yo iré a guisar.

Ahora reparta las hojas ditto, páginas 56-65, mientras les dice que van a cantar la canción del pio-

FOCUS Singing a song and grouping verbs

OBJECTIVE The child will be able to use the expression forma(s) del verbo (verb forms) and to review vocabulary and the concept of the present subjunctive while singing the song El piojo y la pulga, grouping various verb forms, giving reasons for the groups and participating in a written exercise.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 56-65. The music is found on Cassette 22 of Fine Arts of the Primary level.

I WANT YOU TO DANCE!

The pupils develop the concept of the present subjunctive as they give reasons for groups of verb forms.

¡QUIERO QUE BAILES! (Continuación)

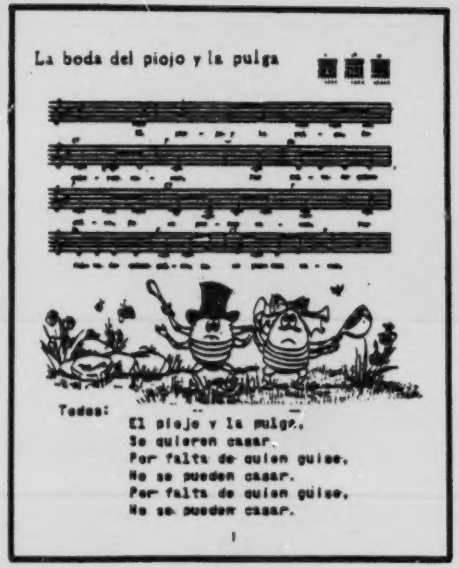
jo y la pulga. Ayúdelos a asegurar las hojas del cancionero con grapas o presillas. Si tiene disponible el Cassette 22 de Bellas Artes de SCDC, póngalo para que escuchen la música. Luego guíelos a cantarla. Si no tiene el cassette, la música del cancionero, puede acompañarse con un instrumento musical. Si no toca ningún instrumento, podrá pedirle al maestro de música que grabe la música o la toque en su clase.

Después que canten escriba en la pizarra estas palabras:

escribir	ayudar	vayamos	barras	ayuden
cantes	borramos	ayude	marchen	barrer
repartir	canten	marchar	baile	marchemos
escribas	repartas	bailar	cantar	barran
marche	bailen	barra	ayudemos	cante

Lea con ellos las palabras y luego pregúnteles cómo podrían o cómo les gustaría agrupar estas palabras y por qué. Vaya apuntando los grupos que los alumnos den en la pizarra o pizarrón. Puede ser que ellos hagan los grupos según el significado del verbo, el tiempo verbal o la persona en que está el verbo, o dando, entre otros los siguientes grupos:

1	2	3	4
marchar	ayudar	marches	marchemos
marchemos	bailar	cantes	ayudemos
marche	barrer	barras	borramos
marchen	repartir	escribas	vayamos
	cantar	repartas	
	escribir		

Acepte todos los grupos con tal de que los puedan justificar. Si no hacen ningún grupo de infinitivos o ninguno en relación con el significado, ayúdelos a hacerlos.

¡QUIERO QUE BAILES! (Continuación)

También sería conveniente que se formara un grupo con las formas de un verbo terminado en ar, otro verbo terminado en er y un tercer verbo terminado en ir. Por ejemplo se podrían hacer los grupos de los verbos: marchar, barrer y escribir. Ahora podría usted empezar el repaso del presente del subjuntivo.

Al discutir en el grupo de marchar podría usted dar unos ejemplos de oraciones con esa palabra: Me gusta marchar. Luego dar un ejemplo de otra de las formas de ese grupo: Quiero que marchen los niños. Pregunte ahora qué cambio ven en la palabra que indica acción o sea el verbo. Probablemente dirán que la -ar se cambió por -en, etc.

Déles un ejemplo de un verbo que termine en -er o -ir también: Mi mamá tiene que barrer. Ella quiere que yo barra también. Después pregúnteles cuándo se usan esas formas. Puede ser que no se acuerden de muchas ocasiones o que no sepan explicarlo. Pídales que le den ejemplos usando estas formas verbales sin esperar explicaciones de tipo gramatical.

Reparta después la hoja ditto de la página 65. Lea los ejemplos con ellos y, al leer cada uno, pida que los niños escriban el verbo de donde viene la forma entre paréntesis. Explique la palabra forma. Dé la respuesta correcta enseguida y siga con el próximo. Aquí tiene una lista de los ejemplos y las respuestas:

A. Órdenes afirmativas o negativas que usan usted o ustedes:

1. Perdone usted, señor. (perdonar)
2. Perdonen, amigos. (perdonar)
3. ¡Toquen la marcha! (tocar)
4. No vengan tarde. (venir)

¡QUIERO QUE BAILES! (Continuación)

B. Órdenes negativas que usan tú:

1. ¡No la toques! (tocar)
2. No cantes más. (cantar)
3. No escribas en el escritorio. (escribir)
4. No te muevas más. (mover)

C. Después de querer que:

1. Ella quiere que vayamos a la fiesta. (ir)
2. ¿Quieres que yo te ayude? (ayudar)

D. Después de decir que (orden)

1. Juan, dile a Raúl que baile. (bailar)
2. Capitán, diles que toquen la marcha. (tocar)

E. Después de quizás:

1. Quizás esté enferma. (estar)
2. Quizás tenga catarro. (tener)

F. Después de ojalá que:

1. Ojalá que no esté enferma. (estar)
2. Ojalá que se mejore. (mejorarse)

G. A veces después de cuando:

1. Cuando canten ustedes en la feria, la gente va a aplaudir. (cantar)
2. Mis padres van a estar sorprendidos cuando me vean bailar. (ver)

Nota: Para más practica oral, véase el Suplemento, página 33.

¡QUIERO QUE BAILES! (Continuación)

La gata:

Responde la gata,
Llamada Monina,
-Se puede hacer la boda,
-Seré yo la madrina.
-Se puede hacer la boda,
-Seré yo la madrina.

Todos: Se hizo la boda,
Ay, qué bien se arregló,
Cantaron y bailaron,
Y el cuento se acabó.
Cantaron y bailaron
Y el cuento se acabó.

Nombre _____ Fecha _____

En cada oración hay un verbo subrayado. Escribe el verbo que termina en -AR, -ER o -IR entre paréntesis.

A. Órdenes que usan USTED o USTEDES:
1. Perdone usted, señor. (_____)
2. Perdonen, amigos. (_____)
3. ¡Toquen la marcha! (_____)
4. No vengan tarde. (_____)

B. Órdenes negativas que usan TÚ:
1. ¡No la toques! (_____)
2. No cantes más. (_____)
3. No escribas en el escritorio. (_____)
4. No te muevas más. (_____)

C. Después de querer que:
1. Ella quiere que vayamos a la fiesta. (_____)
2. ¿Quieres que yo te ayude? (_____)

D. Después de decir que (creer):
1. Juan, dile a Raúl que baile. (_____)
2. Capitán, diles que toquen la marcha. (_____)

E. Después de quizás:
1. Quizás esté enferma. (_____)
2. Quizás tenga catarro. (_____)

F. Después de ojalá que:
1. Ojalá que no esté enferma. (_____)
2. Ojalá que se mejore. (_____)

G. A veces después de cuando:
1. Cuando canten ustedes en la feria, la gente va a aplaudir. (_____)
2. Mis padres van a estar sorprendidos cuando me vean bailar. (_____)

Si cree usted que su clase necesita más práctica con ejercicios orales, a continuación aparecen algunos ejercicios relacionados con el contenido de este kit.

1. Practicar para + infinitivo (Después de la página 99.)

¿Qué puedo hacer para cambiarlo? (encontrarlo)
¿Qué puedo hacer para encontrarlo? (aprenderlo) (olvidarte) (terminarlo)

2. Practicar el futuro (Después de la página 102.)

(a) Se puede hacer la boda, que yo iré a cuidar. (Pablo)
Se puede hacer la boda, que yo iré a bailar. (cantar) (cocinar) (ayudar)

(a) Se puede hacer la boda que yo iré a bailar. (Juan)
Se puede hacer la boda, que Juan irá a bailar. (Ana) (Juan y yo) (La señora García) (Pablo)

3. Practicar el subjuntivo en órdenes negativas. (Después de la página 106.)

(a) ¡No la toques! (mires) ¡No la mires! (tomes) (sobres) (escribas)

(a) No cantes más. (bailes) No bailes más. (te muevas) (saltes) (mires) (repartas) (barras) (sobres) (escribas)

4. Practicar el subjuntivo después de ojalá que. (Después de la página 106.)

Ojalá que no esté enferma. (se mejore.)
Ojalá que se mejore. (estén en casa.) (vengan temprano.) (me vean bailar.) (toquen la marcha.) (me ayudes con esto.) (estén sorprendidos.) (vaya a la biblioteca.) (baile bien.)

ENFOQUE Discutir el trabajo de la administradora de una cafetería

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras nuevas administradora, lista, universidad y estudió y las expresiones llevar los libros y se lleva bien con al discutir el trabajo de la adminstradora de una cafetería y hacer una visita a la cafetería del colegio.

MATERIALES Dibujo de dos señoras en la cocina de una cafetería. Véase el Suplemento, pág. 26.

10 LECHUGAS, 20 LIBRAS DE CARNE...

Pregúnteles a los niños quién se acuerda de cómo empieza la rima o la canción del piojo y la pulga y llame a un voluntario para que recite la primera estrofa o parte. Si tiene dificultad, permita que los otros le ayuden. A continuación aparece la primera estrofa:

El piojo y la pulga
se quieren casar;
por falta de quien guise
no se pueden casar.

Pregúnteles entonces quién va a guisar. Deberían decir que la chinche va a guisar. Pregunte cómo se llama a la persona que guisa o cocina. Probablemente dirán que se llama cocinera o cocinero.

Muestre el dibujo del suplemento de las señoras en la cocina de la cafetería de una escuela. Pregunte dónde están las señoras. Dirán que en una cocina o cafetería. Dígales que es la cafetería de una escuela. Señale la señora que está cocinando y pregúnteles qué creen ellos es el oficio de esa señora. La respuesta probable será que es una

FOCUS Discussing the job of a cafeteria administrator

OBJECTIVE The child will be able to use the new words administrador (administrator), lista (list), universidad (university) and estudió (studied) and the expressions llevar los libros (keep the books, i.e., does the bookkeeping) and se lleva bien con (gets along well with) while discussing the job of a cafeteria administrator and visiting the school cafeteria.

MATERIALS Picture of two women in the kitchen of a cafeteria. See Supplement, p. 26.

10 HEADS OF LETTUCE, 20 POUNDS OF MEAT...

The pupils explore the different facets of the job of administrating a cafeteria.

10 LECHUGAS, 20 LIBRAS DE CARNE... (Continuación)

cocinera.

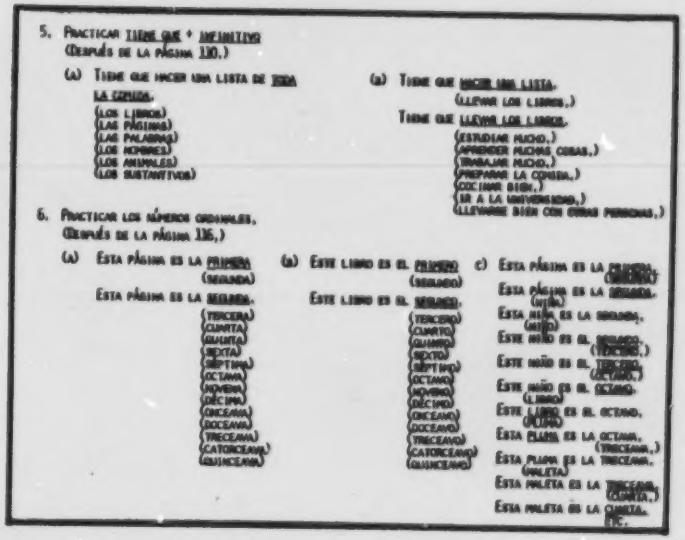
Señale ahora la señora que tiene la lista en la mano. Diga: Esta señora se llama Alicia Ramírez. Pregúnteles qué creen que es ella. Probablemente dirán que es otra cocinera. Dígales: Sí. Ella sabe cocinar, pero tiene que hacer otras cosas también. Ella es la administradora de la cafetería. Explique el significado de la palabra administradora.

Siga: Ella tiene que hacer una lista de toda la comida que hay. Si se necesita más comida, ella la pide. Tiene que llevar los libros de todo lo que se compra y se cocina. Ella es la persona responsable de preparar la comida para seiscientos niños. Cuando una de las cocineras no puede ir a trabajar, Alicia tiene que ayudar a hacer su trabajo. Ella se lleva muy bien con las señoras que trabajan con ella.

Habrá que explicar la palabra lista y las expresiones llevar los libros y se lleva muy bien con. Una forma que debían reconocer con facilidad es preparar.

Hágales algunas preguntas para ver si han captado, por ejemplo:

¿Dónde trabajan las señoras?
¿Cómo se llama esta señora?
¿Qué cosas tiene que hacer?
¿Quién tiene más responsabilidad, una cocinera o una administradora como, por ejemplo, Alicia Ramírez?
¿Cuántos niños comen en la cafetería?
Cuando una de las cocineras no viene a trabajar ¿qué tiene que hacer Alicia?
¿Cómo se lleva con las señoras que trabajan con ella?


5. PRACTICAR TIENE QUE + INFINITIVO
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 110.)

(a) TIENE QUE HACER UNA LISTA DE TODA LA COMIDA.
(LOS LIBROS.)
(LAS PÁGINAS.)
(LAS PALABRAS.)
(LOS NOMBRES.)
(LOS ANIMALES.)
(LOS SUSTANTIVOS.)

(a) TIENE QUE HACER UNA LISTA.
(LLEVAR LOS LIBROS.)
TIENE QUE LLEVAR LOS LIBROS.
(ESTUDIAR MUCHO.)
(APRENDER MUCHAS COSAS.)
(TRABAJAR MUCHO.)
(PREPARAR LA COMIDA.)
(COCINAR BIEN.)
(IR A LA UNIVERSIDAD.)
(LLEVARSE BIEN CON OTRAS PERSONAS.)

6. PRACTICAR LOS NÚMEROS ORDINALES.
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 116.)

(a) ESTA PÁGINA ES LA PRIMERA. (SEGUNDA)
ESTA PÁGINA ES LA SEGUNDA. (TERCERA) (CUARTA) (QUINTA) (SEXTA) (SÉPTIMA) (OCTAVA) (NOVENA) (DÉCIMA) (ONCEAVA) (DOCEAVA) (TRECEAVA) (CATORCEAVA) (QUINCEAVA)

(a) ESTE LIBRO ES EL PRIMERO. (SEGUNDO)
ESTE LIBRO ES EL SEGUNDO. (TERCERO) (CUARTO) (QUINTO) (SEXTO) (SÉPTIMO) (OCTAVO) (NOVENO) (DÉCIMO) (ONCEAVO) (DOCEAVO) (TRECEAVO) (CATORCEAVO) (QUINCEAVO)

c) ESTA PÁGINA ES LA PRIMERA. (SEGUNDO)
ESTA PÁGINA ES LA SEGUNDA. (MIÑO.)
ESTA NIÑA ES LA SEGUNDA. (NIÑO.)
ESTE NIÑO ES EL SEGUNDO. (TERCERO.)
ESTE NIÑO ES EL TERCERO. (OCTAVO.)
ESTE NIÑO ES EL OCTAVO. (LIBRO.)
ESTE LIBRO ES EL OCTAVO. (PLUMA.)
ESTA PLUMA ES LA OCTAVA. (TRECEAVA.)
ESTA PLUMA ES LA TRECEAVA. (PALETA.)
ESTA PALETA ES LA TRECEAVA. (CUARTA.)
ESTA PALETA ES LA CUARTA. ETC.

10 LECHUGAS, 20 LIBRAS DE CARNE... (Continuación)

Ahora pregúnteles qué creen que tuvo que hacer la señora Ramírez para poder ser la administradora de la cafetería. Es posible que digan: Tuvo que aprender muchas cosas. Trabajó en la cafetería muchos años. Fue a clase para aprender, etc.

Dígales: Sí. Ella ya sabía cocinar. Por eso ella empezó a trabajar como cocinera. Se dio cuenta de que le gustaría ser administradora. Estudió en la universidad por las noches. Estudió mucho. Aprendió a llevar los libros y a comprar buena comida. También aprendió cómo llevarse bien con la gente. A ella le gusta mucho su trabajo. Es muy difícil y tiene que trabajar mucho, pero ella cree que hace un trabajo muy importante. Le gusta trabajar con otras personas y sabe que sin las señoras que la ayudan no puede hacer su trabajo. Ella las respeta mucho y ellas también la respetan.

Habrá que explicar las palabras universidad y estudió. Deberán reconocer las palabras aprendió y respeta y la expresión llevarse bien con.

Hágales las siguientes preguntas para saber si han comprendido:

¿Qué sabía antes de comenzar a trabajar?
¿Cómo qué empezó a trabajar?
Después de un tiempo de trabajar como cocinera ¿de qué se dio cuenta?
¿En dónde estudió por las noches?
¿Qué aprendió?
¿Le gusta trabajar sola?
¿A quién respeta ella?
¿A quién respetan las señoras que trabajan allí?
¿Cree la señora Ramírez que su trabajo es importante?
¿Es fácil su trabajo?

Sería bueno que llevara la clase a la cafetería para ver a la administradora ejerciendo su función, pero si no puede, pídales que desempeñen los papeles de la administradora, las cocineras y los niños comiendo en la cafetería.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 34.

Palabras nuevas:

administradora
lista
universidad
estudió
llevar los libros
se lleva bien con

ENFOQUE Presentar vocabulario nuevo

OBJETIVO El niño podrá usar las nuevas palabras apellido, calificaciones, prefiere, compañeros, habilidad y oportunidad y las expresiones Educación Física y lucha libre al discutir las aspiraciones de un niño de su edad y sus propias aspiraciones.

MATERIALES Dibujos de: un niño y una señora, niños haciendo ejercicios, niño pensando en ser jugador de béisbol o jugador de fútbol, niño pensando en ser luchador, niños luchando, niño pensando en ser luchador y en graduarse o titularse. Véase el Suplemento, págs. 27-32.

BETO Y SUS COMPAÑEROS

Muéstrele a la clase el dibujo de un niño y una señora frente a una escuela. Señale al niño y diga: Este niño se llama Alberto Ramírez. Sus amigos le llaman Beto. Señale a la señora y pregúnteles: ¿Quién es la señora? Deben acordarse que es la Sra. Ramírez, la que trabaja en la cafetería de la escuela de la cual hablaron ayer.

Pregunte: ¿Por qué creen que Beto y la señora tienen el mismo apellido - Ramírez? Si no entienden lo que significa la palabra apellido, explíqueselo. Es probable que piensen en relaciones de familia y digan: Beto es el hijo de ella; ella es la mamá de Beto; ella es su tía; él es el nieto de ella, etc. Cuando alguien dé con la respuesta que corresponde al cuento, o sea que ella es la tía de Beto, confirme la respuesta.

Maestro: /Señale al niño en el dibujo/
Este niño se llama Alberto Ramírez.
Sus amigos le llaman Beto.

FOCUS Presenting new vocabulary

OBJECTIVE The child will ba able to use the new words apellido (last name), calificaciones (grades), prefiere (prefers), compañeros (classmates/friends), habilidad (ability) and oportunidad (opportunity) and the expressions Educación Física (physical education) and lucha libre (wrestling) while discussing the aspirations of a boy of the same age and his own aspirations.

MATERIALS Pictures of: a boy and a lady, children exercising, a boy thinking about being a baseball or football player, a boy thinking about being a wrestler, boys wrestling, a boy thinking about being a wrestler and about graduating. See Supplement, pp. 27-32.

BETO AND HIS FRIENDS

The pupils relate their daydreams to those of a boy of their own age.

/Señala a la mujer/
¿Quién es la señora?
Clase:: /Respuestas probables/
Es la administradora.
Es la señora de la cafetería.
Hablamos de ella antes.
Se llama Alicia Ramírez.
Maestro: ¿Por qué creen que Beto y la señora tienen el mismo apellido -Ramírez?
Clase: /Respuestas posibles/
Beto es el hijo de ella.
Ella es la mamá de Beto.
Ella es su tía.
Él es el nieto de ella.
Maestro: /Acepta las ideas posibles y confirma cuál es/
Ella es la tía de Beto.

Mostrando el mismo dibujo, continúa: Beto estudia en la escuela donde trabaja su tía. Está en cuarto (grado). Le gusta ir a la escuela porque aprende mucho y tiene muchos amigos. ¡Quiere aprender de todo! Le va muy bien en sus estudios. Tiene muy buenas calificaciones. Puede ser que tenga que explicar la palabra nueva calificaciones. Hay formas de palabras ya conocidas que deben reconocer. Son: aprende, aprender, estudios y estudia.

Para ver si han entendido lo que usted les ha contado, hágales algunas preguntas como: ¿Quién es este niño?, ¿Quién es la tía de Beto?, ¿Qué hace ella?, ¿Dónde estudia Beto?, ¿Está en quinto?, ¿Por qué le gusta ir a la escuela?, ¿Cómo le va en sus estudios? Acepte la respuesta que den con tal de que sea adecuada.

Presente el dibujo de la clase de Educación Física y diga: Una de las clases que más le gustan es la de la Educación Física. Le gustan todos los deportes. Asegúrense de que entiendan la expresión

BETO Y SUS COMPAÑEROS (Continuación)

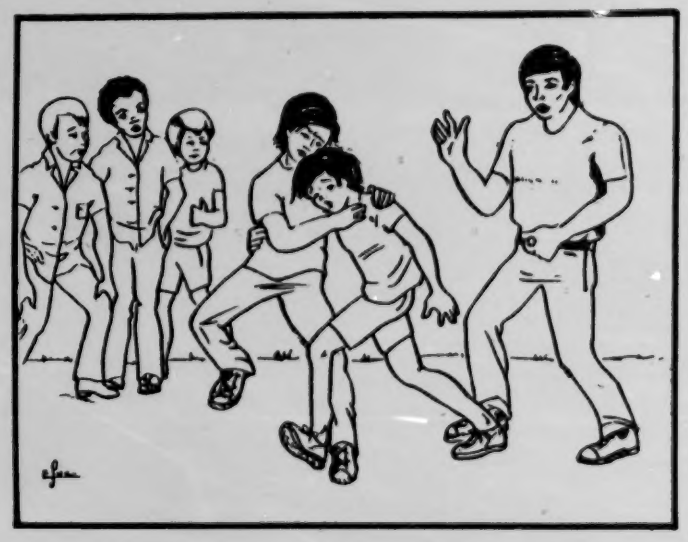
Educación Física.

Enseñe el dibujo del niño pensando en ser un jugador de béisbol o fútbol y diga: Antes él pensaba que le gustaría ser jugador de béisbol o jugador de fútbol. Señale ahora al niño que está pensando en ser luchador: El deporte que él prefiere ahora es la lucha libre. Probablemente habrá que explicar las palabras nuevas prefiere y lucha libre. Para estar seguro de que hayan entendido, pregunte: ¿Qué pensaba que le gustaría ser?, ¿Qué deporte prefiere ahora?

Muestre el dibujo de los niños luchando, señale al muchacho más grande y diga: Su hermano mayor, Raúl, es luchador en el equipo de la universidad. Él les enseña a luchar a Beto y a sus compañeros. Dice que ellos tienen mucha habilidad para la lucha libre. Es probable que tenga que explicar las palabras nuevas compañeros y habilidad, pero deje que ellos traten de adivinar primero. Una forma que deben reconocer es luchador. Hágales algunas preguntas sobre lo que han escuchado.

Presente el dibujo del niño pensando en ser luchador y en graduarse y diga: Raúl se gradúa de abogado este año. Para ayudarlos a entender el verbo se gradúa señale el globo que tiene el muchacho de la toga. Siga diciendo: Beto quiere ser como Raúl. Quiere seguir sus estudios en la universidad y quiere ser parte del equipo de lucha libre.

Hágales algunas preguntas sobre esta última parte y luego dígales: Como Beto es tan buen alumno, ¿creen que tendrá la oportunidad de ser cómo Raúl? Explique oportunidad, si es necesario. Deje que se expresen libremente, tratando de no interrumpirles con muchas correcciones. Anímelos a relacionar los deseos de Beto con los de ellos.



BETO Y SUS COMPAÑEROS (Continuación)

Palabras nuevas

apellido
calificaciones
prefiere
compañeros
habilidad
oportunidad
Educación Física
lucha libre

ENFOQUE Practicar los números ordinales y la división de palabras

OBJETIVO El niño podrá utilizar las palabras onceava(o), doceava(o), treceava(o), catorceava(o), quinceava(o) y prefiere al participar en ejercicios orales e identificar sílabas según su posición en una palabra.

MATERIALES Objetos del salón de clase, hojas en blanco

ES LA ONCEAVA...

Dígale a la clase que hoy van a contar pero que tendrán que decir el número que usted indique con los dedos de la mano. Empiece mostrándoles un dedo para que digan uno. Muéstreles dos dedos para que digan dos. Continúe así hasta el número diez en orden y luego cambie el orden.

Ahora escriba diez palabras en la pizarra o pizarrón cada una con el número correspondiente debajo y, señalando la primera, diga: Esta es la primera palabra. Señale la segunda y pregunte: ¿Cuál es ésta? La respuesta sería: Es la segunda o Es la segunda palabra. Si tienen alguna dificultad, ayúdelos. Siga el mismo procedimiento hasta que hayan practicado los números ordinales hasta 10 en el femenino. Sin borrar, busque diez objetos de género masculino, como lápices o libros para practicar.

Al terminar de repasar del primero al décimo, escriba cinco palabras más en la pizarra. Pregúnteles cuántas palabras hay ahora. Pueden contar desde el 10 y deben responder con la palabra quince. Escriba debajo de cada una de las cinco palabras el número que corresponde mientras ellos dicen

FOCUS Practicing ordinal numbers and the division of words

OBJECTIVE The child will be able to use the words onceava(o) (eleventh), doceava(o) (twelfth), treceava(o) (thirteenth), catorceava(o) (fourteenth), quinceava(o) (fifteenth) and prefiere (prefers) while participating in oral exercises and identifying syllables according to their position in a word.

MATERIALS Objects in the classroom, blank sheets of paper

IT'S THE ELEVENTH...

The pupils participate in a challenging syllable game.

ES LA ONCEAVA... (Continuación)

los números cardinales once, doce, etc. Señale la décima palabra y luego la onceava y pregúnteles: Si ésta es la décima palabra, ¿cuál es ésta? Permita que adivinen y expresen sus ideas. Cuando hayan terminado diga: Ésta es la onceava palabra. Señalando la palabra correspondiente, guíelos a repetir onceava, doceava, treceava, catorceava y quinceava y luego escriba la palabra debajo del numeral. Haga el mismo ejercicio con el objeto masculino para que practiquen onceavo, doceavo, treceavo, catorceavo y quinceavo.

Ahora repase rápidamente lo que son sílabas, dividiendo con ellos las palabras que están en la pizarra, sin borrar los números que están debajo de ellas. Las puede dividir con círculos o líneas verticales o diagonales. Mientras dividen las palabras, identifique algunas de las sílabas como la primera, la segunda, la tercera, la cuarta, etc.

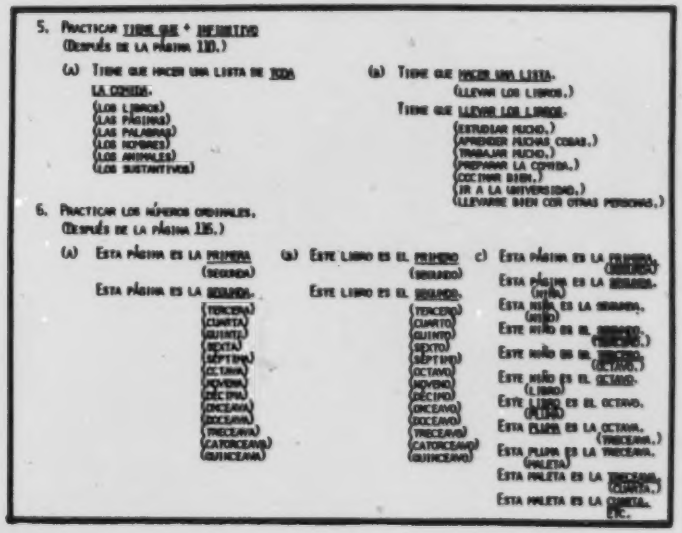
Reparta una hoja en blanco a cada niño y dígales que van a participar en un juego difícil y que tienen que prestar mucha atención. Explíqueles que usted va a describir la sílaba de una de las palabras que están en la pizarra o pizarrón. Usted les va a decir la posición en que está esa sílaba dentro de la palabra y les dará también la posición de la palabra en que se encuentra dicha sílaba. Por ejemplo, si usted dice Es la quinta sílaba de la treceava palabra ellos tendrán que buscar la treceava palabra. Al encontrar la palabra tendrán que contar hasta la quinta sílaba y escribirla en su hoja, tapándola cuando terminen y esperando que todos hayan escrito la sílaba.

Al terminar todos, dígales que destapen las hojas y llame a un voluntario para que diga cuál sílaba es. Tendrá que hacer el juego dos o tres veces con los niños como ejemplo hasta que puedan hacer el conteo solos. No se preocupe si no lo hacen bien las primeras veces. Es sólo una de las muchas formas de practicar estos números y es como una invitación a hacer algo un poco más difícil y fuera de lo común.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 34.

Palabras nuevas

onceava(o)
doceava(o)
treceava(o)
catorceava(o)
quinceava(o)
prefiere



ENFOQUE Repasar el pretérito perfecto

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras frasco, pastillas, anís, se curó y rompecabezas, al cantar la canción El burro enfermo y participar en un ejercicio oral.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 66-20. La música se encuentra en el Cassette 35 de Bellas Artes del nivel Primario.

EL MÉDICO LE HA DADO...

Tenga listas las hojas ditto necesarias para hacer el cancionero y reparta una copia de cada hoja a los niños. Ayúdelos a asegurar las hojas en forma de un cancionero.

Pídales que lean el título y luego pregúnteles si se acuerdan de algo que tiene el mismo nombre. Posiblemente se acuerden de la rima El burro enfermo. Dígales que hay algunas palabras nuevas en la canción.

Lea con ellos la letra de la canción. Las primeras dos estrofas no contienen palabras nuevas. En la tercera estrofa, explíqueles las palabras frasco y pastillas, señalándolas en el dibujo. En la cuarta estrofa, anís es la única palabra nueva. Agüita es una forma que deberían reconocer. En la quinta, la única forma es gotitas. En la última estrofa habrá que explicar se curó.

Ponga el Cassette 35 de Bellas Artes de SCDC para que escuchen la canción. Guíelos a cantarla. Se no tiene disponible el cassette, puede acompañarse con un instrumento o pedirle al maestro de música que la toque o la grabe en cinta magnetofónica.

FOCUS Reviewing the present perfect

OBJECTIVE The child will be able to use the words frasco (bottle), pastillas (pills), anís (licorice), se curó (was cured) and rompecabezas (puzzle) while singing the song El burro enfermo and participating in an oral exercise.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 66-20. The music is found on Cassette 35 of the Fine Arts Strand of the Primary level.

THE DOCTOR HAS GIVEN HIM...

The pupils practice verb forms by using them in new sentences.

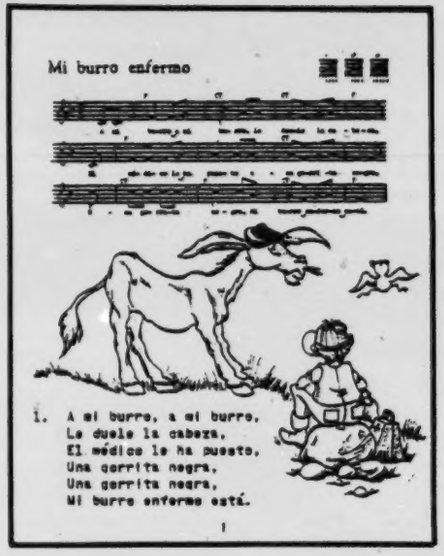
EL MÉDICO LE HA DADO... (Continuación)

Después que la canten, escriba en la pizarra estas oraciones: 1) El médico le ha puesto una gorrita negra, 2) El médico le ha dado jarabe de manzana. Llame a un niño para que encierre en un círculo la palabra o palabras que indican la acción, o sea el verbo, en la primera oración. Si no acierta, deje que la clase lo ayude. Llame a otro para que haga lo mismo en la segunda oración.

Pregúnteles si se acuerdan de otros verbos similares a éstos. Si tienen mucha dificultad, ayúdelos. Puede ser que den nada más el verbo, pero al escribirlo usted en la pizarra, inclúyalo en una oración. A continuación se encuentra una lista de oraciones con los verbos que han tenido con el tiempo en pretérito perfecto:

3) Ahora se ha ido el pájaro Cú.
4) ¡Le ha pasado algo a Rosa!
5) Esto ha sido bueno para nosotros.
6) He hecho un viaje muy largo y peligroso.
7) He comprado un tambor.
8) ¿Qué me he puesto?
9) No saben por lo que he pasado.
10) Le he traído una lagartija, Señora Lechuza.
11) ¿Qué te he dado?
12) Este es el momento en que más orgullo he sentido en mi vida.
13) ¿Has comprado un pitillo?
14) Me has dado la corbata.
15) Te has puesto el sombrero.
16) ¿Qué me has traído niña?

Llame a otros niños para que encierren en un círculo los verbos que son similares a ha dado y ha puesto, o sea, todos los que están en el pretérito perfecto. Asegúrese de que entiendan las oraciones.

Pregúnteles cómo creen que se hace esta forma del verbo. Es probable que digan que se usan las pa-

EL MÉDICO LE HA DADO... (Continuación)

labras he, has y ha más una forma del verbo. Dígales: Sí. Se usan he, has y ha más una forma especial del verbo. Esté seguro de que entiendan especial. Luego señale dos oraciones que tengan el mismo verbo con diferente persona (por ejemplo: he comprado, has comprado) y pregunte: ¿Al cambiar la persona, cambió la forma especial del verbo? Deberán decir que no cambió.

Dejando las oraciones en la pizarra, permita que ellos utilicen los verbos encerrados en círculos en oraciones nuevas. Algunas respuestas posibles son:

a) He comprado (un abrigo nuevo).
b) El director me ha dado (un premio).
c) Me he puesto (mi suéter azul).
d) ¿Qué ha pasado?
e) ¿Qué te has comprado?
f) Mi hermano no ha ido (al cine) esta semana.
g) El médico me ha dado (unas pastillas).

Dígales que mañana les va a dar un rompecabezas de palabras que tiene algunos verbos. Explíqueles la palabra rompecabezas.

Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 35.

Palabras nuevas

frasco
pastillas
anís
se curó
rompecabezas

EL MÉDICO LE HA DADO... (Continuación)

7. PRACTICAR EL VERBO DOLER. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 119.)

(a) A MI ME DUELE LA MANO.
(EL PIE)

A MI ME DUELE EL PIE.
(EL BRAZO)
(LA PIERNA)
(LA RODILLA)
(LA NARIZ)
(EL OJO)
(LA GARGANTA)
(LA CABEZA)

(b) A MI BURRO LE DUELEN LAS OREJAS
(LAS PATAS)

A MI BURRO LE DUELEN LAS PATAS.
(LOS OJOS)
(LOS OÍDOS)
(LOS DIENTES)
(LAS OREJAS)

(c) ¿LE DUELEN LOS OJOS?
(LA NARIZ)
¿LE DUELE LA NARIZ?
(LOS PIES)
¿LE DUELEN LOS PIES?
(EL DEDO)
¿LE DUELE EL DEDO?
(LAS RODILLAS)
¿LE DUELEN LAS RODILLAS?
(LA GARGANTA)
¿LE DUELE LA GARGANTA?
ETC.

8. PRACTICAR EL PRETÉRITO PERFECTO. (DESPUÉS DE LA PÁGINA 119.)

(a) EL MÉDICO LE HA DADO JARABE DE MENTA.
(GOTITAS DE LIMÓN)

EL MÉDICO LE HA DADO GOTITAS DE LIMÓN.
(AGUITA CON ANÍS)
(JARABE DE MIEL)
(PASTILLAS)
(SOPA DE POLLO)
(AGUITA CON LIMÓN)

(b) TE HE COMPRADO UN SOMBRERO.
(PUESTO)

TE HE PUESTO UN SOMBRERO.
(TRAÍDO)
(DADO)
(HECHO)

(c) ¿QUÉ HAS HECHO?
(COMPRADO)

¿QUÉ HAS COMPRADO?
(SENTIDO)
(PASADO)
(PUESTO)
(HECHO)

ENFOQUE Producir diferentes formas verbales

OBJETIVO El niño podrá seguir desarrollando el concepto del pretérito perfecto al producir diferentes formas verbales para resolver un rompecabezas de palabras y usarlas en oraciones.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 71

YO HE HECHO, TÚ HAS HECHO, ÉL...

Pídales a los niños que dicten las formas verbales que practicaron ayer para escribirlas en la pizarra. Cada niño que dicte una forma tiene que usarla en una oración completa.

Mientras usted reparte las copias de la hoja ditto, diga: Ahora vamos a hacer un rompecabezas de palabras. El papel tiene nueve verbos y algunas de sus formas. Faltan las demás formas. Ustedes tienen que escribir las que faltan. Divida la clase en cuatro o cinco grupos para que puedan trabajar juntos, ya que puede ser un poco difícil para un alumno solo. Vaya de grupo en grupo, ayudándolos cuando sea necesario. Trate que no se presente el caso de que uno o dos niños dominen el grupo.

Cuando hayan terminado todos, llame al primer grupo para que los niños de ese grupo lean las formas de comprar, dando un ejemplo de una oración para cada forma. Siga el mismo procedimiento con el resto de los verbos, corrigiendo las formas que tengan mal escritas. Esté seguro de que entiendan cómo se formaron las formas verbales y cómo se unen.

FOCUS Producing different verb forms

OBJECTIVE The child will be able to continue to develop the concept of the present perfect while producing different verb forms in order to solve a word puzzle and using them in sentences.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, p. 71.

I HAVE DONE, YOU HAVE DONE, HE...

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE LAS FORMAS QUE FALTAN DE ESTOS VERBOS.

VERBO	YO	TÚ	ÉL/ELLA/USTED
COMPRAR	HE COMPRADO	HAS COMPRADO	
DAR	HE DADO	HAS DADO	HA DADO
HACER	HE HECHO		
IR			HA IDO
PASAR	HE PASADO		HA PASADO
PONER	HE PUESTO	HAS PUESTO	HA PUESTO
SENTIR	HE SENTIDO		
SER			HA SIDO
TRAER	HE TRAÍDO	HAS TRAÍDO	

The pupils use the verb forms they have produced in sentences.

ENFOQUE Practicar vocabulario nuevo

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras siempre, me ha gustado, criptógrafo, atención, entender, clave(s) y descubren y la expresión servicio militar, al hablar del trabajo de un criptógrafo y escribir mensajes en clave.

MATERIALES Ninguno

¡UN MENSAJE SECRETO!

Procure escribir este mensaje secreto en la pizarra antes de que lleguen los niños. Escríbalo de manera que se entienda que este mensaje lo está diciendo el fantasma. Ejemplo:

¿moCo tánes, migosa?

El tasmafan

Cuando lleguen los niños deje que lo descubran y pregunten qué es. Permita que adivinen que es un mensaje secreto. Pídales que lo descifren.

Si usted no puede estar en el salón antes que los niños, pídales que cierren los ojos mientras lo escribe en la pizarra. Al abrir los ojos ellos pueden decir qué es y descifrarlo: ¿Cómo están, amigos?

Luego discuta con ellos cómo logró el fantasma hacer su mensaje secreto. Deberán concluir que cambió el orden de las sílabas.

Dígales: Siempre me ha gustado escribir mensajes secretos. En el servicio militar hay muchas personas que escriben y leen mensajes secretos. Una

FOCUS Practicing new vocabulary

OBJECTIVE The child will be able to use the words siempre (always), me ha gustado (I have liked), criptógrafo (cryptographer), atención (attention), entender (understand), clave(s) (code/s) and descubren (discover) and the expression servicio militar (military service) while talking about the job of cryptographer and writing messages in code.

MATERIALS None

A SECRET MESSAGE!

SAMENJE TOCRESE

¿MOCO TÁNES, MIGOSA?

CRIBANMEES TROO SAMENJE

TOCRESE.

El Fantasma

The pupils write coded messages to each other.

¡UN MENSAJE SECRETO! (Continuación)

persona que hace eso es un criptógrafo. Explíqueles las palabras siempre, servicio militar y criptógrafo y escríbalas en la pizarra, ayudando a los niños a pronunciarlas. Ahora guíelos a decir me ha gustado y escríbalo en la pizarra. Pregúnteles de qué verbo viene.

Para que utilicen el vocabulario nuevo, hágales algunas preguntas acerca de lo que ha dicho usted. Algunas preguntas posibles son: ¿Qué me ha gustado escribir? La respuesta debería contener le, refiriéndose a usted. ¿Qué es un criptógrafo?, ¿En dónde hay muchos criptógrafos?

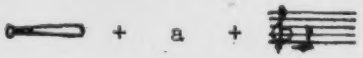
Diga ahora: Un criptógrafo tiene que poner mucha atención a su trabajo. Es un trabajo difícil. Tiene que estudiar mucho. Tienen que aprender a entender la clave de un mensaje. Hay muchas claves diferentes. En una se cambia el orden de las sílabas, en otra se cambia el orden de todas las letras. Explique el significado de las palabras atención, entender y clave(s). Haga algunas preguntas como: ¿Por qué tiene que poner mucha atención a su trabajo?, ¿Para qué tiene que estudiar?, ¿Hay una sola clave?, ¿Cuál es una forma de escribir un mensaje en clave?, ¿Qué otra forma hay?

Dígales: A veces otras personas tratan de descifrar el mensaje secreto. Lo estudian con mucho cuidado y descubren la clave. Así pueden leer todo el mensaje. Cuando otros descubren la clave que se usa, los criptógrafos tienen que usar una nueva. Es probable que tenga que explicar la palabra descubren. Criptógrafos se considera una forma que deberían reconocer fácilmente porque ya han aprendido el singular. Puede preguntarles qué pasa cuando otras personas descubren la clave que se usa.

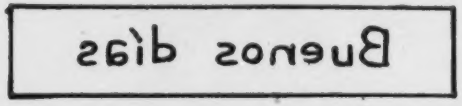
Pregúnteles cuántas claves secretas conocen y haga una lista en la pizarra. Algunas posibilidades son:

1) Escribir un número en orden para representar cada letra del abecedario (1=A; 2=B; 3=C; 4=Ch, etc.).

2) Escribir con dibujos o combinando letras

   con dibujos:  + a + r = bate + a + do + r = bateador.

3) Escribir las letras al revés para poder leerlas en el espejo



Buenos días

Cuando hayan pensado en varios, divida la clase en grupos y deje que cada grupo escoja una clave para escribir mensajes entre los del grupo para practicar el uso de la clave. Ayúdelos si lo necesitan. Si usted lo estima muy difícil para su clase, puede escoger la clave más fácil y ayudar a la clase entera. Cada grupo puede escribir una o dos palabras en clave y luego escribirlas en la pizarra para que los otros grupos adivinen. Todas las claves tienen que estar en español.

Palabras nuevas

atención	servicio militar
clave	siempre
criptógrafo	
descubren	
ha gustado	

ENFOQUE Leer la primera parte de un cuento y hacer predicciones

OBJETIVO El niño podrá utilizar las palabras triunfador, balero, sentimientos, pues, fíjate, sandwiches, huaraches, te acuerdas, platicando, problema y aconseja al leer el principio del cuento Un triunfador, contestar preguntas acerca del cuento y hacer predicciones sobre cómo terminará el cuento.

MATERIALES Copias del libro de lectura Sueños, págs. 18-22.

¡UN TRIUNFADOR!

Pregúnteles si se acuerdan del niño que se llama Alberto Ramírez. Pregunte cómo le decían los amigos. Probablemente darán la respuesta esperada: Beto. Hable brevemente con ellos, repasando lo que hace Beto. Para refrescar la memoria puede leer de nuevo las páginas 111, 112 y 113 de esta guía.

Dígales mientras reparte los libros: Hoy vamos a leer el cuento de otro niño que empezó como Beto. Es un cuento de la realidad. Ese niño ahora es un hombre muy importante. El ayuda a muchas personas. Pídales que abran el libro en la página 18. Llame a un voluntario para que lea el título. Debería poder descifrar la palabra aunque no la entienda. Pregúnteles a los niños qué creen que significa triunfador y acepte las respuestas adecuadas. Puede ser que digan: Es la persona que gana; no se; creo que es alguien que gana algo, etc.

Pídales que lean la primera página en silencio para saber cómo se llama el niño del cuento, dónde

FOCUS Reading the first part of a story and making predictions

OBJECTIVE The child will be able to use the words triunfador (winner), balero (a game in which a ball is caught in a cupshaped stick), sentimientos (feelings), pues (well), fíjate (just imagine), sandwiches (sandwiches), huaraches (sandals), te acuerdas (you remember), platicando (talking), problema (problem) and aconseja (advises) while reading the beginning of the story Un triunfador, answering questions about it and making predictions as to how it will finish.

MATERIALS Copies of the pupil's book Sueños, pp. 18-22.

A WINNER!

The pupils predict the outcome of a story.

¡UN TRIUNFADOR! (Continuación)

vive y qué está haciendo. Tendrán que tratar de buscar el significado de balero según el sentido de la oración y el dibujo. Cuando hayan terminado todos, hágales algunas preguntas para ver si han entendido. Puede preguntar: ¿Cómo se llama el niño?, ¿En qué pueblo vive?, ¿Qué está haciendo?, ¿El es el más grande o el más chiquito?, ¿Qué hacen los otros niños?, ¿Qué creen que es jugar al balero?, ¿Es Armando el tercero o el treceavo hijo? La única palabra nueva es balero. Enfrente es una forma que deberían reconocer con bastante facilidad.

Llame a varios niños para que lean en voz alta la siguiente página. La palabra sentimiento es nueva. Las formas más fáciles reconocidas son respetar y maestros. Hágales algunas preguntas: ¿Qué sabe Armando?, ¿Dónde lo aprende?, ¿Quiénes son sus maestros?

Siga el mismo procedimiento en la página 20. Habrá que explicar pues y fíjate. Míralo, abiertos y entiende son formas. Pregunte: ¿Dónde está Armando ahora?, ¿Cuántos años tiene?, ¿A dónde va a vivir?, ¿Con quién va?, ¿Qué hablan los otros niños?, ¿Quién no entiende lo que dicen los demás?

Continúe con la página que sigue. Las palabras nuevas son: sandwiches, huaraches, y te acuerdas. Las formas son prepara y luchaba.

La página 22 es la última de la primera parte del cuento. Siga como antes, llamando a distintos niños para que lean en voz alta. Explíqueles las palabras platicando, problema y aconseja. Las formas son: pasan, largas y escucha. Hágales estas preguntas para ver si han entendido: ¿Qué le enseña el maestro?, ¿Cuándo practica Armando?, ¿Pasan largas horas haciendo qué?, ¿Qué hace el maestro cuando Armando tiene un problema?, ¿Qué piensa Armando que quiere ser?, ¿Se gradúa Armando?

¿Lugar? Un pueblo de México llamado Durango. ¿La casa? Es la de una familia de apellido Rodríguez. Es domingo. Hay muchos niños enfrente de la casa. Unos juegan a la pelota. Otros se suben a un árbol. Un grupo juega al balero. Hay un niño que me llama la atención. Está luchando en el suelo con otro niño y un perro. Él es el más chiquito de los dos, pero se ve que tiene mucha fuerza. ¿Su nombre? Armando, el treceavo de los catorce hijos de la familia Rodríguez.

Armando todavía no va a la escuela, pero ya sabe mucho. Sabe cómo compartir sus cosas con los demás, cómo decir lo que siente y cómo respetar los sentimientos de otros.

Y ¿dónde aprende Armando todo eso? En su casa, que es como una escuela. ¿Quiénes son sus maestros? Armando tiene de maestros a sus padres y a sus hermanos mayores.

¡UN TRIUNFADOR! (Continuación)

Pídales que cierren los libros y termine la serie de preguntas con ésta: ¿Qué crees que hará ahora? A un lado de la pizarra escriba las predicciones de los niños para poder usarlas en la siguiente actividad. Algunas posibilidades son: Se hace maestro. Va a estudiar en la universidad. No estudia más poque tiene que trabajar. Se hace luchador profesional. Trabaja como luchador. Trabaja para ganar dinero y estudiar, etc.

Palabras nuevas

triunfador	fíjate	platicando
balero	huaraches	problema
sentimientos	te acuerdas	aconseja
pues		

Pasan unos años. ¿Quieres saber dónde está Armando ahora? Pues fíjate que ya tiene diez años. Va con su familia a vivir a los Estados Unidos.

Míralo, allí está, tiene los ojos muy abiertos. Todos en la escuela hablan inglés y Armando no entiende lo que dicen. Sabe que tiene que aprender mucho para poder hablar con los demás.

Armando aprende inglés, y aprende muchas otras cosas en la escuela. Se da cuenta de que él se viste diferente a los demás, y también que come comidas diferentes. Su mamá le prepara tacos de frijoles, pero algunos niños llevan tacos de carne y otros llevan sandwiches. Muchos traen zapatos pero Armando trae huaraches. De todas las cosas que Armando aprende en la escuela hay algo que él prefiere. ¿Te acuerdas cómo luchaba con su hermano cuando eran chiquitos? Es que a Armando siempre le ha gustado mucho la lucha libre. En la escuela el maestro de Educación Física se da cuenta que Armando tiene habilidad para ser luchador.

El maestro le enseña a luchar y Armando practica todos los días. El maestro y el alumno pasan largas horas platicando. Cuando Armando tiene un problema, su maestro lo escucha y lo aconseja. El maestro aconseja y ayuda a otros niños también. Armando a veces piensa que quiere ser como su maestro.

Pasa el tiempo y Armando se gradúa de la escuela. ¿Qué crees que hará ahora?

ENFOQUE Terminar de leer un cuento y verificar predicciones

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras tal vez, se le olvidan, durante, graduados, científicos y se han realizado al terminar de leer el cuento Un triunfador, contestar preguntas y verificar sus predicciones.

MATERIALES Copias del libro de lectura Sueños, págs. 23-25.

UN SUEÑO REALIZADO

Reparta los libros y pídales a los niños que los abran en la página 23. Mirando el dibujo de cada página, anímelos a que le den un resumen de lo que leyeron en la acticidad anterior. Luego repase con ellos las predicciones que hicieron.

Pídales que lean la página 23 en silencio. Explíqueles que puede haber algunas palabras que no conozcan, pero que deben tratar de entenderlas según el sentido de la oración completa. Cuando uno lee un libro, no siempre conoce todas las palabras pero sin embargo puede entender de lo que se trata.

Cuando terminen de leer, pregúnteles qué creen que quieren decir las palabras nuevas tal vez y se le olvidan. Puede ayudar a relacionar tal vez con la palabra que ya conocen - quizás. Guíelos a ver que en se le olvidan, le se refiere a Armando.

Algunas formas que pueden causar un poco de dificultad son pueda, enseñar, igual que y sueños. Hágales algunas preguntas como: ¿Para qué quiere ir a la universidad?, ¿Qué le gusta?, ¿En qué piensa entre sus sueños?, ¿Qué se pregunta?, ¿Qué cree Armando?, ¿Qué crees tú?, ¿Qué se le olvida?, ¿Qué

FOCUS Finishing the reading of a story and verifying predictions

OBJECTIVE The child will be able to use the words tal vez (perhaps), se le olvidan (he forgets), durante (during), graduados (graduated), científicos (scientists) and se han realizado (have become reality) after finishing reading the story Un triunfador, answering questions about it and verifying his predictions.

MATERIALS Copies of the pupil's book Sueños, pp. 23-25.

A DREAM COME TRUE

Pues Armando no sabe qué hacer. A veces piensa que tal vez pueda ir a la universidad para ser maestro. Le gustan los niños, le gusta ayudar a los demás, le gusta enseñar. Armando piensa y sueña. Pero entre sus sueños, piensa en cuando era niño, cuando se veía diferente a los demás. Y se pregunta: -¿Podré ir a la universidad igual que los demás? ¿Podré ser maestro? Armando cree que no lo puede hacer. Se le olvidan los sueños y decide entrar al servicio militar.

The pupils verify the predictions they made in the previous activity.

UN SUEÑO REALIZADO (Continuación)

decide hacer?

En la página 24, llame a varios niños para que lean en voz alta dos oraciones cada uno. Habrá que explicar las palabras nuevas durante, graduados y ciéntíficos. Las formas de palabras conocidas son eran y saca y la expresión tan bién como.

Hágales las siguientes preguntas: ¿Quiénes están ya graduados de la universidad?, ¿Qué eran antes de entrar en el servicio militar?, ¿De qué se da cuenta Armando?, ¿Qué aprende hacer?, ¿De qué se convence?, ¿Saca buenas o malas calificaciones en la universidad?, ¿Qué ayuda a enseñar?, ¿De qué se gradúa?

Pídales que lean en silencio la parte de arriba de la página 25. No hay palabras nuevas. La única forma nueva es recuerda. Cuando terminen de leer, pregunte: ¿Empieza a trabajar como qué?, ¿Después qué es?, ¿Qué recuerda a veces?, ¿Qué aprenden sus alumnos?

Llame a un niño para leer la primera oración del último párrafo. Explique el significado de la forma verbal se han realizado. Llame a otro para que lea la última oración. Ayudando es una forma que deberían reconocer. Pregunte: ¿Qué cosas se han realizado?, ¿Qué es él hoy en día?, ¿Para qué sigue ayudando a todos?

Al terminar verifique con ellos las predicciones que hicieron el día anterior. Si el tiempo permite, guíe a los niños a practicar el vocabulario nuevo presentado en las dos últimas actividades, o sea, ésta y la anterior, utilizándolo en oraciones.

Palabras nuevas

tal vez	durante	científicos
se le olvidan	graduados	realizado

Durante este tiempo estudia y aprende junto con otros compañeros ya graduados de la universidad. Algunos eran abogados, otros eran maestros y otros eran científicos antes de entrar al servicio militar. Armando se da cuenta de que él puede aprender lo que enseñan en la universidad tan bien como sus compañeros. Junto con ellos aprende a ser criptógrafo. Se convence que él puede ser maestro.

Un día, un amigo Leonardo le lleva a la universidad. Allí Armando estudia por varios años. Saca buenas notas o calificaciones. Ayuda a enseñar algunas clases de lucha a sus compañeros. Triunfa en sus estudios. Armando se gradúa de maestro de Educación Física.

Al poco tiempo empieza a trabajar como maestro en una escuela. Después es director de la misma escuela. A veces Armando recuerda las cosas que aprendió de niño. Sus alumnos aprenden a compartir, a decir lo que sienten, a respetar los sentimientos de otros y también aprenden a estudiar.

Muchos de los sueños de Armando se han realizado. Hoy en día es presidente de una universidad en California. Sigue ayudando a todos para que cada uno tenga la oportunidad de estudiar y aprender.

ENFOQUE Explorar sentimientos

OBJETIVO El niño podrá explorar los sentimientos del personaje principal del cuento Un triunfador y relacionar sus propias experiencias y sentimientos con los del personaje.

MATERIALES Copias del libro de lectura Sueños

TRIUNFÓ

Reparta los libros de lectura y pídales que los abran en la página 18. Repase brevemente el cuento.

Pídales que miren el dibujo de la página 19. Pregúnteles cómo creen que se siente Armando. Es probable que digan algo como: Se siente feliz. Se divierte mucho con sus amigos. Se siente satisfecho. Está muy orgulloso. Pregunte entonces por qué creen que se siente así. Posiblemente dirán que se siente así porque tiene muchos amigos; porque le gusta la lucha libre; porque lucha bien; porque es muy fuerte, etc.

Pídales que miren el dibujo de la página 20.

Pregúnteles de nuevo cómo se siente Armando. Algunas respuestas posibles son: Está asustado. No está contento. Se siente solo. Está triste. Siga con la pregunta de por qué se siente así. Es probable que digan: No entiende inglés. No habla inglés. Se da cuenta que se viste diferente. No tiene zapatos. Tiene huaraches. Come comidas diferentes.

Siga el mismo procedimiento con el dibujo de la página 21. Las respuestas y razones probablemente serán muy parecidos a las de la página 19.

Continúe con la página 22. Deberán decir que

FOCUS Exploring feelings

OBJECTIVE The child will be able to explore the feelings of the main character of the story Un triunfador and to relate his own experiences and feelings with those of the character.

MATERIALS Copies of the pupil's book Sueños

HE MADE IT

The pupils talk about their feelings.

TRIUNFO (Continuación)

Armando está muy contento, feliz, satisfecho u orgulloso porque se gradúa.

En la página 23 puede que digan que Armando no está muy contento porque cree que no puede ser maestro, porque cree que no puede ir a la universidad, etc.

El dibujo de la página 24 muestra a Armando enseñando la lucha libre a sus compañeros. Posiblemente los niños digan que está orgulloso porque él les puede enseñar, o que está contento porque sabe que puede aprender igual que los otros.

En la última página repita las mismas preguntas de cómo se siente Armando y por qué. Es probable que mencionen que está satisfecho, orgulloso o contento. Las razones podrían ser porque le gusta enseñar; quiere ayudar a los demás; porque sus sueños se han realizado; porque se da cuenta que es diferente en algunas cosas pero no en todas, etc.

Ahora anime a los niños a hablar de sus propios sentimientos. Pregúnteles si alguna vez les ha pasado algo así y permita que se expresen libremente. Deja que la clase entera participe, haciéndole preguntas al que está hablando.

Para terminar usted puede pedirles a los niños que escriban una composición contando una experiencia del pasado y la ilustren por medio de un dibujo.

VOCABULARIO - KIT 3 - INTERMEDIO

A contimuación aparece una lista en orden alfabético del vocabulario y estructuras presentadas en el Kit 3 del nivel intermedio. Esta lista incluye tanto las palabras que se consideran nuevas, indicadas por un asterisco, como las formas de palabras ya conocidas que el niño debe de aprender a reconocer por medio de la aplicación de ciertos conceptos y de la asociación. Es a través de estos procesos que el niño podrá independizarse en su dominio del idioma. La mayoría de estas formas tienen un nivel de dicultad relativamente bajo.

El número a la derecha indica la página en que empieza la actividad que presenta el contenido lingüístico para ser practicado por el niño.

VOCABULARY - INTERMEDIATE - KIT 3

The following is an alphabetical list of the vocabulary and structures presented in Intermediate Kit 3. This list includes the words that are considered new, indicated by an asterisk, as well as the forms of known words which the child should learn to recognize by means of the application of certain concepts and by association. It is through these processes that the child will be able to become independent in his mastery of the language. The majority of these forms have a low level of difficulty.

The number at the right indicates the page on which the activity that presents the linguistic content to be practiced by the child begins.

			Page
	A		
abiertos	...tiene los ojos muy abiertos.	...he has his eyes wide-open.	124
acabar(se) -se acabó	...y ya esto se acabó.	...and now this (story) is over.	100
aconsejar -aconseja*	...su maestro lo escucha y aconseja.	...his teacher listens to him and counsels him.	124
acordarse -te acuerdas*	¿Te acuerdas como luchaba con su hermano...?	Do you remember how he fought with his brother...?	124
administradora*	Ella es la administradora de la cafetería.	She's the administrator of the cafeteria.	108
amarrar -amarran	-Si amarran la gata, yo seré el padrino.	-If you tie up the cat, I'll be the best man.	100

			Page
anís*	El médico le ha dado, agüita con anís...	The doctor has given him, a little water with licorice...	117
apellido*	¿Por qué creen que Beto y la señora tienen el mismo apellido?	Why do Beto and the lady have the same last name?	111
aprender	¡Quiere aprender de todo!	He wants to learn everything!	111
-aprende	Le gusta ir a la escuela porque aprende mucho.	He likes to go to school because he learns a lot.	111
-aprendió	Aprendió a llevar los libros...	She learned how to keep books...	108
araña*	Responde la araña desde su telar...	Responds the spider from his loom...	100
arreglarse			
-se arregló	¡Ay, que bien se arregló!	Oh, how well it turned out!	100
atención*	Un criptógrafo tienen que poner mucha atención a su trabajo.	A cryptographer has to pay a lot of attention to his work.	122
ayudar			
-ayudando	...sigue ayudando a todos...	...he continues to help everyone...	127
	B		
bailar			
-bailaron	Cantaron y bailaron...	They sang and they danced...	100
balero*	Un grupo juega al balero.	A group is playing "catch the ball in the cup."	124
boda*	Se puede hacer la boda que yo iré a guisar.	The wedding can take place for I'll go to cook.	100
	C		
calificaciones*	Tiene muy buenas calificaciones.	He gets good grades.	111
cantar			
-cantaron	Cantaron y bailaron...	They sang and they danced...	100

			Page
cambiar(las)	¿Qué cosas les gustaría cambiar en nuestra comunidad?	What things would you like to change in our community?	98
-cambios*	Cambios (rótulo)	Changes (heading)	98
casar*	El piojo y la pulga se quieren casar...	The louse and the flea want to get married...	100
catorceava(o)*	Es la catorceava palabra.	It's the fourteenth word.	115
científicos*	...y otros eran científicos...	...and others were scientists...	127
clave(s)*	Hay muchas claves diferentes	There are a lot of different codes.	122
compañeros*	Él les enseñó a luchar a Beto y a sus compañeros.	He taught Beto and his friends to wrestle.	111
compartir -comparten*	...siempre hay otros que comparten nuestras ideas...	...there are always others that share our ideas...	98
comprar -ha comprado	...(él, ella, Ud.) ha comprado... (El niño provee la oración).	...(he, she, it) has brought...or... (you)have brought... (The child provides the sentences).	121
criptógrafo*	Una persona que hace eso es un criptógrafo.	A person that does that is a cryptographer.	122
curar(se) -se curó*	Mi burrito se curó.	My little donkey got well.	117
	Ch		
chillido*	Responde el ratón con fuerte chillido...	Responds the mouse with a loud squeak...	100
chinchal	Responde la chinche desde su chinchal...	Responds the bedbug from his bedbug house...	100

			Page
chinche*	Responde la chinche desde su chinchal...	Responds the bedbug from his bedbug house...	100
	D		
descubrir -descubren*	Cuando otros descubren la clave que se usa,...	When others discover the code that is used,...	122
doceava(o)*	Es el doceavo lápiz.	It's the twelfth pencil.	115
durante*	Durante este tiempo estudia...	During this time he studies...	127
	E		
Educación Física*	Una de las clases que más le gusta es la de Educación Física.	One of the classes that he likes best is that of physical education.	111
enfrente	Hay muchos niños enfrente de la casa.	There are a lot of children in front of the house.	124
enseñar	...le gusta enseñar.	...he likes to teach.	127
entender	Tienen que aprender a entender la clave de un mensaje.	They have to learn to understand the code of a message.	122
-entiende	...Armando no entiende lo que dicen.	...Armando doesn't understand what they say.	124
escuchar -escucha	...su maestro lo escucha y lo aconseja.	...his teacher listens to him and counsels him.	124
estudiar -estudia	Beto estudia en la escuela donde trabaja su tía.	Beto studies at the school where his aunt works.	111
-estudió*	Estudió mucho.	She studied hard.	108
-estudios	Le va muy bien en sus estudios.	He's doing very well in his studies.	111

			Page
	F		
fijar(se)			
-fíjate*	Pues, fíjate que ya tiene diez años.	Well, just imagine that he's ten years old.	124
forma(s)*	...esa forma del verbo.	...that form of the verb.	103
frasco*	El médico le ha dado un frasco con pastillas...	The doctor has given him a bottle of pills...	117
	G		
gata	Responde la gata llamada Monina...	Responds the cat named Monina...	100
graduados*	...y aprende junto con otros compañeros ya graduados de la universidad.	...and (he) learns along with other classmates already graduated from the university.	127
guisar	Se puede hacer la boda que yo iré a guisar.	The wedding can take place for I'll go to cook.	100
-guisa	¿Cómo se llama la persona que guisa o cocina?	What do you call the person that cooks or prepares food?	108
-guise*	...por falta de quien guise no se pueden casar.	...for lack of someone to cook they can't get married.	100
gustar(le)			
-ha gustado*	Siempre me ha gustado escribir mensajes secretos.	I've always liked to write secret messages.	122
	H		
habilidad*	Dice que tiene mucha habilidad para la lucha libre.	He says that he has a lot of ability for wrestling.	111
hacer(se)			
-ha hecho	...(él, ella, Ud.) ha hecho... (El niño provee la oración)	...(he, she, it) has done or made... (you) have done or made... (The child provides the sentence).	121

			Page
-has hecho	...(tú) has hecho... (El niño provee la oración).	...(you) have done or made... (The child provides the sentence).	121
-se hizo	Se hizo la boda...	The wedding took place...	100
hallar -hallaremos*	¿Dónde lo hallaremos?	Where will we find (him)?	100
huaraches*	Muchos traen zapatos pero Armando trae huaraches.	Many wear shoes but Armando wears sandals.	124
	I		
ideas*	...siempre hay otros que comparten nuestras ideas...	...there are always others that share our ideas...	98
igual que	¿Podré ir a la universidad igual que los demás?	Will I be able to go to the university as the others do?	127
ir -has ido	...(tú) has ido... (El niño provee la oración)	...(you) have gone... (The child provides the sentence).	121
-he ido	...(yo he ido...) (El niño provee la oración)	...(I) have gone... (The child provides the sentence).	121
	J		
	K		
	L		
largas	El maestro y el alumno pasan largas horas platicando.	The teacher and the student spend long hours talking.	124
lista*	Ella tiene que hacer una lista de toda la comida que hay.	She has to make a list of all the food there is.	108
lucha libre*	El deporte que él prefiere ahora es la lucha libre.	The sport that he prefers now is wrestling.	111

			Page
luchador	Su hermano mayor, Raúl, es un luchador en el equipo de la universidad.	His brother, Raúl, is a wrestler on the university team.	111
luchar -luchaba	¿Te acuerdas cómo luchaba con su hermano...?	Do you remember how he wrestled with his brother...?	124
	Ll		
llamada	Responde la gata llamada Monina...	Responds the cat named Monina...	100
llevar los libros*	Tiene que llevar los libros de todo lo que se compra...	She has to keep the books of everything that is bought...	108
-llevarse bien con	...como llevarse bien con la gente...	...how to get along with people...	108
-se lleva bien con*	Ella se lleva bien con las señoras...	She gets along well with the ladies...	108
	M		
madrina*	...ahora es por madrina.	...now it's for (lack of) a maid of honor...	100
maestros	¿Quiénes son sus maestros?	Who are his teachers?	124
mirar -míralo	Míralo, allí está,...	Look at him, there he is,...	124
	N		
	Ñ		
	O		
olvidar(se) -se le olvidan*	Se le olvidan los sueños.	He forgets about his dreams...	127

			Page
onceava(o)*	Es la onceava.	It's the eleventh.	115
oportunidad*	...¿creen que tendrá la oportunidad de ser como Raúl?	...do you think he'll have the opportunity to be like Raúl?	111
	P		
padrino*	...ahora es por padrino...	...now it's for (lack of) a best man...	100
pasar			
-pasan	El maestro y el alumno pasan largas horas platicando.	The teacher and the student spend long hours talking.	124
-has pasado	...(tú) has pasado... (El niño provee la oración)	...(you) have passed or gone through... (The child provides the sentence)	121
pastillas*	El médico le ha dado un frasco con pastillas...	The doctor has given him a bottle of pills...	117
piojo*	El piojo y la pulga se quieren casar...	The louse and the flea want to get married...	100
platicar			
-platicando*	El maestro y el alumno pasan largas horas platicando.	The teacher and the student spend long hours talking.	124
poder			
-pueda	A veces piensa que tal vez pueda ir a la universidad...	Sometimes he thinks that perhaps he might be able to go to the university...	127
preferir			
-prefiere*	El deporte que él prefiere ahora es la lucha libre.	The sport that he prefers now is wrestling.	115
preparar	Ella es la persona responsable de preparar la comida...	She's the person responsible for preparing the food...	108
-prepara	Su mamá le prepara tacos de frijoles.	His mother prepares bean tacos for him.	124

			Page
problema*	Cuando Armando tiene un problema,...	When Armando has a problem,...	124
pues*	Pues, fíjate que ya tiene diez años.	Well, just imagine that he's already ten years old.	124
pulga*	El piojo y la pulga se quieren casar.	The louse and the flea want to get married...	100
	Q		
quinceava(o)*	Es el quinceavo.	It's the fifteenth.	115
	R		
rana*	Responde la rana desde su ranal...	Responds the frog from his frog house...	100
ranal	Responde la rana desde su ranal...	Responds the frog from his frog house...	100
ratón	Responde el ratón con fuerte chillido...	Responds the mouse with a loud squeak...	100
realizarse -se han realizado*	Muchos de los sueños se han realizado.	Many of Armando's dreams have become reality.	127
recordarse -recuerda	A veces Armando recuerda las cosas que aprendió de niño.	Sometimes Armando remembers the things he learned as a child.	127
respetar	Sabe...cómo respetar los sentimientos de otros.	He knows...how to respect the feelings of others.	124
respeta	Ella las respeta mucho.	She respects them a lot.	108

			Page
responder			
-responde	Responde la rana desde su ranal...	Responds the frog from his frog house...	100
rompecabezas*	Es un rompecabezas de palabras.	It's a word puzzle.	117
	S		
sacar			
-saca	Saca buenas calificaciones.	He gets good grades.	127
sandwiches	...otros llevan sandwiches.	...others take sandwiches.	124
sentir			
-ha sentido	...(él, ella, Ud) ha sentido. (El niño provee la oración).	...(he, she, it) has felt...or... (you) have felt... (The child provides the sentence).	121
-has sentido	...(tú) has sentido... (El niño provee la oración).	...(you) have felt... (The child provides the sentence).	121
sentimientos*	Sabe...cómo respetar los sentimientos de otros.	He knows...how to respect the feelings of others.	124
ser			
-eran	Algunos eran abogados...	Some were lawyers...	127
-he sido	...(yo) he sido. (El niño provee la oración).	...(I) have been... (The child provides the sentence).	121
-has sido	...(tú) has sido... (El niño provee la oración).	...(You) have been... (The child provides the sentence).	121
servicio militar*	En el servicio militar hay muchas personas que escriben y leen mensajes secretos.	In the military service there are many people that write and read secret messages.	122
siempre*	Siempre me ha gustado escribir mensajes secretos.	I've always liked to write secret messages.	122
sueños	Se le olvidan los sueños...	He forgets about his dreams...	127

			Page
	T		
tal vez*	A veces piensa que tal vez ir a la universidad...	Sometimes he thinks that perhaps he might be able to go to the university...	127
telar*	Responde la araña desde su telar.	Responds the spider from his loom...	100
tener* -tenemos	...que ya tenemos...	...for we already have (him)...	100
traer -ha traído	...(Él, ella, Ud.) ha traído... (El niño provee la oración).	...(He, she, it) has brought...or... (you) have brought... (The child provides the sentence).	121
treceava(o)*	Es el treceavo.	It's the thirteenth.	115
triunfador*	Un triunfador (título)	A winner (a title)	124
	U		
unirnos*	...para unirnos y así hacer lo que se tiene que hacer.	...to join together and thus do what has to be done.	98
universidad*	Fue a la universidad de noche.	She went to the university at night.	108
	V		
verbo*	¿Qué cambio ven en el verbo?	What change do you see in the verb?	103
	W		
	X		
	Y		
	Z		

INTERMEDIATE
KIT 4

275

page 142 blank.

ENFOQUE Discutir posibles resultados de cambios en una comunidad

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras resultado, príncipes, princesa y especiales, al discutir los posibles resultados de los cambios sugeridos por la clase para su vecindario y podrá expresar sus sentimientos hacia su comunidad al escribir unos versos o rimas.

MATERIALES Murales hechos en el Kit 2, cinta de pegar o pegadura, papel de escribir en blanco

---

¿CUÁL SERÁ EL RESULTADO?

Si todavía tiene los murales que los niños hicieron de su comunidad en el Kit 2, péguelos en la pizarra y pídales que los describan. Si no los tiene, pídales que describan a su comunidad.

Luego discuta con los niños los cambios que ellos sugirieron para su vecindario hace algún tiempo. Si no se acuerdan, anímelos a pensar en algunos. Algunos cambios podrían ser: Quitar los edificios viejos; hacer más cosas; hacer un centro de recreo; hacer una escuela nueva, etc.

Ahora guíelos a discutir cuáles serían los resultados de estos cambios. Por ejemplo, si una de las cosas que dicen es que quieren quitar los edificios viejos, usted puede preguntarles qué podría pasar si se quitaran estos edificios. Posiblemente contestarán que se podrían hacer casas y edificios de apartamentos nuevos, o un centro de recreo, o una escuela nueva, etc. Muchas de las respuestas serán las mismas que dieron como cambios sugeridos.

Luego escoja una de las cosas que resultaría del primer cambio, por ejemplo, hacer más casas y edificios de apartamentos y pregunte cuál sería el

FOCUS Discussing possible results of changes in a community

OBJECTIVE The child will be able to use the words resultado (result), príncipes (princes), princesas (princesses), and especiales (special) while discussing the possible results of the changes suggested by the class for his neighborhood and he will be able to express his feelings towards his community through writing verses or rhymes.

MATERIALS Murals made in Kit 2; scotch tape, blank writing paper

---

WHAT WILL THE RESULT BE?

The pupils develop the concept of change and its result in relation to their own neighborhood.

¿CUÁL SERÁ EL RESULTADO? (Continuación)

resultado de hacer más casas y edificios. Esté seguro de que entiendan la palabra resultado. Algunos resultados posibles serían: los que ahora viven en los edificios viejos tendrían nuevas casas; iría más gente a vivir en el vecindario; vendrían más niños a la escuela; se abrirían nuevas fábricas; se necesitarían más supermercados y tiendas, etc.

Para terminar, pídales que digan si los resultados de los cambios que pidieron son buenos o no para el vecindario. Permita que los niños se den cuenta de que no todos los cambios sugeridos traen necesariamente resultados positivos. Es decir, algunos de los cambios podría tener resultados negativos. Por ejemplo: vendría mucha gente; habría muchos carros y mucho ruido; la gente que vivía allí antes tendría que buscar otras casas en otro vecindario porque las nuevas casas serían muy caras, etc.

En el tiempo que quede permita que ellos escriban algunos versitos sobre su vecindario. Si pueden, anímelos a usar palabras que riman. Puede ser que escriban algo así:

A mí me gusta
mi vecindario.
Para mí es como
un escenario
donde se presenta
la función
de mi vida.

Mientras camino,
voy pensando
en mi vecindario.

Lentamente me desayuno.
Rápidamente me visto.
Alegremente juego
en mi vecindario.

Es un vecindario viejo.
Pero allí viven amigos.

Si se les dificulta la escritura de los versitos, usted puede leerles otros ejemplos. A continuación incluimos otro ejemplo. Las palabras príncipes, princesas y especiales son nuevas.

No hay príncipes,
Ni hay princesas,
Aunque especiales
Si los hay.
Los niños y niñas
que viven aquí son muy buenos,
¿verdad que sí?

Vaya de niño en niño ayudándolos cuando sea necesario. No espere que los niños escriban versos perfectos. Puede ser que escriban una sola oración. Acepte lo que ellos escriban tratando de no cambiar el sentido de lo que se quiere expresar.

ENFOQUE Hablar de la contaminación del medio ambiente

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras contaminación, contaminan y gases al discutir lo que es la contaminación del medio ambiente y al describir un dibujo que ha hecho de cómo se verá o se ve, su comunidad debido a la contaminación.

MATERIALES Papel de dibujar, crayolas

¡QUÉ FEO SE VERÁ!

Repase rápidemente con los niños lo que hicieron en la actividad anterior. Haga énfasis en el crecimiento de la comunidad y el número de gente, casas, carros, etc. que implica.

Diga: Si nuestro vecindario crece mucho, también crece toda la comunidad. Donde hay mucha gente a veces empieza la contaminación. Explíqueles la palabra contaminación.

Continúe diciendo: Las fábricas contaminan el aire con humo. Los carros contaminan con ruido y gases. ¿Cómo creen ustedes que las personas pueden contaminar su comunidad? Explique las palabras contaminan y gases. Anímelos a que usen la palabra contaminan en sus respuestas. Algunas respuestas posibles son: Tiran basura en las calles; hacen mucho ruido; no cuidan las casas; no limpian bien; escriben en los edificios, etc.

Ahora reparta el papel de dibujar y las crayolas. Dígales que van a dibujar cómo se vería su comunidad en caso de contaminación. Pídales que cubran el papel de rayas de diferentes colores y que por encima pongan una capa de crayola negra. Ellos pueden dibujar su comunidad, raspando y quitando la capa negra donde quieren que se vea el dibujo.

FOCUS Talking about the contamination of the environment

OBJECTIVE The child will be able to use the words contaminación (pollution), contaminan (pollute) and gases (gases) while discussing what pollution of the environment is and while describing a picture that he has made of what his community will or does look like if it is polluted.

MATERIALS Drawing paper, crayons

HOW UGLY IT WILL LOOK!

The pupils put their ideas on pollution into a drawing.

¡QUÉ FEO SE VERÁ! (Continuación)

Cuando terminen pídales que describan sus dibujos. Se pueden guardar los dibujos para decorar el salón y luego permitir que se los lleven a la casa.

Palabras nuevas:

contaminación
contaminan
gases

ENFOQUE Presentar vocabulario nuevo

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras teatro, escenario, función, se presenta, ballet, hadas, varitas, corona, telón, saludan y público, todas las formas de bailarín y la expresión puntas de los pies al hablar de algunas de las personas que participan en la presentación de un ballet como preparación para la lectura de un cuento.

MATERIALES Dibujos de: un carpintero y una pintora, un escenario, un ballet, bailarines saludando al público; hojas de papel ditto. Véase el Suplemento, págs. 37-40 y el Conjunto de dittos, pág. 73.

EL TEATRO

Muestre a los niños el dibujo del Suplemento, pág. 37 y pregúnteles qué representa. Deberían contestar que son un carpintero y una pintora.

Dígales: Este carpintero y esta pintora no construyen ni casas ni edificios de apartamentos. Ellos trabajan en un teatro. Pregúnteles qué creen que es un teatro. Cuando hayan contestado siga preguntándoles qué creen que hacen el carpintero y la pintora en el teatro. Es probable que los niños digan que uno arregla el edificio y el otro pinta las paredes. Diga: Sí, ellos saben arreglar y pintar el edificio, pero es un edificio nuevo y no necesita muchos arreglos. Esté seguro de que entiendan la palabra arreglos, la cual es una forma de arreglar que probablemente reconocerán.

Muestre el siguiente dibujo. Diga: Casi todo el tiempo ellos trabajan en el escenario. Señale el escenario en el dibujo y dígales que allí es donde

FOCUS Presenting new vocabulary

OBJECTIVE The child will be able to use the words teatro (theater), escenario (stage), función (show), se presenta (that's presented), ballet (ballet), hadas (fairies), varitas (wands), corona (crown), telón (curtain), saludan (bow), and público (audience), and all the forms of bailarín (dancer) and the expression puntas de los pies (toes) while talking about some of the people that participate in the presentation of a ballet as preparation for a reading.

MATERIALS Pictures of: a carpenter and a painter, a stage, a ballet, dancers bowing to the public; ditto sheets. See Supplement, pp. 37-40 and Ditto Packet, p. 73.

THE THEATER

The pupils discuss briefly some of the people involved in a ballet.

sale la gente a bailar y cantar. Pregunte qué creen que hace el carpintero y la pintora en el escenario. Seguramente responderán que hacen las cosas que deben ir en el escenario, por ejemplo: árboles, casas, muebles, etc.

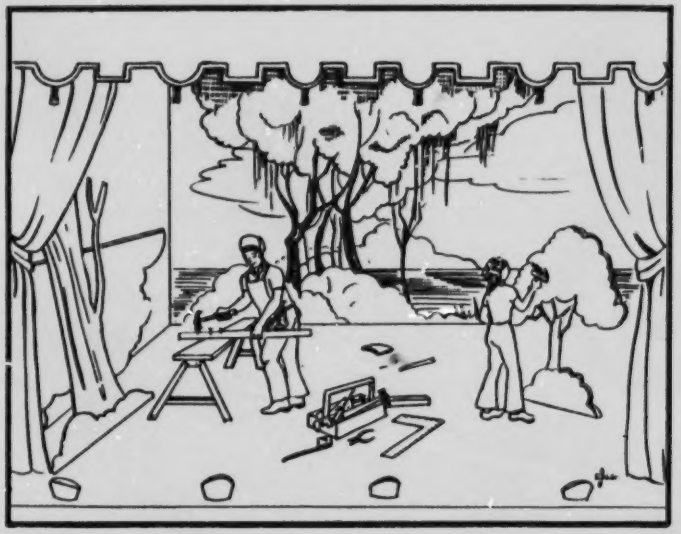
Diga: A ellos les gusta mucho su trabajo. Saben que es un trabajo importante. Si ellos no hacen su trabajo bien, la función que se presenta en el teatro no será buena. Explíqueles el significado de las palabras función y se presenta.

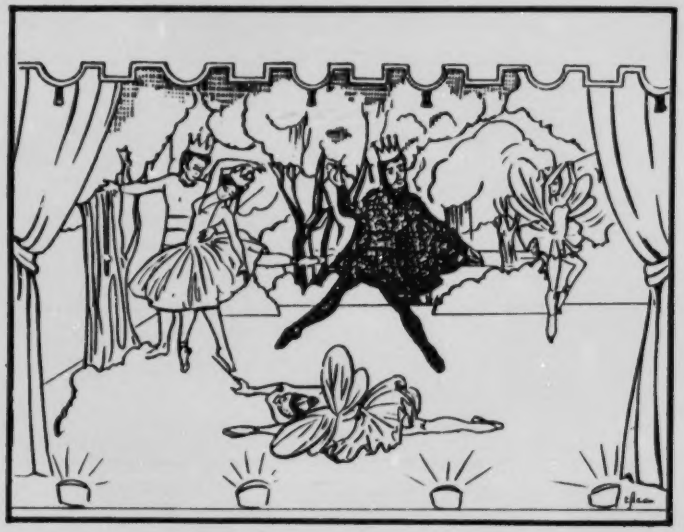
Muestre el dibujo de la página 39 del Suplemento. Señale a los que bailan en el escenario y diga: Ésta es una función de ballet. Los bailarines de ballet bailan en las puntas de los pies. Asegúrese de que entienden ballet, bailarines y las puntas de los pies.

Para ver si han entendido y para que practiquen, hágales estas preguntas: ¿Dónde trabajan el carpintero y la pintora?, ¿Qué hacen en el escenario?, ¿Qué función ven aquí?, ¿En qué bailaban los bailarines de ballet?

Ahora escriba la palabra bailarines en la pizarra. Pregunte a los alumnos si esta palabra es singular o plural. Cuando digan que es plural, pídales que la pronuncien y que le digan cuál es la sílaba fuerte. Deberán decir que la sílaba ri es la más fuerte. Pídales entonces que le den la forma singular. Es probable que acierten y digan bailarín.

Llame a un voluntario para que escriba bailarín debajo del plural. Probablemente la escribirá sin acento. Pregúnteles cuál es la sílaba más fuerte de bailarín. Es posible que digan que rin. Dígales que como la última sílaba es rin y es la más fuerte hay que ponerle una marca y luego ponga el acento.





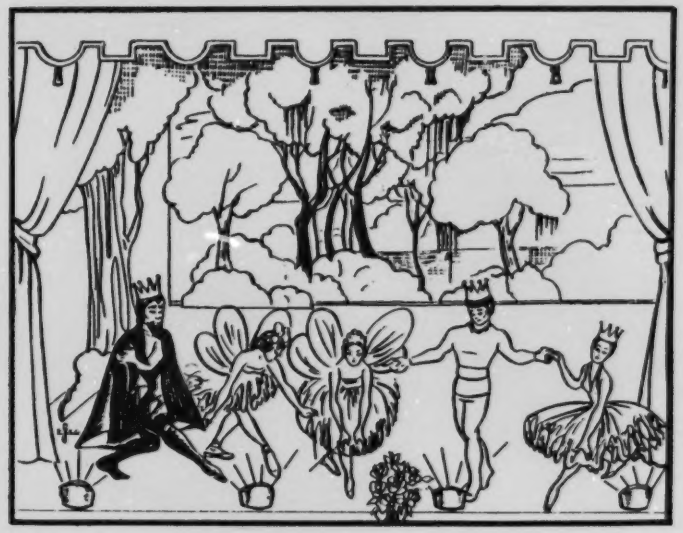
EL TEATRO (Continuación)

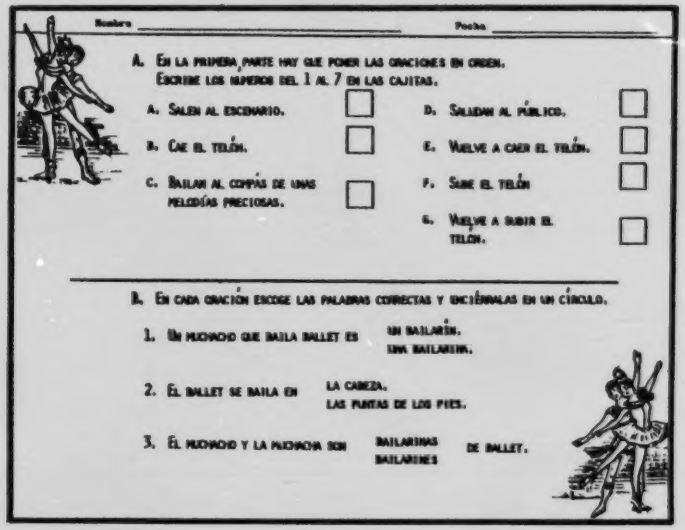
Dígales que bailarines es el plural general, que se usa para decir que hay muchachos y muchachas o sólo muchachos. Pregúnteles cómo creen que se dice cuando hay sólo muchachas. Deberán concluir que se dice bailarinas. Escriba bailarinas al lado de bailarines. Pregunte ahora por el singular de bailarinas o sea, cuando hay sólo una muchacha. Probablemente dirán bailarina. Escriba esa palabra debajo de su plural.

Muestre de nuevo el dibujo del ballet. Señale a las bailarinas con la varita en la mano y diga: Estas bailarinas se visten de hadas y tienen unas varitas mágicas. Es posible que tenga que explicar las palabras hadas y varitas. Siga diciendo y señalando: Ésta se viste de princesa. Tiene una corona. Explique la palabra corona, señalándola. Deberán reconocer la forma singular princesa, ya que usaron el plural en una actividad anterior. Si por alguna razón no oyeron los versos que contienen las palabras princesas y príncipes en esa actividad se tendrán que explicar aquí. Siga: Los dos bailarines se visten de príncipes. También tienen corona.

Diga que un ballet cuenta un cuento. Ponga la mano en frente del dibujo como si fuera el telón y subiéndola despacio diga: Empieza la música y sube el telón. Salen los bailarines al escenario. Bailan al compás de unas melodías preciosas. Pregúnteles qué creen que es el telón y repase con ellos el significado de compás y melodía.

Ponga la mano en frente del mismo dibujo y dejándola caer como un telón diga: Al terminar el ballet cae el telón. Muestre el dibujo del Suplemento, página 41 y deje su mano tapándolo. Haga los movimientos correspondientes con la mano mientras dice: Vuelve a subir el telón. Los bailarines saludan al público. Vuelve a caer el telón. Pídales que le digan qué quieren decir las palabras telón, salu-





Nombre _____ Fecha _____

A. En la primera parte hay que poner las oraciones en orden. Escribe los números del 1 al 7 en las cajitas.

A. Salen al escenario. ☐
B. Cae el telón. ☐
C. Bailan al compás de unas melodías preciosas. ☐
D. Saludan al público. ☐
E. Vuelve a caer el telón. ☐
F. Sube el telón ☐
G. Vuelve a subir el telón. ☐

B. En cada oración escoge las palabras correctas y enciérralas en un círculo.

1. Un muchacho que baila ballet es un bailarín. una bailarina.
2. El ballet se baila en la cabeza. las puntas de los pies.
3. El muchacho y la muchacha son bailarinas bailarines de ballet.

dan y público.

TAREA INDIVIDUAL Reparta las hojas ditto. Lea las instrucciones con los niños. Haga el primero en cada parte como ejemplo. Cuando hayan terminado, corríjalos en grupo.

Respuestas

Sección A.	a.	2	d.	6
	b.	4	e.	7
	c.	3	f.	1
			g.	5

Las respuestas correspondientes a la Sección B no necesitan anotarse debido a su sencillez.

Nota: Pídales a los niños que empiecen a traer pedazos de madera o tela, cajas de cartón y bolsas de papel grandes de la casa para un proyecto que van a hacer. Pida que también traigan una blusa o una camisa vieja para que no ensucien su ropa.

Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 51.

SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MAS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR UNA ESTRUCTURA SENCILLA
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 161)

ES UN TRABAJO IMPORTANTE.
(UNA PERSONA)

ES UNA PERSONA IMPORTANTE.
(UN LIBRO)
(UNA LISTA)
(UNA FUNCIÓN)
(UN TEATRO)
(UN LUGAR)

2. PRACTICAR EL VERBO VOLVER + INFINITIVO
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 161)

EL NIÑO VOLVIO A SUBIR.
(BAJAR)

LA NIÑA VOLVIÓ A BAJAR.
(IR)
(SALIR)
(BUSCARLO)
(CANTAR)

3. PRACTICAR EL VERBO VESTIR DE + SUSTANTIVO
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 161)

LAS BAILARINAS SE VISTEN DE HADAS.
(PRINCESAS)

LAS BAILARINAS SE VISTEN DE PRINCESAS.
(PAYASOS)
(MUÑECAS)
(REINAS)
(NIÑITAS)
(CISNES)

4. PRACTICAR ALGUNOS NOMBRES DE OFICIOS
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 166)

ESTE HOMBRE ES UN DISEÑADOR DE ESCENARIOS.
(COREÓGRAFO)

ESTE HOMBRE ES UN COREÓGRAFO.
(PINTOR)
(CARPINTERO)
(LUMINOTÉCNICO)
(DISEÑADOR DE ROPA)
(DIRECTOR DE MÚSICA)
(COMPOSITOR)
(BAILARÍN)

ENFOQUE Identificar varias ocupaciones en una presentación teatral

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras diseñador, luminotécnico, controla, maquillando, coreógrafo, compositor, mientras y cuatro formas de aquel al identificar varias ocupaciones que ayudan en la presentación de un ballet y podrá representar cualquiera de los músicos por medio de la mímica al escuchar selecciones del ballet Coppelia de Leo Delibes.

MATERIALES Dibujos de: gente arreglando el escenario, gente preparándose para la función, bailarines con el coreógrafo, la directora y los músicos, instrumentos, trompetas; un color rojo, uno azul y uno verde. Véase el Suplemento, págs. 41-45. La música se encuentra en el Cassette 1 - Intermedio de Bellas Artes.

¿QUÉ HACE ÉL?

Dígales a los niños que van a hablar de nuevo de algunas personas que trabajan en un teatro para presentar una función. Pídales que piensen y recuerden las personas del teatro de quienes hablaron en la actividad anterior pero que no las mencionen en alta voz. Llame a un voluntario al frente de la clase para que represente con mímica la persona de la cual él se acuerde. Anime a la clase a que adivine. Respuestas probables: un carpintero, una pintora, un bailarín, una bailarina, un príncipe, una princesa, un hada.

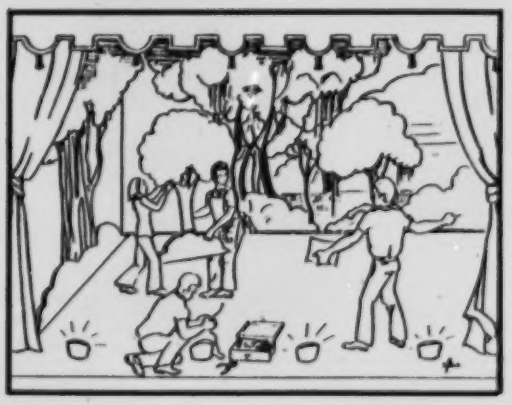
Dígales: Estas personas necesitan de muchas otras personas. Muéstreles la página 41 del Suplemento. Señale al hombre que tiene el papel en la mano en el dibujo. Diga: Este hombre es un diseñador de

FOCUS Identifying various occupations in a theatrical presentation

OBJECTIVE The child will be able to use the words diseñador (designer), luminotécnico (lighting technician), controla (*controls*), maquillando (*applying* make-up), coreógrafo (choreographer), compositor (composer), mientras (while) and four forms of aquel (that-demonstrative) while identifying various occupations that contribute to the presentation of a ballet and he will be able to represent one of the musicians through pantomime while listening to selections from the ballet Coppelia by Leo Delibes.

MATERIALS Pictures of: people fixing the scenery, people getting ready for a show, dancers with choreographer, conductor and musicians, instruments, trumpets; a red, a blue and a green crayon. See Supplement, pp. 41-45. The music is found on Cassette 1 - Intermediate of the Fine Arts Strand.

WHAT DOES HE DO?



The pupils explore other occupations involved in the production of a ballet.

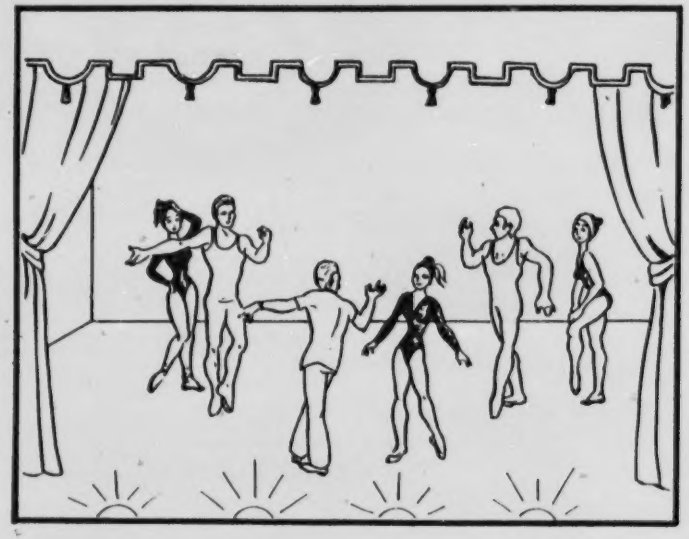
escenarios. Él dibuja cómo deben ser las cosas del escenario. Luego les dice al carpintero y al pintor cómo hacerlo. Ellos lo tienen que hacer así. A veces él les ayuda. Pegue el dibujo en la pizarra. Para ver si han entendido pregunte: ¿Qué es este hombre?, ¿Qué hace?, ¿A quién muestra el dibujo?, ¿Qué tienen que hacer ellos?, ¿Qué hace él a veces? Haga las preguntas que usted crea que son más difíciles a 2 ó 3 niños.

Para que formulen una respuesta que no se base directamente en lo que usted les contó, dígales: Imagínese que este diseñador va a trabajar en un teatro que no tiene mucho dinero. Por eso no hay ni carpintero ni pintor. ¿Qué creen que tendrá que hacer? Algunas respuestas posibles son: Tendrá que trabajar más; tendrá que hacerlo todo; lo tendrá que hacer solo; tendrá que trabajar como carpintero; tendrá que ser pintor, etc.

Señale en el mismo dibujo el luminotécnico y diga: Este señor es un luminotécnico. Él controla las luces. A veces apaga las luces principales y usa luces de colores. Repase rápidamente preguntando: ¿Qué es este señor?, ¿Qué hace?, ¿Qué es lo que apaga a veces?, ¿Qué usa entonces?

Enseñe el dibujo de la página 42 del Suplemento. Diga: Aquí hay otras personas que también ayudan. Señale la persona que está maquillando al bailarín y diga: Este señor está maquillando al bailarín. Lo está maquillando de payaso. A veces hay otra persona que peina a los bailarines, pero este señor sabe maquillar y peinar.

Señale ahora a la señora que está midiéndole el vestido a la bailarina y al señor que está cosiendo. Continúe diciendo: Esta señora es una diseñadora de ropa. Este señor hace la ropa. Sabe coser muy bien. Cuando hay mucho trabajo la diseñadora lo



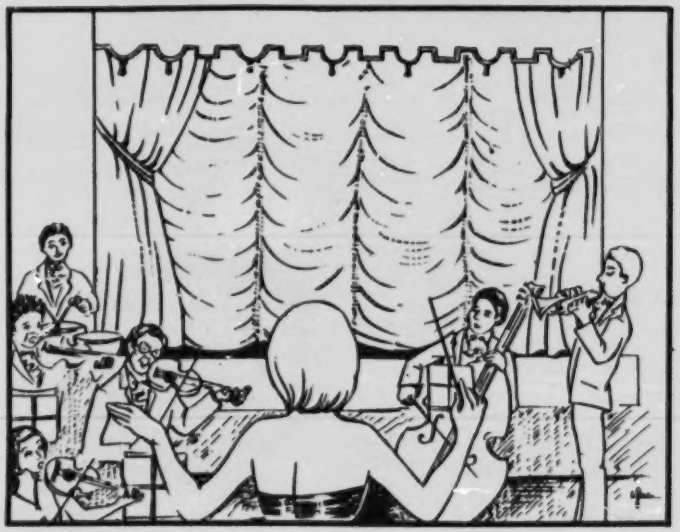
ayuda.

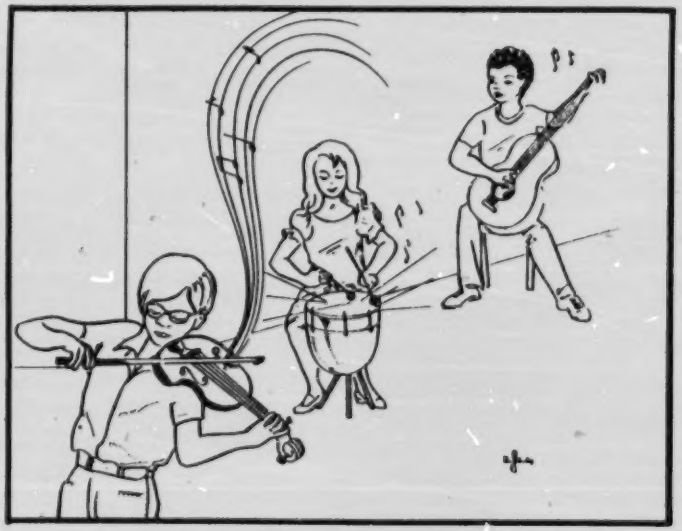
Pegue el dibujo en la pizarra. Pregúnteles: ¿Qué le está haciendo el señor al bailarín?, ¿De qué lo está maquillando?, ¿Qué más sabe hacer?, ¿Qué es la señora?, ¿Qué sabe hacer el otro señor?

Muestre el dibujo de los bailarines de la página 43 del Suplemento. Señale al señor que está dirigiendo y diga: Este señor está dirigiendo. Este señor es el coreógrafo. Él les dice a los bailarines qué pasos van con la música. Él los dirige cuando bailan. También decide cómo será el escenario y qué ropa se va a usar. Él habla con los diseñadores del escenario y de la ropa. Pegue el dibujo en la pizarra.

Para animarlos a hablar, pregúnteles ahora: ¿Qué hace un coreógrafo? Seguramente los niños podrán repetir algunas de las oraciones que usted acaba de decirles. Presente el dibujo de la página 44 del Suplemento y diga: Para que bailen los bailarines, casi siempre hay que tener música. Señale la directora y diga: Esta señora es la directora de los músicos. Ella tiene que saber leer la música. Los músicos también tienen que saber leer la música. Mientras tocan los músicos, los bailarines bailan. Los músicos leen la música y tocan sus instrumentos.

Como un repaso, pregunte: ¿A quién dirige la directora?, ¿Qué tiene que saber el director?, Y los músicos, ¿qué tienen que saber?, ¿Qué pasa mientras leen la música? Para que el niño aplique el concepto del masculino y femenino por medio de la aplicación de los conocimientos pregunte: Si una mujer dirige los músicos, se le dice directora. ¿Qué se se le dice a un hombre que los dirige? Deberán contestar que se le dice director.





¿QUÉ HACE ÉL? (Continuación)

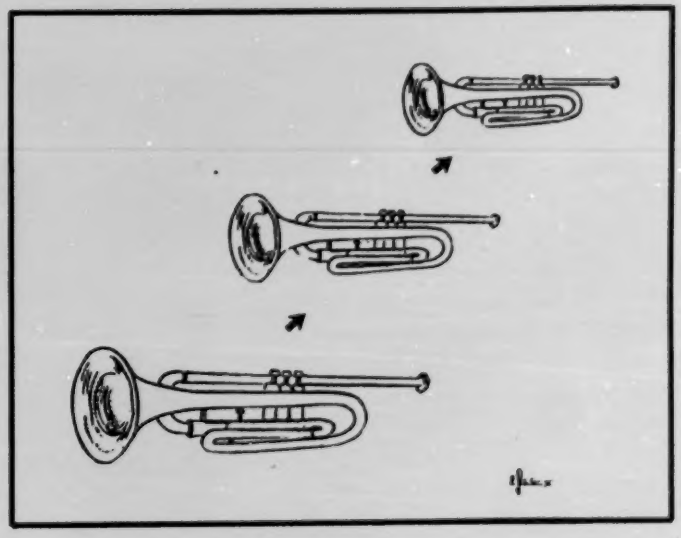
Explíqueles que ahora van a hacer de músicos. Escucharán una selección de un ballet del compositor Leo Delibes. Explique que un compositor es el que escribe la música. Pregúnteles cómo creen que se le dice a la mujer que escribe música. Probablemente dirán que se le dice compositora. La selección viene del ballet Coppelia. Sería conveniente que usted escuchara previamente la selección para identificar algunos de los instrumentos. Divida la clase en el número de grupos que corresponda al número de instrumentos y antes de empezar repase algunos instrumentos usando los dibujos del Suplemento, páginas 45 y 46.

A la vez que repasan, aprenderán las palabras aquel, aquellos, aquella y aquellas. Señale al niño con el violín y diga: Este instrumento es un violín. Señale el tambor y diga: Ese instrumento es un tambor. Señale la guitarra y diga: Aquel instrumento es una guitarra.

Hágales las siguientes preguntas para que contesten con oraciones completas: Este instrumento, ¿qué instrumento es? Ese instrumento, ¿qué instrumento es? Aquel instrumento, ¿qué instrumento es?

Escriba en la pizarra este, ese y aquel y pregúnteles qué diferencia hay entre estas tres palabras. Es probable que los niños mencionen que la diferencia entre estas palabras tiene que ver con la distancia de los objetos en relación con la persona quien habla. Escriba entre paréntesis (cerca), (lejos), (muy lejos) sobre las palabras este, ese y aquel respectivamente.

Ahora presente el dibujo de las trompetas, que usted debe haber pintado de rojo, azul y verde respectivamente. Señálelas una por una y pregunte: ¿De qué color es aquella trompeta? Deberán decir que es roja. ¿De qué color es esa trompeta? Los



niños responderán: azul. Pregunte entonces: ¿De qué color es aquella trompeta? Probablemente dirán que es verde. Escriba las palabras esta, esa y aquella en las columnas apropiadas. Pregunte si las palabras que están en la pizarra son singulares o plurales. La respuesta sería que son singulares.

Pídales que le den las formas plurales y escríbalas en las columnas. Son: estos, estas; esos, esas; aquellos, aquellas. Ayude a los niños a leer todas las formas y a usarlas en oraciones. Pueden hacer señas con las manos para indicar distancia.

Cuando ya estén en su grupo, ponga el Cassette 1 - Intermedio de Bellas Artes de SCDC en la parte donde está Coppelia. Anímelos a que simulen que están tocando los instrumentos asignados a su grupo. Si lo desea, usted puede hacer de director. Cada uno de los niños debe moverse al compás de la música, pero tiene que darse cuenta que es parte de un grupo.

Si no tiene disponible el cassette de Bellas Artes, puede conseguir un disco de la música de Coppelia de la biblioteca. Si no lo tienen en la de su escuela, probablemente lo tendrán en la biblioteca pública.

Recuérdeles que deben traer a la clase pedazos de madera o tela, cajas de cartón y bolsas de papel además de una blusa o una camisa vieja.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 51.

Palabras nuevas

diseñador	coreógrafo	aquella
luminotécnico	compositor	aquellos
controla	mientras	aquellas
maquillando	aquel	

SI CREE USTED QUE SU CLASE NECESITA MÁS PRÁCTICA CON EJERCICIOS ORALES, A CONTINUACIÓN APARECEN ALGUNOS EJERCICIOS RELACIONADOS CON EL CONTENIDO DE ESTE KIT.

1. PRACTICAR UNA ESTRUCTURA SENCILLA (DESPUÉS DE LA PÁGINA 161)

ES UN TRABAJO IMPORTANTE.
(UNA PERSONA)

ES UNA PERSONA IMPORTANTE.
(UN LIBRO)
(UNA LISTA)
(UNA FUNCIÓN)
(UN TEATRO)
(UN LUGAR)

2. PRACTICAR EL VERBO VOLVER * (DESPUÉS DE LA PÁGINA 161)

EL NIÑO VOLVIÓ A SUBIR.
(BAJAR)

LA NIÑA VOLVIÓ A BAJAR.
(IR)
(SALIR)
(BUSCARLO)
(CANTAR)

3. PRACTICAR EL VERBO VESTIR DE * (DESPUÉS DE LA PÁGINA 161)

LAS BAILARINAS SE VISTEN DE UNAS.
(PRINCESAS)

LAS BAILARINAS SE VISTEN DE CRIATURAS.
(PAYASOS)
(MUÑECAS)
(BRUJAS)
(NIÑITAS)
(CISNES)

4. PRACTICAR ALGUNOS NOMBRES DE OFICIOS (DESPUÉS DE LA PÁGINA 166)

ESTE HOMBRE ES UN DISEÑADOR DE ESCENARIOS.
(COREÓGRAFO)

ESTE HOMBRE ES UN CORE[illegible]
(PINTOR)
(CARPINTERO)
(LUMINOTÉCNICO)
(DISEÑADOR DE ROPA)
(DIRECTOR DE MÚSICA)
(COMPOSITOR)
(BAILARÍN)

ENFOQUE Practicar las destrezas relacionadas con el lenguaje oral, especialmente la audición

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras nuevas perfecta, balcón, enamorado(a), sólo y té y la expresión (les) daba cuerda y practicar las destrezas necesarias al escuchar y discutir el cuento Coppelia y podrá transferir las imágenes mentales que ha formado a un dibujo basado en el cuento, así simulando de cierta forma lo que hacen los diseñadores de ropa y de escenarios.

MATERIALES Hojas de papel de dibujar, colores o crayolas

EL DISEÑADOR

Rápidamente repase el vocabulario de la actividad anterior con los niños. Dígales entonces que usted les va a leer el cuento que va con el ballet Coppelia. Léales el cuento que aparece al final de esta actividad.

Las palabras nuevas son: perfecta, balcón, enamorado(a), sólo y té. Una expresión nueva es les daba cuerda. Todas las palabras nuevas están subrayadas en el cuento. También hay otras palabras que pueden causarles dificultad a los niños. Esas palabras son formas de palabras ya conocidas y se estima que los alumnos pueden hacer las generalizaciones y transferencias necesarias para poderlas entender.

Formas

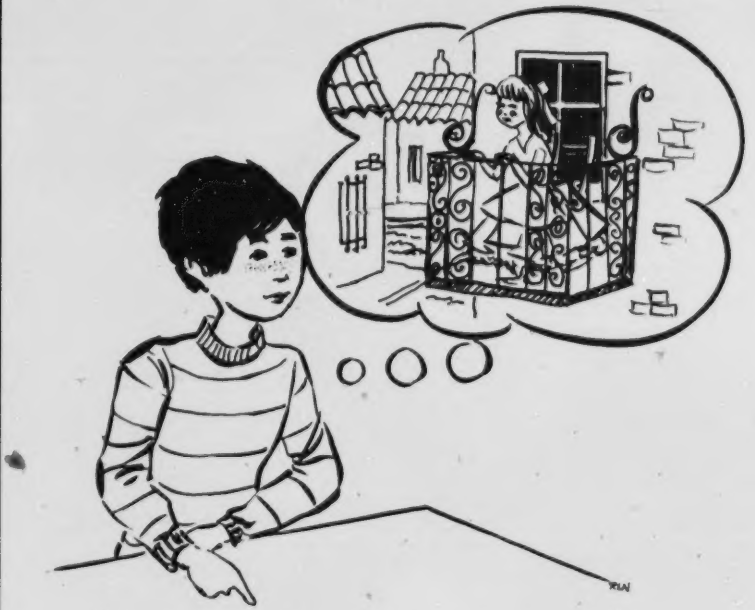
especial(es)	se imaginaba
parecían	riéndose
se sentaba	despertó
miraba	poco a poco
contestaba	sacó

FOCUS Practicing the skills related to oral language, especially listening

OBJECTIVE The child will be able to use the new words perfecta (perfect), balcón (balcony), enamorado(a) (in love), sólo (only) and té (tea) and the expression (les) daba cuerda (he wound them up) and to practice the skills needed to listen to and discuss the story Coppelia and he will be able to transfer the mental images he has formed to a picture based on the story, thus simulating to a degree what set and costume designers do.

MATERIALS Drawing paper, crayons

THE DESIGNER



The pupils design imaginative sets for a ballet.

EL DISEÑADOR (Continuación)

se acercó	sobre
decidió	magia
ponerse	creyó
se asustó	controlarla
	se tomaron

Si por alguna razón no se les presentó la palabra especiales en la actividad de la página 154, aquí se debe presentar especial como palabra nueva y especiales como una forma que deben reconocer.

Mientras lee cada sección, pídale a los niños que traten de imaginarse cómo se ve la gente, la ropa, el escenario, etc. Al terminar cada sección, hágales preguntas para ver si han entendido. A continuación aparece una lista de preguntas posibles para las dos primeras secciones. Usted puede preparar preguntas similares para las otras secciones.

1) ¿Quién vivía en un pueblo pequeño?
   ¿Cómo era la casa?
   ¿Qué había en el segundo piso?
   ¿Por qué era un cuarto especial?
   ¿Cuál era el trabajo del doctor?
   ¿Qué parecían ser los muñecos?
   ¿Qué hacían los muñecos cuando el doctor les daba cuerda?
   ¿Qué creía la gente que era la muñeca perfecta?
   ¿Qué hacía ella cuando le daba cuerda el doctor?
   ¿Qué creía la gente que estaba haciendo?
   ¿Cómo dijo el doctor que se llamaba?

2) ¿Quiénes pasaban por la casa todos los días?
   ¿Hacia dónde miraba Francisco?
   ¿A quién estaba buscando?
   ¿Qué se imaginaba?
   ¿Qué hacía ella cuando él la llamaba?
   ¿De quién estaba enamorado Francisco?

Al terminar el cuento mientras unos niños reparten las hojas de papel de dibujar y los lápices de colores, escriba en la pizarra lo siguiente:

1) En el cuarto del doctor; unos muñecos bailan, otros caminan, etc.

2) El grupo de amigos enfrente de la casa del doctor; Francisco mirando hacia el balcón; Coppelia en el balcón.

3) Swanilda en el cuarto de Coppelia; los muñecos bailando.

4) Francisco sube al balcón; el doctor entra por la otra puerta; Swanilda se esconde detrás de la cortina.

5) El doctor le da el té al muchacho. Francisco duerme; Swanilda, vestida de muñeca, baila dando vueltas y rompe muchas cosas.

6) Francisco y Swanilda se toman de la mano y se van del cuarto; el doctor Coppelius se queda solo.

7) Francisco y Swanilda están con sus amigos, bailando en la calle enfrente de la casa del doctor.

Pídales a los niños que escojan una de las partes del cuento que están en la pizarra. Dígales que usted quiere que ellos dibujen las imágenes que han formado en la mente de este cuento en una hoja de papel. Explique que son cómo los diseñadores de ropa y del escenario. Al terminar la clase, pídales que pongan su nombre y el número que escogieron. Recójalos para la actividad siguiente.

Nota: Recuérdeles que necesitan traer los materia-

EL DISEÑADOR (Continuación)

les para poder hacer un escenario.

Palabras nuevas

perfecta
balcón
enamorado(a)
sólo
té
(les) daba cuerda

COPPELIA

1

HACE MUCHOS AÑOS VIVÍA EN UN PUEBLO PEQUEÑO EL DOCTOR COPPELIUS. ERA UN HOMBRE VIEJO Y NO VEÍA MUY BIEN. VIVÍA EN UNA CASA GRANDE. EN EL SEGUNDO PISO HABÍA UN CUARTO. ERA UN CUARTO MUY ESPECIAL PORQUE ALLÍ TRABAJABA ÉL. TRABAJABA HACIENDO MUÑECOS PRECIOSOS.

LOS MUÑECOS DEL DOCTOR ERAN MUY ESPECIALES TAMBIÉN. PARECÍAN SER MUCHACHOS Y MUCHACHAS DE VERDAD. ÉL LES DABA CUERDA Y ELLOS SE MOVÍAN, ¡HASTA BAILABAN! HABÍA UNA QUE ERA TAN PERFECTA QUE LA GENTE CREÍA QUE ERA LA SOBRINA DEL DOCTOR. ÉL LE DABA CUERDA Y ELLA CAMINABA HACIA EL BALCÓN. LUEGO SE SENTABA ALLÍ CON UN LIBRO EN LAS MANOS. TODO EL MUNDO CREÍA QUE ESTABA LEYENDO. EL DOCTOR COPPELIUS ESTABA FELIZ. SE SENTÍA MUY ORGULLOSO DE SU OBRA. ÉL LE DECÍA A LA GENTE QUE ELLA SE LLAMABA COPPELIA.

2

TODOS LOS DÍAS PASABA POR LA CASA DEL DOCTOR UN GRUPO DE AMIGOS, ENTRE ELLOS UN JOVEN QUE SE LLAMABA FRANCISCO. FRANCISCO SIEMPRE MIRABA HACIA EL BALCÓN, BUSCANDO A LA BELLA COPPELIA. ÉL SE IMAGINABA QUE ESTABA ALLÍ, HABLANDO Y RIÉNDOSE CON ELLA. LA LLAMABA PERO ELLA NUNCA LE CONTESTABA. ¡POBRECITO! ESTABA ENAMORADO DE UNA MUÑECA.

3

A SUS AMIGOS NO LES GUSTABA VERLO TAN TRISTE. SWANILDA, UNA MUCHACHA MUY BUENA, ESTABA ENAMORADA DE FRANCISCO. ELLA SE DIO CUENTA DE QUE COPPELIA NO LE CONTESTABA A FRANCISCO. TAMBIÉN SE DIO CUENTA DE QUE LA SOBRINA DE COPPELIUS NO DABA LOS BUENOS DÍAS A NADIE, ¡NI AL DOCTOR! SWANILDA QUERÍA SABER POR QUÉ ERA ASÍ LA LINDA MUCHACHA.

4

UN DÍA SWANILDA VIO SALIR AL DOCTOR COPPELIUS. HABÍA GENTE BAILANDO EN LA CALLE Y EL DOCTOR TAMBIÉN BAILÓ. CUANDO EL DOCTOR COPPELIUS ESTABA BAILANDO SE LE CAYÓ LA LLAVE DE LA CASA Y SWANILDA LA RECOGIÓ. SWANILDA FUE A LA CASA DEL DOCTOR. ENTRÓ. ESTABA MUY OSCURO. SWANILDA ENCONTRÓ LAS ESCALERAS Y EMPEZÓ A SUBIR MUY DESPACIO. ESTABA UN POCO ASUSTADA PORQUE SE SENTÍA MUY SOLA. AL

LLEGAR AL CUARTO DE COPPELIA, ABRIÓ LA PUERTA CON MUCHO CUIDADO. ESTABA MUY SORPRENDIDA DE VER EL CUARTO LLENO DE MUÑECOS. SWANILDA LES DIO CUERDA A LOS MUÑECOS Y ÉSTOS EMPEZARON A BAILAR. ¡QUÉ LINDO BAILABAN!

AL OTRO LADO DEL CUARTO SWANILDA VIO LA PUERTA DEL BALCÓN. ESTABA ABIERTA. SE ACERCÓ PARA HABLAR CON COPPELIA PERO VIO QUE NO ESTABA. EMPEZÓ A BUSCARLA POR TODO EL CUARTO. AL FIN LA ENCONTRÓ DETRÁS DE UNA CORTINA. AHORA SWANILDA SABÍA POR QUÉ COPPELIA NO HABLABA. ¡ERA SÓLO UNA MUÑECA! EN UNA SILLA ESTABAN UNOS VESTIDOS DE LA MUÑECA COPPELIA. SWANILDA DECIDIÓ PONERSE UNO DE LOS VESTIDOS. QUERÍA VERSE DE MUÑECA.

5

DE REPENTE OYÓ A ALGUIEN SUBIENDO AL BALCÓN. ESCUCHÓ QUE ALGUIEN LLAMABA A COPPELIA. ¡ERA LA VOZ DE FRANCISCO! SWANILDA ESCONDIÓ A LA MUÑECA. ENTRÓ FRANCISCO POR LA PUERTA DEL BALCÓN. ENTRÓ LLAMANDO A SU BELLA COPPELIA: COPPELIA, COPPELIA. SWANILDA IBA A DECIRLE A FRANCISCO QUE SU BELLA COPPELIA NO ERA MÁS QUE UNA MUÑECA. ¡PERO EN ESO ENTRÓ POR LA OTRA PUERTA EL DOCTOR! SWANILDA SE ASUSTÓ Y MUY RÁPIDO SE ESCONDIÓ DETRÁS DE LA CORTINA.

6

¡COPPELIUS ESTABA FURIOSO! Y FRANCISCO ESTABA ASUSTADO, ¡MUY ASUSTADO! DE PRONTO EL DOCTOR MIRÓ HACIA LA CORTINA DONDE CREÍA QUE ESTABA COPPELIA, SU MUÑECA CASI PERFECTA. NO LE FALTABA MÁS QUE UNA COSA - VIDA. EL DOCTOR LE DIJO A FRANCISCO QUE PODÍA VER A COPPELIA. LO INVITÓ PRIMERO A TOMAR UN TÉ. MIENTRAS FRANCISCO SE SENTABA, EL DOCTOR PUSO ALGO EN EL TÉ. ERA ALGO PARA DORMIRLO. COPPELIUS LE DIO EL TÉ AL JOVEN. AL TOMARLO, FRANCISCO SE QUEDÓ DORMIDO.

7

EL DOCTOR FUE HACIA EL RINCÓN. AL LADO DE LA CORTINA HABÍA UN LIBRERO. DE ESE LIBRERO SACÓ ÉL UN LIBRO MUY GRANDE Y MUY VIEJO. ERA UN LIBRO SOBRE MAGIA. ÉL BUSCÓ UNAS PALABRAS ESPECIALES - LAS PALABRAS PARA DARLE VIDA A COPPELIA LA MUÑECA.

8

SALIÓ DE REPENTE SWANILDA, EN EL VESTIDO DE LA MUÑECA. COMENZÓ A BAILAR MUY DESPACIO. EL DOCTOR, COMO NO VEÍA MUY BIEN, CREYÓ QUE ERA COPPELIA. CREYÓ QUE ÉL LE DIO VIDA CON SU MAGIA. ¡QUÉ ORGULLOSO ESTABA!, ¡ERA UN MAGO!

9

SWANILDA ENGAÑÓ AL DOCTOR COPPELIUS COMO EL DOCTOR ENGAÑABA A LA GENTE. ELLA EMPEZÓ A BAILAR RÁPIDO, DANDO MUCHAS VUELTAS - CADA VUELTA MÁS RÁ-

PIDA. EMPEZÓ A ROMPER LAS COSAS. ROMPIÓ EL LIBRO DEL DOCTOR. ÉL SE ASUSTÓ. ¡NO PODÍA CONTROLARLA!

10

EL RUIDO DESPERTÓ A FRANCISCO. POCO A POCO SE DIO CUENTA QUE LA QUE BAILABA CON VESTIDO DE MUÑECA NO ERA COPPELIA. ERA SWANILDA. ÉL LA LLAMÓ. ELLA DEJÓ DE BAILAR Y SE FUE DONDE ÉL. FRANCISCO LE DIJO QUE DE VERDAD ÉL ESTABA ENAMORADO DE ELLA, NO DE COPPELIA. SE TOMARON DE LA MANO Y SE FUERON.

11

EL DOCTOR COPPELIUS SE QUEDÓ SOLO EN SU CUARTO. ESTABA MUY TRISTE. EL CREÍA QUE ERA MAGO PERO AHORA SE DIO CUENTA DE QUE NO LO ERA.

FRANCISCO Y SWANILDA SALIERON DE LA CASA Y SE ENCONTRARON CON SUS AMIGOS. LOS DOS LES CONTARON LO QUE LES PASÓ EN LA CASA DEL DOCTOR. TODOS ESTABAN TAN CONTENTOS QUE EMPEZARON A BAILAR DE ALEGRÍA. ¡A CELEBRAR!- GRITÓ FRANCISCO. ¡A CELEBRAR!- GRITÓ SWANILDA. BAILARON TODA LA TARDE.

ENFOQUE Practicar algunas de las destrezas manuales relacionadas con el teatro

OBJETIVO El niño podrá practicar tanto el vocabulario ya presentado y algunas de las destrezas manuales relacionadas con el teatro al llevar a cabo un diseño para el escenario, usando varios materiales de arte.

MATERIALES Materiales traídos por los niños; tempera, pinceles, goma de pegar o pegadura, cinta de pegar, plumas de fieltro, papel grueso de colores, un martillo, puntillas o tachuelas de cabeza ancha, tijeras y cualquier otro material de arte que haya disponible

---

EL ESCENARIO

Antes de comenzar esta actividad se deben poner los materiales en un lugar accesible a todos. Reparta los dibujos que hicieron en la clase anterior. Uno por uno deben mostrar sus dibujos e identificar los elementos. Cuando todos los hayan mostrado, la clase entera debe discutirlos y decidir cuáles dibujos o diseños les gustan para cada parte del escenario; por ejemplo, el cuarto del doctor, la calle y la fachada de la casa, el balcón, etc.

Ahora divídalos en grupos para que cada grupo construya, con los materiales disponibles, uno de los lugares. Pídales que se pongan sus blusas o camisas viejas, o un delantal si lo tienen y recuérdeles que toda la conversación debe ser en español.

Usted debe mostrarles la manera correcta de usar un martillo o cualquier otra herramienta que tengan que emplear.

Pueden abrir las cajas de cartón por completo y pegarlas a otras para formar el fondo del escenario.

FOCUS Practicing some of the manual skills related to the theater

OBJECTIVE The child will be able to practice vocabulary already presented as well as some of the manual skills related to the theater while carrying out a design for scenery, using various art materials.

MATERIALS Materials brought in by the children; tempera, brushes, paste or glue, tape, felt tipped marking pens, colored construction paper, a hammer, nails or tacks with broad heads, scissors and whatever other art materials there are at hand

---

THE SCENERY

The pupils get the feel of building a stage setting.

EL ESCENARIO (Continuación)

Sobre ese fondo pueden pintar o dibujar el lugar del escenario. También pueden pegar pedazos de tela o papel de colores para formar cortinas en las ventanas, etc. Permita que ellos descubran por sí mismos maneras ingeniosas de decorarlo.

Si han traído pedazos de madera, se pueden usar para las bases, fijando el cartón en que se ha pintado el escenario a la madera con tachuelas o puntillas de cabeza ancha.

Cuando terminen, deje secar los escenarios y guárdelos donde no se vayan a estropear.

ENFOQUE Expresar el sentido de algunas palabras por medio de movimientos

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras posición(es), básica(s), lentamente, rápidamente, alegremente, suavemente y tristemente y demostrar su comprensión de estas palabras por medio del movimiento al participar en algunos ejercicios físicos que practican los bailarines.

MATERIALES Recortes con los nombres de los personajes de Coppelia, materiales traídos por los niños, materiales de arte que haya disponibles; dibujos de diferentes posiciones de ballet. Véase el Suplemento, págs. 47-50.

¡BAILEN ALEGREMENTE!

Inicie con los niños una conversación sobre el baile. Pregúnteles si les gusta bailar, qué bailes conocen, si son fáciles o difíciles, alegres o tristes, etc. Permita que los niños se expresen libremente y présteles la ayuda necesaria para que ellos puedan expresar sus opiniones.

Ahora pregúnteles: ¿Es fácil o difícil ser bailarín? Algunas respuestas posibles son: No, yo sé bailar; sí, tienen que bailar mucho; tienen que saltar muy alto; creo que tienen que practicar todos los días; hacer ejercicio todo el día, etc.

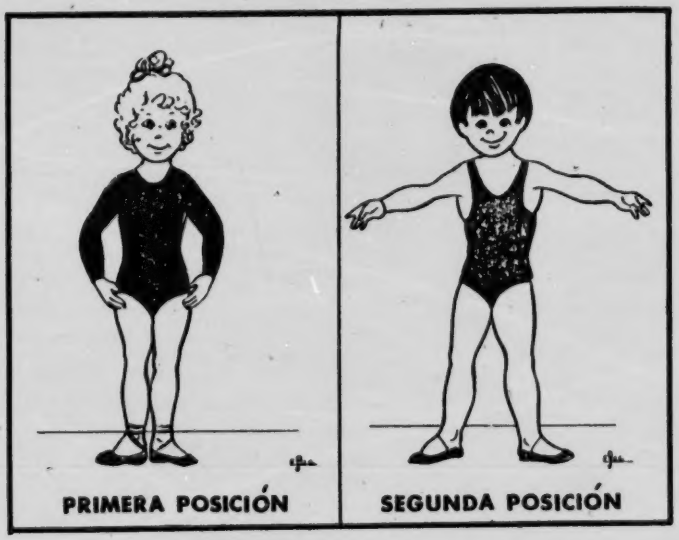
Si no hay un espacio abierto en su salón de clase, pídales a los niños que empujen los pupitres hacia un lado y que hagan un semi-círculo. Dígales: Vamos a ver si podemos hacer algunas de las cosas que hacen los bailarines. Muestre el primer dibujo del Suplemento, página 47 y diga: Hay cinco posiciones básicas. Asegúrese de que hayan entendido las palabras posiciones y básicas. Siga diciendo: Esta es la primera posición. Hagan así por favor. Aní-

FOCUS Expressing the meanings of some words through movement

OBJECTIVE The child will be able to use the words posición(es) (position/s), básica(s) (basic), lentamente (slowly), rápidamente (quickly), alegremente (happily), suavemente (smoothly) and tristemente (sadly) and to demonstrate his comprehension of these words through movement while participating in some physical exercise that dancers practice.

MATERIALS Cutouts with the names of the characters of Coppelia, materials brought by the children, available art materials, pictures of various ballet positions. See Supplement, pp. 47-50.

DANCE HAPPILY!



The pupils learn about the hard physical exercise dancers must endure.

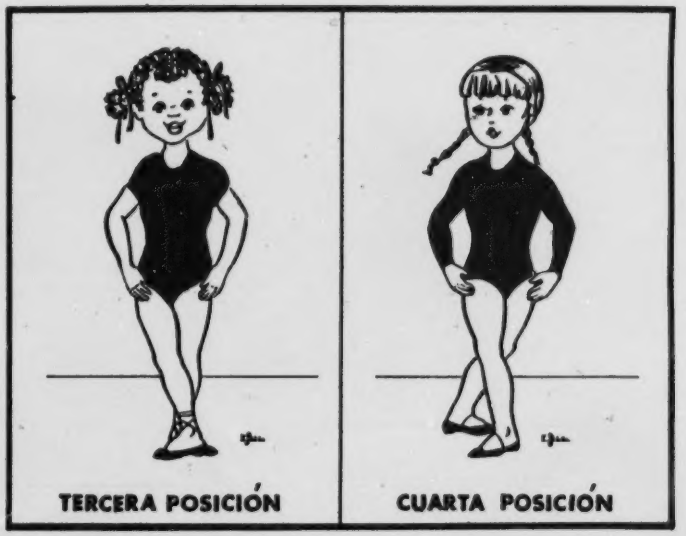
¡BAILEN ALEGREMENTE! (Continuación)

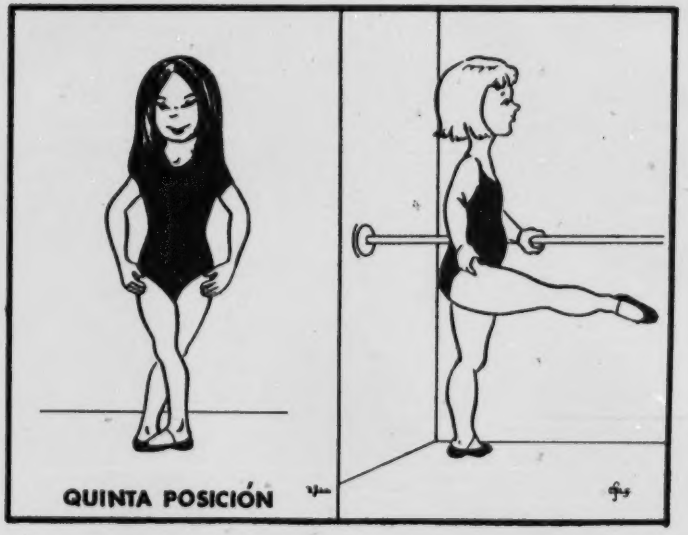
melos a todos a ponerse en la posición correspondiente. Siga con las otras cuatro posiciones, haciéndoles notar que van de fácil a más difícil, mientras les enseña los dibujos correspondientes de las páginas 47 y 48 del Suplemento.

Al terminar de hacer las posiciones, pídales que se paren en un solo pie con el otro extendido delante de ellos lo más alto que puedan sin caerse. Muéstreles el dibujo a la derecha de la página 49 del Suplemento. Mirando el reloj, trate de que se den cuenta de que es difícil hacerlo por mucho tiempo. Haga que cambien de pie, extendiendo el otro hacia atrás sin doblar la cintura. El dibujo se encuentra a la izquierda de la página 50 del Suplemento. Luego pídales que hagan lo mismo, esta vez doblando la cintura y extendiendo los brazos en forma de una O, tal como aparece en el dibujo a la derecha de la misma página del suplemento.

Ahora, mostrándoles el dibujo correspondiente, pídales que vuelvan a la posición una y que bajen muy despacio, doblando las rodillas hacia afuera. Pueden sostenerse del espaldar de sus sillas. Mientras bajan, guíelos a decir: Hay que bajar lentamente. Asegúrese de que entiendan la palabra lentamente. Hágales mantener esa posición un momento y después indíqueles que suban mientras dicen: Hay que subir lentamente. Pídales que bajen y suban de nuevo, diciendo: Hay que bajar rápidamente. Hay que subir rápidamente. Si ve usted que no han entendido, explíqueles la palabra rápidamente.

Anímelos a hacer los mismos movimientos de bajar lentamente, repitiendo la oración correspondiente. Después guíelos a repetir Hay que saltar alegremente y anímelos a saltar lo más alto posible y seguir saltando. Por medio de gestos, ayúdelos a entender la palabra alegremente.





¡BAILEN ALEGREMENTE! (Continuación)

Pídales ahora que se muevan como quieran mientras repiten dos o tres veces, primero la oración Hay que moverse suavemente y luego Hay que bailar tristemente.

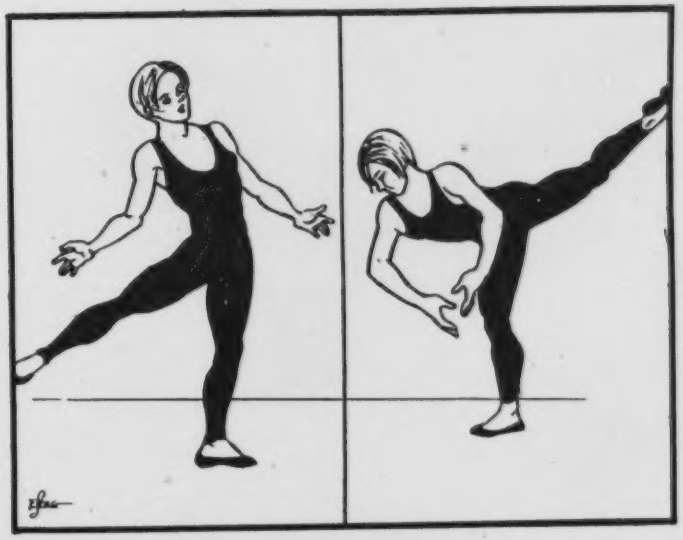
Dígales a los niños que ahora ellos van a representar el ballet de Coppelia. Recuérdeles que para presentar la función se necesitan muchas personas. Pídales que nombren algunas de las personas que se necesitan. Respuestas probables: diseñadores, luminotécnicos, maquilladores, coreógrafos, bailarines, etc.

Repase con ellos el cuento de Coppelia para determinar los personajes que se necesitan. Respuestas probables: el doctor Coppelius, Coppelia, Swanilda, Francisco, varios muñecos, gente del pueblo. Escriba en la pizarra la lista de todos los personajes y personas que se necesitan para llevar a cabo la función. Dígales a los niños que ahora cada uno de ellos podrá participar en la presentación de la función.

Nota al maestro: Si usted quiere puede dejar que los niños escojan libremente lo que quieran hacer en la función. O si lo prefiere usted puede preparar varios recortes o tarjetas con los nombres de los diferentes personajes y cargos. Por ejemplo: luminotécnico, Swanilda, maquillador, diseñador de escenario, diseñador de ropa, mujer del pueblo, muñeco, etc.

El número de recortes sería igual al número de niños que haya en el salón. Las tarjetas se podrían luego en una bolsa y cada niño sacaría una tarjeta para saber el cargo que le corresponde.

A continuación los niños podrían empezar a trabajar en los preparativos para la función.



¡BAILEN ALEGREMENTE! (Continuación)

Ponga los materiales de arte: bolsas grandes de papel, lana, colores, brochas, pintura, cinta de pegar, pedazos de tela, etc. en una mesa donde estén accesibles a todos. Permita que hagan los disfraces que van a ponerse para la representación del ballet.

Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 52.

5. PRACTICAR ADVERBIOS
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 176)

HAY QUE BAILAR LENTAMENTE.
(RÁPIDAMENTE)

HAY QUE BAILAR RÁPIDAMENTE.
(SUAVEMENTE)
(TRISTEMENTE)
(ALEGREMENTE)

7. PRACTICAR VERBOS EN EL PRETÉRITO.
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 183)

LA NIÑA CRECIÓ.
(SALTÓ)

LA NIÑA SALIÓ.
(BAILÓ)
(SE VISTIÓ)
(SE RIÓ)
(PRACTICÓ)
(COMIÓ)
(SE LEVANTÓ)
(SE SENTÓ)

6. PRACTICAR PODRÁ + INFINITIVO
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 183)

ÉL PODRÁ IR CON NOSOTROS.
(SALIR TEMPRANO)

ÉL PODRÁ SALIR TEMPRANO.
(BUSCAR OTRO TRABAJO)
(HACERLO BIEN)
(PRACTICAR LOS SALTOS)

ENFOQUE Presentar un ballet

OBJETIVO El niño podrá repasar el vocabulario y las estructuras presentadas en actividades anteriores, practicar varias destrezas que se necesitan en el teatro de alguna de las ocupaciones y dar su propia interpretación de la música, por medio de movimientos rítmicos del cuerpo y expresiones faciales, al producir el ballet Coppelia.

MATERIALES Escenario y disfraces de actividades anteriores, maquillaje traído por los niños, crema limpiadora, linternas, papel celofán de colores, vasos plásticos transparentes de colores, cassette usado en una actividad anterior

---

NUESTRO BALLET

Dígales a los niños que hoy ellos van a presentar el ballet Coppelia. Si algunos no han terminado los disfraces, permita que lo hagan mientras los otros niños colocan el escenario.

Antes de que se pongan los disfraces y el maquillaje, repase el cuento y ponga la música correspondiente para que ellos puedan ensayar un poco. Luego deje que se pongan los disfraces y diga que se pueden maquillar. Si quiere, usted puede demostrar con uno de los niños cómo se hace. Si los niños no están de acuerdo con el uso de maquillaje, explíque que se aplica maquillaje para que el público vea mejor la cara de los bailarines. También se puede emplear el maquillaje para pintar bigotes y barbas, hacer las cejas más pobladas, etc. Los niños y las niñas, que van a hacer de muñecos, se pueden pintar como payasos.

Los niños encargados de controlar las luces pueden experimentar con diferentes efectos de iluminación. Por ejemplo: pueden apagar las luces del salón y

FOCUS Presenting a ballet

OBJECTIVE The child will be able to review vocabulary and structures presented in previous activities, to practice various skills of some of the occupations necessary in the theater and to give his own interpretation of the music through rhythmic body movements and facial expressions while producing the ballet Coppelia.

MATERIALS Scenery and costumes made in previous activities, make up brought in, cold cream, flashlights, colored cellophane paper, transparent colored plastic glasses, cassette used in previous activity

---

OUR BALLET

The pupils incorporate what they have learned in past activities and their own ingenuity in the production of the ballet Coppelia.

usar una linterna tapada con un vaso plástico de color o papel celofán de color para hacer un reflector. Si se tuvieran varias linternas, se podría hacer un juego de luces muy bonito en el escenario.

Mientras presentan las varias escenas, los que no estén participando como bailarines pueden hacer las tareas de cambiar el escenario, ayudar con la música, la iluminación o simplemente hacer de público y disfrutar de la función.

Esta actividad y las que aparecen como preparación para ésta, se hicieron con la intención de dar a la clase experiencia en los ramos u ocupaciones tan diversas que se relacionan con el teatro, para que se den cuenta de que, aunque los actores o bailarines son los que el público ve hay muchas otras personas que hacen contribuciones muy valiosas. También se espera que sea una experiencia que les ayude a expresar su creatividad. Se puede adaptar para incluir otras clases o hacer una presentación al resto de la escuela.

ENFOQUE Identificar la importancia de varias ocupaciones y la relación que hay entre ellas

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras se relaciona, consecuencias y decisión y podrá identificar la importancia de varias ocupaciones y la relación entre ellas al participar en una discusión y usar una hoja de aclaración de valores.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 74.

¿CUÁL DEBE ESCOGER?

Pídale a los niños que nombren las personas que ayudan en la presentación de un ballet. Algunos niños darán el nombre del trabajador: carpintero, coreógrafo, etc. Otros darán oraciones cortas o frases, por ejemplo, el hombre que controla las luces, etc. Mientras los vayan nombrando, escríbalos en la pizarra.

Discuta con ellos brevemente la importancia de cada uno de los trabajos. Podría hacerlo preguntándoles qué pasaría si faltara uno de los trabajadores. Discuta todos los trabajos, uno por uno. Guíelos a ver que cada uno hace algo importante y que tienen que tener conocimientos especiales para desempeñar su oficio.

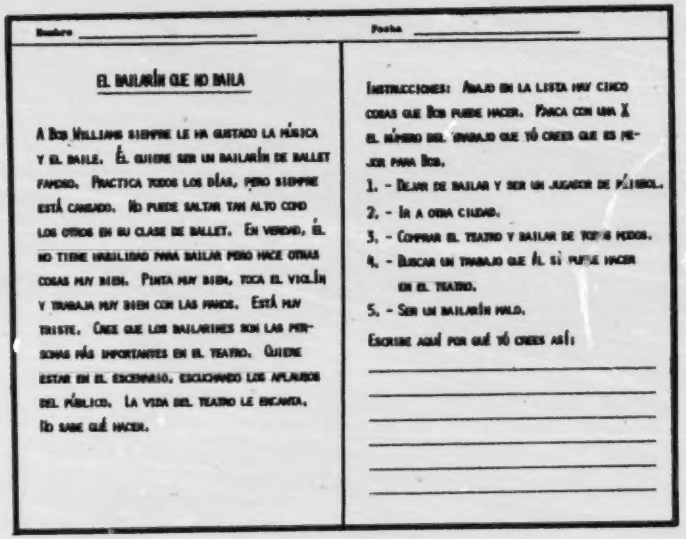
Ahora reparta las hojas ditto y explíqueles que van a leer algo, junto con usted, sobre un muchacho que está buscando un trabajo. Lea en voz alta el párrafo. Luego hágales algunas preguntas específicas para ver si han entendido el cuento. Lea entonces las instrucciones y las cinco oraciones. Esté seguro de que sepan lo que hay que hacer y entiendan las cinco alternativas. Pídales que escojan la oración que les guste, que la marquen y que luego

FOCUS Identifying the importance of various jobs and the relationships that exist between them

OBJECTIVE The child will be able to use the words se relaciona (relate to), consecuencias (consequences) and decisión (decision) and to identify the importance of various occupations and the relationships that exist among them while participating in a discussion and using a value clarification sheet.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, p. 74.

WHICH SHOULD BE CHOOSE?



Nombre _____ Fecha _____

EL BAILARÍN QUE NO BAILA

A Bob Williams siempre le ha gustado la música y el baile. Él quiere ser un bailarín de ballet famoso. Practica todos los días, pero siempre está cansado. No puede saltar tan alto como los otros en su clase de ballet. En verdad, él no tiene habilidad para bailar pero hace otras cosas muy bien. Pinta muy bien, toca el violín y trabaja muy bien con las manos. Está muy triste. Cree que los bailarines son las personas más importantes en el teatro. Quiere estar en el escenario, escuchando los aplausos del público. La vida del teatro le encanta. No sabe qué hacer.

Instrucciones: Abajo en la lista hay cinco cosas que Bob puede hacer. Marca con una X el número del trabajo que tú crees que es mejor para Bob.

1. - Dejar de bailar y ser un jugador de fútbol.
2. - Ir a otra ciudad.
3. - Comprar el teatro y bailar de todos modos.
4. - Buscar un trabajo que él sí pueda hacer en el teatro.
5. - Ser un bailarín malo.

Escribe aquí por qué tú crees así:

_____
_____
_____
_____
_____
_____

The pupils discuss the values of others and gather insight as to their own values.

¿CUÁL DEBE ESCOGER? (Continuación)

escriban por qué la han escogido.

Cuando hayan terminado, pídales que hagan grupos de tres o cuatro para discutir las oraciones que han escogido y las razones que han dado. Dígales que cada grupo debe llegar a un acuerdo sobre qué debe hacer Bob Williams.

Cuando los grupos terminen, escoja usted un alumno de cada grupo para que le diga a la clase lo que su grupo ha acordado. Mientras van diciendo la solución u oración que escogieron usted puede escribirlas en la pizarra. Si los grupos no escogieron la misma oración ayude a la clase a llegar a un acuerdo. Anímelos entonces a dar unos ejemplos concretos de oficios que sólo se pueden hacer en el teatro.

A continuación hay algunas preguntas para ayudarlos en su discusión. Aparecen también algunas respuestas posibles. Habrá que explicar la forma verbal se relaciona y los sustantivos consecuencias y decisión.

1. ¿Cómo se relaciona el cuento de Bob a lo que estábamos diciendo antes?

   a) Los dos hablan del teatro.
   b) Los dos hablan de diferentes trabajos.
   c) Uno puede escoger uno de muchos trabajos en el teatro, etc.

2. ¿Las consecuencias de nuestra decisión serán todas buenas para Bob?

   a) Sí. Podrá trabajar en el teatro.
   b) Sí. Podrá ver la función de ballet.
   c) Sí. Porque él trabaja muy bien.
   d) No. Él va a sentirse mal cuando vea a los bailarines porque él sabe que no lo puede hacer bien.
   e) No. Va a estar muy triste.
   f) No sé. Va a ser bueno porque trabaja en el teatro pero no va a ser tan bueno porque va a ver a los que sí bailan bien, etc.

3. Imagínate que tú eres Bob.
   ¿Qué piensas de esta decisión?
   ¿Cómo te sientes y por qué?

   a) Me siento bien porque puedo ver el ballet.
   b) Me siento satisfecho porque hago mi trabajo bien.
   c) Me gusta mi nuevo trabajo porque lo puedo hacer mejor que los otros, etc.

ENFOQUE Practicar destrezas de comprensión e interpretación relacionadas con la lectura

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras despierta(o), deseas, hasta, cuello, edad, seda, aprendiera, cumplió, mariposas y representados y las expresiones nada tenían que ver con y llegó a ver y practicar diferentes destrezas de lectura, al leer y contestar preguntas acerca del principio del cuento Soñando despierta.

MATERIALES Copias del libro de lectura Sueños, págs. 26-30.

SOÑANDO DESPIERTA

Dígales a los niños que hoy van a leer la primera parte de un cuento. El cuento es de una niña llamada Lidia. Reparta los libros y pídales que los abran en la página 26. Llame a un niño para que lea el título. Respuesta: Soñando despierta. Pregúnteles qué creen que quiere decir. Pueden fijarse en los dibujos para ayudarse. Si necesitan más ayuda, les puede recordar de algunas de las palabras que ya conocen: sueña, soñaba, te despiertas, despiértate, etc.

Llame a un niño para que lea las primeras dos oraciones. Puede ser que sea necesario ayudarles con el significado de la forma verbal cuentes, aunque ellos deben poderlo adivinar a través de lo que saben del verbo contar y por el sentido de la oración. Llame a otro niño para que lea la próxima oración, la cual es bastante larga. Deben reconocer la forma verbal sueñas, pero la palabra deseas es nueva. Llame a un tercer niño para leer la última oración de la página. Hágales entonces algunas preguntas para ver si han entendido.

FOCUS Practicing comprehension and interpretation skills related to reading

OBJECTIVE The child will be able to use the words despierta(o) (awake), deseas (you wish), hasta (even), cuello (neck), edad (age), seda (silk), aprendiera (to learn/that she learn), cumplió (had a birthday), mariposas (butterflies) and representados (represented) and the expression nada tenían que ver con (had nothing to do with) and llegó a ser (became) and to practice different reading skills while first reading and then answering questions about the beginning of the story Soñando despierta.

MATERIALS Copies of the pupil's book Sueños, pp. 26-30.

DAY DREAMING

The pupils read individually, both aloud and silently.

SOÑANDO DESPIERTA (Continuación)

En la página siguiente, continúe llamando a niños para que lean individualmente. Si la oración que les toca es muy corta, permita que lean otra más. Las palabras nuevas en esta página son hasta, edad, cuello y seda. Hay varias formas de palabras ya conocidas que no deben presentarles mayor dificultad: niñita, vivía, pequeñita, medio, corrían, bailaban, oía, suaves, redonda y estrellas. Hágales algunas preguntas específicas, como: ¿Cómo se llama la niña?, ¿Dónde vivía?, ¿Qué hacía Lidia mientras corrían los otros niños?, etc.

Siga el mismo procedimiento en la página 28. Las palabras cumplió y aprendiera son nuevas. Las palabras de la expresión nada tenían que ver no son nuevas, pero el significado sí lo es. Hay dos formas: enseñaban y clase. Haga algunas preguntas para repasar lo que leyeron.

Al terminar con la página 28, pídales que lean en silencio la página 29. Hay sólo una palabra nueva: mariposas. Las formas son: llevaron, salieron, volaban, aparecer, princesas y brillaban. No les dé las definiciones de las palabras mientras leen. Permita que ellos traten de entender lo que leen por medio de la transferencia y el sentido de las oraciones sugerido por el contexto. Cuando terminen, hágales unas preguntas para ver si han entendido lo que leyeron: ¿Dónde llevaron a Lidia?, ¿Quiénes salieron?, ¿Qué tenían las bailarinas?, ¿Quiénes parecían mariposas?, ¿Qué hicieron las hadas?, ¿Qué más vio?

Llame a diferentes niños para que lean las oraciones de la última página de la primera parte, la página 30. Hay una nueva palabra y una expresión nueva: representados y llegó a ser. Las tres formas son creer, práctica y creció. Hágales algunas preguntas: ¿Quién no podía creer lo que veía?, ¿Qué hizo Lidia?, ¿Qué estaban representados en el

Soñando despierta

-¿Me quieres contar tus sueños?
No te pido que me cuentes de esos sueños que tienes por la noche cuando estás dormido. Quiero que me cuentes de lo que sueñas cuando estás despierto, cuando tus ojos están abiertos, muy abiertos, y piensas en algo que tú deseas mucho. Cuéntame de ese sueño que te parece estar tan cerca que tus manos lo pueden tocar.

Así eran los sueños de Lidia Díaz Cruz, una niñita que vivía en Cuba. Era muy pequeñita. Tenía dos años y medio solamente. Todavía no sabía caminar. Los demás niños de su edad ya corrían y jugaban, y hasta bailaban. Mientras ellos corrían, Lidia oía cuentos de hadas y miraba muchos libros. Y soñaba, soñaba despierta.
Unas veces soñaba que era un bello pájaro con un cuello muy largo y unas plumas suaves como la seda. Otras, se veía como un hada con su varita mágica, o como una muñeca con cara redonda y ojos grandes. Y hasta se veía como una princesa con un traje que brillaba igual que las estrellas y con una corona de oro.

SOÑANDO DESPIERTA (Continuación)

escenario?, ¿Qué empezó a practicar?, ¿Era fácil?, ¿Qué hacía Lidia mientras otros niños jugaban?, ¿Qué llegó a ser?

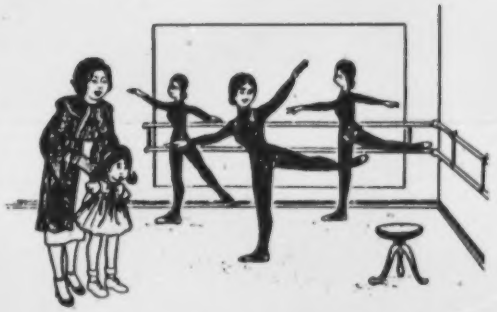
Dígales que van a leer la segunda parte del cuento en la próxima clase. Pídales entonces que digan qué es lo que creen que va a pasar y escriba sus predicciones en la pizarra. Déjelas allí para la próxima clase.

Si hay tiempo de sobra, ayúdelos a practicar el vocabulario nuevo, incluyendo las formas de las palabras ya conocidas, sugiriendo las palabras para que las usen en oraciones originales. Anímelos a usarlas en oraciones completas.

Nota: Para más práctica oral, véase el Suplemento, página 52.

Palabras nuevas

despierta	cumplió
deseas	aprendiera
edad	nada tenían que ver con
hasta	mariposas
cuello	representados
seda	llegó a ser



Cuando Lidia cumplió los cinco años, su mamá la llevó a una escuela donde enseñaban un baile llamado ballet. La mamá quería que la niña aprendiera a bailar. Pero Lidia no estaba muy contenta. No sabía qué clase de baile era ése. Ella soñaba con muchas otras cosas que nada tenían que ver con ese baile llamado ballet.

Así pensaba la niña cuando un día la llevaron a ver una función de ballet. Se levantó el telón y salieron al escenario unos muchachos y muchachas que bailaban en las puntas de los pies. Las bailarinas tenían unos trajes muy cortos que parecían ser de muñecas. Y allí Lidia vio bailarinas que parecían mariposas que volaban de flor en flor. Y vio hadas que con sus varitas mágicas hacían aparecer palacios de chocolate. Y también vio príncipes y princesas con trajes y coronas que brillaban como estrellas.

SOÑANDO DESPIERTA (Continuación)

Lidia no podía creer lo que veía. Cerró los ojos y los volvió a abrir. Todavía estaban allí. Allí, en aquel escenario, estaban representados todos los sueños de la niña.

Lidia empezó a practicar el ballet. No era fácil. Eran largas horas de práctica todos los días. Y mientras otros niños jugaban, Lidia bailaba. Pasó el tiempo y la niña creció. Y llegó a ser una bailarina de ballet.

■

5. PRACTICAR ADVERBIOS
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 176)

HAY QUE BAILAR LENTAMENTE.
(RÁPIDAMENTE)

HAY QUE BAILAR BIENVENIDAMENTE.
(CUIDADOSAMENTE)
(TRISTEMENTE)
(ALEGREMENTE)

7. PRACTICAR VERBOS EN EL PRETÉRITO.
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 183)

LA NIÑA CRECIÓ.
(SALTÓ)

LA NIÑA SALIÓ.
(BAILÓ)
(SE VISTIÓ)
(SE RIO)
(PRACTICÓ)
(COMIÓ)
(SE LEVANTÓ)
(SE SENTÓ)

6. PRACTICAR PODRÁ + INFINITIVO
(DESPUÉS DE LA PÁGINA 183)

ÉL PODRÁ IR CON NOSOTROS.
(SALIR TEMPRANO)

ÉL PODRÁ SALIR LUEGO.
(BUSCAR OTRO TRABAJO)
(ESCRIBIR UNA)
(PRACTICAR LOS SALTOS)

ENFOQUE Continuar desarrollando las destrezas de la lectura

OBJETIVO El niño podrá usar las palabras aunque, conoció, se enamoraron, escogió, entre, se llenaba, cisne, arrullaba, dobló, se estiraba, flotar, hermoso, aquello, lágrimas y delante y la expresión de nuevo y continuar el desarrollo de las destrezas de lectura al leer la conclusión del cuento Soñando despierta, contestar preguntas y ordenar los sucesos del cuento.

MATERIALES Copias del libro de lectura Sueños, págs. 31-34; hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, pág. 75.

EL CISNE

Reparta los libros de lectura y dígales a los niños que hoy van a terminar de leer el cuento de Lidia Díaz Cruz. Mientras miran los dibujos guíelos a dar un resumen de lo que ha pasado.

Repase entonces las predicciones que hicieron en la actividad anterior. Siguiendo el mismo procedimiento de la actividad anterior, llame a distintos niños para que lean una o dos oraciones. Hágales algunas preguntas específicas para ver si han entendido lo que leyeron en cada página. Permita que ellos traten de dar los significados de las palabras nuevas y las formas de palabras ya conocidas. Si no aciertan a dar el significado, ayúdelos.

Pídales que lean así en voz alta hasta la página 34. Luego deje que lean esa página en silencio. A continuación aparece una lista de las palabras nuevas y las palabras que son formas de palabras ya conocidas:

FOCUS Continuing to develop reading skills

OBJECTIVE The child will be able to use the words aunque (although), conoció (met), se enamoraron (they fell in love), escogió (to choose), entre (between), se llenaba (filled), cisne (swan), arrullaba (lulled), dobló (bent), se estiraba (stretched), flotar (float), hermoso (beautiful), aquello (that one), lágrimas (tears) and delante (forward) and the expression de nuevo (again) and he will be able to to continue to develop reading skills while reading the conclusion of the story Soñando despierta, answering questions and ordering events of the story.

MATERIALS Copies of the pupil's book Sueños, pp. 31-34; ditto sheets. See Ditto Packet, p. 75.

THE SWAN

Un día Lidia conoció a un joven. Después de un tiempo se enamoraron y se casaron. Ella quería tener hijitos pero una bailarina tenía que viajar mucho. Por eso tenía que escoger entre tener hijitos y cuidarlos o no tener hijitos y seguir bailando. La bailarina escogió. Tuvo dos niños y una niña. Y con ellos jugaba y los cuidaba y los veía crecer. Pero aunque ya no bailaba, Lidia seguía soñando despierta. Se imaginaba que estaba en un escenario. El público la aplaudía y ella se llenaba de orgullo al oír los aplausos.

The pupils retell a story by putting the events in order.

EL CISNE (Continuación)

	nuevas	formas
p. 31	conoció	aplaudía
	se enamoraron	se casaron
	entre	cuidarlos
	escogió	seguía
	aunque	escoger
	se llenaba	hijitos
		joven
p. 32	cisnes	se presentó
	de nuevo	bailó
		cisne
p. 33	se estiraba	ave
	arrullaba	bajaban
	flotar	convertida
	aquello	estiró
	hermoso	dejó
	dobló	lento
	delante	se movía
		subían
p. 34	lágrimas	saludó
		aplaudieron
		aplaudir
		contarás
		representar
		dejaba
		dejar

Después de que terminen de leer la página 34 en silencio, pídales que le cuenten lo que pasó en esa página. Luego ayúdelos a comparar lo que realmente pasó con lo que ellos predijeron.

Reparta las hojas ditto para que pongan en orden unas oraciones que describan el cuento. Explíqueles que tienen que ponerlas en orden, utilizando los numerales del 1 al 7.

Hacía diez años que Lidia no bailaba. Sus hijos estaban ya grandes. Ella podía empezar de nuevo a bailar ballet.

Un día, Lidia Díaz Cruz se presentó en un teatro en los Estados Unidos. En aquel teatro bailó un ballet llamado El lago de los cisnes. En este baile Lidia era un cisne, un pájaro que tiene un cuello muy largo y unas plumas suaves y bellas.

Los brazos de la bailarina subían y bajaban lentamente como las alas del cisne. Su cuello largo se estiraba muy alto y se movía de un lado a otro. Se movía tan suavemente que arrullaba a la gente del público. Su cuerpo parecía flotar en el aire, orgulloso de aquellas plumas tan suaves y brillantes como las del cisne.

-¿Qué era aquello?- preguntaba el público. ¿Era un cisne o era una bailarina que quería ser cisne? Era un cisne, cada vez más hermoso, cada vez más lento, cada vez más triste.

La bailarina convertida en cisne parecía no tener más fuerzas para seguir bailando. Dobló su cuerpo hacia delante. Después dejó caer su largo cuello hasta que la cabeza casi tocó el suelo. Estiró su cuerpo. Sus plumas ya no parecían tan brillantes. Eran como las plumas de un ave que se va a morir.

EL CISNE (Continuación)

A medida de que vayan terminando sus ejercicios divídalos en grupos de dos o tres para que lean las oraciones en orden en voz alta unos a otros.

Respuestas

a. 1
b. 6
c. 2
d. 7
e. 3
f. 5
g. 4

Así terminó Lidia de representar la muerte del cisne de sus sueños. La bailarina se levantó y saludó al público. Todos en el teatro la aplaudieron. Cayó el telón, pero el público no dejaba de aplaudir. Salió de nuevo Lidia al escenario con lágrimas en los ojos. Pero el público no quería dejar ir a su bello pájaro de ojos tristes y plumas de seda. Y doce veces tuvieron que subir y bajar el telón.

Y mientras el público aplaudía, Lidia pensaba en sus sueños de niña, cuando tenía dos años y medio y no sabía caminar. Pero aún sin caminar, soñaba con ser pájaro, y ser muñeca, y ser hada, y ser princesa. Y todo eso es Lidia Díaz Cruz, una bailarina de ballet. Se han realizado sus sueños.

-¿Me quieres contar tus sueños? Tal vez otros te dicen que tus sueños no pueden hacerse realidad. ¿Qué crees tú?

Nombre _____ Fecha _____

INSTRUCCIONES: Pon en orden estas oraciones que describan el cuento SOÑANDO DESPIERTA. Usa los numerales del 1 al 7.

B. ___ Mientras el público aplaudía, Lidia pensaba en sus sueños de niña.

A. ___ Lidia no caminaba pero sí soñaba despierta.

E. ___ Empezó a aprender a bailar ballet y llegó a ser bailarina.

D. ___ Se presentó en un ballet llamado El Lago de los Cisnes.

F. ___ Cuando los niños estaban ya grandes, empezó a bailar de nuevo.

C. ___ Fue a ver una función de ballet y le gustó.

G. ___ Se casó con un joven y tuvieron tres hijos.

ENFOQUE Practicar los nombres de varios oficios y repasar vocabulario y estructuras

OBJETIVO El niño podrá practicar los nombres de varios oficios al cantar la canción A mambró cható y podrá repasar parte del vocabulario y de las estructuras presentadas al empezar a trabajar individualmente en su segundo cuaderno de trabajo.

MATERIALES Hojas de papel ditto. Véase el Conjunto de dittos, págs. 76-92. La música se encuentra en el Cassette 27 de Bellas Artes.

¿QUÉ OFICIO LE PONDREMOS?

Dígale a los niños que hoy van a cantar una canción que se llama A mambró cható. Es posible que algunos ya la conozcan, ya que se enseñó en el nivel primario. Explíqueles que ellos la van a cantar utilizando los nombres de oficios que han aprendido, tanto en este kit como en los anteriores. Reparta las hojas de papel ditto, páginas 76-78 y ayúdelos a formar un cancionero.

Ponga entonces el Cassette 27 de Bellas Artes o acompáñelos con un instrumento siguiendo la música que está en el cancionero. Guíelos a repetir la letra antes de cantarla. A lo mejor habrá que explicar pondremos, aunque es una forma que podrán reconocer.

Anímelos a cantar la canción entera. Luego cuando la vuelvan a cantar y lleguen a la tercera estrofa, ellos deben nombrar otra ocupación. Un ejemplo de cómo podrían seguir la segunda vez que la cantan es:

1) A mambró cható,
   Matarile, rile, rile,
   A mambró cható,

FOCUS Practicing the names of several occupations and reviewing vocabulary and structures

OBJECTIVE The child will be able to practice the names of various occupations while singing the song A mambró cható and he will be able to review part of the vocabulary and structures presented while beginning to work individually on his second workbook.

MATERIALS Ditto sheets. See Ditto Packet, pp. 76-92. The music is found on Cassette 27 of the Fine Arts Strand.

WHAT JOB SHALL WE GIVE HIM?

The pupils review vocabulary and structures in individual workbooks at their own pace.

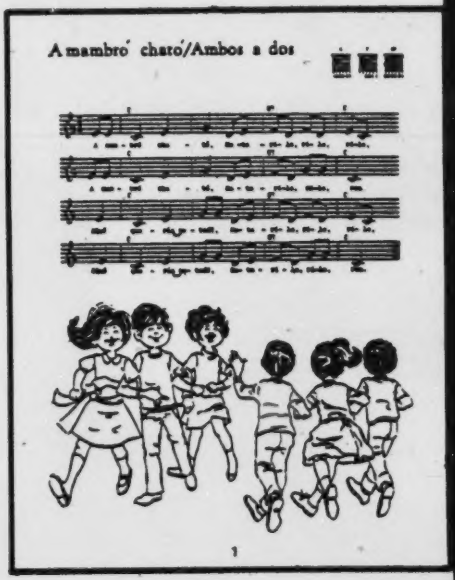
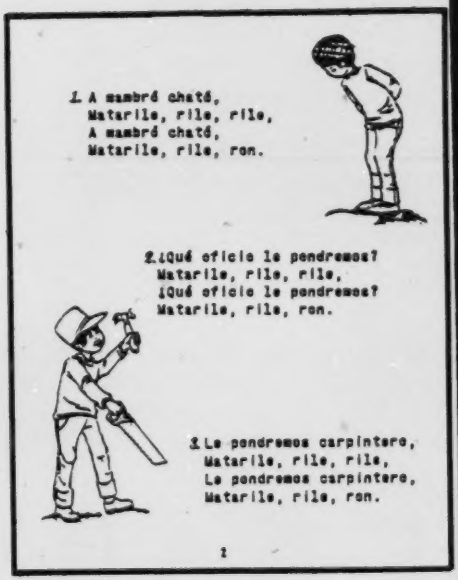
¿QUÉ OFICIO LE PONDREMOS? (Continuación)

Matarile, rile, ron.

2) ¿Qué oficio le pondremos?
Matarile, rile, rile,
¿Qué oficio le pondremos?
Matarile, rile, ron.

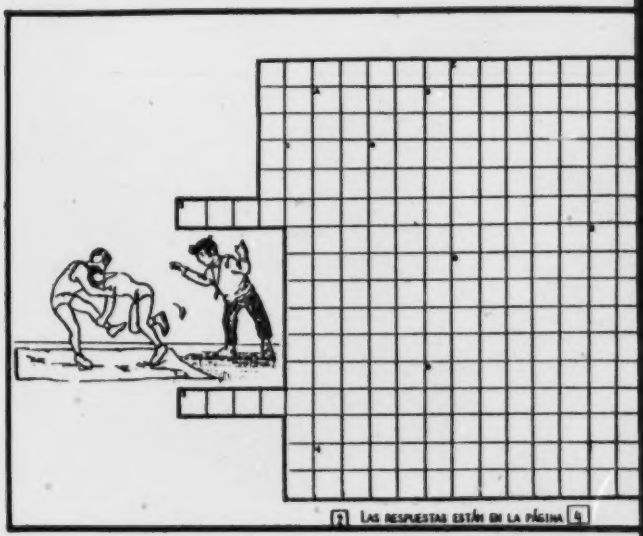
3) Le pondremos bailarín, (o bailarina)
Matarile, rile, rile,
Le pondremos bailarín (o bailarina)
Matarile, rile, ron.

A la vez que cantan y se acompañan con palmadas, pueden formar un círculo. Un niño puede situarse en el centro mientras todos cantan los primeros cuatro versos. Luego el niño que esté en el centro dice un oficio y los demás cantan los cuatro versos restantes usando el oficio que nombró ese niño, el cual hace el oficio con mímica. El niño luego se reintegra al círculo y otro niño toma su lugar. Permita que los niños inventen sus propios pasos o movimientos para el baile.

En el tiempo que queda de la clase, entregue las hojas que forman el segundo cuaderno de trabajo individual, páginas 79-92 del Conjunto de dittos. Ayúdelos a ponerlas en orden y asegurarlas con grapas o presillas. Como ya saben usarlos, usted podrá dejarlos trabajar individualmente mientras ayuda a los que más lo necesiten.



MI SEGUNDO CUADERNO DE TRABAJO

Nombre _____ Fecha _____



Las respuestas están en la página 4

¡Hola! Vamos a leer las oraciones y escribir las palabras que faltan en el crucigrama que está en la página 2.

Horizontal (Números)

1. Armando tiene habilidad para ser _____.
2. Es el más chiquito de los dos, pero se ve que tiene mucha _____.
3. Todos en la escuela hablan _____ y Armando no entiende lo que dicen.
4. Armando sabe _____ sus cosas con los demás.
5. Armando se gradúa de _____ Educación Física.
6. Armando sabe cómo _____ lo que siente.
7. Armando hablaba _____ en México y aprendió inglés en los Estados Unidos.

Vertical (Letras)

A. A Armando le gusta mucho la clase de _____.

B. El maestro de Educación Física se da cuenta de que Armando tiene _____ para ser luchador.

C. Su mamá le prepara _____ de frijoles.

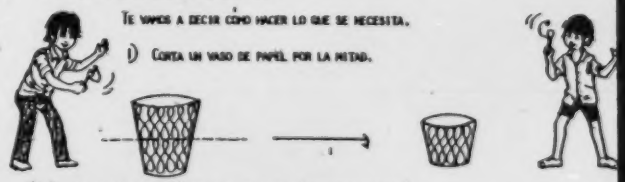
D. Armando sabe _____ los sentimientos de otros.

E. Algunos eran _____, otros eran maestros y otros eran científicos.

1

¿Quieres jugar al balero con nosotros?

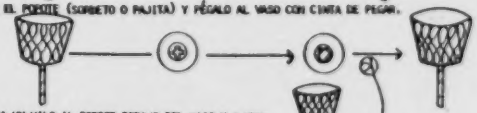
Te vamos a decir cómo hacer lo que se necesita.



1) Corta un vaso de papel por la mitad.

2) Abrele un hueco pequeño y mete un popote (sorbeto o pajita).

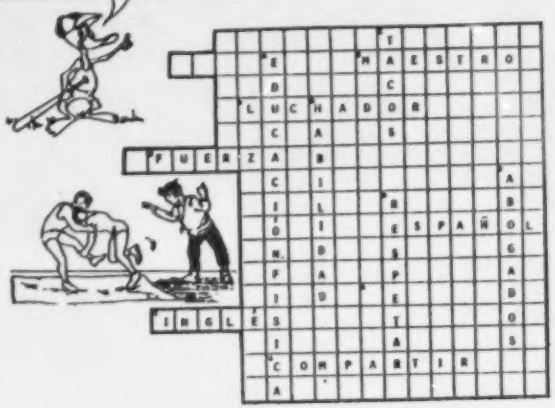
3) Corta el popote (sorbeto o pajita) y pégalo al vaso con cinta de pegar.



4) Amarra un hilo al popote debajo del vaso y a una pelota pequeña. ¡Ya! ¡Allí tienes tu juego!

3

YO SOY EL MAESTRO DE EDUCACIÓN FÍSICA. AQUÍ TENGO LAS RESPUESTAS AL CRUCIGRAMA DE LA PÁGINA 2. ¿CÓMO TE FUE?



4

¡NO TE ASUSTES! NO SOMOS FANTASMAS. SOMOS UNAS SÍLABAS. SOMOS LAS SÍLABAS G Y JO. NOS HACE FALTA NUESTRA COMPAÑERA PI. AYÚDANOS A BUSCARLA, POR FAVOR. BUSCA LAS SÍLABAS QUE FALTAN Y ESCRÍBELAS EN LOS ESPACIOS AL LADO DE LOS DIBUJOS.

PI	GA
TA	CHE
TÓN	NA

1) ____ GO

2) PIL ____

3) ____ NA

4) GA ____

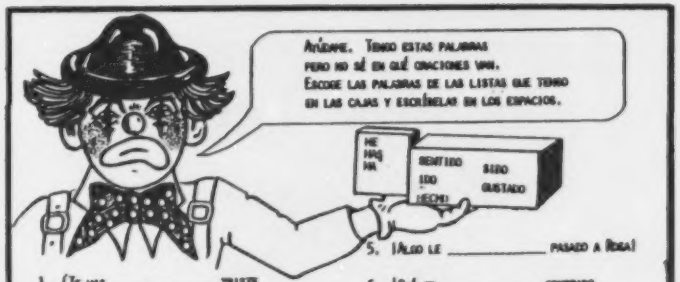
5) CHIN ____

6) NA ____

SI QUIERES SABER CÓMO TE FUE CON LAS SÍLABAS, MIRA EN LA PÁGINA 7.

5

AYÚDAME. TENGO ESTAS PALABRAS PERO NO SÉ EN QUÉ ORACIONES VAN. ESCOGE LAS PALABRAS DE LAS LISTAS QUE TENGO EN LAS CAJAS Y ESCRÍBELAS EN LOS ESPACIOS.



1. ¿TE HAS ____ TRISTE ALGUNA VEZ?
2. YO ME ____ PUESTO MI SOMBRERO NUEVO.
3. SIEMPRE LE HA ____ CANTAR A PELA.
4. ¿QUIÉN HA ____ AL ZOOLÓGICO?
5. ¡ALGO LE ____ PASADO A ROSA!
6. ¿QUÉ TE ____ COMPRADO TÚ?
7. ROBERTO HA ____ UN DIBUJO PRECIOSO.
8. ELLOS SIEMPRE HAN ____ AMIGOS.

¡GRACIAS! LAS RESPUESTAS ESTÁN EN LA PÁGINA 7.

6

ESTAS SON LAS RESPUESTAS DE LA PÁGINA 5.

1) PIOJO
2) PULGA
3) RANA
4) GATA
5) CHINCHE
6) RATÓN

¡MUY BIEN!
ESCRIBE TU NOMBRE EN EL ESPACIO

YO, ____
SOY
¡SUPER - SÍLABA!

ESTAS SON LAS ORACIONES DE LA PÁGINA 6.

1. ¿TE HAS SENTIDO TRISTE ALGUNA VEZ?
2. YO ME HE PUESTO MI SOMBRERO NUEVO.
3. SIEMPRE LE HA GUSTADO CANTAR A PELA.
4. ¿QUIÉN HA IDO AL ZOOLÓGICO.
5. ¡ALGO LE HA PASADO A ROSA!
6. ¿QUÉ TE HAS COMPRADO TÚ?
7. ROBERTO HA HECHO UN DIBUJO PRECIOSO.
8. ELLOS SIEMPRE HAN SIDO AMIGOS.

HAZTE UNA CARA DE PAYASO:

7

¿QUÉ OFICIO LE PONDREMOS? (Continuación)

¿Te acuerdas del cuento de Coppelia? ¿Y de la música del ballet? Hay muchas partes en la música de un ballet. Ve a la biblioteca de tu escuela y busca la música de un ballet favorito. Quizás te gustaría escuchar la música del ballet llamado El lago de los cisnes. Si quieres, puedes bailar mientras escuchas. Después de escuchar la música, escribe aquí lo que te gusta de ella y cómo te sientes cuando la escuchas.

Nombre del ballet: _____

_____

_____

_____

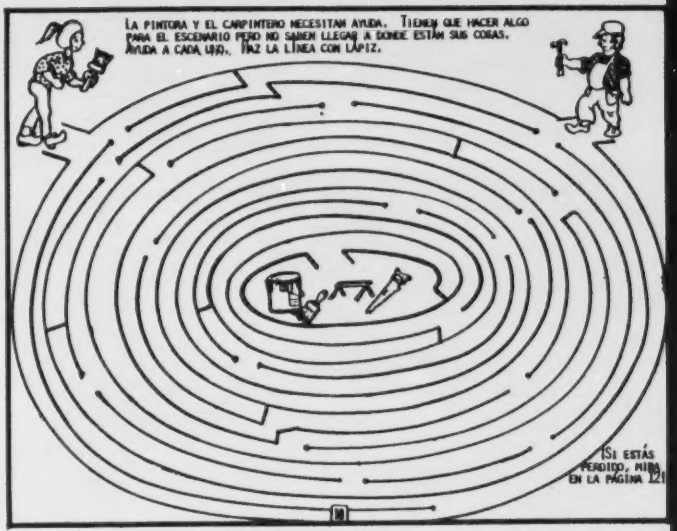
_____

¡Ay! No puedo dejar de bailar. Un mago malo no me dejará parar porque no puedo leer las palabras mágicas. El cambió todas las sílabas. Por favor escribe las palabras mágicas para que yo también las pueda leer.

1. RIBAIMALA	_____	9. TELACOCHO	_____
2. NECIS	_____	10. PRIMSASCE	_____
3. GOLA	_____	11. DAREDON	_____
4. MASPLU	_____	12. ÑIQUEPETA	_____
5. TARFLO	_____	13. LLOCUE	_____
6. RECÍAPA	_____	14. GRIMASLÁ	_____
7. MARIOCEES	_____	15. CIPRÍMPES	_____
8. ÑOSUE	_____	16. DADREALI	_____

Busca las palabras mágicas en la página 13.

La pintura y el carpintero necesitan ayuda. Tienen que hacer algo para el escenario pero no saben llegar a donde están sus cosas. Ayuda a cada uno. Haz la línea con lápiz.

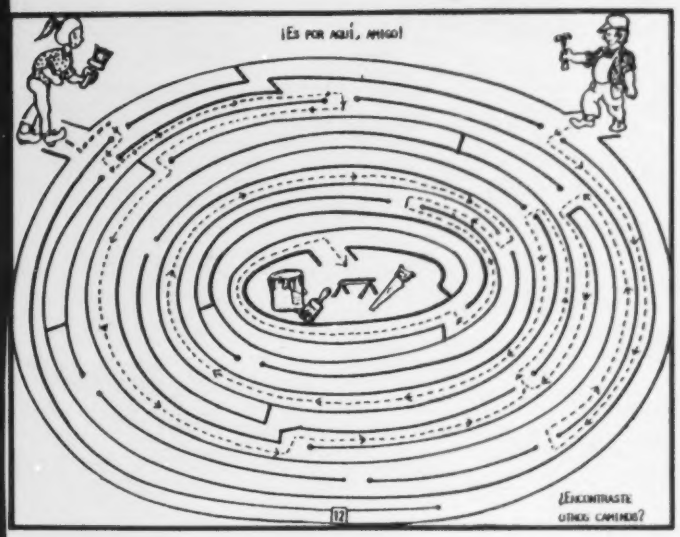


¡Si estás perdido, mira en la página 12!

Marca con una X las oraciones que mejor describen una comunidad donde hay contaminación y donde a la gente no les importa cómo se ven sus casas.

___ 1.	Hay muchas flores lindas.	___ 9.	Los niños oyen muy bien.
___ 2.	Hay basura en las calles.	___ 10.	No hay mucho ruido.
___ 3.	El aire es fresco.	___ 11.	Muchas personas tienen tos.
___ 4.	Hay muchos carros y mucho mucho ruido.	___ 12.	No hay muchas flores ni hay muchos árboles.
___ 5.	Nadie tiene tos.	___ 13.	Las calles siempre están limpias
___ 6.	Los lagos son muy limpios.	___ 14.	Todos están muy contentos.
___ 7.	Mucha gente tiene lágrimas en los ojos porque hay mucho humo.	___ 15.	Casi todos están tristes de ver ver su comunidad.
___ 8.	Hay muchas palabras escritas en las paredes de los edificios y casas.		

Las respuestas están en la página 13.


¡ÉS POR AQUÍ, AMIGO!
¿ENCONTRASTE OTROS CAMINOS?
12

¡GRACIAS! ME AYUDASTE CON LAS PALABRAS MÁGICAS!
1. BAILARINA
2. CISNE
3. LAGO
4. PLUMAS
5. FLOTAR
6. PARECÍA
7. ESCENARIO
8. SUEÑOS
9. CHOCOLATE
10. PRINCESAS
11. REDONDA
12. PEQUEÑITA
13. CUELLO
14. LÁGRIMAS
15. PRÍNCIPES
16. REALIDAD
SÍ. ASÍ ES. TÚ MARCASTE LOS NÚMEROS 2, 4, 7, 8, 11, 12 Y 15. TODAS ESTAS COSAS PASAN CUANDO HAY MUCHA CONTAMINACIÓN EN UNA COMUNIDAD. ¿TE GUSTARÍA VIVIR EN UNA COMUNIDAD ASÍ? PIENSA EN LO QUE TÚ PUEDES HACER PARA AYUDAR A TU COMUNIDAD.
¡VAMOS A AYUDAR TODOS!
¡LO HAS HECHO MUY BIEN! TU CUADERNO ESTÁ MUY BONITO. RECORTA TU LISTÓN Y PÓNTELO.
11
PREMIO

VOCABULARIO - KIT 4 - INTERMEDIO

A continuación aparece una lista en orden alfabético del vocabulario y estructuras presentadas en el Kit 4 del nivel intermedio. Esta lista incluye tanto las palabras que se consideran nuevas, indicadas por un asterisco, como las formas de palabras ya conocidas que el niño debe aprender a reconocer por medio de la aplicación de ciertos conceptos y de la asociación. Es a través de estos procesos que el niño podrá independizarse en su dominio del idioma. La mayoría de estas formas tienen un nivel de dificultad bajo.

El número a la derecha indica la página en que empieza la actividad que presenta el contenido lingüístico para ser practicado por el niño.

VOCABULARY - INTERMEDIATE - KIT 4

The following is an alphabetical list of the vocabulary and structures presented in Intermediate Kit 4. This list includes the words that are considered new, indicated by an asterisk, as well as the forms of known words which the child should learn to recognize by means of the application of certain concepts and by association. It is through these processes that the child will be able to become independent in his mastery of the language. The majority of these forms have a low level of difficulty.

The number at the right indicates the page on which the activity that presents the linguistic content to be practiced by the child begins.

A

			Page
acercarse -se acercó	Se acercó para hablar a Coppelia pero vio que no estaba.	She approached to speak to Coppelia but she saw that she wasn't there.	157
alegremente*	Hay que saltar alegremente.	We have to jump happily.	164
aparecer	Y vio hadas que hacían aparecer palacios de chocolate.	And she saw fairies that made chocolate palaces appear.	172
aprender -aprendiera*	La mamá quería que la niña aprendiera a bailar.	The mother wanted the daughter to learn to dance.	172
aquel*, aquella, -as, os	Aquel niño y aquellas niñas estarán en el primer grupo.	That boy and those girls will be in the first group.	152
aquello*	¿Qué era aquello?	What was that?	176
arreglos	... pero es un edificio nuevo y no necesita muchos arreglos.	... but it's a new building and doesn't need many repairs.	148

			Page
arrullar -arrullaba*	Se movía tan suavemente que arrullaba a la gente del público.	She moved so smoothly that she lulled the people in the audience.	176
asustarse -se asustó	Ella se asustó ...	She became frightened ...	157
aplaudir	... pero el público no dejaba de aplaudir.	... but the audience didn't stop applauding.	176
-aplaudía	Y mientras el público aplaudía, Lida pensaba en sus sueños de niña...	And while the audience applauded, Lidia thought about her childhood dreams...	176
-aplaudieron	Todos en el teatro la aplaudieron.	Everyone in the theater applauded her.	176
aunque*	Pero aunque ya no bailaba, Lidia seguía soñando despierta.	But although she no longer danced, Lidia continued to daydream.	176
ave	Eran como las plumas de un ave que se va a morir.	They were like the feathers of a bird that's going to die.	176
	B		
bailar -bailaban	... y hasta bailaban.	... and they even danced.	172
-bailó	En aquel teatro bailó un ballet llamado El lago de los cisnes.	In that theater she danced in a ballet called Swan Lake.	176
bailarín* (all forms)	Los bailarines de ballet bailan en las puntas de los pies.	Ballet dancers dance on the tips of their toes.	148
bajar -bajaban	Los brazos de la bailarina subían y bajaban lentamente.	The arms of the ballerina raised and lowered slowly.	176

			Page
balcón*	... y ella bailaba hasta el balcón.	... and she danced over to the balcony.	157
ballet*	Esto es una función de ballet.	This is a ballet production (show).	148
básica(s)*	Hay cinco posiciones básicas.	There are five basic positions.	164
brillar -brillaban	... coronas que brillaban como estrellas.	... crowns that shone like stars.	172
C			
casarse -se casaron	Después de un tiempo se enamoraron y se casaron.	After some time they fell in love and were married.	176
cisne(s)*	En este baile Lidia era un cisne, ...	In this dance Lidia was a swan, ...	176
clase	No sabía qué clase de baile era ese.	She didn't know what kind of dance that was.	172
compositor(a)*	Leo Delibes es el compositor que escribió el ballet Coppelia.	Leo Delibes is the composer that wrote the ballet Coppelia.	152
conocer -conoció*	Un día Lidia conoció a un joven.	One day Lidia met a young man.	176
consecuencias*	¿Todas las consecuencias de nuestra decisión serán buenas para Bob?	Will all the consequences of our decision be good for Bob?	170
contaminar -contaminación*	Donde hay mucha, mucha gente, a veces empieza la contaminación.	Contamination sometimes begins where there are a lot of people.	146

			Page
-contaminan*	Las fábricas contaminan el aire con humo.	The factories contaminate the air with smoke.	146
contar -cuentes	No te pido que me cuentes de esos sueños que tienes por la noche ...	I'm not asking you to tell me those dreams that you have at night ...	172
contestar -contestaba	Él le llamaba pero ella nunca le contestaba.	He called her but she never answered him.	157
controlarla	¡No podía controlarla!	He couldn't control her!	157
-controla*	Este señor es el que contrcla las luces.	This man is the one that controls the light.	152
convertir -convertida	La bailarina convertida en cisne parecía no tener más fuerzas.	The ballerina changed into a swan seemed to have no more strength.	176
coreógrafo*	Este señor es un coreógrafo.	This man is a choreographer.	152
corona(s)*	Tiene una corona.	She has a crown.	148
correr -corrían	Los demás niños de su edad ya corrían ...	The other children of her age already ran about ...	172
crecer -creció	Pasó el tiempo y la niña creció.	Time passed and the little girl grew up.	172
creer	Lidia no podía creer lo que veía.	Lidia couldn't believe what she saw.	172
-creyó	El doctor ... creyó que era Coppelia.	The doctor ... believed that she was Coppelia.	157
cuello*	El cisne tiene un cuello muy largo.	The swan has a very long neck.	172

			Page
cuidarlos	... tenía que escoger entre tener hijitos y cuidarlos o no tener hijitos y seguir bailando.	... she had to choose between having children and taking care of them and not having children and continuing to dance.	176
cumplir -cumplió*	Cuando Lidia cumplió cinco años, la mamá la llevó a una escuela ...	When Lidia became five years old, her mother took her to a school ...	172
Ch			
D			
dar(le) cuerda -(les) daba cuerda*	Les daba cuerda y ellos se movían.	He wound them up and they moved ...	167
decidir -decidió	Swanilda decidió ponerse uno.	Swanilda decided to put one on.	167
-decisión*	¿Todas las consecuencias de nuestra decisión serán buenas para Bob?	Will all of the consequences of our decision be good for Bob?	170
dejar	Pero el público no quería dejar ir a su bello pájaro ...	But the audience didn't want to let its beautiful bird go ...	176
-dejaba	... pero el público no dejaba de aplaudir.	...but the audience didn't stop applauding.	176
-dejó	Después dejó caer su largo cuello hasta que la cabeza casi tocó el suelo.	After that she let her long neck fall until her head almost touched the floor.	176
de nuevo*	Ella podía empezar de nuevo a bailar ballet.	She could begin to dance ballet again.	176
desear -deseas*	... cuando tus ojos están abiertos ... y piensas en algo que deseas mucho.	... when your eyes are open ... and you think of something you want very much.	172

			Page
despertar			
-despertó	El ruido despertó a Francisco.	The noise woke Francisco up.	157
-despierta(o)*	Soñando despierta (título).	Daydreaming (title).	172
director(a)	Esta señora es la directora de los músicos.	This lady is the conductor of the musicians.	152
diseñador(a)*	Este hombre es un diseñador de escenarios.	This man is a set designer.	152
doblar			
-dobló*	Dobló su cuerpo hacia delante.	She bent her body forward.	176
	E		
edad*	Los demás niños de su edad ya corrían ...	The other children of her age already ran about ...	172
enamorar(se)			
-se enamoraron*	Después de un tiempo se enamoraron y se casaron.	After some time they fell in love and were married.	176
-enamorado*	Estaba enamorado de una muñeca.	He was in love with a doll.	157
enseñar			
-enseñaban	... una escuela donde enseñaban un baile llamado ballet.	... a school where they taught a dance named ballet.	172
entre*	Por eso tenía que escoger entre tener hijitos y cuidarlos y no tenerlos y seguir bailando.	Because of that she had to choose between having children and taking care of them and not having them and continuing to dance.	176
escenario*	... trabajan en el escenario.	... he worked on the stage.	148
escoger	Por eso tenía que escoger.	Because of that she had to choose.	176
-escogió*	La bailarina escogió.	The ballerina chose.	176

			Page
especial(es)*	Era un cuarto muy especial...	It was a very special room ...	144
estirar(se)			
-se estiraba*	Su cuello largo se estiraba muy alto ...	Her long neck stretched very high ...	176
-estiró	Estiró su cuerpo.	She stretched her body.	176
estrellas	... coronas que brillaban como estrellas.	... crowns that shone like stars.	172
	F		
flotar*	Su cuerpo parecía flotar en el aire...	Her body seemed to float in the air ...	176
función*	... la función que se presenta en el teatro no será buena.	... the show that is presented in the theater won't be good.	148
	G		
gases*	Los carros lo contaminan con ruidos y gases.	Cars contaminate it with noise and gases.	146
	H		
delante*	Dobló su cuerpo hacia delante.	She bent her body forward.	176
hadas*	Estas bailarinas se visten como hadas ...	These ballerinas are dressed as fairies ...	148
hasta*	... hasta bailaban.	... and they even danced.	172
hermoso*	Era un cisne, cada vez más hermoso.	It was a swan, each moment more beautiful ...	176
hijitos	Por eso ella tenía que escoger entre tener hijítos y cuidarlos o ...	Because of that she had to choose between having children and taking care of them or ...	176

			Page
	I		
imaginar(se) -se imaginaba	Él se imaginaba que estaba allí ...	He imagined that he was there ...	157
	J		
joven	Un día Lidia conoció a un joven.	One day Lidia met a young man.	176
	K		
	L		
lágrimas*	Salió de nuevo Lidia al escenario con lágrimas en los ojos.	Lidia went out on the stage again with tears in her eyes.	176
lentamente*	Hay que bajar lentamente.	We have to go down slowly.	164
lento	Era un cisne cada vez más hermoso, cada vez más lento...	It was a swan, each moment more beautiful, each moment slower ...	176
luminotécnico*	Este señor es un luminotécnico.	This man is a lighting tecnician.	152
	Ll		
llegar a ser -llegó a ser*	Y llegó a ser una bailarina de ballet.	And she became a ballet dancer (ballerina).	172
llenar(se) -se llenaba*	... y ella se llenaba de orgullo al oír los aplausos.	... and she was filled with pride when she heard the applause.	176
llevar -llevaron	... un día la llevaron a ver una función de ballet.	... one day they took her to a presentation (show) of a ballet.	172

			Page
	M		
magia	Era un libro sobre magia.	It was a book about magic.	157
maquillar	... este señor sabe maquillar y peinar.	... this man knows how to put on make-up and how to style hair.	152
-maquillando*	Este señor está maquillando al bailarín.	This man is putting make-up on the dancer.	152
mariposas*	... Lidia vio bailarinas que parecían mariposas...	... Lidia saw dancers that looked like butterflies ...	172
medio	Tenía dos años y medio solamente.	She was only two and a half years old.	172
mientras*	Mientras tocan los músicos, bailan los bailarines.	While the musicians play, the ballet dancers dance.	152
mirar			
-miraba	Francisco siempre miraba hacia el balcón ...	Francisco always looked towards the balcony ...	157
mover(se)			
-se movía	... y se movía de un lado a otro.	... and (it) moved from one side to the other.	176
	N		
tener que ver con			
-nada tenían que ver con*	... cosas que nada tenían que ver con ese baile llamado ballet.	... things that had nothing to do with that dance called ballet.	172
niñita	... una niñita que vivía en Cuba.	... a little girl that lived in Cuba.	172
	Ñ		
	O		

			Page
oír			
-oía	Mientras ellos corrían, Lidia oía cuentos de hadas ...	While they were running about, Lidia was listening to fairy tales ...	172
	P		
parecer			
-parecían	Parecían ser muchachos y muchachas de verdad.	They looked like real young men and women.	157
pequeñita	Era muy pequeñita.	She was very small.	172
perfecta*	... una era tan perfecta que la gente creía que era la sobrina del doctor.	... she was so perfect that the people believed she was the doctor's niece.	157
poco a poco	Poco a poco se dio cuenta que ... no era Coppelia.	Little by little he realized that ... she was not Coppelia.	157
ponerse	Swanilda decidió ponerse uno.	Swanilda decided to put one on.	157
-pondremos	¿Qué oficio le pondremos?	What job shall we give him?	189
posición(es)*	Esta es la primera posición.	This is the first position.	164
práctica	Eran largas horas de práctica todos los días.	There were long hours of practice every day.	172
presentar(se)			
-se presenta*	... la función que se presenta en el teatro no será buena.	The show that's presented in the theater won't be good.	148
-se presentó	... Lidia Díaz Cruz se presentó en un teatro en los Estados Unidos.	... Lidia Díaz Cruz performed in a theater in the United States.	176
princesa(s)*	Ésta se viste de princesa.	This one is dressed as a princess.	144
príncipes*	Los dos bailarines se visten de príncipes.	The two (male) dancers are dressed as princes.	144

			Page
público*	Los bailarines saludan al público.	The dancers bow to the audience.	148
punta de los pies*	Los bailarines de ballet bailan en las puntas de los pies.	Ballet dancers dance on the tips of their toes.	148
	Q		
	R		
rápidamente*	Hay que bajar rápidamente.	We have to go down rapidly.	164
redonda	... como una muñeca de cara redonda y ojos grandes.	... as a doll with a round face and big eyes.	172
relacionar(se) -se relaciona*	¿Cómo se relaciona el cuento de Bob con lo que estábamos diciendo antes?	How does the story about Bob relate to what we were talking about before?	170
representar	Así terminó Lidia de representar la muerte del cisne.	Thus Lidia finished representing the death of the swan.	176
-representados*	Allí, en aquel escenario, estaban representados todos los sueños de la niña.	There on the stage, were represented all of the girl's dreams.	172
resultado*	¿Qué puede pasar como resultado de esto?	What can happen as a result of this?	144
reírse -riéndose	Él se imaginaba que estaba allí, hablando y riéndose con ella.	He imagined that he was there, talking and laughing with her.	157
	S		
sacar			

			Page
-sacó	De ese librero él sacó un libro muy grande y muy viejo.	From that bookcase he took out a very big and very old book.	157
salir			
-salieron	...salieron en el escenario unos muchachos y muchachas.	...some young men and women came out on stage.	172
saludar			
-saludan*	Los bailarines saludan al público.	The dancers bow to the audience.	148
-saludó	La bailarina se levantó y saludó al público.	The ballerina stood up and bowed to the audience.	176
seda*	A veces soñaba que era un bello pájaro con plumas suaves como la seda.	Sometimes she dreamed that she was a beautiful bird with feathers as soft as silk.	172
seguir			
-seguía	Pero aunque ya no bailaba, Lidia seguía soñando despierta.	But although she no longer danced, Lidia continued daydreaming.	176
sentar(se)			
-se sentaba	Luego se sentaba afuera con un libro en la mano.	Then she sat outside with a book in her hand.	157
sobre	Era un libro sobre la magia.	It was a book about magic.	157
sólo*	Era sólo una muñeca.	She was only a doll.	157
suavemente*	Hay que moverse suavemente.	We have to move smoothly.	164
	T		
té*	... tenía que tomar un té.	... he had to drink some tea.	157
teatro*	Ellos trabajan en un teatro.	They work in a theater.	148
telón*	Empieza la música y sube el telón.	The music begins and the curtain rises.	148

			Page
tomar(se)			
-se tomaron	Se tomaron de la mano y se fueron.	They took each other by the hand and left.	157
tristemente*	Hay que bailar tristemente.	We have to dance sadly.	164
U			
V			
varitas*	Estas bailarinas se visten como hadas con sus varitas máginas ...	These ballerinas are dressed as fairies with their magic wands.	148
vivir			
-vivía	Así eran los sueños de Lidia Díaz Cruz, una niñita que vivía en Cuba.	Thus were the dreams of Lidia Díaz Cruz, a little girl that lived in Cuba.	172
volar			
-volaban	... parecían ser mariposas que volaban de flor en flor.	... (they) looked like butterflies that flew from flower to flower.	172
W			
X			
Z			

373

374

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1978—776-302